

# GŁOS

## TYGODNIK NOWOHUCKI

21 września 2001 r., nr 38 (546)

Cena 1,30 zł

W nowym prawie

## SPÓŁDZIELNIE MIESZKANIOWE



Na łamach „Głosu” ukazało się kilka tekstów o zmianach w prawie dotyczących spółdzielczości mieszkaniowej. Pisałem o ustawie uwłaszczającej lokatorów spółdzielczych za 3 procent wartości mieszkania. Później o orzeczeniu Trybunału Konstytucyjnego, który unieważnił ten przepis. Zapowiadałem kolejne artykuły i dlatego otrzymuję w redakcji szereg pytań dotyczących tego, co będzie dalej ze spółdzielczością mieszkaniową.

Wcześniej nie zamieszczałem żadnego artykułu, czekając na nowe uregulowania prawne. Nie mogąc się jednak doczekać na ostateczne rozwiązania ustawodawcze, przedstawiam opinie jednego z czołowych działaczy spółdzielczości w Małopolsce **Marka Lorencę**. Czynię to tym chętniej, że nowe rozwiązania prawne będą dotyczyć znacznej części mieszkańców aglomeracji nowohuckiej.

(CIĄG DALSZY NA STR. 8)

**RADIO TAXI**  
96-22  
422-22-22  
tel. kom. 0601-88-96-22  
NAJTANIEJ W KRAKOWIE  
BEZPŁATNE ZAMAWIANIE TAKSÓWEK  
0800 22-22-22

**ROSA**  
STUDIO ODNOWY BIOLOGICZNEJ  
SOLARIUM  
SAUNA  
642-11-11

**piast** os. Piastów 60a,  
tel. centrali  
648-01-16

**ZAPRASZAMY NA UDANE ZAKUPY**  
□ WĘDLINY, MIĘSA I DRÓB □ WSZYSTKIE TOWARY  
W CENACH PROMOCYJNYCH W NISKICH CENACH

**DOGODNY DOJAZD** tramwajami linii: 10, 17, 21  
oraz autobusami linii 153 i 159

Do Sejmu Rzeczypospolitej Polskiej oraz Senatu RP

## WYBORY 2001

W najbliższą niedzielę, 23 bm. odbędą się wybory do Sejmu i Senatu w oparciu o nową ordynację wyborczą z dnia 12 kwietnia 2001 roku. Wprowadziła ona pewne zmiany w stosunku do poprzedniej ordynacji, a najistotniejsze to sposób ustalania wyników głosowania w wyborach do Sejmu oraz brak listy krajowej. Większość przepisów pozostała bez zmian. Postanowiliśmy przybliżyć naszym Czytelnikom podstawowe warunki udziału w głosowaniu, jak również zasady ważności, bądź nieważności głosu. Pamiętajmy, że wybory bezpośrednie

przeprowadzają Obwodowe Komisje Wyborcze składające się z 6 do 10 członków. Głosowanie odbywa się w lokalu obwodowej komisji wyborczej bez przerwy w godzinach od 6.00 do 20.00. Lokale wyborcze mieszczą się z reguły w placówkach oświatowych i kulturalnych, tych samych od lat. Obwodów w Krakowie jest 390 plus 29 obwodów odrębnych w szpitalach, zakładach opiekuńczych oraz penitencjarnych.

(CIĄG DALSZY NA STR. 10)

## JEST USTAWA O HUTNICTWIE

Wicepremier, minister gospodarki Janusz Steinhoff w ostatnią środę 19 września przebywał, jak to określił, z pożegnalną wizytą w HTS. Kilka dni wcześniej odwiedził także Hutę Katowice.

W trakcie spotkań zarówno z kadrą kierowniczą HTS, jak i z dziennikarzami, wicepremier mówił m.in. o nowej ustawie określającej kształt polskiego hutnictwa. Zawarte tam rozwiązania – konsolidacja czterech największych polskich hut i ich prywatyzacja to zdaniem ministra gospodarki najbardziej racjonalne sposoby uzdrowienia branży hutniczej i zapewnienia konkurencyjności polskiemu wyrobom stalowym. Brakowało tylko podpisu pod ustawą prezydenta. I stało się.... właśnie jeszcze podczas pobytu w hucie, wicepremier Steinhoff mógł osobiście przekazać dobrą informację dla hutników. Ten ważny akt prawny, jakim jest uchwalona przez Sejm ustawa, stał się faktem i został podpisany przez Prezydenta RP. Więcej o pobycie w HTS wicepremiera w następnym numerze, a o innych wydarzeniach w hucie czytaj na str. 4 i 5.

## ULICZNE BANDYTKI

Jak wynika z policyjnych statystyk, większość rozbojów popełniają nastoletni młodzieńcy. Zdarza się jednak, że „bawią się” w napady i dziewczyny. 8 września, w os. Szkolnym sześć panienek w wieku 16–17

lat napadło na 14-letnią uczennicę. Doprowadziły ją do stanu bezbronności. Groźąc pobiciem wymusiły na niej oddanie im dziewięciu spinek do włosów, srebrnej bransolety i dwóch srebrnych kolczyków. (jdz)

**NAJTAŃSZE KOMPUTERY**  
**PENTIUM 4 (1.5 GHz) 2849 zł**  
DRUKARKI, SKANERY, AKCESORIA  
**CO TYDZIEŃ NOWE PROMOCJE!**  
Os. Złota Jesień 13e. Tel. 640-10-50, fax 648-53-90.

**linea** rok założenia 1980  
Kraśnik, al. Słoneczna 11, tel./fax (012) 425-95-25  
644-34-44  
Poligrafia  
Gadżety reklamowe  
Plansze, szyldy  
Kalendarze

**MPT 96-63**  
KRAKÓW 644 55 55  
**30% ZNIŻKI**  
bezpłatne przywołanie taksówek  
**0800-444-444**

**WESELNE  
PRZYJĘCIA**  
TEL. 648-36-04

**INTROLIGATOR**  
OPRAWA: ✦ PRAC DYPLOMOWYCH ✦  
✦ DZIENNIKÓW ✦  
✦ USTAW ✦  
✦ DOKUMENTACJI ✦  
Centrum B, bl. 7 Tel. 644-12-25

**DELIKATESY  
ZIKO**

|                               |         |
|-------------------------------|---------|
| ✓ „Sido dobra” + 250 g gratis | – 3,69  |
| ✓ Kukurydza „Bouduelle”       | – 2,45  |
| ✓ Ser „Gouda” 1 kg            | – 11,99 |
| ✓ „Brook Sambar” puszk. 0,5 l | – 1,89  |
| ✓ „Pedigree” sucha 500 g      | – 3,29  |

**os. Piastów 60**

**KASY FISKALNE**  
wagi, metkownice  
ceny producenta  
Firma Handlowa „DK”  
os. Boh. Września 80, pok. 108  
(budynek Urzędu Skarbowego Nowa Huta)  
tel./fax 681-15-44

**OKNA  
DRZWI  
SCHODY**  
na zamówienie  
**Z DREWNA**  
ul. Szybka 29/3 (nowy pawilon)  
tel. 685-51-79

**JADĄC Z NAMI POMAGASZ**  
Fundacji Pomocy Dzieciom  
„O ZDROWIE DZIECKA”  
96-61  
przy Uniwersyteckim Szpitalu Dziecięcym w Krakowie  
**1 kurs z TAXI BARBAKAN = 1 gr dla Fundacji**

**HURTOWNIA I SERWIS  
MARAX NEW**  
Kraków, ul. Makuszyńskiego 24,  
tel./fax: 643-66-01, 644-13-12  
www.maraxnew.com.pl

**PROMOCJA!**  
do dnia 30.09.2001  
**KOTŁY C.O.**  
(JUNKKERS, VAILLANT, TERMET, ZĘBIEC itp.)  
**GRZEJNIKI C.O.**  
(PURMO, KERMI, ELECTROLUX)

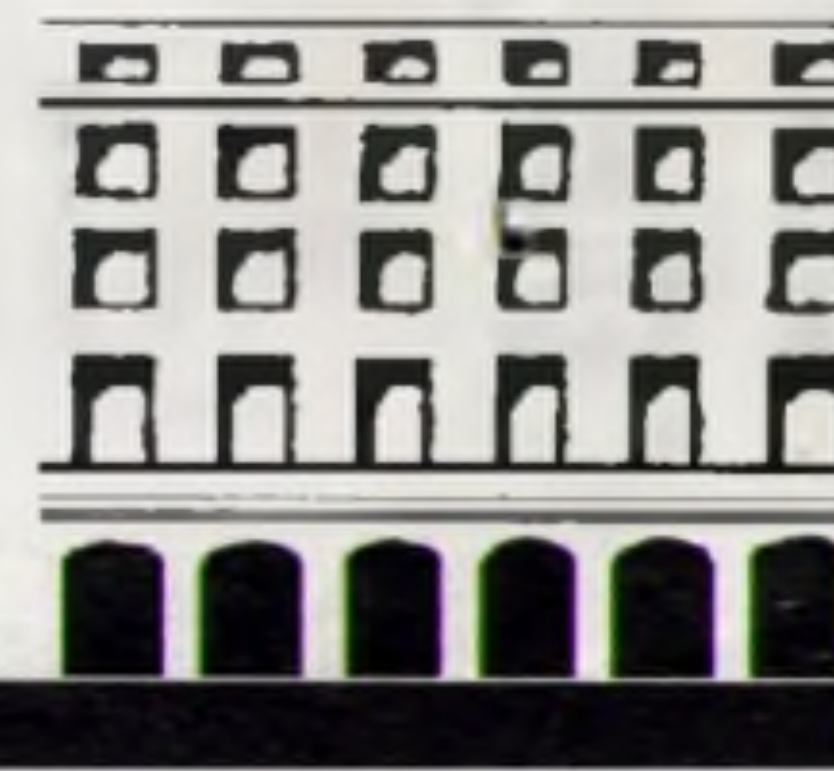
**KUPON RABATOWY**  
KOTŁY, GRZEJNIKI **15%**  
GRZEJNIKI pow. 3000 zł **20%**

**OKNA PCV DREWNIANE  
ALUMINIUM**  
**Z MONTAŻEM – 20% TANIEJ**  
KRAKÓW OS. CENTRUM E 14  
Tel./fax (012) 425-89-86  
**SPRZEDAŻ  
MONTAŻ**





# CENTRUM I OKOLICE



**HEROSLIFE**  
UBEZPIECZENIA NA ŻYCIE

**Nordea**

**UBEZPIECZENIA**  
**INDYWIDUALNE I GRUPOWE**

Biurowy Obsługa Klientów przy HTS S.A.  
bud. „S”, klatka „A”, pok. 112  
tel. 48-83 lub tel./fax 642-25-63  
http://www.nordea.pl

## KRÓTKO O DZIELNICY

W wielu miejscach Nowej Huty pojawiła się olbrzymia ilość „bibuły” wyborczej. Plakaty wiszą w przeróżnych miejscach: na płotach, słupach, stacjach trafo, a nawet na rurociągu ciepłym. Mamy nadzieję, że ci, co z taką ochotą wieszali plakaty z kandydatami, posprzątają je po wyborach, zgodnie z wymogami prawa. (P)

## NA PRZETARGU

Najbliższy przetarg na komunalne lokale użytkowe odbędzie się 1 października br. W nowohuckiej aglomeracji „pod młotek” trafi 45 wolnych lokali. W większości są to piwnice (21) oraz 4 miejsca postojowe w os. Albertyńskim i 3 małe boksy (dwa w os. Centrum D 2 i Centrum C 7). Pozostałe 17 lokali to w większości powracające na przetarg nieatrakcyjne duże lokale z piwnicami jak np. w os. Góralski 15 o pow. 105 m kw. (w tym piwnic 90 m) lub w os. Uroczym 11 - 91,70 m kw. (w tym piwnic 89 m), czy budynek w os. Zielonym 25 o pow. 680 m kw. w tym połowa to piwnice. Są także lokale położone na piętrze jak np. w os. Centrum C 10 lub też położone od podwórka jak w os. Centrum A 3. Oferty można składać do 28 bm. do godz. porannych w ZBK ul. Wrzesińska 5/6 po wcześniejszym wpłaceniu wadium w kasie przy ul. Wielopole 17 A. (P)

## Kwiaciarnia „Róża”

Piękno • Styl • Elegancja

MARIUSZ NAWALNY

- artystyczne bukiety
- ślubne odpowiednio dobrane do urody, figury oraz sukni, niezapomniane bukiety - kwiaty do włosów oraz przypinki gratis
- kompozycje okolicznościowe
- wiązanki pogrzebowe i wieńce
- serwis kwiatowy w kraju i za granicą
- dekoracje firm i banków kwiatami

pon.-pt. 9.00-19.00 os. Kombatantów 6  
sobota 7.00-18.00 tel./fax 649-24-64  
niedziela 10.00-17.00

NOWOHUCKIE CENTRUM KULTURY  
31-913 Kraków, Al. Jana Pawła II 232

**JĘZYK POLSKI**  
**- NOWA MATURA 2002**  
kurs przygotowawczy

Informacje i zapisy:  
od 2 września 2001 r. sekretariat NCK  
w godz. 9.00-17.00  
tel. 644 75 43, 644 05 80  
ZGŁOSIĆ SIĘ POPRACUJ W GRUPIE ZDASZ

## ZMARLI KRONIKA PAMIĘCI

W rubryce podajemy bezpłatnie imię, nazwisko i wiek Zmarłego. Natomiast na życzenie rodzin zamieścimy dodatkowe informacje.

\*\*\*  
Czesław KOWALSKI, lat 71  
Marianna LÓJ, lat 62  
Halina SŁOWIK, lat 68

W ub. sobotę przy ul. Fatimskiej otwarto uroczyste nowoczesną myjnię

## SPOSÓB NA CZYSTE AUTO



W okresie rosnącego bezrobocia, każda inicjatywa, która tworzy miejsca pracy, jest godna wyróżnienia. W ub. sobotę 15 bm. przy ul. Fatimskiej otwarto nowoczesną, ręczną myjnię wyposażoną w sprzęt Kärcher. Tutaj od kilku lat działała w skromnych warunkach myjnia WAAM słynąca z solidnie wykonywanych usług. Teraz klienci mogą przyjechać do przestronnej wyfizonowanej hali z kilkoma stanowiskami do mycia nie tylko samochodów osobowych, ale także dostawczych i busów.

W uroczystym otwarciu myjni wziął udział m.in. przewodniczący Rady Dzielnicy XVI Ireneusz Raś, który wyraził zadowolenie z powstania nowego rodzimego zakładu pracy. Pomieszczenia poświęcił proboszcz parafii Miłosierdzia Bożego ksiądz prałat Jan Glód.

Jak poinformował mnie współwłaściciel firmy WAAM Władysław Zawadzki wszyscy klienci, którzy skorzystają z usług do końca października, mogą liczyć na promocyjną kartę rabatową ważną przez 3 miesiące. (sp) Fot. autor

Szefowi Biura Logistyki Zakładu Stalownia  
mgr. inż. JERZEMU KUĆMIERZOWI  
serdeczne wyrazy współczucia z powodu śmierci  
**MAMY**  
składają  
Zarząd i Pracownicy spółki „Madrohut”

## ZAKŁAD USŁUG POGRZEBOWYCH

**„KALIA”**

os. Wysokie 20C, ul. Mazowiecka 14,  
tel. (012) 648-99-95 tel. (012) 423-30-48

Poniedziałek-piątek: 8-16, sobota: dyżur ul. Mazowiecka 14 w godz. 9-14.  
Tel. całodobowe: 633-99-53, 645-91-71.

Kompleksowe usługi pogrzebowe, trumny, transport zwłok na terenie całego kraju, klepsydry, wieńce, nekrologi w prasie, formalności w USC i na cmentarzu. Bezzgotówkowe rozliczenie pogrzebu w ramach zasiłku ZUS.

**CAŁODOBOWY PRZEWÓZ Z MIESZKAŃ**

## ZAKŁAD USŁUG POGRZEBOWYCH MORFON

31-874 Kraków, os. Dywizjonu 303 31J (od strony ul. Andersa),  
tel. (012) 641-68-17

czynny w godzinach: pon.-pt. 8<sup>00</sup>-16<sup>00</sup>, sobota 8<sup>00</sup>-13<sup>00</sup>  
tel. całodobowy: (012) 649-59-96, kom. 0604 29-69-32

**Zakres usług:** - sprzedaż trumien - przewóz zwłok - kompleksowa obsługa pogrzebu - wieńce i wiązanek - krzyże, tabliczki, klepsydry itp. - nekrologi w prasie - kremacja (spopielenie)

**CAŁODOBOWY PRZEWÓZ ZWŁOK Z DOMU DO CHŁODNI**  
Bezzgotówkowe rozliczenie pogrzebu w ramach zasiłku ZUS

## TELEFON 998

Wrzesień jest dla strażaków sezonem interwencji przy likwidacji miejscowych zagrożeń stwarzanych przez roje groźnych owadów. W ubiegłym tygodniu kilkakrotnie musieli wyjeżdżać do wezwań w sprawie likwidacji rojów os i szerszeni. Te groźne owady zakładają często swe gniazda nad wejściami do klatek schodowych bloków lub domów mieszkalnych. Z kolei osy potrafią się zagnieździć w najmniej spodziewanych miejscach. I tak w ub. tygodniu (11 bm.) strażacy musieli poradzić sobie z rojem os ukrytym w szparze pomiędzy płytkami chodnika w os. Teatralnym.

### CZWARTEK

### BEZ INTERWENCJI

13 września strażacy z nowohuckiej Szkoły Aspirantów PSP odebrali zgłoszenie o pożarze piwnicy w jednym z bloków os. Na Stoku. Przyczyną pożaru było zwarcie instalacji elektrycznej. Na szczęście strażakom dość szybko udało się pożar opanować.

14 września godz. 23.17 wezwano straż do płonącego w os. Jagiellońskim samochodu. Płonął ford fiesta, a przyczyną pożaru było najprawdopodobniej podpalenie.

16 września był dla strażaków w Nowej Hucie dniem wyjątkowo spokojnym, gdyż nie odnotowano żadnego wezwania.

W okresie jesiennym odnotowuje się już tylko sporadycznie pożary traw, zdarzają się pożary altan (taki gasili strażacy 17 bm. w ogródkach działkowych przy ul. Ptaszyckiego). Zwykle, gdy liście zaczynają spadać z drzew i są zbierane w pryzmy, przychodzi dla strażaków sezon gaszenia płonących liści.

### ŁODÓWKA W ZSYPIE

Zagrożenia dla innych stwarza ludzka niefrasobliwość. 18. bm. nowohucki strażacy musieli interweniować znowu nie przy pożarze, ale neutralizując wylaną z instalacji lodówki substancję chłodzącą. Lodówka znalazła się w zyspie w jednym z budynków w os. Hutniczym. (I)

## AUTO-KOMISY

F.H.U. „Le-Mar” Rok Założenia 1992

ZAPRASZAMY DO NASZYCH PUNKTÓW SPRZEDAŻY:

Kraków, ul. Obrońców Krzyża Kraków, ul. Mogińska 104  
(os. Złotej Jesieni - obok Kościoła Arka) (obok Polfy)  
Tel. 641-46-44 oraz tel. 0604 588-170 Tel. 411-69-66

## SKUPUJEMY SAMOCHODY

Z ROCZNIKÓW 1995-2001

WYPŁACAMY GOTÓWKĄ 90% WARTOŚCI RYNKOWEJ

Odkupujemy samochody z niespłaconym kredytem (zastawem sądowym i bankowym)

W NASZEJ OFERCIE ZAWSZE BLISKO 100 SAMOCHODÓW  
NA DWÓCH PLACACH EKSPOZYCYJNYCH

## UDZIELAMY KREDYTÓW NA KAŻDY SAMOCHÓD

bez ograniczenia wieku samochodu, bez żyrantów  
z gieldy, ogłoszenia, z komisji  
bez zaświadczeń - przy wpłacie 40% wartości  
teraz także NAJNIŻEJ NA RYNKU OPROCENTOWANY KREDYT W EURO!  
WSZELKIE INFORMACJE: F.H.U. „Le-Mar” ul. Mogińska 104 Tel. 411-69-66

**NS** \* FOTELE BIUROWE  
NOWY STYL  
ZDROWA SIĘDZĄCA  
TRWAŁOŚĆ

\* MEBLE  
KAWIARNIANE

\* BIURKA  
KOMPUTEROWE

MEBLE NA WYMIAR

ATRAKCYJNE CENY!

TEMA GTP  
145.-

SERWIS POGWARANCYJNY

DYSTRYBUTORZY „SKRZAT” os. Zgody 7 (Świat Dziecka), tel. 644-39-53  
„BIUROLAND” ul. Kalwaryjska 41, tel. (012) 423-63-82

## URZĄDZENIA GRZEWcze I SANITARNE

WOD.-KAN., GAZ-C.O.



**JUNKERS**



**Vaillant**



**ARISTON**

**termet**

**MONTAŻ - RATY - SERWIS**

F.H.U. „Le-Mar” os. Jagiellońskie 19

(paw. handlowy obok „Biedronki”) tel. 647-83-44, 0602-226-482

**GŁOS**

TYGODNIK  
NOWOHUCKI

Redaktor naczelny: Jan L. Franczyk. Redaguje zespół. Telefon red.: 643-44-33.  
Fax 643-66-33. E-mail: redakcja@glos-tn.krakow.pl. Adres: al. Jana Pawła II 232,  
31-913 Kraków. Wydawca: „Graf-Press” sp. z o.o. Kraków. SKŁAD,  
ŁAMANIE: „Graf-Press”.

DRUK: DRUKARNIA POLSKA Sp. z o.o., ul. Centralna 51, 31-586 Kraków.

Nr indeksu: 358835. ISSN: 1231-8582.

Redakcja nie bierze odpowiedzialności za treść zamieszczanych ogłoszeń.



## VII BIEG MEMORIAŁOWY IM. BOGDANA WŁOSIKA

W dniu 13 października 1982 pod kościołem Arka Pana w Krakowie-Bieżanowie zginął zastrzelony przez funkcjonariusza SB młody hutnik – Bogdan Włosik. Od 1995 roku, dla uczczenia Jego pamięci i innych ofiar stanu wojennego, odbywa się w Nowej Hucie bieg uliczny organizowany przez hutniczą „Solidarność”. Pierwszy bieg zgromadził ponad 200 uczestników i uczestniczek. Drugi – już ponad 300. W 1999 roku nastąpił kolejny wzrost liczby startujących – w biegu wystartowało już blisko 500 zawodników i zawodniczek. W roku ubiegłym – przekroczono magiczną liczbę pół tysiąca startujących. Wszystkich chętnych serdecznie zapraszamy do startu w bieżącym roku – w VII już Memoriale, gdzie spodziewamy się kolejnego rekordu uczestnictwa.

**Deszczowo, ale z harcerskim fasonem i swadą**

### NA ZŁOCIE ZHP



Od piątku do niedzieli w Krakowie odbywał się Zlot Krakowskiej Chorągwi ZHP z okazji 90-lecia harcerstwa. Na krakowskich Błoniach powstał Harcerski Gród. Padający deszcz nie przeszkodził harcerzom i instruktorom w zrealizowaniu programu zlotu. W piątek ognisko „Poznajmy się” poprowadził hm. Jurek Kujawski przy pomocy harcerzy ze Szczepów Bartoszewscy z hm. Zbyskiem Babiuchem, „Czerwonych Maków” z wyw. Piotrem Matysikiem. Sobotnie też deszczowe ognisko prowadził hm. Andrzej Grabowski z Tęczowym Szczepem. Ponadto w zlocie wzięli udział harcerze z nowohuckiego hufca ze szczepów: „Unia”, „Kolorowy”, „Niezawodni”, „Słoneczne Wzgórze” oraz „Orogen”, który pełnił obowiązki drużyny sztandarowej. Innym nowohuckim akcentem było przygotowanie przez hm. Jacka Nawrockiego pięknej wystawy odznak, kolekcji krzyży harcerskich i fotografii przybliżających historię Chorągwi Krakowskiej. (sp)

**Bezprecedensowy awans na pierwszy stopień oficerski**

## KOMBATANCI UHONOROWANI

W ub. piątek 14 bm. w siedzibie Związku Kombatantów RP w ul. Mościckiego odbyła się uroczystość uczczenia 62. rocznicy wybuchu II wojny światowej zorganizowana przez Koło ZK RP przy Hucie T. Sendzimira. Okolicznościowy referat wygłosił wiceprezes Koła Jerzy Pilch. Przypomni on fakty historyczne z okresu rozpoczęcia wojny i udziału w niej wojsk polskich. Mówił o bohaterskiej walce żołnierza polskiego zaatakowanego z dwóch stron i w dużej mierze, mimo zawartych sojuszy, osamotnionego w swojej konfrontacji z napastnikami hitlerowskimi i Armią Czerwoną. Wyraził on słowa uznania dla Prezydenta RP, który dokonał bezprecedensowego aktu nominacji na pierwszy stopień oficerski dla wszystkich uczestników kampanii wrześniowej bez względu na wykształcenie i posiadany dotychczas stopień wojskowy.

Zanim doszło do wręczenia nominacji, Kombatanci przekazali pięć jednorazowych stypendiów uczniom Szkoły Podstawowej nr 144 im. Bohaterów Września z os. Boh. Września. Koło ZK RP przy HTS od lat współpracuje z tą szkołą i opiekuje się jej uczniami. Tym razem postanowiono ufundować pięć jednorazowych stypendiów w wysokości po 200 zł każde dla wyróżniających się uczniów z przeznaczeniem na zakup podręczników i przyborów szkolnych. Otrzymali je: Katarzyna Zwójka, Szymon Józefowski, Mateusz Pazdan, Małgorzata Waliszewska oraz Adam Kurzydło. W imieniu dzieci podziękowania złożyła dyrektor SP nr 144 Bogumiła Kuczyńska deklarując wychowanie młodego pokolenia z szacunkiem dla chlubnej przeszłości oręża polskiego.

Nominacje na pierwszy stopień oficerski otrzymali następujący członkowie Koła ZK RP przy Hucie T. Sendzimira:



*Pani dyrektor i dzieci wyróżnione stypendiami.*

Marian Aksamit, Kazimierz Asman, Władysław Basiaga, Władysław Bazamik, Stefan Bieniecki, Henryk Błażewski, Henryk Buchowicz, Władysław Bujak, Mieczysław Cabaj, Stefan Cholewa, Eugeniusz Chwastek, Stefan Drzazga, Jan Dudzic, Kazimierz Dyba, Stefania Dyngosz, Antoni Fajkiel, Zuzanna Fedak, Marcei Filipowski, Stanisław Flisek (pośmiertnie), Tadeusz Głębik, Jan Głowa, Kazimierz Golec, Alojzy Grabczyński, Tadeusz Haracz, Jan Jankowski, Kazimierz Kaleta, Edward Karbowniczek, Zygmunt Kasperczyk, Józef Kasprów, Stanisław Kawa, Jan Klęsk, Paweł Kokoszka, Zbigniew Korczyński (pośmiertnie), Władysław Kosmala, Jan Kowalczyk, Franciszek Kowalski, Antoni Kozioł, Feliks Krupa, Włodzisław Krzan, Julian Krzanowski, Ryszard Kuciapski, Tadeusz Kulis, Stanisław Kupiec, Henryka Kupiec, Ryszard Kuśmirek, Stanisław Leszczyński, Zygmunt Litwiński, Sylwester Łakomy, Bronisław Łyko, Stanisław Łysek, Fryderyk Machnik, Piotr Malinowski, Władysław Michniak, Zdzisław Mikoda, Franciszek Moroz, Józef Myrdko, Halina Nasiadka, Bolesław Nowak, Stanisław Nowak,

Tadeusz Oleszczuk, Maria Osiedły, Władysław Pakiet, Jan Pawlicki, Stefan Petlic, Józef Pierzchała, Bolesław Polański, Andrzej Ptak, Janina Radwan, Franciszek Rożek, Piotr Salwiera, Kazimierz Sawicki, Adolf Sekuła, Andrzej Sieja, Stanisław Słaboń, Mieczysław Słaby, Roman Sobota, Franciszek Sopel, Piotr Sowa, Jan Stanek, Katarzyna Stasik, Stanisław Sztafa, Henryk Szpila, Włodzimierz Szejn, Stanisław Szymański, Andrzej Szymański, Polikarp Ścichowski, Władysław Śledziwski, Michał Świeboda, Janina Toporkiewicz, Józef Urantówka, Stanisław Wadas, Franciszek Wasilewski, Jan Wawrzeniec, Bolesław Wilk, Roman Wójciak (pośmiertnie), Józef Wroński, Bolesław Wróbel (pośmiertnie), Stanisław Żaczekiewicz.

Nominacje wręczył Szef Wojskowej Komendy Uzupełnień w Krakowie ppłk. Tadeusz Kus. Gratulacje nominowanym złożył prezes Małopolskiego Okręgu Związku Kombatantów RP i b. Więźniów Politycznych Józef Kopczyński. Do gratulacji dołącza się zespół redakcyjny „Głosu”.

**ŚLAWOMIR PIETRZYK**  
Fot. autor

**Śladem naszych publikacji**

## CO ZROBIONO W CZYŻYNACH

Kilkakrotnie podejmowaliśmy na łamach „Głosu” problemy mieszkańców osiedli Czyżyny i Lesisko. Tym razem publikujemy pismo Zarządu Dzielnicy XIV skierowane do jednej z mieszkanki, a zarazem przesłane do naszej redakcji.

\*\*\*

W odpowiedzi na Państwa pismo – petycję w sprawie udrożnienia rowów melioracyjnych i naprawę uszkodzonych przepustów w rejonie ulicy Odmętowej Zapusty, Zarząd Rady Dzielnicy XIV informuje, że w porozumieniu z Zarządem Gospodarki Komunalnej wykonano następujące prace:

1. Mostek przy ul. Odmętowej – całkowite rozebranie i wybudowanie nowego z wymienionymi kęrami z 40 cm na 60 cm.

2. Oczyszczono całość rowów melioracyjnych w rejonie ulic Odmętowej i Zapusta.

3. Odkopano i oczyszczono kęgi na ujściu z jeziora koło ulicy Zagłoby.

4. Zlikwidowano próg wodny w okolicy ul. Zagłoby, co pozwoli na obniżenie lustra wody o około 1/2 m.

5. Wyczyszczono rowy do os. Lesisko, gdzie są już wykonane prace udrażniające rowy melioracyjne do ujścia do Wisły.

Wykonany zakres prac pozwoli na szybkie i prawidłowe odprowadzenie wód opadowych z całego terenu ulic Odmętowej, Zapusta, Podbięty do Wisły.

Prace powyższe zostały wykonane przez Zarząd Gospodarki Komunalnej do 18 maja 2001 r.

Przystanek autobusowy na ul. Podbięty zostanie wykonany do 31.10.2001r. W sprawie remontu ulicy Odmętowej Zarząd wystąpił z pismem do MPWiK, kiedy będzie oddany kolektor Dolnej Terasy Wisły i jakie prace są przewidywane, i w zależności od odpowiedzi Zarząd podejmie stosowne decyzje, o których Panią powiadomimy pisemnie.

\*\*\*

Liczymy na to, że także o tych decyzjach zostanie powiadomiona nasza redakcja. (sp)

### DO SPRZEDAŻY LOKALE MIESZKALNE I UŻYTKOWE PO REMONCIE

os. TEATRALNE w Krakowie

PARTER, lok. użytkowy – 62,5 m kw.  
PARTER, SPRZEDANY – 44,9 m kw.  
PARTER, lok. użytkowy – 80,0 m kw.  
1 PIĘTRO, lok. mieszkalny – 29,7 m kw.  
1 PIĘTRO, lok. mieszkalny – 26,9 m kw.  
1 PIĘTRO, lok. mieszkalny – 34,9 m kw.  
1 PIĘTRO, SPRZEDANY – 58,4 m kw.  
1 PIĘTRO, lok. mieszkalny – 53,8 m kw.  
2 PIĘTRO, lok. mieszkalny – 30,2 m kw.  
2 PIĘTRO, lok. mieszkalny – 30,5 m kw.  
2 PIĘTRO, lok. mieszkalny – 35,1 m kw.  
2 PIĘTRO, SPRZEDANY – 45,4 m kw.  
2 PIĘTRO, lok. mieszkalny – 70,5 m kw.  
3 PIĘTRO, lok. mieszkalny – 33,5 m kw.  
3 PIĘTRO, SPRZEDANY – 30,0 m kw.  
3 PIĘTRO, lok. mieszkalny – 35,8 m kw.  
3 PIĘTRO, lok. mieszkalny – 57,6 m kw.  
3 PIĘTRO, lok. mieszkalny – 54,0 m kw.  
Tel. 0601-68-49-78, (012) 632-75-26

## InterAuto

AUTORYZOWANY DEALER SKODY  
Kraków, ul. Kocmyrzowska 1A

www.interauto.krakow.pl  
e-mail: salon@interauto.krakow.pl



• Octavia • Fabia • Felicia • taniej niż myślisz!

- kompleksowe naprawy powypadkowe
- samochody zastępcze dla Klientów
- samochody używane, zamiany
- kredyty już od 8% rocznie
- ubezpieczenia gratis

**Škoda Fabia**  
tylko 29.990 zł



SALON 644-73-43  
SKLEP 644-78-56  
FAX 644-69-04

SERWIS  
BLACHARNIA  
LAKIERNIA  
644-08-86

24 h Assistance  
(0604) 58-40-80

Sluchając wyborczych audycji, w których prezentują się poszczególne komitety wyborcze, można odnieść wrażenie, że wszyscy mają rację, wszyscy chcą dobrze i wszyscy mają genialne pomysły. Można odnieść wrażenie, że gdyby udało się zrealizować zaledwie jedną dziesiątą z owych pomysłów, to życie w powymyślonej Polsce przypominałoby życie w raju.

Codzienna rzeczywistość ma jednak niewiele wspólnego z przedwyborczą walką o głosy. Dlatego w niedzielę kierujemy się rozsądkiem i głosujemy tak, jak dyktuje nam sumienie – na ludzi

## Tydzień Wybory

mądrych, uczciwych, na ludzi godnych naszego zaufania. Na tych, którzy potrafią poradzić sobie ze skomplikowaną materią problemów gospodarczych, ale i na takich, którzy w przyszłości nie będą popierać ustaw godzących w nasz system wartości czy w nasze przekonania.

Jeśli mamy wątpliwości, na kogo oddać swój głos, pytamy znajomych, sąsiadów, ludzi z których opinią liczymy się na co dzień.

Nie zgadzam się z Markiem Ogarkiem, który – zniesmaczony polityką i kolejnymi wyborczymi obietnicami – w swoim felietonie sprzed tygodnia napisał: „I dlatego wiem jedno, na wybory się nie wybieram, mimo że to obywatelski obowiązek”.

Ja na wybory się wybieram, bo pomimo wszystko nie chcę pozbawiać się wpływu na ostateczny kształt parlamentu, który przez następne cztery lata będzie działał również w moim imieniu – nawet gdybym na nikogo nie głosował.

Jan L. FRANCIK



# SPÓŹNIONY ŻAL

W piątek, 14 września br., w Hucie im. Tadeusza Sendzimira przebywali przedstawiciele organizacji gospodarczych Austrii. Spotkali się oni z prezesem Zarządu HTS S.A. Piotrem Janeczkiem, który przedstawił na prośbę gości historię huty i jej obecną sytuację na tle całej branży.



Wśród przybyłych znaleźli się: Franz Erhard, przedstawiciel Austriackiej Izby Gospodarczej odpowiedzialny za stosunki gospodarcze z Polską, Wilfried Leitgeb, przedstawiciel Izby Gospodarczej Landu Styria z Departamentu Handlu Zagranicznego i Integracji Europejskiej, Franz Wessig, przedstawiciel Ministerstwa Pracy i Gospodarki Austrii ds. rozszerzenia Unii Europejskiej, oraz Herwig Kainz, przewodniczący Zrzeszenia Przedsiębiorstw Austriackich, a zarazem redaktor naczelny tygodnika ekonomicznego „Gospodarka Austrii”.

Gości interesowały przygotowania związane z wejściem Polski do Unii Europejskiej. Pytali o nasze szanse w UE, o możliwość konkurencji z innymi krajami, a także, jak w 2010 roku wyobrażamy sobie hutę. To

ostatnie pytanie skierowane było bezpośrednio do prezesa Piotra Janeczka, który w oczach Austriaków może takie prognozy śmiało snuć. Odpowiedź prezesa, który przedstawił wizję huty jako podmiotu wchodzącego w skład środkowoeuropejskiego koncernu hutniczego – zgodnie z koncepcją skupienia się hutnictwa wokół kilku dużych koncernów – nie była dla gości zaskakująca. Otwartą pozostawiono kwestię, czy Voest Alpine byłby w tym koncernie czy nie. Obie strony wyraziły żal, że przed kilku laty nie doszło do realizowanego skrupulatnie planu wejścia kapitałowego austriackiego koncernu do HTS S.A. Mimo licznie zachodzących w branży hutniczej fuzji przez te kilka lat od przerwania negocjacji nie nastąpiło połączenie VA z żadną inną firmą stalową. (vk)

Panu mgr. inż. BOGDANOWI PANIKOWSKIEMU  
członkowi Rady Nadzorczej HTS S.A.  
z powodu śmierci  
OJCA  
wyrazy współczucia  
składa

Zarząd HTS S.A.

Panu mgr. inż. BOGDANOWI PANIKOWSKIEMU  
wyrazy szczerego współczucia i żalu  
w dniach smutku po śmierci  
OJCA

składają

kierownictwo, związki zawodowe  
oraz koleżanki i koledzy  
z Zakładu Walcownia Zimna HTS S.A.

Koledze  
BOGDANOWI PANIKOWSKIEMU  
wyrazy współczucia i żalu z powodu śmierci  
OJCA

składają

członkowie Rady Nadzorczej HTS S.A.

# GŁOS

## HTS S.A.

„Głos HTS SA” – Centrum Administracyjne HTS, budynek „Z”,  
pok. 208, tel. 644-00-23 lub przez centralę Huty, wew. 50-37.

Czy budowa terminalu w Sławkowie koło Dąbrowy Górniczej będzie miała sens? Ministerstwo Transportu oraz dyrekcja PKP zamierzają rekomendować rządowi inwestycyjny udział Polski w przedłużeniu szerokiego toru ze Sławkowa do czeskiego Bohumina i w budowie tamtejszego terminalu kontenerowego. Sprawa ma być rozpatrywana na jednym z najbliższych posiedzeń Komitetu Ekonomicznego Rady Ministrów.

inwestycji oszacowano na 800 mln złotych.

W Sławkowie zaplanowano budowę: terminalu przeładunkowego, składu wyrobów hutniczych oraz skład celny pełniący funkcję

# BOHUMIN CZY SŁAWKÓW?

Inwestycja w Bohuminie oznacza powstanie w najbliższych latach najnowocześniejszego centrum logistycznego na terenie Republiki Czeskiej. W praktyce uniemożliwia ona pozyskanie inwestorów dla podobnego centrum, jakie ma powstać w Sławkowie – alarmuje w liście do premiera rządu RP, Marek Bąk, z państwowej Centrali Zaopatrzenia Hutnictwa (CZH), właściciela stacji przeładunkowej w Sławkowie.

– W interesie Polski leży, by nowoczesne centrum logistyczne powstało przede wszystkim w Sławkowie – twierdzi Marek Bąk, zarządca komisyjny CZH. Sławków (obecnie w województwie małopolskim, od stycznia – w śląskim) jest jedynym miejscem w Europie, w którym szerokie tory z Rosji, Białorusi i Ukrainy łączą się z koleją normalnotorową; przedłużenie o ok. 120 km szerokiego toru Linii Hutniczo-Siarkowej do Bohumina oznacza przejęcie przez Czechy przewozów tranzytowych surowców z Japonii i Dalekiego Wschodu na południe i zachód Europy.

Jak podała „Rzeczpospolita”, doszło już do podpisania memorandum w sprawie budowy terminalu w Bohuminie i przedłużenia szerokiego toru. Dokument sygnowali przedstawiciele ministerstw transportu Rosji, Ukrainy, Czech, a także firma Shiran General Trade AG. (dostarczająca m.in. rudę do huty w Ostrawie). Przedsiębiorstwo jest zainteresowane przedłużeniem szerokiego toru, ponieważ taka ewentualność eliminuje konieczność przeładunku.

Uruchomienie terminalu na terenie Republiki Czeskiej, przy współudziale prywatnego dostawcy rud i innych surowców, może dodatkowo spowodować monopolizację dostaw z Rosji i Ukrainy, może też negatywnie wpłynąć na sytuację polskiego hutnictwa – stwierdza w swoim liście do premiera Marek Bąk. Szerokim

torem dostarczana jest ruda m.in. do hut Katowice i im. Sendzimira.

Tymczasem Ministerstwo Transportu i PKP uspokajają, że Bohumin nie musi stać się konkurencją dla Sławkowa, i rekomendują udział w tych inwestycjach, ponieważ chciałoby zwiększyć kolejowe przewozy tranzytowe przez terytorium Polski. Ponadto nasze ministerstwo liczy, że przedłużenie linii szerokotorowej do Czech nada jej rangę linii międzynarodowej, tym samym pomagając odegrać znaczącą rolę w przewozach euroazjatyckich.

Swojego sceptycyzmu nie kryje Centrala Zaopatrzenia Hutnictwa. CZH podkreśla, że inwestowanie w czeski Bohumin przekreśla perspektywę pozyskania funduszy europejskich na budowę centrum logistycznego w Sławkowie (przewidywany koszt inwestycji to 150 mln USD). Miało ono stanowić jedno z podobnych centrów logistycznych, mających powstać na południu Polski, (także m.in. w Grzybowie). Byłoby one istotnym elementem w pobudzeniu rozwoju regionalnego, stąd szansa na dofinansowanie przez Unię Europejską.

Według Arkadiusza Krężla, prezesa Agencji Rozwoju Przemysłu, realizacja koncepcji rządowych zniweczy inicjatywę utworzenia w Polsce południowego korytarza transportowego: zanim więc zapadnie decyzja o przystąpieniu Polski do inwestowania w przedłużanie szerokiego toru do Czech i budowę terminalu w Bohuminie, wszystkie za i przeciw powinni rozważyć niezależni eksperci.

Konkurs na budowę terminalu (w ramach zagospodarowania powstającego Centrum Handlowo-Logistycznego) Centrala ogłosiła ponad pół roku temu. Wyłonił on potencjalnych inwestorów (w tym i HTS S.A.), zainteresowanych wejściem kapitałowym do spółki, która wybuduje terminal przeładunkowy. Koszt

magazynu logistycznego dla zaopatrzenia dostaw rud żelaza do śląskich hut.

Nie ma lepszego miejsca na budowę terminalu przeładunkowego na Śląsku. Trzeba wykorzystać to, że CHL znajduje się przy tzw. szerokim torze. Możliwe, że planowana inwestycja zostanie wpisana do programu rozwoju województwa śląskiego. Zamierzamy ubiegać się o środki pomocowe z Unii Europejskiej na realizację tego projektu – argumentuje Marian Bąk. Wydzielona spółka CHL od stycznia 2001 r. jest samodzielną spółką ze 100-proc. udziałem CZH w Katowicach. Została ona wydzielona w ramach restrukturyzacji przedsiębiorstwa. Obecnie kapitał zakładowy CHL wynosi 300 tys. zł. W przyszłości ma on być podwyższony. CZH zamierza wnieść aportem do CHL 150 km torów kolejowych oraz 120 ha gruntów przygotowanych do składowania surowców, a potencjalny inwestor powinien wnieść kapitał. Centrum dysponuje terminalem przystosowanym do przeładunku towarów sypkich. Atutem CHL jest atrakcyjne położenie – bliskość autostrady A 4, lotnisk w Pyrzowicach i w Balicach. Eksperci CZH opracowali koncepcję całego przedsięwzięcia, a budowę zamierzano rozpocząć jeszcze w 2001r.

CZH jest przedsiębiorstwem państwowym, pozostającym w gestii wojewody śląskiego. 15 października 1999 r. wprowadził on zarząd komisyjny, ponieważ firma generowała straty. W CZH prowadzony jest program naprawczy. W ramach restrukturyzacji firmy wydzielono pięć spółek zależnych: CHL, Hermet, Zakład Rolno-Produkcyjny Zegrze, Centrum Handlu Hurtowego oraz Galacar.

CZH zaopatruje huty w importowane rudy żelaza, natomiast spółki węglowe w magnetyty sprowadzane ze Szwecji i Hiszpanii. (oprac. pt)

## List gratulacyjny dla Huty im. T. Sendzimira

# STATUETKI MECENASA KULTURY KRAKOWA ROZDANE

W miniony wtorek, 11 września br., w Sali Hołdu Pruskiego w Sukiennicach odbyło się uroczyste wręczenie dyplomów i statuetek Mecenasa Kultury Krakowa Roku 2000. Na wniosek Bractwa Mecenatu Kultury Krakowa Prezydent Miasta Andrzej Gołaś uhonorował sześć firm w trzech równorzędnych kategoriach: największego wkładu finansowego, najciekawszej formy i efektywności mecenatu oraz w kategorii działań na rzecz ochrony zabytków. Statuetki i listy gratulacyjne wręczali osobiście prezydent Miasta Andrzej Gołaś, wiceprezydent Teresa Starmach i przewodniczący Rady Miasta Krakowa Stanisław Handzlik.

Wśród firm nominowanych do tytułu Mecenasa Kultury Krakowa znalazła się Huta im. Tadeusza Sendzimira. W imieniu prezesa jej Zarządu, Piotra Janeczka, list gratulacyjny odebrał Andrzej Mazurek, dyrektor zarządzania zasobami ludzkimi i administracji.

Od najdawniejszych czasów kultura korzystała z przychylności i hojności mecenasów, którzy umieli czerpać radość z oglądania i słuchania tego, co piękne. Bez

Państwa udziału wiele koncertów, wystaw, spektakli czy festiwali nie doszłoby do skutku.

Gratulując nominacji do tytułu „Mecenas Kultury Krakowa Roku 2000”, dziękuję za dotychczasowe zaangażowanie w działania na rzecz rozwoju kultury w Krakowie. Jestem przekonany, że ta szlachetna postawa przyniesie Państwu wiele satysfakcji i wdzięczność mieszkańców naszego Miasta – napisał w liście gratulacyjnym do prezesa Piotra Janeczka prezydent Krakowa Andrzej Gołaś.

Ceremonię wręczenia statuetek i dyplomów nominowanym firmom uświetnili swym występem artyści Piwnicy pod Baranami: Dorota Słezak, Agnieszka Chrzanowska, Rafał Jędrzejczyk oraz Grzegorz Turnau. Docierające w trakcie uroczystości informacje o tragicznych wydarzeniach za Oceanem sprawiły, że Mecenas Kultury jeszcze bardziej mogli uświadomić sobie sens słów filozofa: Tyle człowiek jest wart, ile może zrobić dla innych.

(vk)



# W SALI JUNAKÓW

– Obywatele, nie tłóczycie się! – nawoływał urzędnik stemplujący symboliczne kartki na mięso do czekających na uroczyste otwarcie wystawy Fundacji SocLand w jednym z najstarszych budynków administracyjnych huty przy ul. Mrozowej. Budynek na tę okazję przystrojono szturmówkami, a wchodzącym towarzyszyły dźwięki rewolucyjnych pieśni. Wśród gości odnaleźliśmy m.in. znane osoby: ludzi kultury – Andrzeja Wajdę, Krystynę Zachwatowicz, Jacka Fedorowicza, urbanistę profesora Stanisława Juchnowicza – i władzy: wojewodę Ryszarda Masłowskiego, posła Jerzego Barczyka i wiceprezydent miasta Barbarę Starmach. Obecny był również Piotr Janeczek, prezes Zarządu HTS S.A.

Wystawa pod tytułem „Dzień z życia junaka” otwarta w sobotę (15 bm.) jest fragmentem większej wystawy zapowiadanej przez Fundację SocLand na wiosnę przyszłego roku. Na razie na ekspozycję wielu przedmiotów „z czasów PRL-u” przeznaczono tylko kilka pomieszczeń budynku przy ul. Mrozowej, należące do Huty im. T. Sendzimira. To najlepsza sceneria dla takiej wystawy, wszak huta była sztandarową inwestycją okresu komunizmu w Polsce. W Nowej Hucie jak w soczew-

zmienionym stanie od lat pięćdziesiątych.

Agencja Rozwoju Gospodarczego Kraków-Wschód założona przez HTS udostępniła nieodpłatnie pomieszczenia. Autorzy wystawy przystosowali wnętrza „z tamtej epoki”, poddając je tylko niewielkiej renowacji.

– Właściwie z Nową Hutą związane jest całe moje życie – konstatował Andrzej Wajda. – Trafiłem tu po raz pierwszy jako filmowiec w latach pięćdziesiątych. Potem kręcili-



„Wycieczkę do PRL-u” można rozpocząć przed trybuną i stołem prezydiatnym, za którym zasiadł, obok towarzyszy z gipsu, także z gipsu – Bolesław Bierut.

urodziny reżysera, Jacek Fedorowicz darował mu prezent: pudło od telewizora z żarówką i ekranem w środku. Na ekranie był rysunek obrazujący paradoksy PRL-u. W rezultacie, w 1999 roku powstała Fundacja SocLand założona przez Czesława Bieleckiego, Jacka Fedorowicza i Krystynę Zachwatowicz. Celem Fundacji jest przekazanie następnym pokoleniom prawdy historycznej o realnym socjalizmie przez zaprojektowanie i prowadzenie SocLandu – muzeum multimedialnego i projektu edukacyjnego na temat komunizmu.

– Chcemy pokazać, w jaki sposób człowiek jest wpływowany w pewien mechanizm poniżenia, bycia manipulowanym. SocLand to idea, która musi się przebić do opinii publicznej, by o tym rozmawiać. To spór o prawdę: połączenie pozytywnych emocji z chwilami grozy, jakie towarzyszyły tamtym latom – mówił dziennikarzom podczas konferencji prasowej Czesław Bielecki, jeden z założycieli Fundacji SocLand.

– To obraz czasów z jednej strony wspominanych z nostalgią, a z drugiej kojarzonych z elementami zagrożenia – podkreślała, otwierając wystawę, wiceprezydent miasta Barbara Starmach.

Organizatorom wystawy udało się

zgrupować wiele pamiątek z tamtego okresu: plakatów, dyplomów, odznaczeń, sprzętu domowego, portretów.

– Sam śpiewałem w chórze szkolnym te wszystkie propagandowe pieśni. Stosunek mój do socjalizmu jest z gruntu negatywny, ale chciałbym raz jeszcze sam i z dziećmi zobaczyć „nasze życie” w tamtych latach. Byłoby dobrze gdyby to nie było szyderstwo z ludzi, którzy zostali oszukani, ale szyderstwo czy też śmiech z systemu, który karmił nas różnymi omamami. Oglądnę to będąc szczęśliwym, że mamy to już za sobą – mówi Stanisław Handzlik przewodniczący Rady Miasta Krakowa.

– Jest to kawałek życia wielu mieszkańców naszego kraju. Nie wyszliśmy z komunizmu tak przetrząceni, żeby to była trauma i sytuacja, do której nie możemy wrócić. My możemy do tego wracać. Mamy powody, by mówić Europie, że to u nas zaczął się upadek komunizmu, a nie od upadku muru berlińskiego w Polsce – mówił dziennikarzom Czesław Bielecki.

Zorganizowanie wystawy Fundacji SocLand w Nowej Hucie służy także dzisiaj Hucie im. T. Sendzimira.

– SocLand – dzięki uczestnicz- cym w nim znanym ludziom – został rozreklamowany medialnie w całej

Polce, a to zwiększa liczbę zainteresowanych wynajmowaniem od huty pomieszczeń w rejonie ulicy Mrozowej. Pryska bariera między Krakowem a Nową Hutą. W ten rejon przeprowadza się coraz więcej firm – mówi Piotr Czarnecki prezes Agencji Rozwoju Gospodarczego Kraków-Wschód. Agencja ma za zadanie zagospodarować majątek należący wcześniej do huty, a dziś nieprzydatny do celów produkcyjnych.

Wystawa będzie czynna do 15 października w godzinach od 12.00 do 18.00. Wstęp wolny.

Otwarcie wystawy fundacji SocLand towarzyszy przegląd polskich filmów fabularnych. Jeszcze dzisiaj (20 września br.) zapraszamy wszystkich na film „Rejs” w reżyse-



Prezes Zarządu HTS S.A. Piotr Janeczek po odebraniu „przydziałowych” kartek na mięso z zainteresowaniem ogląda umieszczone w gablotach pamiątki z tamtych czasów.

rii Marka Piwowskiego, a jutro (21 września) na film „Zagubione uczucia” w reżyserii Jerzego Zarzyckiego. Projekcje filmowe odbywają się w kinie „Świt” o godz. 19.00. Wstęp wolny.

Krystyna Lenczowska  
Fot. Adam Mischuk



Wystawie SocLand towarzyszy przegląd filmów fabularnych. Z okazji prezentacji filmu „Człowiek z marmuru” w kinie „Świt”, powstałym w rezultacie krytyki życia w socjalistycznym mieście, zawartej w „Poemacie dla dorosłych” gościli znana aktorka Krystyna Janda, reżyser Andrzej Wajda i Krystyna Zachwatowicz (także zagrała w tym filmie), współorganizatorka wystawy.

ce skupiały się wszystkie idee i problemy owych czasów. Ekspozycję zorganizowano w jednym z najstarszych budynków administracyjnych huty, zachowanym w niemal nie-

śmym tu „Człowieka z marmuru”, a dziś – otwieram wystawę. Znany reżyser wspominał także, iż idea powstania Fundacji SocLand zrodziła się właściwie w roku 1986, gdy w

## Hutniczy futbol

# DOBRY START REPREZENTACJI

Rozpoczęła się już piłkarska jesień, a na boiska wybiegli również hutnicy. Reprezentacja HTS S.A. rozegrała dwa pierwsze mecze w krakowskiej trzeciej lidze piłki halowej. Zainaugurowane zostały również rozgrywki pierwszej i drugiej ligi HTS.

W pierwszym meczu w krakowskiej lidze hutnicy pokonali, po bardzo dobrej grze, groźny zespół „Kupczyk” 5:1. Łupem bramkowym podzielili się w tym spotkaniu: Paweł Rosiek 2, Klimek, Piotrowski i Kracoń.

W drugim meczu przeciwnikiem hutników był zespół gospodarzy obiektu, w którym toczą się rozgrywki – Zieloniczanka. Ta drużyna zastąpiła w lidze wycofany z rozgrywek zespół Jankoru. Spotkanie zakończyło się wysoką wygraną gości z Nowej Huty 9:0. Łupem bramkowym podzielili się w tym meczu: Kracoń 4 (były zawodnik Zieloniczanki), Piotrowski 2, Klimek, Stachel i Kulpiński.

Poza strzelcami bramek w drużynie HTS grali jeszcze: Krzeczowski,

Techmański, Strączek, Suchy, Dudek, Oraczewski, Cieśla, Długosz i Piotr Rosiek.

Pierwsze mecze w nowym sezonie w hutniczej lidze piłki nożnej przyniosły kilka niespodzianek. Trudno jednak już teraz przewidywać, jak potoczą się rywalizacja w kolejnych spotkaniach ligowych. Podajemy wyniki pierwszych dwóch kolejek ligowych.

**I LIGA (10 września)**

Solhut – ZG 2:0 (D. Pawlik, B. Pawlik), DTE – ZK I 3:0 (Kordylewski, Bylica 2), ZA – Complex 1:1 (Paszko – Dudzik), Sedhut – PTS 0:0, ZG – ZK I 2:0 (Pobrotyn 2), DTE – Solhut 1:1 (Krzemiński – D. Pawlik), Sedhut – Complex 6:0 (Czernichowski 5, Setlik), ZA – PTS

4:2 (Ruman 2, Paszkot, Kula – Parada, Wójcik).

(13 września)

ZH/H1/H2 – PTS 3:0 (Zbroja, Juda, Jakubowski), Solhut – Complex 0:0, ZK II Madrohut – ZA 3:1 (Kuliś, Kręcisz, Pulka – Michalik), Remtech ZZ – Sedhut 4:0 (Dudek 4), Complex – ZH/H1/H2 0:0, Solhut – PTS 7:0 (Mielec 3, D. Pawlik 2, Nowak, Rosiek), Remtech ZZ – ZA 4:1 (Kraciński 2, Dudek, Piotrowski – Ruman), Sedhut – ZK II Madrohut 2:0 (Czernichowski 2).

**II LIGA**

COS-ZM 2:1 (Dębski 2–Ciepielowski), Kolhut – ZB 3:0 (Baran 3), Traks – PMO 3:2 (Łakowski, Musiał, samobójcza – Chadzak, Kuc), COS – Profil 4:0 (T. Mierniczek 3, Chrzanowski), ZB – PMO 7:0 (Ł. Napora 6, Pycia), Traks – Kolhut 3:0 (Maciej 2, Groń), ZM – Profil 2:1 (Ciepielowski, Sprinca – Domagała). (jk)

Wyrazy głębokiego współczucia  
Panu mgr. inż. JERZEMU KUĆMIERZOWI  
Szefowi Biura Logistyki Zakładu Stalowniczego  
z powodu śmierci  
MATKI

składają

kierownictwo Wydziału Wielkie Piece ZH  
oraz koleżanki i koledzy

Panu mgr. inż. JERZEMU KUĆMIERZOWI  
serdeczne wyrazy współczucia z powodu śmierci  
MATKI

składają

koleżanki i koledzy  
z Biura Logistyki Zakładu Stalownia

Panu TADEUSZOWI KACZMARKOWI  
wyrazy współczucia z powodu śmierci  
OJCA

składają

kierownictwo oraz koleżanki  
z Działu Fakturowania i Reklamacji HTS S.A.



# GŁOS video

„POZNAJ MOJEGO TATĘ” – reż. Jay Roach, wyst. Robert De Niro, Ben Stiller, Blythe Danner, Teri Polo.

Pielęgniarka Greg Focker ma oświadczyć się swojej dziewczynie Pam podczas weekendu spędzającego w domu jej rodziców. Problem w tym, że najpierw musi poprosić o rękę swej ukochanej jej ojca. Niestety, cwany Jack Byrnes, zwariowany ojciec Pam, był agentem CIA i nabiera nagle awersji do adoratora córki. Zabawny ciąg nieszczeniowych wypadków i wszechpanująca Prawo Murphy'ego sprawiają, że Greg staje się mistrzem katastrofy i pośmiewiskiem w oczach całej rodziny... z wyjątkiem jego kontuzjowanej dziewczyny, która nie może uwierzyć w to, że nadal kocha swego sięjącego zniszczenie narzeczonego. Ta komedia bombarduje widzów humorem i gaga-



mi, dowodząc, że prawdziwa miłość jest w stanie przezwyciężyć wszelkie przeciwności losu.

1. (2) Czego pragną kobiety
2. (4) Niezniszczalny
3. (1) Pół serio
4. (6) Poznaj mojego tatę
5. (3) Szara sowa
6. (8) Obserwator
7. (5) Dowód życia
8. (9) Przyczajony tygrys ukryty smok
9. (7) Poza światem
10. (10) Granice wytrzymałości

Nowohucka  
ZŁOTA  
10

HITY  
2001

|                           |    |
|---------------------------|----|
| Pan Tadeusz               | 70 |
| Gladiator                 | 59 |
| Przekręt                  | 56 |
| Gniew oceanu              | 54 |
| Zasady walki              | 54 |
| Kosmiczni kowboje         | 53 |
| Pieniądze to nie wszystko | 53 |
| Diuna                     | 53 |
| Regulamin zabijania       | 52 |
| 6-ty dzień                | 51 |

## Notowania cenowe

### OBFITE

Na zielonym rynku obecnie jest obfita oferta warzyw i jarzyn, chociaż ceny nie osiągnęły jeszcze najniższego poziomu. Widać to na przykładzie ziemniaków, których cena utrzymuje się na wysokości 0,70–0,80 zł/kg. Marchew kosztuje w granicach 0,80–1,00 zł/kg, w podobnej cenie są buraki. Nadal cenę trzyma pietruszka i seler w cenie 3,00 zł/kg. Cena cebuli ustabilizowała się na wysokości 1,50 zł/kg. Pory z reguły kupuje się na sztuki i w zależności od wielkości, w cenie 1,50–2,00 zł (sałatkowe). Obecnie trwa sezon na kukurydzę, której 5 kaczanów kosztuje 3,00–4,00 zł. Potaniała papryka krajowa z 5,00 do 3,00 zł/kg, warto teraz zrobić z niej przetwory. Kończą się już ogórki gruntowe i ich cena wyraźnie podskoczyła z 2,00 do 3,00–4,00 zł/kg. Pomidor jeszcze trzyma cenę w okolicach 3,00–3,50 zł. Dużo jest pięknych kalafiorów w cenie 1,00–2,00 zł/główna. Brokuł kosztuje 2,00 zł za szt. Dorodna kapusta (4 kg) kosztuje 2,00 zł. Mniejsze główki kupimy taniej. Kapusta włoska kosztuje od 1,50 do 2,50 zł/główna. Kapusta czerwona to wydatek 2,00 zł/główna. Obecnie można kupić warzywa sezonowe, takie jak cukinia i kabaczek. Ze względu na stosunkowo mokry rok urosły one spore i można je już kupić za 1,00–1,50 zł/szt. Bakłażany (pyszne smażone jak kotlet schabowy) są droższe, bo w cenie 6,00 zł/kg. Jednak jest taniej od 1 kg schabu i zdrowiej. Z oryginalnych warzyw polecam na sałatkę seler naciowy po 2,00 zł/szt. Jest jeszcze fasolka szparagowa po 3,00 zł/kg. Jest duży wybór zieleniny. Najtańsza jest natka pietruszki i szczypior po 0,50 zł/pęczek. Nieco droższy jest koper 0,70 zł/wiązka. Główna sałaty zielonej kosztuje 1,00–1,50 zł. Nieco droższa jest sałata lodowa i strzępiasta po 2,00 zł/kg. W takiej samej cenie jest sałata pekińska. Ceny podaję z najobficiej zaopatrzonego stoiska państwa Myszków na placu Bieńczyce, gdzie króluje zawsze uśmiechnięta i grzeczna pani Ala. (sp)

### WALUTA

Po ogłoszeniu przez Leszka Millera, że wicepremierem przyszłego rządu i ministrem finansów będzie Marek Belka – złotówka umocniła się. USD: 4,18–4,24 zł, DM: 1,96–2,00 zł, ATS: 0,277–0,283 zł.

Fundacja Własności Pracowniczej HTS S.A.

### organizuje kursy:

- obsługi wózków jezdniowych (rozpoczęcie – 27.09, godz. 13.00)
- konserwator suwnic – mechanik (rozpoczęcie – 1.10, godz. 8.30)

Zgłoszenia i informacje:

os. Złota Jesień 2, pok. 120, tel./fax 641-65-14.

### Studio Urody „MK”

- ★ Ekskluzywne usługi za małe pieniądze.
- ★ Fryzjerstwo damsko-męskie.
- ★ Kosmetyka.
- ★ Solarium.
- ★ Siłownia dla pań.

ul. Szybka 25 I piętro  
rezerwacja terminów:

tel. 643-63-13

pn.–pt. 8–20, sob. 8–14

### „MOTO-LAND”

Bieńczycki Plac Targowy,  
pawilon 6B (I piętro)

CZĘŚCI DO SAMOCHODÓW

Tel. 648-54-54

EXPRES TAXI  
6444-111 96-29  
0501-44-96-29  
ZE ZGŁOSZENIA TELEFONICZNEGO I ABONAMENTU  
1,20 zł/km – taniej niż inni  
NAGRODY! DZWONISZ. WYGRYWASZ  
BEZPŁATNE ZAMAWIANIE TAKSÓWEK  
0800-11-11-11

### ORGANIZACJA WESEŁ, BANKIETÓW

I PRZYJĘĆ OKOLICZNOŚCIOWYCH

AUTO CHŁODNIA

na wesela, duża, z regałami

– do wynajęcia.

Tel. 0502-688-384

### HURTOWNIA Firma Handlowa „CORSO”

os. Zielone 9

w ramach wyprzedaży artykułów metalowych i instalacyjnych na dobrych warunkach zorganizuje wraz z wyposażeniem sklep metalowy dla osób posiadających atrakcyjne lokale (regaly do sklepu – gratis).  
Tel. 425-70-84

### STAŚ MARKET

os. Wysokie 22 C

tel. 647-11-24

ZAPRASZA  
NA REWELACYJNIE  
TANIE ZAKUPY

- Stoisko mięsno-wędliniarskie – świeże i młode mięso oraz wędliny od renomowanych dostawców w konkurencyjnych cenach.
- Uwaga placówki oświatowe. Dowóz mięsa i wędlin gratis.
- Zapewniamy także bezpłatny dowóz artykułów na wesela, bankiety, przyjęcia itp.
- Stoisko ogólnospożywcze w nowym lokalu oferuje artykuły w promocyjnych cenach.
- Respektujemy talony SODEXO PASS POLSKA.

### OŚRODKI KULTURY ZAPRASZAJĄ

OŚRODEK KULTURY IM. C.K. NORWIDA, OS. GÓRALI 5

- 24–28.09, godz. 8.30 i 11 – „Zwierzęta i rośliny jesienią”. Spotkania edukacyjne z filmem ekologicznym dla dzieci prowadzi Anna Dąbrowska.
- 25.09, godz. 10 – Z cyklu „Poznajemy ogrody” – zwiedzanie zespołów pałacowo-dworskich w Pieskowej Skale.
- 25.09, godz. 13 – W ramach cyklu „Ekoszlaki Krakowa” – wyprawa edukacyjna do oczyszczalni ścieków „Kujawy”.
- 26.09, godz. 9 i 11 – W ramach cyklu „Polski rok obrzędowy” – „Dożynki – Święto Chleba” prezentuje grupa obrzędowa z Trojanowic. Impreza odbędzie się w Sali Tańca, os. Górali 4.

## KOMPUTERY

- \* komputery - dowolne konfiguracje
- \* akcesoria i podzespoły
- \* tusze do drukarek HP, Canon, Lexmark
- \* serwis PC, drukarek, monitorów

Tel. 644 40 88

OS. CENTRUM B 8

Tel. 685 51 33

„Zakład Automatyzacji HTS” Sp. z o.o.

## ALARMY

systemy zabezpieczeń  
TV przemysłowa  
drzwi i folie antywłamaniowe



# „DOŻYWOCIE”

Jednym z dwóch premierowych spektakli zapowiedzianych w tym roku przez Teatr Ludowy jest „Dożywocie” według Aleksandra Fredry. Reżyserem sztuki jest Grzegorz Wiśniewski, autorem scenografii – Andrzej Witkowski, a muzyki – Bolesław Rawski. Po raz pierwszy na Dużej Scenie teatru będzie można ją zobaczyć 28 września.

– To jedna z najbardziej dynamicznych i współczesnych sztuk Fredry, porusza zadziwiająco aktualny temat. Jest obrazem współczesnego świata, podporządkowanego kultowi pieniądza. To historia ludzi uwikłanych w finansowe zmagania ze spłatą długów, kredytów, dożywocia...” – mówi Ewa Zawalska z Teatru Ludowego.

**Grzegorz Wiśniewski, reżyser...**

... lubi Fredrę coraz bardziej i nie zgadza się ze stereotypową opinią o jego sztukach; że są to tylko błache komedijki. Uważa, że zawierają one dużą dawkę ironii i goryczy, które nie są obce współczesnym. Dlatego m.in. reżyser chce być jak najbardziej wierny tekstowi. – Wyjęcie choćby jednej cegiełki z tej partytury może sprawić zawalenie się całej budowli – mówi Grzegorz

Wiśniewski. Chcąc pokazać Fredrę współczesnego nie trzeba, jego zdaniem, koniecznie uciekać się do wyrafinowanych sztuczek inscenizacyjnych, lecz wystarczy być wiernym oryginałowi i wydobyć to, co najważniejsze. Kostiumy i scenografia nie mogą temu przeszkodzić, a czas i miejsce muszą pozostać uniwersalne. Jak mówi G. Wiśniewski najważniejsi są ludzie i relacje między nimi. W „Dożywociu” te relacje skupiają się wokół pieniądza. Wielu ludzi może identyfikować się z bohaterem, który wszystko stracił, ale postanawia się z tego wydzwignąć. – To może być jednym z powodów, że młodzi chętnie przyjdą ten spektakl obejrzeć – dodaje reżyser. Najważniejszą rzeczą w pracy nad „Dożywociem” jest, jego zdaniem, zachowanie równowagi między tym, co ważne, a tym, co śmieszne. Kry-

tycy, chwając „Dożywocie”, pisali, że o sprawach trudnych mówi w sposób zabawny i nietuzinkowy.

**Jerzy Nowak, (Łatka)...**

... gościnnie w Teatrze Ludowym. Ten znakomity, krakowski aktor, wcześniej związany ze Starym Teatrem, od 15 lat jest na emeryturze. Ostatnio zagrał m.in. w filmie „Quo vadis” Jerzego Kawalerowicza. Wiosną przyszłego roku będzie obchodzić 55-lecie pracy, którą rozpoczął rolą... w „Dożywociu”. Wtedy jednak zagrał Muzykanta II. Jak mówi, jest szczęśliwy, mając wreszcie ogromny komfort, mogąc wybierać role. Przyjmuje takie, które pozwolą mu wykazać się umiejętnościami, doświadczeniem. Ważne jest także, u jakiego reżysera miałby zagrać. Chwali współpracę z Grzegorzem Wiśniewskim. Choć zdaniem aktora podczas pracy nad spektaklem zwykle dochodzi do spieczętych choćby sposobów interpretacji roli, to w tym przypadku wszystko układa się nad wyraz dobrze. Postać Łatki zagra tak, jak nakazuje tekst. Jerzy Nowak jest przeciwnikiem studiowania jakichkolwiek, poza tekstem, materiałów, tym bardziej że Fredrę uważa za mistrza. – Lichwiarz, sknera, niechlujny, stary i do tego ja – dodaje przewrotnie. A o wszystkim będzie można przekonać się osobiście już za tydzień.

**ANNA GOROLL-KASZEWSKA**

W niedzielę 23 września o godz. 17.00 w sali estradowej NCK

## MAGICZNY ŚWIAT NIEZAPOMNIANYCH PRZEBÓJÓW

Jeśli kochasz piękną muzykę i taniec, to powinienś wybrać się w najbliższą niedzielę 23 bm. do Nowohuckiego Centrum Kultury. O godz. 17.00 w sali estradowej odbędzie się tutaj widowisko muzyczne „Magiczny świat niezapomnianych przebojów”. Wykonawcami będą wspaniali artyści scen polskich: Krystyna Tyburowska – sopran, Jan Zakrzewski – tenor, Alina Towarnicka – taniec oraz Wacław Niedźwiedz – taniec. Repertuar widowiska jest bardzo bogaty i przewiduje aż 22 występy m.in. będzie można posłuchać arii ze znanych operetek takich jak: aria „Graj Cyganie” oraz aria i czardasz „Aria Maricy” z operetki „Hrabina Marica”, arie Barinkaya z operetki „Baron Cygański”, czardasz Silvy, duet „Jakże mam Ci wytłumaczyć” oraz „Co się dzieje, oszaleję” z operetki „Księżniczka Czardasza”, duet z operetki „Wesoła wdówka”. Wykonane będą także światowe przeboje jak m.in. „My fair lady”, „Santa

Lucia”, „Brunetki, blondynki” czy „O sole mio”. Tancerze zaprezentują piękne tańce: tango argentyńskie, walc, polkę czy numery taneczne z operetki „Wiktoria i jej huzar” oraz operetki „Baron Cygański”. Artystom będzie akompaniować Galicyjska Orkiestra Straussowska „Obligatio” pod kierunkiem muzycznym Jerzego Sobeńko. Orkiestra wykona też znane utwory jak np. Walca J. Straussa.

Widowisko z cudownymi melodiami, pięknymi głosami, bajkowymi kostiumami oraz porywającym tańcem zapowiada się wspaniale. Bilety można kupić w Filmotechnice oraz kasie NCK. Wszelkich informacji udziela Dział Organizacji Widowni w NCK pok. 013 tel. 644-24-81 lub 644-12-33. Miłą niespodzianką dla uczestników widowiska jest wkalkulowanie w cenę biletu kasety magnetofonowej z wykonywanymi utworami.

(sp)

## KALENDARZ NOWOHUCKI

### NIEDZIELNE MSZE ŚW.

**Bazylika w Mogile:** 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 16.30, 18.  
**Kościół św. Bartłomieja:** 8, 11.30.  
**Szklane Domy:** 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14.30, 17, 19, 20.30.  
**Arka Pana:** 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 15, 17.30, 19.  
**Czyżyny:** 7, 8.30, 10, 11.30, 13, 18.  
**Dyvizjonu 303:** 6.30, 8, 9.30, 11, 13, 16, 18, 19.  
**Mistrzejowice:** 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 17, 18.30, 20.  
**Kalinowe:** 6.45, 8, 9.30, 11, 13, 15, 18.  
**Wzgórza Krzesławickie:** 7, 8, 9.30, 11, 12.15, 16, 19.  
**Boh. Września:** 6.30, 7.30, 9, 10.30, 12, 13.15, 16.30, 18, 19.30.  
**ul. Bulwarowa:** 7, 8.30, 10, 11.30, 13, 18.  
**Teatralne:** 7, 9.00, 10.30, 12, 18.  
**Krzesławice:** 9.30.  
**Pleszów:** 7.20, 11.00.

### Słowa na niedzielę

*Kto w drobnej rzeczy jest wierny...*

(por. Ewangelia św. Łukasza 16, 1–13)

Co by się stało, gdybyś pewnego wieczoru zabrał na modlitwę portfel? Jesteś wówczas w obecności Boga. Najpierw sprawdź tzw. drobne. Ich odpowiedzialne używanie rodzi nadzieję, że można powierzyć w twoje ręce również duże sumy.

Następnie popatrz, czy pomiędzy pieniędzmi własnymi oraz społecznymi, do jakich akurat możesz mieć

dostęp, nie pojawiła tzw. półprzepuszczalna błona.

Natomiast na koniec porównaj futerały: portfela lub książeczki czekowej, z okładkami modlitewnika, tudzież prywatnej Biblii. Łatwo poznać, co częściej bywa w twoich rękach... i myślach.

**ks. Piotr Gąsior**

### DYŻURY SZPITALI

● **21.09 (piątek):** chirurgia ogólna – I Klinika Chir., ul. Kopernika 40, tel. 424-80-01, chirurgia urazowa – Klinika Ortopedii, ul. Kopernika 19a, tel. 421-37-43 i 424-82-00, okulistyka – Witkowice, tel. 415-64-44, laryngologia – Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44, urologia – Szpital im. Narutowicza, ul. Prądnicka 35, tel. 633-01-00.

● **22.09 (sobota):** chirurgia ogólna i urazowa – Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44, okulistyka – Witkowice, tel. 415-64-44, laryngologia – Klinika, ul. Kopernika 23a, tel. 421-00-38, urologia – Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44.

● **23.09 (niedziela):** chirurgia ogólna – III Klinika Chir., ul. Prądnicka 35, tel. 633-31-05, chirurgia urazowa i okulistyka – Szpital im. Rydygiera, os. Żłota Jesień 1, tel. 647-66-66 i 647-09-04, laryngologia i urologia – Szpital im. Narutowicza, ul. Prądnicka 35, tel. 633-01-00.

● **24.09 (poniedziałek):** chirurgia ogólna urazowa – II Klinika Chir., ul. Kopernika 21, tel. 421-37-43 i 424-82-00, okulistyka – Witkowice, tel. 415-64-44, laryngologia – Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44, urologia – Klinika, ul. Grzegorzewska 18, tel. 421-08-30 i 418-86-12.

● **25.09 (wtorek):** chirurgia ogólna – Szpital Bonifratrów, ul. Trynitariska 11, tel. 430-55-00 i 430-55-86, chirurgia urazowa – Krakowskie Centrum Rehabilitacji, ul. Modrzewiowa 22, tel. 425-33-43 i 425-28-42, okulistyka – Witkowice, tel. 415-64-44, laryngologia – Klinika, ul. Kopernika 23a, tel. 421-00-38, urologia – Szpital im. Narutowicza, ul. Prądnicka 35, tel. 633-01-00.

● **26.09 (środa):** chirurgia ogólna i urazowa, okulistyka, laryngologia i urologia – Szpital im. Rydygiera, os. Żłota Jesień 1, tel. 647-66-66 i 647-09-04.

● **27.09 (czwartek):** chirurgia ogólna urazowa – Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44, okulistyka – Klinika, ul. Kopernika 38, tel. 421-42-30, laryngologia i urologia – Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44.

● **Ostre dyżury w zakresie chirurgii dziecięcej przez cały tydzień pełnią:** Inst. Pediatrii, ul. Wielicka 265, tel. 658-20-11 i Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44.

### DYŻURY APTEK

● **Od piątku do czwartku:** os. Centrum A, bl. 3, tel. 644-17-36 (przez całą dobę).

● **Ponadto przez cały tydzień dyżur pełni apteka w os. Kazimierzowskim 30, tel. 648-59-57 – od poniedziałku od piątku w godz. 8–22, w soboty od 8 do 20 i w niedziele od 8 do 15.**

### PRZYCHODNIE PEŁNIĄCE DYŻURY LEKARSKIE

● Opiekę całodobową dla pacjentów Niepublicznych Zakładów Opieki Zdrowotnej pełnią: Ambulatorium Opieki Całodobowej, os. Jagiellońskie nr 1, tel. 648-00-44 oraz os. Niepodległości nr 2, tel. 647-02-44.

### KINA

**ŚWIT:** ● **21.09 (piątek):** godz. 10.00 (seans dla szkół), 15.30, 18.45 – „Quo vadis” (pol. 12 lat), godz. 15.30 – „Shrek” (USA, b.o., dubbing), godz. 17.15 – „Jurassic Park III” (USA, 12 lat), godz. 19.00 – Przegląd filmowy „SOLAND” – „Zagubione uczucia” (pol., 12 lat). ● **22 i 23.09 (sobota i niedziela):** godz. 10.00, 15.30, 18.45 – „Quo vadis”, godz. 12.45, 16.15, 18.00 – „Shrek”, godz. 14.30, 19.45 – „Jurassic Park III”. ● **od 24.09 (od poniedziałku):** godz. 10.00 (seans dla szkół), 15.30, 18.45 – „Quo vadis”, godz. 16.15, 18.00 – „Shrek”, godz. 19.45 – „Jurassic Park III”.

**SEINKS:** ● **21.09 (piątek):** godz. 17.00 – „Ewolucja” (USA, 15 lat), godz. 19.00 – „Czekolada” (W. Bryt.-USA, 15 lat). ● **22.09 (sobota):** godz. 17.00 – „Ewolucja”, godz. 19.00 – „Hannibal” (W. Bryt.-USA, 18 lat). ● **23.09 (niedziela):** godz. 17.00 – „Hannibal”, godz. 19.10 – „Czekolada”. ● **25.09 (wtorek):** godz. 17.00 – „Czekolada”, godz. 19.10 – „Hannibal”. ● **26.09 (środa):** godz. 17.00 – „Czekolada”, godz. 19.00 – „Hannibal”. ● **27.09 (czwartek):** godz. 17.00 – „Ewolucja”, godz. 19.00 – „Czekolada”.

**Uwaga! Informacje o służbach miejskich i lokalnych przeniesione na str. 15.**



**NOWOHUCKIE CENTRUM KULTURY**  
31-913 Kraków, Aleja Jana Pawła II 232

ogłasza zapisy na kursy języków obcych  
w roku szkolnym 2001/02

**ANGIELSKIEGO NIEMIECKIEGO FRANCUSKIEGO  
WŁOSKIEGO HISPANIEKIEGO ROSYJSKIEGO**

**NOWA MATURA 2002  
BUSINESS ENGLISH**

- przygotowanie do egzaminów FCE i CAE
- kursy specjalistyczne (dla pielęgniarek, budowlanych)

Informacje i zapisy: od 3 września br., p. 121 w godz. 10.00–18.00  
tel. 644 09 39



**NOWOHUCKIE CENTRUM KULTURY**  
31-913 Kraków, Aleja Jana Pawła II 232

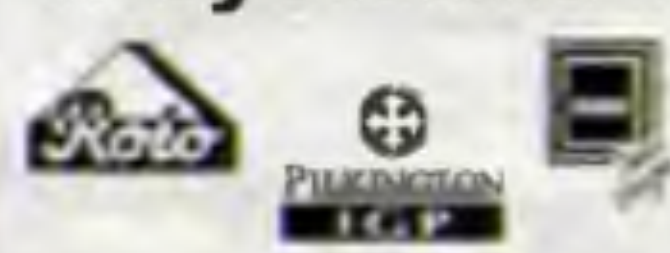
zaprasza na

**KURSY  
KOMPUTEROWE**

Dla początkujących  
i zaawansowanych

Informacje i zapisy:  
od 3 września br., p. 114,  
w godz. 10.00–18.00  
tel. 644 02 66 w. 228

**OKNA PCV  
w systemie REHAU**



szyba k=1,1 W/m<sup>2</sup>K  
mikrowentylacja w standardzie

**RABATY do 22%**

**OKNA Z PROFILU  
KOMOROWEGO  
W CENIE  
3 KOMOROWEGO**

Biura Handlowe Kraków: ul. J. Dietla 51, tel. (012) 429 28 18, Bielecki Plac Targowy 25a, tel. (012) 641 46 30, ul. Starowisna 70, tel. (012) 429 34 34, Al. 29 Listopada 9, tel. 0605 599 626, os. 1000-lecia 42, tel. (012) 648 67 67, ul. Kraszewskiego 29, tel. (012) 427 11 95, ul. Chocimska 11, tel. (012) 294 74 24, ul. Dobrego Pasterza 122, tel. (012) 417 35 69, ul. Bieżanowska 78, tel. (012) 658 36 21, Bieżanów: ul. Trudna 21, tel. (014) 612 38 22, Wieliczka: ul. Bogucka 17, tel. (012) 278 57 95, ul. Krakowska 9, tel. (012) 278 39 53

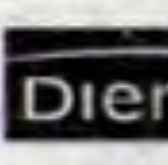
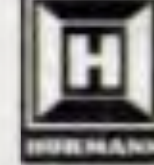
W OFERCIE OKNA DREWNIANE ORAZ ALUMINIOWE

**OKNO-POL**

PRODUCENT STOLARKI BUDOWLANEJ

**CLASSEN**

AUTORYZOWANY PUNKT SPRZEDAŻY



**Zapraszamy do nowego  
salonu sprzedaży drzwi**

Bielecki Plac Targowy 9A,  
tel./fax (012) 641 46 30, tel. (012) 648 41 81

**PROMOCJA**

Kompletne drzwi antywłamaniowe od 999 zł netto

Kompletne drzwi wewnętrzne od 284 zł netto

Skrzydła drzwi wewnętrznych od 119 zł netto

W OFERCIE PANELE PODŁOGOWE ORAZ AKCESORIA



# SPÓŁDZIELNIE MIESZKANIOWE

(CIĄG DALSZY ZE STR. 1)

– Niechlujstwo ustawodawcy w tworzeniu aktu prawnego pod nazwą *Ustawa o spółdzielniach mieszkaniowych od momentu jej publikacji rodziło mnogość sprzecznych interpretacji zapisów poszczególnych artykułów i znacząco utrudniało przekazywanie jej treści członkom spółdzielni mieszkaniowych* – uważa Marek Lorenc, przewodniczący Sejmiku Krakowskiego Małopolskiego Związku Rewizyjnego Spółdzielni Mieszkaniowych, jednocześnie prezes SM „Czyżyny” w Krakowie.

\*\*\*

Niestaranność w przygotowaniu ustawy potwierdziły orzeczenia Trybunału Konstytucyjnego oraz pakiet poprawek do ustawy, złożony w Sejmie przez samych jej autorów. Aktualnie poprawki czekają na podpis prezydenta RP, Sejm zaś pracuje nad kolejną ustawą „o spółdzielniach”, zapowiadającą nowe uregulowania również w spółdzielczości mieszkaniowej. Jednak Ustawę o spółdzielniach mieszkaniowych trzeba realizować niezależnie od zastrzeżeń i poprawek oraz braku jej ostatecznej wersji. Krakowska spółdzielczość mieszkaniowa, jeszcze przed wejściem aktu w życie, rozpoczęła przygotowania do jej praktycznego wdrażania. Z końcem stycznia tego roku, więc na trzy miesiące przed terminem wejścia w życie ustawy, przy Sejmiku Krakowskim Spółdzielni Mieszkaniowych powołano zespół roboczy, przygotowujący grunt pod nowe ustawowe uregulowania. W pierwszej kolejności spółdzielnie mają obowiązek do 23 kwietnia 2002 roku sporządzić i wyłożyć do wglądu dla członków spółdzielni uchwały zarządu o przedmiocie własności odrębnej wszystkich lokali, niezależnie od tego, czy członkowie są czy nie są zainteresowani ustanowieniem odrębnej własności dla swoich mieszkań. – *Z danych z poszczególnych spółdzielni wynika, że liczba wniosków o ustanowienie odrębnej własności lokali na razie nie przekracza 5 procent, choć spółdzielcy byli bardzo szeroko i wyczerpująco informowani o takiej możliwości. Przyczyny takiego stanu rzeczy są różnorodne. Najogólniej można powiedzieć, że z jednej strony są to nie do końca precyzyjnie określone ustawy koszty przeprowadzenia tej operacji, obciążające indywidualnie spółdzielców, a z drugiej strony – doświadczenia ich znajomych z sąsiednich budynków, którzy wykupili mieszkania kwaterunkowe od gminy* – komentuje prezes Marek Lorenc.

\*\*\*

Aby zarządy spółdzielni mogły sporządzić uchwały o przedmiocie odrębnej własności lokali, muszą zrealizować ważne i trwające w czasie zadania. Po pierwsze, należy uregulować stany prawne do terenów zabudowanych majątkiem spółdzielczym, a następnie scalić lub podzielić oraz rozgraniczyć posiadane tereny tak, aby można było klarownie określić wielkość działek, przypadających poszczególnym bu-

dynom. Równocześnie spółdzielnie mają obowiązek zinwentaryzowania dokumentacji technicznej budynków i takiego zweryfikowania jej zgodności ze stanem rzeczywistym, aby było możliwe uzyskanie zaświadczenia o samodzielności poszczególnych lokali oraz wyliczenie udziałów w nieruchomości wspólnej. Dalszym zadaniem jest weryfikacja wszelkich, a szczególnie kredytowych, zobowiązań członków spółdzielni. W następnej kolejności nastąpi weryfikacja dokumentacji członkowskiej pod kątem uregulowania kwestii przynależności do spółdzielni oraz praw do lokali, szczególnie po zgonach i rozwodach.

\*\*\*

O ile weryfikacja dokumentacji członkowskiej i uprawnień do lokali leży w gestii administracji spółdzielni, o tyle w przypadku postępowań własnościowych dotyczących terenów, spółdzielnie muszą nawiązać ścisłą współpracę z odpowiednimi służbami administracji terytorialnej. Prezes Lorenc w tym momencie pozytywnie ocenia współpracę krakowskiej spółdzielczości mieszkaniowej z Wydziałem Architektury, Geodezji i Budownictwa Urzędu Miasta Krakowa w zakresie ustalonej procedury wydawania zaświadczeń o samodzielności lokali. Natomiast regulacja stanów prawnych gruntów może w niektórych spółdzielniach trwać długo i kosztować drogo. W tym jednym przypadku „nowe prawo spółdzielcze” zezwala na prolongatę terminu sporządzenia uchwał zarządu w kwestii własności odrębnej lokali do czasu zakończenia regulacji własnościowych praw do terenów. Aby regulację spraw terenowo-prawnych przyspieszyć i ograniczyć do minimum wydatki członków spółdzielni na ten cel, należy przyjąć tryb wynikający z treści art. 208 ustawy o gospodarce nieruchomościami. – *W tym miejscu szczególnego podkreślenia wymaga fakt, który znacząco wpływa na realizację ustawy. Od chwili opublikowania jej treści w Dzienniku Ustaw z 23 stycznia tego roku, do Urzędu Mieszkalnictwa i Rozwoju Miast skierowaliśmy kilkadziesiąt zapytań o wykładnię treści poszczególnych artykułów. Do dziś otrzymaliśmy tylko na część pytań fragmentaryczne odpowiedzi, które nie tylko nie były nam pomocne, ale jeszcze spowodowały dodatkowe spory natury prawnej* – ubolewa Marek Lorenc. W tej sytuacji Małopolski Związek Rewizyjny Spółdzielni Mieszkaniowych (w którego strukturach regionalnie działa Sejmik Krakowski Spółdzielni Mieszkaniowych), obejmujący zakresem swej działalności Polskę Południową, podjął w maju tego roku decyzję o powołaniu zespołu koordynacyjnego do spraw wdrażania ustawy, zapraszając do udziału w jego pracach przedstawicieli urzędów miejskich Krakowa, Tarnowa i Rzeszowa. Jak bowiem twierdzi szef Sejmiku Krakowskiego, na pomoc ministerialną nie ma co liczyć, pozostaje więc porozumienie z lokalnymi urzędami administracji rządowej i samorządowej, które będą uczestni-

czyć w realizacji ustawy o spółdzielniach mieszkaniowych. Dotychczas urzędy lokalne z Małopolski okazały się otwarte na propozycje spółdzielców, a jednym z pierwszych efektów porozumienia jest wspomniane wyżej uzgodnienie uproszczonej procedury uzyskiwania przez spółdzielnie mieszkaniowe zaświadczeń o samodzielności poszczególnych lokali spółdzielczych.

\*\*\*

Mimo mniejszych czy większych meandrów proceduralnych, spółdzielnie mieszkaniowe realizują swoje obowiązki wynikające z treści ustawy, a koszty jej wdrażania poniesie cała spółdzielnia, czyli jej członkowie. Art. 41 ust. 4 ustawy stanowi, że „(...) koszty związane ze scaleniem i podziałem nieruchomości oraz ewidencja gruntów i budynków ponosi Skarb Państwa (...)”, który ma pokryć także uzasadnione koszty prac geodezyjnych. – *Na pierwszy rzut oka brzmienie zapisów ustawowych w tej kwestii zaprzecza wcześniejszemu zdaniu, mówiącemu o ponoszeniu kosztów z tego tytułu przez spółdzielnie, natomiast nie trzeba być prawnikiem, aby stwierdzić, że na początku realizacji ustawy za wszystko zapłacą spółdzielnie, gdyż muszą się zmieścić w nieprzekraczalnych, ustalonych ustawowo terminach. W dodatku ustawa nie mówi o trybie finansowania prac przez Skarb Państwa, a uznaniowość procesów stawia pod dużym znakiem zapytania możliwości zwrotu sum wydanych na ten cel. A koszty są niebagatelne! Oceniam, że prawidłowa konstrukcja uchwał zarządów spółdzielni o przedmiocie własności odrębnej wszystkich lokali, to – w spółdzielniach liczących około 4500 członków – koszt rzędu 250–300 zł w przeliczeniu na jednego członka spółdzielni. Podkreślam, że szacunek ten dotyczy wyłącznie spółdzielni z uregulowanymi stanami prawnymi do terenów oraz dysponujących kompletną dokumentacją techniczną obiektów* – wylicza prezes Lorenc.

\*\*\*

W związku z powyższym, spółdzielnie mieszkaniowe będą musiały wybrnąć z impasu zgotowanego im przez ustawodawcę. Te, które nie dysponują rezerwami finansowymi, wprowadziły w tym roku oddzielne opłaty na ten cel, sięgające nawet 50 gr za m<sup>2</sup> powierzchni lokalu, pobierane w miesięcznym czynszu, naliczanym członkom spółdzielni. Spółdzielnie posiadające rezerwy finansowe będą w tym roku – za zgodą rad nadzorczych – finansowały z własnych środków prace wymagane przez ustawę. O sposobie finansowania kosztów wdrażania ustawy w przyszłym roku zadecydują samodzielnie poszczególne spółdzielnie, przy uchwalaniu budżetów na rok 2002. Zdaniem prezesa Lorenca, spółdzielnie dysponujące już pierwszymi fakturami za prace geodezyjno-podziałowo-scaleniowe winny zwrócić się do Ministerstwa Finansów o refundację poniesionych nakładów, a w razie odmowy – skierować do sądu pozew roszczeniowy przeciwko Skarbowi Państwa.

\*\*\*

Oprócz terminowego sporządzenia projektów uchwał zarządów o przedmiocie własności odrębnej lokali, ustawa nakłada na spółdzielnie również inne obowiązki. Między innymi, w nieprzekraczalnym terminie do 23 stycznia 2002 roku muszą dostosować swoje statuty do aktualnego prawodawstwa, składając stosowne wnioski do rejestru sądowego. Spółdzielcy wiedzą doskonale, że – w tym przypadku – dokumentem dla sądu jest odpowiednia uchwała Zebrania Przedstawicieli Członków. Nie zakończony proces legislacyjny poprawek do ustawy o SM oraz nowej Ustawy o spółdzielniach utrudnia przygotowanie i opracowanie projektów nowych statutów, które mogłyby być przedmiotem obrad Zebrań Grup Członkowskich i pozwoliłyby podjąć uchwały przez ZPCZ. W tej sytuacji Sejmik Krakowski Spółdzielni Mieszkaniowych zadecydował o wspólnym opracowaniu podstawowej wersji projektu statutu w zakresie obligatoryjnego stanowienia przepisów, natomiast rozstrzygnięcie kwestii fakultatywnych pozostanie w gestii organów poszczególnych spółdzielni.

\*\*\*

Przy konstruowaniu projektów nowych statutów, szczególnie trudne będzie klarowne i przystępne zdefiniowanie zasad rozliczeń finansowych. Artykuł 4 ustawy o spółdzielniach mieszkaniowych wprowadził podział mieszkańców zasobów spółdzielczych na 4 grupy, czyli członków posiadających własność odrębną, członków dysponujących własnościowym spółdzielczym prawem do lokalu, członków posiadających prawo lokatorskie oraz właścicieli odrębnych lokali, którzy nie są członkami spółdzielni. Dla każdej grupy ustawodawca ogólnie określił rodzaj ponoszonych przez nią kosztów z tytułu użytkowania lokali. Ogólne regulacje wymagają szczegółowych zapisów w nowych statutach i ustalenia technik wprowadzenia ich w życie w procesie ustanawiania kolejnych własności odrębnych do lokali na rzecz członków spółdzielni. Ustawa nakazuje też ewidencjonowanie kosztów na poszczególne nieruchomości jedno- lub wielobudynkowe na podstawie zakończonych podziałów, procesów scaleniowych i rozgraniczenia terenów spółdzielczych, podjętych w celu realizacji omawianych wyżej uchwał zarządów. Przygotowanie odpowiedniej ewidencji kosztów oraz zasad ich rozliczeń to skomplikowana materia, nad którą pracują główni księgowi spółdzielni.

\*\*\*

Znaczne zamieszanie wywołało z końcem czerwca tego roku Ministerstwo Finansów, kwestionując stanowiska Urzędów Skarbowych w sprawie dokumentowania wpłat, dokonywanych przez członków spółdzielni na fundusz remontowy. Ustawa o spółdzielniach mieszkaniowych, która weszła w życie w kwietniu br., czyli po rozpoczęciu roku obrachunkowego, po sześciu

latach zrównała w prawach członków spółdzielni z członkami wspólnot mieszkaniowych i pozwoliła, by wpłaty spółdzielców na fundusz remontowy, stanowiące podstawę ulgi w podatku dochodowym od osób fizycznych, były naliczane wstecz, czyli od pierwszego stycznia 2001 roku. Większość spółdzielni ewidencjonuje naliczenia czynszowe z analitycznym wyodrębnieniem wpłat na fundusz remontowy, choć członkowie uiszczają czynsz w kwocie zbiorczej. Idąc za wskazaniem ustawy, w kwietniu i maju tego roku krakowskie urzędy skarbowe orzekły, że spółdzielnie mieszkaniowe prawidłowo prowadzą dokumentację wpłat na fundusz remontowy, a wydawane na koniec 2001 roku zaświadczenia o wysokości indywidualnych nakładów na remonty uznały za podstawę do uzyskania „ulgi remontowej”. – *Późniejsze stanowisko Ministerstwa Finansów, przyznające te uprawnienia wyłącznie w przypadku dysponowania odrębnym dowodem wpłaty na fundusz remontowy spółdzielni, jest skandalem, dowodzącym braku elementarnej wiedzy pracowników ministerstwa o skutkach takiej decyzji. Z ich przyczyny członkowie spółdzielni poniosą bowiem kosztą wprowadzenia dodatkowych książeczek lub blankietów wpłat oraz będą musieli uiszczać dodatkowe opłaty manipulacyjne na poczcie czy w banku. Z kolei podwojenie liczby stanowisk windykacyjnych w księgowości podniesie koszty funkcjonowania spółdzielni, za co zapłacą członkowie* – stwierdza prezes Marek Lorenc, podkreślając, że ustawa o spółdzielniach mieszkaniowych jest realizowana, a ponieważ dotyczy ona blisko 3-milionowej rzeszy spółdzielców, nazywana jest piątą reformą rządu premiera Buzka, i została przygotowana podobnie jak cztery poprzednie...

\*\*\*

Jak wynika z tego tekstu spółdzielczość mieszkaniowa nie ma w ostatnich latach szczęścia do racjonalnych uregulowań prawnych. Najpierw próbowano dokonać uwłaszczenia, a właściwie wywłaszczenia spółdzielców, traktując spółdzielnie jako relikty przeszłości w postaci własności społecznej, gdy już od początku lat dziewięćdziesiątych majątek spółdzielni mieszkaniowych jest prywatną własnością jej członków. Teraz nadal próbuje się siłą uzdrawiać spółdzielczość mieszkaniową, nie pytając samych zainteresowanych o zgodę i opinię. Niektórzy pomysłodawcy rozbicia, likwidacji czy też „uzdrawiania” spółdzielczości mieszkaniowej używają określeń, że są to prywatne folwarki rządów i prezesów spółdzielni. Nijak ma to się do rzeczywistości, bo to Rady Nadzorcze oraz Walne Zgromadzenia, czyli wybrane przez spółdzielców organy, decydują o najważniejszych sprawach dotyczących spółdzielców. Aby nie wdawać się w wielkie polemiki, niech podstawowym argumentem za spółdzielczością mieszkaniową będzie system opłat obowiązujący członków spółdzielni. To w spółdzielniach mieszkaniowych ponosi się opłaty na zarząd i remonty o połowę tego, co płać np. lokatorzy w postaci czynszu regulowanego ustalanego przez Gminę Kraków. Wkrótce zamierzam to pokazać na przykładzie analizy opłat w nowohuckich spółdzielniach.

ŚLAWOMIR PIETRZYK



# ZWYKŁY DZIEŃ Z ŻYCIA PRL-U

Długie przemówienia przywódców narodu przerywane rześistymi brawami, portrety dygnitarzy partyjnych na ścianach urzędów i klas szkolnych, defilady i pochody z okazji 1 maja, dyplomy i odznaczenia, pralka „Frana”, telewizor marki „Beryl”, segment „Kowalscy”, kartki na mięso i cukier, czekolada spod lady, kolejki, zakładowe wycieczki i wczasy w Bułgarii – to pamiętamy najbardziej. Nie chcemy pamiętać o rozmowach w „komitecie”, „życzliwych donosach” sąsiadów, „opiekunach” w pracy, kombinacjach przy „pochodzeniu”, czy wypełniania kwestionariuszy osobowych z wyszczególnieniem rodziny przebywającej za granicą.

Już szturmówki nad wejściem do budynku z czerwonej wypalanej cegły, przy ul. Mrozowej (ponieważ dziś wszyscy kojarzą nazwę ulicy z mrozem, a nie sowieckim pułkownikiem Morozowem dlatego być może, ostała się na mapie miasta), przypominają tamte czasy. Pięćdziesiąt lat temu mieściły się tutaj pierwsze biura kombinatu. Wnętrza pozostały niemal niezmiennione do dziś. Lekko „podretuszowane” mogliśmy już wcześniej oglądać w „Człowieku z marmuru”.

Na odzew prasy o oddawanie przedmiotów do nowego muzeum – Soclandu – zgłosiło się wiele osób, przynosząc wiele przedmiotów zachowanych w piwnicach i składzikach. – Nasza wystawa nie będzie redukowałą komunizmu do zbrodni i kolaboracji, nie będzie też jednak wspomnieniem o „dawnych, dobrych czasach”. Pokaże zwykły, banalny dzień PRL-u – to, co było doświadczeniem najpowszeźniejszym. Wyjaśni na czym polegało ówczesne zniewolenie, manipulacja świadomością, wciąganie we współudział w systemie. Pokażemy tandetę cywilizacyjną i marnotrawstwo pracy oraz rytuał państwowych świąt, codzienną mękę w załatwianiu najprostszych spraw i przyziemności naszych ówczesnych wyobrażeń o szczęściu. A także historię zrywów wolnościowych przeciw systemowi – przekazali mediom na wiosnę przedstawiciele Fundacji SocLand-Muzeum Komunizmu w budowie.

Fundacja SocLand została powołana w 1999 roku przez Czesława Bieleckiego, Jacka Fedorowicza i Andrzeja Wajdę oraz współpracujących z nimi Teresę Bogucką, Annę Fedorowicz i Krystynę Zachwatowicz.

– Pytanie – jak to było możliwe? – powróci i trzeba będzie na nie młodemu pokoleniu odpowiedzieć. Po drugie – komunizm nie jest przeszłością zamkniętą i skończoną. Zapewne nie grozi nam w formie sowiezizmu i być może nie będzie to komunizm, ale nie mamy żadnej gwarancji, że nie objawi się nowa utopia, nowa koncepcja rozwiązywania trudów życia zbiorowego, obietnica stworzenia systemu sprawiedliwości i równości. Polacy w XX wieku doświadczyli dwóch totalitaryzmów – z jednym walczyli 5 lat, drugiemu musieli ulec na 45 lat. Czy to szczególne doświadczenie uczyniło nas odpornymi na pokusy utopii? Właśnie dlatego, że odpowiedź na to pytanie nie jest wcale oczywista, w Polsce, która miała swój udział i to nie miała w rozpoznaniu natury komunizmu i jego obaleniu, powstać musi Muzeum i Centrum Edukacyjne opisujące to zjawisko – mówił podczas konferencji prasowej przed otwarciem wystawy Czesław Bielecki.

Miejsce wybrano nieprzypadkowo. Nowa Huta była w propagandzie powojennej Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej stawiana za wzór pierwszego socjalistycznego miasta. W Muzeum widz ma spotkać „kawałek życia” z tamtych lat, dziś już pokrytego patyną krótkiej pamięci, zbiorowych pochodów, wspólnego śpiewu „Międzynarodówki”, długich przemówień z trybun, odznaczeń z „okazji”, talonów najpierw na rowery, potem na motocykle i wreszcie na samochody, ale także na skarpetki, mięso, rajstopy i cukier.

Życie w tamtej epoce podlegało kolegiálnym decyzjom. „Egzekutywa”, „rada zakładowa”, „komitet partii” wypowiadały się nawet w prywatnych sprawach obywateli. W

zachowanych przez kogoś papierach znalazło się i takie pismo sprzed lat, datowane na 12 lipca 1961 roku.

W odpowiedzi na pismo Teatr Groteska komunikuje, że obywatel Lech G., w krótkim okresie pracy w „Grotesce” dał się poznać, jako człowiek użyteczny w zawodzie lalkarskim, lecz niestety, o wybitnie niskim stopniu kultury osobistej ze skłonnościami chuligańskimi, co zostało stwierdzone przez kolegów jak i kierownictwo i radę miejscową. Ostre środki w sprawie „Groteski” stara się wpłynąć na poprawienie nieznoszących nawyków młodego człowieka. Jakże będą skutki – zobaczymy. Podpisano – dyrektor teatru, rada zakładowa związku zawodowego pracowników Kultury i Sztuki.

Takie grupowe upomnienia, postawienie sprawy na „forum” miało oddziaływać wychowawczo i naprowadzać na właściwą drogę. Mogło być także buforem i ostatnią deską ratunku, jak w przypadku aktorki, której groziło zwolnienie z pracy za pomylenie godziny spektaklu: „Rada Artystyczna, po omówieniu na zebraniu w dn. 16 stycznia 1961 roku, w sprawie koleżanki Barbary K. przychyliła się do decyzji w sprawie cofnięcia wypowiedzenia. Stanowisko swoje Rada motywuje: Koleżanka K. cieszy się opinią solidnego i sumiennego pracownika. Spóźnienie się na przedstawienie, które było przyczyną wypowiedzenia było jej pierwszym spóźnieniem do pracy na przestrzeni dwu lat. Spowodowane było omyłką co do godziny przedstawienia, co przy ruchomym planie widowisk, stosunkowo łatwo może się zdarzyć. Nie wywołało to komplikacji w przebiegu spektaklu. Jeżeli chodzi o dotychczasową pracę artystyczną koleżanki K., to otrzymywała ona od początku odpowiedzialne, a niejednokrotnie pierwszoplanowe role, do których nie zawsze była zawodowo przygotowana. Mimo to bywało, że wywiązywała się z nich le-

piej niż koledzy bardziej zawodowo przygotowani. Ostatnia jej rola – Maćka w „Złotej Rybce” przygotowana była w niecałe dwa tygodnie, przy czym próby dzielone były z dublerką, która pracowała przy tej roli wcześniej. Znany jest zapal i entuzjazm koleżanki K. do pracy w teatrze. Biorąc wszystko powyższe pod uwagę Rada Artystyczna uważa, że koleżanka K. jest pożytecznym współpracownikiem. Zwolnienie z pracy byłoby dla niej krzywdzące, praktycznie równałoby się pozabawieniu możliwości kontynuowania prac w zawodzie, który sobie obrała”.

Sztandarowa budowa socjalizmu znajdowała się w czołówkach gazet, a kolejne rocznice stawały się pretekstem do albumowych wydań i fotoserwisów, portretów przodowników pracy i gablot ze sztandarami licznych organizacji i partyjnymi. Sporo takich sztandarów dotarło do Nowej Huty ze Śląskich kopalni. Wstyd powiedzieć, ale stamtąd też przybyła głowa „Lenina, wiecznie żywego”, ponieważ w mieście, w którym do 1990 roku huta nosiła imię wodza rewolucji takie popiersia się nie zachowały.

Któryś z ofiarodawców zdecydował się oddać na wystawę oprawiony w ramki portret pierwszej kobiety kosmonautki – Walentyny Tierieszkowej z jej własnoręcznym autografem. Kosmonautka odwiedziła Nową Hutę i ciekawe w jaki sposób udało się komuś zdobyć ten cenny dla zbieraczy autografów podpis?

Jak ocalały uszyte z białego zwykłego płótna wiązane na sznurówki kąpielówki z lat sześćdziesiątych? Niektórzy być może przypomną sobie, że aby wejść na publiczny basen trzeba było mieć na sobie koniecznie białe kąpielówki. Nic to, że po kilku kąpielach przybierały one brudny „żółtawy” kolor!

Ktoś zachował czerwony krawat z olimpiady w Moskwie.

Z piwnicy wygrzebano stare radia (np. marki „Goplana lux”) i kilkadziesiąt syfonów. To symbol czasów gdy napojami gazowanymi była wyłącznie zamykana na ceramiczne zamknięcia „oranżada”.

Tak jak dziś kompletujemy płyty „CD”, tak w latach sześćdziesiątych wiele osób skompletowało zbiory „grających pocztówek” Jeszcze inni zbierali odznaczenia i medale, których „asortyment” był doprawdy imponujący.

Zmieniały się nasze gusta, zmieniało się też wyposażenie mieszkań. Na wystawie będzie można zajrzeć także do pokoju mieszkalnego z tamtych lat.

To, co oglądamy na Mrozowej, to okrojona w stosunku do pierwotnych zamierzeń ekspozycja. – Miał być to „jeden dzień w PRL-u” z działaniami interaktywnymi, angażującymi zwiedzającego w czynności typowe dla tamtych czasów: podbijanie pieczętek na wejście, rozdawanie wejściówek, działania powielaczem czy uczestnictwo w pochodzie. Zostały tylko trzy elementy, będące sygnałem w jakim kierunku będziemy zmierzać. Trybuna, obrazująca bełkot przemówieniowy, labirynt mający oddać to, co było również elementem tego systemu – grozę. Pomieściliśmy w nim wszystkie symboliczne „ikony” poszczególnych zakrętów historycznych: od roku 1956 począwszy – mówi Aleksander Janicki artysta plastyk projektodawca wystawy.

Po drodze mamy jeszcze okazję zajrzeć do „raju” tamtych czasów, którym najpierw były sklepy za „żółtymi firankami” dla funkcjonariuszy partyjnych, a potem sklepy „Pewexu” dla tych, którzy mieli dolary lub „bony”, ten dziwny środek płatniczy rozpowszechniony w latach siedemdziesiątych.

Ale nawet tam trzeba było niekiedy stać w kolejkach. Do prawdziwych kolejek po wszystko przyzwyczyły nas lata osiemdziesiąte. Te, w których większość towarów codziennego użytku trzeba było zdobywać.



**Kolejka „Wypalonych ludzi”** – symbolikę pozostawiam odbiorcom, z mojego punktu widzenia symbolizująca stratę, beznadziejność tamtego okresu, gdy z człowieka pozostawała tylko „wydmuszka” – mówi Aleksander Janicki autor wystawy.

– Choć jest to kawałek życia wielu mieszkańców naszego kraju, to nie wyszliśmy z komunizmu tak przetrząceni, żeby to było doświadczenie traumatyczne i sytuacja, do której nie możemy wrócić. Możemy do tego wracać, gdyż mamy powód mówić Europie, że to u nas zaczął się upadek komunizmu – podkreślał podczas spotkania z dziennikarzami Czesław Bielecki.

Bohaterowie z tamtych czasów postarzeliby się, zapomnieli, wspominają je czasem przez różowe okulary młodości. Nowohucianie mają swoje wspomnienia, własną ocenę tamtego czasu. Czy ta wystawa jest w stanie ją zmienić?

– Nie jest tak, że adresujemy tę wystawę tylko do młodych i tylko do turystów zagranicznych. Nie odcinamy się od ludzi, którzy patrzą na tamten świat z sentymentem. Chcemy z nimi dyskutować – mówią twórcy wystawy przy ul. Mrozowej.

Pamięć społeczna jest ograniczona do kilku lat. Nawet mimo trudności i grozy, po jakimś czasie przyzwyczajamy się do otaczającego nas świata. Oczywiście jest, że jak ktoś przeżył młodość w tamtych czasach, jakie by one nie były, zawsze będą wspomniane z sentymentem. Jednak przypomnienie sobie kartki na mięso, buty, czy skarpetki „na Dzień Hutnika”, może być powodem do śmiechu, jest jednakże ponizające.

Syfon i pierwsza nasza pralka „Frana” lub telewizor marki Beryl wzbudzą sentyment, ale portret przywódców partyjnych na ścianie i kask ZOMO uświadomią, że jednak nie było tak fajnie.

Na pytanie czy to nie za późno bądź za wcześnie na podsumowanie tego nieodległego okresu Krystyna Zachwatowicz odpowiada pytaniem: W „Dziadach”, w „salonie warszawskim” Mickiewicza pyta jak długo nie można pisać o współczesności: „jak długo trzeba czekać aż się przedmiot świeży jak figa ucukruje, jak tytuł uleży?” Jeżeli my tego nie zrobimy, to kto to zrobi? Nie mogą zrobić tego nasze dzieci, bo tego nie pamiętają.

Wystawę zamykają dosłownie i w przenośni zabite deskami drzwi i napis „ciąg dalszy nastąpi”. Ciąg dalszy wystawy oczywiście, na który będziemy musieli poczekać do wiosny.

KRYSZYNA LENCZOWSKA



# WYBORY 2001

(CIĄG DALSZY ZE STR. 1)

W nowohuckiej aglomeracji składającej się z 5 dzielnic mamy 112 obwodów. Najwięcej jest ich w Dzielnicy XVIII (36), a następnie w dzielnicach: XV (27) i XVI (26), XVII (12) i XIV (11). Ponadto są 4 obwody odrębne – trzy w szpitalach: Rydygiera, Żeromskiego, Centrum Medycyny przy Ujastek oraz Zakładzie Karnym w Ruszcu.

Wybory odbywają się według czterech zasad: powszechności, równości, bezpośredniości, tajności. Pierwsza oznacza, że wszyscy polscy obywatele, którzy ukończyli 18 lat mają czynne prawo wyborcze z wyjątkiem osób pozbawionych tego prawa prawomocnym orzeczeniem sądu powszechnego, Trybunału Stanu lub ubezwłasnowolnionych. Zasada równości oznacza, że każdy bez względu na płeć, rasę, wyznanie, wykształcenie etc. ma tylko jeden głos. Zgodnie z zasadą bezpośredniości każdy musi głosować osobiście i nie ma żadnej możliwości zastępstwa, czy upoważnienia. Przed przystąpieniem do głosowania wyborca okazuje obwodowej komisji wyborczej dokument umożliwiający ustalenie tożsamości.

Dzięki zasadzie tajności mamy możliwość dyskretnego głosowania (za kotarą lub inną osłoną) tak, żeby nikt nie podglądał aktu wyborczego.

## SPISY WYBORCÓW

Warunkiem udziału w głosowaniu jest wpisanie nazwiska wyborcy w spisie wyborców. Spisy wyborców sporządzają urzędy gmin. Obwodowe komisje wyborcze w dniu wyborów dopisują do spisu jedynie tych wyborców, którzy:

- ◆ przedłożył zaświadczenie o prawie do głosowania,
- ◆ zostali pominięci w spisie, jeśli udokumentują, iż stale zamieszkują na terenie danego obwodu głosowania, a urząd gminy potwierdzi, że nie otrzymał zawiadomienia o utracie przez nich prawa wybierania lub o objęciu spisem wyborców w innym obwodzie,
- ◆ zostali skreśleni ze spisu w związku z ujęciem w spisie wybor-

ców w szpitalu lub zakładzie pomocy społecznej, jeśli udokumentują, że opuścili szpital lub zakład w przeddzień wyborów,

- ◆ stale zamieszkują za granicą.
- Spis wyborców jest udostępniany na piśmie wniosek do wglądu w urzędzie gminy.

## GŁOSOWANIE W MIEJSCU STAŁEGO ZAMIESZKANIA

Nazwiska wyborców stale zamieszkałych w danej gminie i zameldowanych na pobyt stały oraz osób dopisanych do rejestru wyborców na ich wniosek zostaną wpisane z urzędu do spisów wyborców sporządzanych dla poszczególnych obwodów głosowania. Do rejestru wyborców właściwego dla miejsca zamieszkania mogą być wpisani na swój wniosek wyborcy, którzy stale zamieszkują poza miejscem zameldowania na pobyt stały. Dotyczy to również wyborców, nigdzie nie zamieszkałych, przebywających stale na obszarze gminy.

Wyborcy, którzy są zameldowani na pobyt czasowy zostaną ujęci w spisach wyborców w miejscu ich stałego zamieszkania (zameldowania na pobyt stały).

## GŁOSOWANIE POZA MIEJSCEM STAŁEGO ZAMIESZKANIA

**1. Głosowanie w szpitalach, zakładach pomocy społecznej, zakładach karnych i aresztach śledczych.**

Wyborcy, którzy będą przebywać w dniu wyborów w szpitalach i zakładach pomocy społecznej, a także wyborcy przebywający w zakładach karnych i aresztach śledczych, zostaną objęci spisem wyborców sporządzonym dla obwodów utworzonych w tych jednostkach i będą mogli głosować w tych obwodach. O fakcie umieszczenia w spisie wyborców dyrektor szpitala, domu pomocy społecznej, zakładu karnego lub aresztu śledczego powinien osoby te poinformować. Osoby, które przybędą do wyżej wymienionych w przeddzień lub w dzień wyborów będą mogły głosować w obwodach utworzonych w tych jednostkach je-

śli wcześniej zaopatrzą się w zaświadczenie o prawie do głosowania.

Wyborcy, którzy zostali objęci spisem wyborców w szpitalach, zakładach pomocy społecznej lub zakładach karnych, a opuszczają te jednostki na dwa dni przed dniem wyborów – aby głosować w innym obwodzie głosowania – muszą uzyskać z miejscowego urzędu gminy zaświadczenie o prawie do głosowania.

**2. Głosowanie w miejscu pobytu czasowego, po dopisaniu do spisu na wniosek wyborcy.**

Wyborcy zameldowani na pobyt czasowy oraz wyborcy, którzy czasowo przebywają poza miejscem stałego zamieszkania, a chcą wziąć udział w głosowaniu w miejscu pobytu czasowego (bez pobierania zaświadczenia o prawie do głosowania) powinni złożyć wniosek o dopisanie do spisu wyborców.

Wniosek składało się najpóźniej do 13 września 2001 r. w organie ewidencji ludności w urzędzie gminy, na terenie której czasowo przebywa wyborca chcący wziąć udział w głosowaniu. Dopisanie do spisu wyborców, na wniosek osoby zainteresowanej w miejscu pobytu czasowego, powoduje z urzędu skreślenie tej osoby ze spisu w miejscu stałego zamieszkania.

Także osoby nigdzie niezamieszkałe, przebywające na obszarze gminy, które chcą wziąć udział w głosowaniu, mogły w nieprzekraczalnym terminie do 13 września 2001 r. złożyć wniosek o dopisanie ich do spisu wyborców w wybranym przez siebie obwodzie głosowania w miejscu przebywania.

Żołnierze pełniący zasadniczą lub okresową służbę wojskową lub odbywający ćwiczenia bądź przeszkolenie wojskowe jak również junacy odbywający służbę poza miejscem zamieszkania, a zamierzający wziąć udział w głosowaniu są dopisywani do spisu wyborców po złożeniu przez nich wniosku o dopisanie do spisu wyborców w wybranym przez nich obwodzie znajdującym się w miejscowości, w której odbywają służbę. Wniosek taki można było złożyć najpóźniej do 10 września 2001 r.

Procedura taka dotyczy również policjantów z jednostek skoszarowanych. Wyborcy niepełnosprawni, mogą głosować w wybranym przez siebie obwodzie głosowania dostosowanym do potrzeb osób niepełnosprawnych na obszarze gminy właściwej ze względu na miejsce ich stałego zamieszkania. Termin złożenia wniosku do urzędu gminy o dopisanie do wybranego obwodu głosowania upłynął dnia 13 września 2001 r.

**3. Głosowanie na podstawie zaświadczenia o prawie do głosowania.**

Udział w głosowaniu poza miejscem stałego zamieszkania jest również możliwy na podstawie zaświadczenia o prawie do głosowania, które wyborca może otrzymać w urzędzie gminy właściwym ze względu na miejsce zamieszkania. Z zaświadczeniem takim można głosować w dowolnie wybranym przez siebie obwodzie głosowania zarówno w kraju jak i za granicą. Wydanie za-

## JAK GŁOSUJEMY DO SEJMU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

Głosować można tylko na jedną listę, stawiając znak „x” w kratce z lewej strony obok nazwiska jednego z kandydatów z tej listy, przez co wskazuje się jego pierwszeństwo do otrzymania mandatu.

### Przyczyną nieważności głosu jest:

- Oddanie głosu na więcej niż jedną listę, czyli postawienie znaku „x” w kratkach obok nazwisk kandydatów umieszczonych na więcej niż jednej liście,
- Nieoddanie głosu na którąkolwiek z list, czyli niepostawienie znaku „x” w kratce obok nazwiska kandydata na którejkolwiek z list.
- Nieważne są karty inne niż urzędowo ustalone lub nieopatrzone pieczęcią obwodowej komisji wyborczej.

świadczenia powoduje wykreślenie nazwiska wyborcy ze spisu wyborców w miejscu stałego zamieszkania.

O wydanie zaświadczenia należy zwrócić się najpóźniej do dnia 21 września 2001 r., ze względu na to, iż w przeddzień wyborów urzędy gmin są obowiązane przekazać spisy wyborców przewodniczącym obwodowych komisji wyborczych, a wydanie zaświadczenia wiąże się z wykreśleniem wyborcy ze spisu wyborców w miejscu stałego zamieszkania.

**4. Głosowanie w kraju wyborców zamieszkałych za granicą.**

Obywatele polscy stale zamieszkałi za granicą, którzy będą przebywać w kraju w dniu wyborów, mogą wziąć udział w głosowaniu w obwodzie głosowania właściwym dla miejsca ich pobytu, jeżeli w dniu wyborów przedłożą obwodowej komisji wyborczej ważny polski paszport oraz udokumentują, że stale zamieszkują za granicą. Dokumentami potwierdzającymi zamieszkiwanie za granicą są na przykład: karta stałego pobytu, dokument potwierdzający zatrudnienie za granicą czy też dokument potwierdzający uprawnienie do korzystania ze świadczeń ubezpieczenia społecznego za granicą. Na tej podstawie osoby te zostaną dopisane do spisu wyborców i dopuszczone do głosowania. Obwodowa komisja wyborcza zaznaczy ten fakt na ostatniej stronie wizowej w paszporcie odciskając swoją pieczęć i wpisując datę.

Wyborca zamieszkały za granicą może również głosować w kraju na podstawie zaświadczenia o prawie do głosowania wydanego przez konsula w miejscowości, w której utworzono obwód głosowania.

**5. Głosowanie za granicą.**

Wyborcy stale zamieszkałi w kraju, wyjeżdżający za granicę, a zamierzający wziąć udział w głosowaniu, powinni zaopatrzyć się przed wyjazdem w zaświadczenie o prawie do głosowania, wydawanym w urzędzie gminy właściwym dla miejsca ich stałego zamieszkania.

Wyborcy przebywający za granicą, w tym także wyborcy, którzy stale zamieszkują w kraju a nie posiadają zaświadczenia o prawie do głosowania, w celu wzięcia udziału w głosowaniu powinni najpóźniej do 18 września 2001 r. zgłosić właściwej terytorialnie placówce konsularnej, w której utworzono obwód głosowa-

nia wniosek o dopisanie do spisu wyborców. Wniosek można zgłosić ustnie, pisemnie, telefonicznie, telegraficznie bądź telefaksem z podaniem danych objętych spisem oraz numerem ważnego polskiego paszportu, a także miejscem i datą jego wydania.

Wykaz obwodów głosowania utworzonych za granicą przez Ministra Spraw Zagranicznych został ogłoszony w Monitorze Polskim Nr 85, poz. 935; jest również dostępny we wszystkich placówkach konsularnych, delegaturach wojewódzkich Krajowego Biura Wyborczego, a także w Internecie na stronie Państwowej Komisji Wyborczej – adres: [www.pkw.gov.pl](http://www.pkw.gov.pl) wraz ze szczegółowymi wyjaśnieniami z dnia 5 września 2001 r. o udziale wyborców przebywających za granicą w wyborach do Sejmu i do Senatu.

## GŁOS WAŻNY

Jeżeli wyborca na tej samej liście okręgowej postawi znak „x” w kratce przy nazwiskach dwóch lub więcej kandydatów, to głos taki uważa się za ważnie oddany na wskazaną listę okręgową. Zalicza go się kandydatowi przy nazwisku którego wyborca postawił znak „x” umieszczonemu na liście okręgowej przed nazwiskami innych kandydatów, przy nazwiskach których wyborca również postawił znak „x”.

Dopisanie na karcie do głosowania dodatkowych numerów list i nazw lub nazwisk albo poczynienie innych dopisków nie wpływa na ważność oddanego na niej głosu.

## GŁOS NIEWAŻNY

Postawienie innego znaku niż znak „x” (np. zamazanie kratki, skreślenie znaku „x” itp.) w kratce obok nazwiska kandydata na posła powoduje nieważność głosu niezależnie od tego, czy wyborca postawił znak „x” w kratce obok nazwiska kandydata na tej samej liście kandydatów lub innej liście kandydatów. Nieważność głosu powoduje również postawienie w kratce obok nazwiska kandydata na senatora innego znaku niż „x” niezależnie od tego, czy w kratkach przy nazwiskach innych kandydatów na senatorów postawiono znak „x”.

Przygotował:  
**ŚLAWOMIR PIETRZYK**

## JAK GŁOSUJEMY DO SENATU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

Głosować można tylko na jednego, dwóch, trzech lub czterech kandydatów, stawiając znak „x” w kratce z lewej strony obok nazwiska każdego z kandydatów, na którego wyborca głosuje.

### Przyczyną nieważności głosu jest:

- Oddanie głosu na więcej niż 4 kandydatów, czyli postawienie znaku „x” w kratkach obok nazwisk więcej niż 4 kandydatów,
- Nieoddanie głosu na któregośkolwiek kandydata, czyli niepostawienie znaku „x” w kratce obok nazwiska któregośkolwiek kandydata.
- Nieważne są karty inne niż urzędowo ustalone lub nieopatrzone pieczęcią obwodowej komisji wyborczej.



# NOWE INWESTYCJE DLA NOWEJ HUTY

Rozmawiamy z Tomaszem Szczypińskim, wiceprezydentem Krakowa

● **Panie Prezydencie, słyszał Pan o Nowej Hucie?**

– Proszę zorganizować turniej wiedzy na temat znajomości problemów tej części Krakowa. Obaj weźmiemy w nim udział i zobaczymy, kto wygra ten pojedynek.

● **No dobrze, moje pytanie było oczywiście prowokacyjnym żartem. A teraz już na poważnie – kandyduje Pan do Sejmu RP z listy Platformy Obywatelskiej. Jakich argumentów by Pan użył, aby przekonać mieszkańców Nowej Huty do głosowania na swoją osobę?**

– Myślę, że każdy nowohucianin chciałby znać odpowiedź na dwa pytania: – Co kandydat na posła dotychczas zrobił dla tej części Krakowa? I drugie pytanie: – Czy jego wybór będzie korzystny dla Nowej Huty? Oczywiście, pomijam tu bardziej ogólny problem, czyli kwestię wyboru ludzi, którzy potrafią równocześnie myśleć kategoriami dobra całego kraju.

● **Skupmy się zatem na Nowej Hucie i na pierwszym pytaniu. Czy w Pana pracy, jako wiceprezydenta Krakowa, Nowa Huta była jakoś obecna?**

– W Zarządzie Miasta jestem odpowiedzialny m. in. za prace nad budżetem, za planowanie inwestycji i rozwój gospodarczy. Proszę porównać zakres inwestycji w latach osiemdziesiątych i w pierwszej połowie lat dziewięćdziesiątych na terenie No-

wej Huty, z tym co dzieje się tutaj w ostatnich trzech latach: dwupoziome skrzyżowanie al. Jana Pawła II z ul. Stelli-Sawickiego, remont ul. Igołomskiej, trzeci pawilon NCK, rozpoczęcie remontu placu Centralnego, większe środki finansowe dla dzielnicy, czy doprowadzenie do budowy drukarni amerykańskiej firmy Donnelley w strefie ekonomicznej w Branicach – to pierwsze z brzegu przykłady mojego wkładu w rozwój tej części Krakowa.

● **To prawda, zresztą i sami mieszkańcy – niezależnie od sympatii politycznych – przyznają, że w ostatnim czasie w Krakowie i w Nowej Hucie wiele się dzieje, a każda nowa inwestycja cieszy tym bardziej, że oznacza nowe miejsca pracy. Dziś problemem staje się narastające bezrobocie. Ma pan jakąś własną receptę na ten problem?**

– Na pewno słucha pan audycji wyborczych. Okazuje się, że dzisiaj wszyscy mają receptę na wszystko, na wszystkie problemy z jakimi boryka się nasz kraj. Nam jednak nie potrzeba wyborczych recept, ale solidnej pracy parlamentu, rządu i samorządów. Mnie udało się, mimo oporu wielu środowisk, doprowadzić do ulokowania drukarni Donnelley w Nowej Hucie – to kilkaset nowych miejsc pracy. W ostatnich dniach, na mój wniosek Zarząd Miasta obniżył stawki za zajęcie tzw. pasa drogowego przez drobnych kupców w prze-



ściu podziemnym w Czyżynach – być może uratuje to niejednego z nich przed plajtą. Jako wiceprezydent Miasta przygotowałem program wspierania małych i średnich przedsiębiorstw (wiele z nich działa przecież na terenie Nowej Huty), skutecznie zabiegałem o wprowadzenie ulg w czynszach za lokale użytkowe, teraz pracuję nad przyjęciem zasad wykupu tych lokali przez drobnych i średnich przedsiębiorców. I jeszcze jedna sprawa, co prawda nie związana z Nową Hutą bezpośrednio, ale istotna dla całego Krakowa i dla HTS: jako wiceprezydent Krakowa jestem odpowiedzialny za reprezen-

towanie interesów Miasta w rozmowach z amerykańską firmą Tishman Speyer Properties, która w okolicach dworca głównego PKP ma wybudować tzw. Nowe Miasto. Inwestycja ta, wartości kilkuset milionów dolarów, oznacza kilka tysięcy nowych miejsc pracy. Łatwo się domyślić też, że ta gigantyczna budowa będzie potrzebować również setek ton stali, co oznacza ogromną szansę dla HTS. Cieszę się, że umowa w sprawie tej inwestycji jest już praktycznie dopięta na przysłowiowy ostatni guzik.

● **Czego by Pan życzył mieszkańcom Nowej Huty?**

– Pomimo wszystko optymizmu.

Nowa Huta obiektywnie ma szansę stać się prężnym ośrodkiem nowoczesnego przemysłu. Właśnie trwają ostatnie prace nad studium zagospodarowania przestrzennego miasta. Według jego autorów Kraków powinien rozwijać się w kierunku północno-wschodnim. To tutaj na terenach zwalnianych przez HTS oraz na terenach, które zostaną odzyskane w związku z likwidacją strefy ochronnej, istnieje gotowa infrastruktura. Zamknięcie planowanej obwodnicy od strony północnej i dobra dostępność kolejowa mogą uczynić ten rejon Krakowa niezwykle atrakcyjnym dla inwestorów. Mówię to z pełnym przekonaniem, dysponując bardzo konkretnymi danymi, gdyż jako wiceprezydent przygotowałem materiały dla Komisji Wspólnej HTS i Miasta Krakowa, reprezentowałem Miasto w Agencji Rozwoju Gospodarczego „Kraków-Wschód”, a przygotowując kolejne budżety przyglądałem się wszystkim projektom i postulatom nowohuckich radnych. Zdecydowana większość z nich została zresztą w tych budżetach uwzględniona.

● **Dziękuję za rozmowę.**

★★★

Z wiceprezydentem Krakowa Tomaszem Szczypińskim, kandydującym do Sejmu RP z listy Platformy Obywatelskiej rozmawiał Jan Franczyk.

Pałac w Kościelnikach

## PAŁAC, PARK I OGRÓD

Pałac w Kościelnikach wybudowano w latach 1716–1718. Autorem projektu ostatecznego był Józef Piola, królewski architekt na usługach dworu niemieckiego i carskiego. Budynek miał wielu właścicieli – Morsztynów, Potockich, Wodzickich. W 1997 roku przejęła go rodzina Nowina-Konopków.

Projekt pałacu powstał w 1704 roku. Budowę zakończono w latach 1716–1718. Około 1812 roku dodano portyk kolumnowy. Prawdopodobnie jego projekt wykonywał słynny krakowski budowniczy Drachne.

Pod koniec XVIII w. pałac został przerobiony i wyremontowany. Wtedy powstał rokokowy wystrój, który zachował się do wojny. Z początkiem i końcem XIX w. zniekształceniu uległ dach budynku – dawniej wyższy i masywniejszy, dziś jest prawie płaski. Sporych przeróbek dokonano wewnątrz. W XVII w., wraz z przejściem majątku przez Lubomirskich, zaczęto otaczać murami oporowymi skarpę. Od strony południowej część tego muru istniała jeszcze do wojny. Problemem przy restauracji obiektu jest brak dotyczących go dokumentów ikonograficznych. Do II wojny światowej zachowały się dwa obrazy, które pokazywały Kościelniki z lotu ptaka. Nieestety zagięły w wojennej zawierusze. Choć wciąż istnieje szansa, że odnajdą się jakieś wizerunki pałacu.

Od czasów wojny w pałacu mieszkali ludzie. Na piętrze urządzano potańcówki, do dziś pamiętane przez mieszkańców Kościelnik. Jednak pozbawiony gospodarza obiekt niszczał coraz bardziej. Z wewnętrznego urządzenia obecny właściciel odnalazł cztery–pięć kominków z okresu klasycystycznego. Ostała się też



tylko jedna belka polichromowana z charakterystyczną wicią roślinną pochodzącą – jak się wydaje – z okresu budowy pałacu.

Od 1999 r. – czyli przejęcia pałacu przez obecnych właścicieli – oczyszczono park, odgruzowano pałac, oficynę i inne budynki. Teraz w pierwszej kolejności, dzięki dofinansowaniu ze SKOZK, wyremontuje się jedyny w Polsce pomnik króla Stanisława Augusta Poniatowskiego – fontannę, jakiś czas temu przez „poszukiwaczy skarbów” wyrwaną ze swojego miejsca ciągnikiem. W tym roku zrobiony zostanie także dach nad pałacem, zadaszenie nad zameczkiem, czyli dawną kuchnię, oraz mury oficyny. Pałac będzie odrestaurowany zgodnie z duchem czasów, w których powstał, wraz z odtworzeniem ogrodów barokowych z główną osią w kierunku Wisły. W pozostałej części parku powstanie po części park krajobrazowy, a po części ogród leśny z duktami, elementami wody i urządzeniami typowymi dla baroku. W przyszłości, kiedy ogrody i park zostaną doprowadzone do porządku, będą udostępniane zwiedzającym. (MIF)

**A – AKTYWNOŚĆ  
W – WYTRWAŁOŚĆ  
S – SPRAWIEDLIWOŚĆ  
P – PRACA**



## Leon Pluciński

kandydat do Sejmu RP lista nr 2 miejsce 10

Wiceprezes Małopolskiego Stowarzyszenia Kupców i Przedsiębiorców w Krakowie

Kandyduję do Sejmu, bo chcę:

- ♦ przeciwdziałać bezrobociu i zapewnić miejsca pracy
- ♦ zastopować budowę hipermarketów w centrach miast
- ♦ doprowadzić do rozwoju małych i średnich firm rodzimych
- ♦ ograniczyć transfer pieniędzy poza Polskę przez zagraniczny kapitał
- ♦ walczyć z korupcją i doprowadzić do prawidłowego funkcjonowania wymiaru sprawiedliwości
- ♦ budować społeczeństwo obywatelskie
- ♦ zapewnić bezpieczeństwo socjalne rodzinom wielodzietnym i emerytom

Jestem praktykiem biznesu, znam zasady funkcjonowania gospodarki. Sejm potrzebuje takich ludzi jak ja, którzy chcą, abyśmy my, Polacy, mieli coś do powiedzenia we własnym kraju.



# Nowohucka Akademia Ruchu Drogowego

Skrzyżowanie o ruchu okrężnym

## RONDO MOGILSKIE

Zgodnie z zapowiedzią z ub. tygodnia kontynuujemy Nowohucką Akademię Drogową w oparciu o konsultację z Komisarzem Krzysztofem Burdakiem ekspertem w sekcji Ruchu Drogowego Komendy Miejskiej w Krakowie. Tym razem chcę omówić ogólne zasady poruszania się w rondzie oraz przybliżyć jedno z ważniejszych skrzyżowań w ruchu okrężnym, rondo Mogilskie, które rozpoczyna jedną z arterii prowadzących z centrum w kierunku aglomeracji nowohuckiej.

lizji drogowych. Najczęściej występującymi przyczynami zdarzeń było:

- nieudzielenie pierwszeństwa przejazdu – 62 zdarzenia
- niezachowanie bezpiecznej odległości pomiędzy pojazdami – 16 zdarzeń
- niedostosowanie prędkości



Omawiając sytuację dotyczącą ronda, należy przedstawić sytuację prawną regulowaną przez Prawo o ruchu drogowym.

Przepisy par. 36 w sposób jednoznaczny określają zachowanie się kierujących na rondzie.

– ust. 1. Znak C-12 „ruch okrężny” oznacza, że na skrzyżowaniu ruch odbywa się dookoła wyspy lub placu w kierunku wskazanym na znaku.

– ust. 2. Znak C-12 występujący łącznie ze znakiem A-7 (ustęp pierwszeństwa przejazdu) oznacza pierwszeństwo kierującego znajdującemu się na skrzyżowaniu, przed kierującym wjeżdżającym (wchodzącym) na to skrzyżowanie.

– ust. 3. Kierujący, zmieniający pas ruchu na skrzyżowaniu oznaczonym znakiem C-12, jest obowiązany ustąpić pierwszeństwa kierującemu poruszającemu się po pasie ruchu, na który zamierza wjechać (wejść).

Należy zatem pamiętać, że nie ma odrębnych przepisów dotyczących wjeżdżania na rondo i przejeżdżania przez nie. Mają więc tu zastosowanie przepisy generalnie dotyczące skrzyżowań.

Co do zmiany pasa ruchu przepisy w sposób jednoznaczny określają, że kierujący zamierzający wjechać na sąsiedni pas ma obowiązek ustąpić pierwszeństwa jadącemu tym pasem. Zgodnie jednak z definicją ustąpienia pierwszeństwa ma on prawo zatrzymać się na „swoim” pasie i czekać aż pas, na który chce wjechać będzie wolny.

Kierujący, kontynuując jazdę wokół wyspy, cały czas powinien pamiętać o podstawowej zasadzie, że skracając w prawo, manewr wykonuje się od prawej krawędzi jezdni. Jest to bardzo ważne, ponieważ wyjazd ze skrzyżowania o ruchu okrężnym jest zawsze odpowiednikiem skrętu w prawo i wyjazd taki powinien być sygnalizowany prawym kierunkowskazem.

Planując więc na skrzyżowaniu o ruchu okrężnym skręt w prawo, kie-

rujący pojazdem powinien wjechać na skrzyżowanie z prawego skrajnego pasa ruchu. Natomiast planując na takim skrzyżowaniu skręt w lewo, kierujący pojazdem powinien wjechać na skrzyżowanie z lewego skrajnego pasa jezdni.

Planując zaś na skrzyżowaniu o ruchu okrężnym jazdę na wprost, kierujący powinien pamiętać, że jazda na wprost jest możliwa z każdego pasa.

Bardzo ważne jest, aby w przypadku gdy kierujący źle przewidział możliwość wyjazdu ze skrzyżowania, powstrzymał się od kontynuowania jazdy za wszelką cenę, a powinien spróbować objechać skrzyżowanie jeszcze raz, nie powodując utrudnienia i zagrożenia bezpieczeństwa.



Rondo Mogilskie jest jednym z najbardziej niebezpiecznych skrzyżowań w Krakowie. Bardzo duże kłopoty kierowcom sprawia wjazd na rondo oraz prawidłowy i bezkolizyjny wyjazd z tego skrzyżowania. Dodatkowym utrudnieniem jest fakt poruszania się po tym skrzyżowaniu pojazdów szynowych, czyli tramwajów. W roku 2000 na tym skrzyżowaniu zaistniało 100 zdarzeń drogowych w tym: 12 wypadków, w których 1 osoba poniosła śmierć, a 13 osób doznało obrażeń ciała, i 88 ko-

do warunków ruchu – 10 zdarzeń • nieprawidłowe przejeżdżanie przez dla pieszych – 4 wypadki (1 osoba zabita i 3 ranne).

Jak wynika z powyższej statystyki oraz obserwacji ruchu na tym skrzyżowaniu, najczęściej popełnianym wykroczeniem jest nieudzielenie pierwszeństwa przejazdu zarówno przy wjeżdżaniu w rondo jak i jego opuszczaniu oraz przy zmianie pasa ruchu na skrzyżowaniu. Przy tym rondzie nie ma sygnalizacji świetlnej, co z jednej strony utrudnia ruch zmotoryzowanym, którzy mają problem przy wjeździe w rondo, ale z drugiej – dzięki pojazdom szynowym pojawia się taka szansa przez chwilę ich przejazdu. Niektórzy wręcz twierdzą, że dzięki brakowi sygnalizacji świetlnej jest tutaj

ruch w miarę płynny. Niestety wielu kierowców szczególnie jadących do ronda od strony ul. Lubicz, Powstańców Wielkopolskich czy od ul. Mogilskiej narzeka na tworzące się na tych ulicach korki przy wjeździe na rondo. No cóż, o ile wiem, na razie w najbliższym czasie nie będzie tutaj sygnalizacji, zatem musimy jeździć w tym rondzie ze szczególnie wzmoczoną ostrożnością.

ŚLAWOMIR PIETRZYK  
Fot. autor

## EWA WICHER – TWÓJ POSEŁ

### Lista nr 5 miejsce 8



Autorka programu tworzenia miejsc pracy dla średniego personelu medycznego, dzięki któremu utworzono kilkadziesiąt miejsc pracy dla bezrobotnych pielęgniarek.

Inicjatorka nowego systemu opieki nad osobami starszymi i niepełnosprawnymi. Dzięki niemu znacznie obniżono koszty administracyjne na korzyść wynagrodzenia opiekunów.

Pomysłodawczyni programu pomocy dla dzieci które zetknęły się z narkotykami lub alkoholem.

Twórczyni projektu Centrum Edukacji Kulturowej i Ekologicznej, zaplanowanego do realizacji na obszarze ponad 100 hektarów na krakowskich Krzemionkach.

Skuteczności działania nauczyła się, prowadząc własną działalność gospodarczą i pracując w instytucjach pozarządowych. Przez ostatnie cztery lata – jako radna – poznała mechanizmy zarządzania dużym miastem. Teraz chce przenieść swoje doświadczenia do Sejmu.

Polski parlament potrzebuje mniej polityków, a więcej spo-

łeczników, którzy znają potrzeby zwykłych rodzin. Nie ma rozsądnej polityki socjalnej państwa i dobrego funkcjonowania pomocy społecznej bez wiedzy zdobytej w trakcie pracy z ludźmi, z konkretnymi rodzinami. Bo państwo nie jest dla abstrakcyjnych „modeli” i systemów, tylko dla rodzin. Nie ma „rozwiązań systemowych” bez realnej znajomości sposobów wyrwania ludzi z biedy i wyrównywania szans. **Trzeba mieć praktykę „na dole”, aby umieć budować systemy „na górze”.** Ja to potrafię.

Ostatecznie w wyborach głosuje się na człowieka, a nie na partię czy wielotomowe programy. Praktyka, solidność i konsekwencja – to są cechy, które gwarantują realizację słuszych celów. Udowodniłam, że posiadam wszystkie te cechy.

EWA WICHER

## PRAWO I SPRAWIEDLIWOŚĆ

Kraków:

os. Centrum B bl.1, os. Boh. Września 39, os. Jagiellońskie 19, os. Kolorowe 10, ul. Ujastek 1, os. Wandy 18, ul. Bajana 4, os. Na Wzgórzach 32, os. Tysiądecia 42

# Okazja na koniec lata

pożyczka „Pożegnanie lata”  
od **9,88%**

BANK BPH



# OD MATCHBOXA DO POLITYKI

Z posłem na Sejm RP Janem M. Rokitą rozmawia Jan Franczyk

● **Panie pośle, mimo, że jest Pan osobą w Krakowie powszechnie znaną, to jednak niewiele wiadomo o Pana dzieciństwie i wczesnej młodości...**

– Niezbyt często jestem o to pytany... (śmiech). Ale lubię o tym opowiadać. Jestem jedynakiem. Wychowywała mnie mama, bo ojciec bardzo wcześnie odszedł od nas. Była najmłodszą z pięciu siostr. Wszystkie oprócz jednej mieszkały w Krakowie i praktycznie codziennie się spotykały. Tak więc dzieciństwo spędziłem dość nietypowo – głównie w towarzystwie sześciu kobiet.

Jednym z największych przeżyć tamtego czasu było śpiewanie w chórze Filharmonii Krakowskiej. Trzy razy w tygodniu po trzy godziny prób! Filharmonia odnosiła wtedy duże sukcesy, więc z tym chórem zjechałem kawał świata. Dodatkowym zyskiem było to, że mogłem przywozić kolegom małe metalowe samochodziki matchboxa, co dawało mi wyjątkową pozycję w klasie.

● **Niewiele później wszedł Pan do polityki...**

– No, jednak trochę później. Zostałem szefem NZS-u wiosną 1981 roku. Od tego czasu moje życie istotnie związane jest z polityką.

● **Wielu ludziom polityka źle się kojarzy. Pan zdecydował się poświęcić jej życie. Czym ona jest dla Pana?**

– Wiem, że rzeczywiście jest tak jak Pan mówi – że wielu ludzi uwa-

ża politykę za zajęcie na pograniczu nieuczciwości lub wręcz nieuczciwe. Ale mnie się wydaje, że tak, jak są dobrzy i źli malarze, nauczyciele czy lekarze, tak są źli i dobrzy politycy. Dobry polityk to dla mnie nie tylko polityk skuteczny. To przede wszystkim ktoś, dla kogo polityka jest sposobem na robienie rzeczy dobrych. Sposobem takiego wywierania wpływu na rzeczywistość, żeby później, w konsekwencji tej pracy, ludziom żyło się lepiej.

● **Myszę, że ludzie tego właśnie oczekują. Rozumiem, że krokiem w tę stronę było wysłanie do krakowskich wyborców „listu rozliczeniowego”, w którym pisze Pan o tym, co rzeczywiście udało się Panu zrobić w ciągu ostatniej kadencji. Pisze Pan o ustawach, które mają na celu poprawę bezpieczeństwa. Co te ustawy konkretnie znaczą dla mieszkańca Nowej Huty?**

– Jedną z najważniejszych rzeczy wynikających z tych ustaw to powołanie Centralnego Biura Śledczego, dzięki któremu zaczęto w Polsce wreszcie skutecznie zwalczać gangi. Jeśli można sobie poradzić z gangiem pruszkowskim, to jest znacznie większa szansa, że będzie można sobie poradzić z grupami przestępczymi w Nowej Hucie. Udało się też wprowadzić – na razie częściowo – elastyczny system płac w policji. To znaczy, że policjant, który złapie więcej bandytów,



dostanie więcej pieniędzy. Już w przyszłym roku jeśli mieszkańcy Nowej Huty ukradną samochód, będzie o wiele łatwiej złapać złodzieja dzięki tzw. Centralnej Ewidencji Pojazdów i Kierowców. To oczywiście tylko część tego, co należy zrobić, żeby mieszkańcy Nowej Huty i innych zagrożonych przestępczością obszarów poczuł się bezpieczniej. Najważniejsze będzie teraz zwiększenie skuteczności w zwalczaniu tzw. „drobnych” przestępstw, często najdotkliwszych dla zwykłych ludzi.

● **Co uważa Pan jeszcze za istotny problem w Nowej Hucie?**

– Niewątpliwie bezrobocie.

● **No właśnie. Wszyscy politycy mówią o walce z bezrobociem.**

Wiadomo, że wszyscy są za tym, żeby bezrobocie było jak najmniejsze. Ale z samych deklaracji nic nie wynika. Czy Pan zrobił w tej sprawie coś konkretnego dla mieszkańców Nowej Huty?

– Tak. Udało mi się doprowadzić do porozumienia między Ministerstwem Gospodarki a firmą Donnelley. Dzięki zawartemu porozumieniu powstało około 600 nowych miejsc zatrudnienia w Nowej Hucie.

Oczywiście wiem, że problemu to nie rozwiązuje – zwłaszcza w kontekście niepewnej przyszłości Huty imienia Sendzimira. Potrzebne są rozwiązania na szerszą skalę. Dlatego razem z moimi kolegami z SKL-u zgłosiliśmy projekt ustawy, która miała rzeczywiście zwiększyć

ilość miejsc zatrudnienia. Nowe miejsca pracy są dziś tworzone przez właścicieli małych firm – ale ostatnio bardzo im się to utrudnia. Nasz projekt zakładał rozwiązania, które miały po prostu ułatwiać życie i pracodawcom i pracownikom. Niestety, w tym sejmie nie udało się tego przeprowadzić. Będę o to walczyć w następnej kadencji.

● **Panie pośle, ubiega się Pan o głosy wyborców. Czym chce ich Pan przekonać, żeby na Pana głosowali?**

– Wydaje mi się, że wyborca powinien zadać sobie pytanie o to co dany kandydat zrobił. Nawet nie to, co usiłował czy co chciałby zrobić, gdyby mógł – tylko co rzeczywiście zrobił. Ale jak Pan słusznie przed chwilą powiedział – z samych deklaracji nic nie wynika. O tym co mnie udało się zrobić pisałem w swoim liście „rozliczeniowym”, o którym Pan już wspominał – o ustawach zapobiegających przestępczości, o działaniach dla Krakowa. W ostatnich dniach udało mi się uratować przed likwidacją jedyną placówkę leczenia odwykowego w Nowej Hucie. Czy te moje dokonania wyborcy uznają za wystarczające, czy też znajdzie się kandydat, który, w ich przekonaniu, zrobił więcej ode mnie – dowiem się 24 września. Starałem się pracować ciężko i służyć dobrym sprawom. Werdykt należy do wyborców.

● **Dziękuję za rozmowę.**

**Nowi ludzie - Nowa jakość !**

**RYSZARD**

**CEBULA**



lista nr **2** poz. **8**

**38 lat – prawnik**

**Członek Prezydium Zarządu Regionalnego RS AWS w Małopolsce**



**Szanowni Państwo!**

W Sejmie chciałbym się zająć głównie sprawami gospodarczymi, zwłaszcza pomocą dla takich przedsiębiorstw jak Huta im. Tadeusza Sendzimira, które mają strategiczne znaczenie dla całego regionu. Z hutą, prawie od jej początków, związana jest cała moja rodzina. Ja również w niej pracowałem. Chciałbym się zaangażować w sprawy Nowej Huty, której rozwój i przyszłość leżą mi szczególnie na sercu. Osiedla Jagiellońskie, Szkolne, Kalinowe to miejsca, gdzie się wychowałem, chodziłem do szkoły, gdzie poznałem swoją żonę.

Nowej Hucie wiele zawdzięczam i pracą poselską chciałbym ten dług spłacić.

**Głosujcie na mnie 23 września,  
a nie zawiodę Was**

*Ryszard Cebula*

**Opowiadam się za:**

- powstrzymaniem dalszej degradacji przemysłu polskiego poprzez wypracowanie szerokiego, ogólnokrajowego programu określającego przyszłość i wzajemne relacje poszczególnych branż na najbliższe lata a także sposoby tworzenia alternatywnych miejsc pracy,
- obniżeniem podatków dla małych i średnich przedsiębiorstw,
- stopniowym obniżaniem stawek podatku dochodowego od osób fizycznych z zachowaniem możliwości wspólnego rozliczania się małżonków i rodziców samotnie wychowujących dzieci, ulgi remontowej i dużej ulgi budowlanej,
- zwiększeniem nakładów na rozwój obszarów wiejskich w celu podniesienia poziomu życia ich mieszkańców,
- orzekaniem najwyższych wymiarów kary za najcięższe przestępstwa,
- walką z korupcją m.in. poprzez wprowadzenie jawności oświadczeń majątkowych wszystkich osób piastujących funkcje publiczne,
- ograniczeniem immunitetu parlamentarnego tylko do spraw związanych z wykonywaniem mandatu,
- wymianą pokoleniową polegającą na jak najczęstszym obsadzaniu publicznych stanowisk przez ludzi młodych.





**Sojusz Lewicy Demokratycznej** **UNIA PRACY**

**Wulkan energii, kopalnia wiedzy – mówią znający ją bliżej. Anna Maria Filek, trzecia na liście wyborczej koalicji Sojusz Lewicy Demokratycznej i Unii Pracy. Mężatka. Wykształcenie wyższe, absolwentka Politechniki Krakowskiej – mgr inż. mechanik. Posiada ponadto specjalistyczne uprawnienia zawodowe w dziedzinie prawa patentowego, księgowości i finansów, uprawnienia lustratora nadane przez Krajową Radę Spółdzielczą.**

Ma duże doświadczenie życiowe i zawodowe. Pracowała w biurach projektów, jako projektant i starszy projektant. Przez długie lata i nadal związana jest ze spółdzielczością inwalidzką, zakładami pracy chronionej zatrudniającymi osoby niepełnosprawne. Wieloletni prezes Zarządu Spółdzielni Inwalidów „Hutnik” w Nowej Hucie, od czterech lat na urlopie bezpłatnym, jako posłanka do Sejmu RP III kadencji.

We władzach SLD na różnych szczeblach pełni rozliczne funkcje. Jest członkiem Rady Krajowej, członkiem Małopolskiego Zarządu Wojewódzkiego SLD i Małopolskiej Rady Wojewódzkiej, przewodniczy Komisji Polityki Społecznej Rady Wojewódzkiej SLD.

jej zakres wiedzy o ludzkich problemach egzystencjalnych. Pełni w tych organizacjach szereg funkcji, między innymi w Polskim Związku Emerytów, Rencistów i Inwalidów, na szczeblu krajowym i lokalnie w bardzo prężnie działającym nowohuckim Oddziale Rejonowym.

Z sejmowej trybuny zabiegała i nadal uważa za ważną do uporządkowania sprawę corocznej waloryzacji rent i emerytur, niezależnie od wskaźnika inflacji. Krzywdzący w ogóle jest to środowisko przepis o waloryzacji cenowej, a nie płacowej. W konsekwencji emeryci i renciści nie korzystają z postępującego rozwoju gospodarczego kraju. Wzrost płac nie przekłada się na poprawę warunków tych, którzy po latach zawodowej pracy, przeszli na emeryturę. Następuje nieustannie pauperyzacja tego środowiska. Jest za tym, by ustawowo, waloryzacji dokonano od 1 marca każdego roku.

Tzw. „stary portfel”, to również konieczna do usunięcia nieprawidłowość. W uproszczeniu oznacza to rosnącą dysproporcję między „starymi” i „świeżo upieczonymi” emerytami. Tym „starym” corocznie nieznacznie waloryzuje się świadczenia

cować i szukać konsensusu na sejmowym forum. W kształcie w jakim została uchwalona chroni przed eksmisją na bruk kobiety w ciąży, z małymi dziećmi, emerytów, osoby niepełnosprawne, bezrobotnych. Pośpiech nad tą ustawą wynikał z obligatoryjnego terminu, by została ona zatwierdzona przed 11 lipca br. W ten sposób udało się zablokować zakusy co do nieograniczonej możliwości podwyższania czynszu. W trakcie kolejnej kadencji Sejmu trzeba będzie do tej ustawy wnieść jeszcze niezbędne poprawki, usunąć błędne rozwiązania. SLD uzyskało to, co było doraźnie możliwe, wybrało tzw. „mniejsze zło”.

Anna Maria Filek startuje w wyborach do Sejmu RP, następnej, IV kadencji. Chce nadal swoim doświadczeniem zawodowym, wiedzą i społecznym zaangażowaniem służyć ludziom, mieć udział w tworzeniu ustaw proekonomicznych, ale i społecznych. W przywracaniu normalności deklaruje:

1. kontynuować starania o likwidacji „starych portfeli” oraz zmianę terminów i wysokości waloryzacji w taki sposób, aby zabezpieczyć udział emerytów i rencistów w pożytkach płynących ze wzrostu gospodarczego.

2. Nadal walczyć o zabezpieczenie lokatorów przed utratą dachu nad głową, a także przed podwyżką czynszów przekraczającą możliwości finansowe rodzin.

3. Zgłaszać projekty ustaw regulujące zadania państwa i samorządów w zakresie wyrównania szans osób niepełnosprawnych, ich wykształcenia, pracy i zabezpieczenia socjalnego oraz pomocy pracodawcom zatrudniającym takie osoby.

Zrozumiałe, że osiągnięcie wszystkich celów, także i społecznych zależy od stanu gospodarki, i poprawy finansów państwa. Dlatego posłanka Anna Filek jest orędowniczką małych i śred-

**PRZYWRÓĆMY NORMALNOŚĆ  
WYGRAJMY PRZYSZŁOŚĆ**

Okręg Wyborczy nr 13 – Kraków

Lista  
nr 1

**Anna Maria Filek**  
trzecia na liście

**Sojusz Lewicy Demokratycznej** **UNIA PRACY**  
Koalicyjny Komitet Wyborczy

# CHCE SŁUŻYĆ LUDZIOM

Przeświadczona, że zgodnie z wyborczym hasłem koalicji, będącym myślą przewodnią, nie tylko zgrabnym sloganem, może być normalniej, przyszłość może być lepsza. Nie stanie się to oczywiście bez wysiłku, i także, bez rozsądnego, inspirowanego rozwój gospodarczy kraju, ustawodawstwa.

Anna Maria Filek jest zodiakalnym Bykiem, ale nie jak w hiszpańskiej Pampelunie, pędzącym na oślep. Mocno i przemysłanie stąpa po ziemi. Jest w niej jednak również dużo z żywiołowości fiesty. Obdarzona przez los nieprzeciętną witalnością, chce tę energię spożytkować nie tylko dla siebie, i dla dobra swoich najbliższych. Mówi wprost – „chcę służyć ludziom”. Przez życie chce przejść aktywnie działając, wszędzie tam, gdzie trzeba coś zmienić na lepsze. W głębi swej niepokornej duszy zapewne zgadza się z maksymą wielkiego pisarza: „Człowiek nie jest stworzony do klęski...” Ona nie tylko nie poddaje się przeciwnościom losu na co dzień, ale także potrafi z uporem walczyć z sejmowej ławy.

★★★

Najwięcej uwagi poświęca sprawom rencistów i emerytów, warunkom życia niepełnosprawnych i zatrudniającym osoby niepełnosprawne zakładom pracy chronionej oraz kwestii ochrony praw lokatorów mieszkań czynszowych i zakładowych. W czasie III kadencji Sejmu koncentrowała się głównie na tych poważnych zagadnieniach. Zna te sprawy doskonale, mocno jest związana ze środowiskami seniorów, osób niepełnosprawnych, bardzo zaangażowała się i wspierała ustawę o ochronie lokatorów. Żywo uczestniczy w działalności organizacji społecznych, pozarządowych i zawodowych, co poszerza

uwzględniając inflację, „nowym” ustala się (i słusznie), podstawę emerytury uwzględniając średnią krajową płacę. Anna Filek optuje za tym, by w odniesieniu do emerytów ze „starego portfela” wskaźnik waloryzacji był wyższy. W ten sposób można byłoby te nieprawidłowości powoli eliminować.

W sejmowej działalności bardzo dużo miejsca poświęciła osobom niepełnosprawnym, broniła ulg dla zakładów pracy chronionej. W ciągu ostatnich czterech lat – jak mówi – rząd Jerzego Buzka systematycznie ograniczał uprawnienia osób niepełnosprawnych, w tym ulgi dla zakładów pracy chronionej. Doprowadziło to do zmniejszenia zatrudnienia niepełnosprawnych o około 10 tysięcy osób. Istnieje groźba dalszego bankructwa i utraty płynności finansowej przez większość zakładów ze stanowiskami pracy dla inwalidów. Zakłady pracy chronionej muszą uzyskać odpowiednie wsparcie państwa. Ustawy winny sprzyjać ich rozwojowi, bo praca dla niepełnosprawnych to nie tylko źródło zarobku na życie, lecz także najogólniej sposób na życie, możliwość rehabilitacji, podtrzymywania kondycji fizycznej i psychicznej. Dzięki jej staraniom ustawodawczym udało się utrzymać ulgi VAT dla zakładów proporcjonalnie do wielkości zatrudnienia niepełnosprawnych. Również składka ZUS-owska w przypadku zatrudnienia niepełnosprawnych jest regulowana w całości, po połowie przez budżet i PFRON.

★★★

Posłanka Filek ma też swoją pokaźną cegielkę, dorzuconą do ustawy o ochronie praw lokatorów. Wprawdzie ustawa ma wiele niedostatków, gdyż trzeba było pośpiesznie nad nią pra-

nich przedsiębiorstw i gdy zostanie wybrana do Sejmu RP nadal będzie wspierać rozwiązania ustawowe pomagające ich rozwojowi. Chce walczyć z nadużyciami, korupcją, przestępstwami celnymi, poprawiać skuteczność działania w egzekwowaniu od przestępców zdefraudowanych kwot. Będzie również działać na rzecz zmniejszenia bezrobocia, między innymi poprzez ulgi podatkowe od inwestycji kreujących miejsca pracy. Wspiera starania w pozyskiwaniu międzynarodowych funduszy na walkę z bezrobociem.

Wiele jest do zrobienia na naszym lokalnym podwórku. Ania lub pani Ania, bo tak zwyczajnie bywa nazywana, od wczesnych godzin rannych, do późnych wieczornych, krąży wśród ludzi, wysłuchuje problemów, stara się pomagać. W najbliższym czasie zamierza na przykład wspomóc Szkołę Specjalną w Nowej Hucie w rozwiązywaniu trudności. Wspiera mniej sprawnych, tych, którym trudniej. Dociera do domów pomocy społecznej, środowisk seniorów, bywa wśród działkowców, na naradach pracodawców małych i średnich przedsiębiorstw, w zakładach zatrudniających inwalidów. Ten bliski kontakt z ludźmi wzbogaca jej doświadczenie życiowe i wiedzę na temat różnych środowisk. Udziela się jej niespożyta energia, z której rodzi się nadzieja, że po wyborach uda się zatrzymać degradację państwa, ożywić gospodarkę i zapewnić ludziom elementarne poczucie bezpieczeństwa, młodemu pokoleniu większe szanse nauki, pomoc niepełnosprawnym. Konieczne jest przecież przywrócenie normalności i podjęcie wysiłku, by przyszłość była lepsza od teraźniejszości.

(h)



# 1 dzień TELEWIZJI

## GŁOS

TYGODNIK  
NOWOHUCKI

PIĄTEK

21.09

**TVP1**

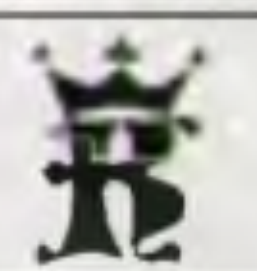
6.00 „Kawa czy herbata?” (7.30 „Te-  
lezakupy” 8.00 „Wiadomości”) 8.45  
„Lulu Show” anim. USA 9.10 „Przy-  
gody misia Tymoteusza” 9.35 „Gimna-  
styka” 9.40 „Julek i zwierzęta” 9.55  
„Życie jak muzyka” – serial 10.45 „Te-  
lezakupy” 11.00 „Ekspres Gothard” –  
szwajcarski film dok. 12.00 „Wiadomo-  
ści” 12.10 „Agrobiznes” 12.25 „Wiel-  
kie sprzątanie” 12.45 „Plebani” – se-  
rial 13.40 „Telezakupy” 13.55 „Jeste-  
śmy z... Holandii” – felieton 14.10  
„Dom Muratora” 14.35 „Pogotowie  
twórczości, czyli jak najlepiej rozwią-  
zywać problemy” – „Jak przywołać na-  
tchnienie” 15.00 „Wiadomości” 15.10  
„Zawsze wracam do Zagórowa” – re-  
portaż 15.35 „Raj” – magazyn dla mło-  
dzieży 16.00 „Moda na sukces” – se-  
rial obyczajowy USA 16.25 „Programy  
Komitetów Wyborczych – Senat” 17.00  
„Teleexpress” 17.20 „Lider – PSL” –  
program wyborczy 17.35 „Plebani” –  
polski serial obyczajowy 18.05 „Progra-  
my Komitetów Wyborczych” 19.00  
„Wieczorynka” – „Kacper” 19.10 „Wy-  
bory Polaków” 19.30 „Wiadomości”  
20.10 „Akwarium, czyli samotność  
szpiega” – „Turystyka alpejska” – pol-  
sko-niemiecko-ukraiński serial sensa-  
cyjny 21.05 „Graj z Kuroniem” 21.40  
„Wrzuc Jedynek!” 21.55 „Studio Wy-  
borcze Jedynek! – Prawo i Sprawiedli-  
wość” 22.50 „Monitor Wiadomości”  
23.05 „Sportowy flesz” 23.15 „Żądze”  
– serial sensacyjny USA 23.45 „Mrocz-  
ne dziedzictwo 3” serial sf. USA 0.30  
„Torcik podano” – serial komediowy

**TVP 2**

7.20 „Lopaka i jego przyjaciel delfin”  
– serial anim. 7.50 „Studio urody” 8.00  
„Program TV Kraków” 8.30 „Bar  
Atlantic” – serial obyczajowy 9.00  
„Szansa na sukces – Danuta Rinn” 9.50  
„Motyle są wolne” – komedia USA  
(1972), reż. Milton Katselas, wyk.:  
Goldie Hawn, Edward Albert, Eileen  
Heckart 11.40 „Ocean tajemnic” – an-  
gielski serial dok. 12.10 „Kabaret z mi-  
łością w tle” – program rozrywkowy  
13.00 „Panorama” 13.10 „Ich pięcioro”  
– serial 13.55 „Opowieści według Enid  
Blyton” – serial przygodowy 14.25  
„Mogę wszystko” – magazyn 14.50  
„Graj piękny Cyganie – V Międzyna-  
rodowy Festiwal Piosenki i Kultury  
Romów Ciecchocinek 2001” (1) – pro-  
gram artystyczny 15.45 „Między Apo-  
kalipsą a Czytadłem” – rozmowy z Ta-  
deuszem Konwickim 16.00 „Panorama”  
16.10 „Doktor z alpejskiej wioski” –  
serial 17.00 „Programy Komitetów  
Wyborczych” 18.05 „Program TV Kra-  
ków” 18.30 „Panorama” 18.50 „Dwój-  
komania” 18.55 „IV Gala Piosenki Bie-  
siadnej” – „Biesiada Śląska” (2) 20.00  
„Wybory parlamentarne 2001 – Unia  
Wolności” 20.50 „Dwójkomania” 21.00  
„Panorama” 21.20 „Sport telegram”  
21.35 „Wieczór z Jagielskim” – Hanna  
Bielicka, Danuta Rinn 22.25 „Wideo-  
teka dorosłego człowieka” – program roz-  
rywkowy 23.00 „Hemingway” serial  
biograficzny 0.45 „Lot 847” – dramat  
sensacyjny USA (1988), reż. Paul  
Wendkos, wyk.: Lindsay Wagner, Eli  
Danker, Sandy McPeak

**TV POLONIA**

6.00 „Kawa czy herbata?” (7.30 „Od  
A do Z – E. Adamiak” 8.00 „Wiado-  
mości” 8.40 „Złotopolscy” – serial 9.10  
„A ja jestem” – „Tygrys” 9.20 „Z dzie-  
cięcej półki” 9.30 „Gwiezdny pirat” –  
serial 10.00 „Wrzós” – polski melo-  
dramat archiwalny 11.40 „Od A do Z  
– L. Wójtowicz” 11.50 „Śniadanie na  
trawie” 12.00 „Wiadomości” 12.10  
„Skarbiec” 12.40 „Klechy i bajania” –  
„Klechy świętokrzyskie” 13.10  
„Złotopolscy” – serial 13.35 „Szalony  
na Szerokiej 2001” – program muzycz-  
ny 14.30 „Rodowody” – „Polskie mły-  
ny i wiatraki” 14.45 „Pierwszy film” –  
program dla dzieci 15.00 „Wiadomości”  
15.10 „Współcześni wojownicy” 15.35  
„Bliscy a dalecy” – film dok. 16.30  
„Magazyn kulturalny” 17.00 „Tele-  
express” 17.20 „Lider – PSL” 17.30 „A  
ja jestem” – „Tygrys” 17.40 „Z dzie-  
cięcej półki” 17.50 „Ale heca” 18.20 „Te-  
leokazja” 18.35 „Złotopolscy” – serial  
19.00 „Droga do nieba” – reportaż  
19.15 „Dobranocka” – „Zaczarowany  
ołówek” 19.30 „Wiadomości” 20.00  
„Plebani” – serial 20.30 „Józef Czap-  
ski – świadek historii” – film dok. 21.05  
„Hity satelity” 21.20 „Kabaret Star-  
szych Panów” – „Smutek” 22.15  
„Pierwszy film” 22.30 „Panorama 23.00  
„Studio Wyborcze Jedynek! – SLD”  
23.50 „Wybory Polaków” 0.50 „Poroz-  
mawiamy” 1.00 „Pamiętnik rodzinny –  
Pierwszy krzyk” – serial dok. 1.25  
„Mickiewicz dla dorosłych” 1.30 „VI  
Festiwal Kultury Kresowej Mragowo  
2001” 1.50 „Powtórki”



**TELEWIZJA  
KRAKÓW**

7.00 „Babar” 7.30 „Wyprawa na Za-  
chód” – serial anim. 8.00 „Kronika”  
8.10 „U siebie” 8.35 „Za wszelką cenę”  
– serial 9.30 „Fragles” 10.00 „Pokój  
107” – serial 10.30 „ZUS radzi” 10.45  
„Telekurier” 11.15 „Rycerze i rabusie”  
– polski serial przygodowy 12.05 „U  
siebie” – „Rektor z Łemkowiny” 12.30  
„Europa w zagrodzie” 13.00 „Świat  
ogrodów” – serial dok. 13.35 „Famili-  
ada” – teleturniej 14.00 „Tajemnicza ko-  
bieta” – serial 15.30 „Impreza na 5+”  
15.50 „Marzenia i kariery” 16.00 „Msza  
św.” 17.00 „Studio Komitetów Wybor-  
czych” 18.05 „Kronika” 18.20 „Na ry-  
nku pracy” 18.35 „Rekomendacje kulta-  
ralne” 19.00 „Splatane losy” – serial  
obyczajowy 19.50 „Muzyka filmowa”  
– „Polska piosenka filmowa” (2) 20.35  
„Wrócimy nad jeziora” – reportaż 20.45  
„Człowiek na linie” 21.05 „Parada hu-  
moru” – serial 21.30 „Kronika” 21.50  
„Ludzie i tematy” 22.00 „To jest temat”  
22.15 „Mroczny wiatr” – dramat kry-  
minalny USA



**POLSAT**

6.00 „Piosenka na życzenie” 7.00 „Po-  
kemon” – serial anim. 7.25 „Batman  
dwadzieścia lat później” – serial anim.  
7.50 „Xena, wojownicza księżniczka”  
– serial 8.45 „Misja w czasie 2” – se-  
rial sf. 9.40 „Cud miłości” – serial 10.35  
„Po prostu miłość” – serial 11.30  
„Adam i Ewa” – serial 12.00 „Czułość  
i kłamstwa” – serial 12.30 „Życiowa  
szansa” – teleturniej 13.30 „Disco Re-  
lax” 14.30 „Rece, które leczą” 15.00

„Power Rangers” – serial 15.30 „Infor-  
macje” 15.45 „Pokemon” – serial anim.  
16.15 „Czułość i kłamstwa” – serial  
16.45 „Jezioro marzeń” – serial 17.35  
„Cud miłości” – serial 18.30 „Informa-  
cje” 18.55 „Program wyborczy” 19.05  
„Dziki księżyc” – serial obyczajowy  
20.00 „Życiowa szansa” – teleturniej  
21.00 „Kontrola lotów” – film sensa-  
cyjny USA (21.30 „Lotto”) 23.00 „In-  
formacje” 23.25 „Polityczne graffiti”  
23.40 „Ally McBeal” – serial komedio-  
wy USA 0.35 „Spluwa” – dramat sensa-  
cyjny USA 2.15 „Playboy” – „Zato-  
ka Namietności” 2.45 „Playboy” –  
„Eden 3.15 „Muzyka na bis”

**POLSAT 2**

7.00 „Wyprawy” 8.00 „Steve Vai” –  
koncert 8.55 „Bill Evans” – koncert  
9.40 „Wehikuł” 10.00 „Królewskie  
rody świata” 10.30 „Archiwum Kontak-  
tu” – „Szpot” 11.30 „Stine Temple Pil-  
ot” – koncert 12.30 „Kontakt” 13.00  
„Sport w Polsce 2” 15.00 „Aficiona-  
do – Jan Garbarek” 15.30 „Informacje”  
15.50 „Biznes TV” 16.00 „Królewskie  
rody świata” 16.25 „Biznes TV” 16.30  
„Aficionado – Yellowjackets” 17.00  
„Kontakt” 17.30 „Dziennik” 17.45  
„Program wyborczy” 18.00 „TV Mar-  
ket” 18.15 „Biznes TV” 18.30 „Infor-  
macje” 19.00 „TV Market” 19.15 „VIP”  
19.45 „Aficionado – Jan Garbarek”  
20.15 „Wojny XX wieku” 20.45 „Graf-  
fiti” 21.00 „Łowcy duchów” 21.30 „TV  
Market” 21.50 „Dziennik” 22.05 „Pro-  
gram publicystyczny” 22.15 „Aficiona-  
do – Muzyka elektroniczna” 22.45 „Graf-  
fiti” 23.00 „Informacje” 23.20 „Biznes  
TV” 23.25 „Biznes tydzień” 23.40 „Eu-  
ropejski przegląd erotyczny” 0.10 „Wy-  
prawy” 1.10 „Graffiti”



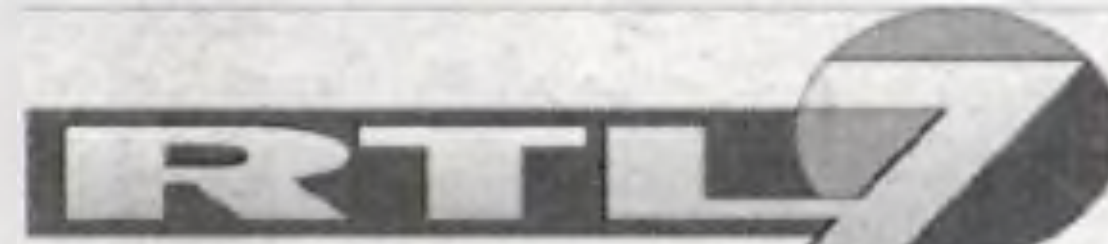
**Telewizja  
Nova**

5.45 „Kropka nad i” 6.00 „Prawo do  
szczęścia” – serial 6.45 „Telesklep”  
7.00 „Potęga miłości” – serial 7.50 „Gu-  
ziczek” 8.15 „Myszorki na preri” 8.40  
„Łebski Harry” – serial anim. 9.05  
„Nowe podróże Guliwera” 9.30 „Tele-  
sklep” 10.30 „Big Brother” – reality  
show 11.15 „Rozmowy w toku” 12.10  
„Urzekła mnie Twoja historia” 12.40  
„Guziczek” 13.05 „Myszorki na preri”  
13.30 „Łebski Harry” 13.55 „Nowe  
podróże Guliwera” 14.20 „Beverly  
Hills 90210” – serial 15.15 „Milione-  
rzy” 16.00 „TVN Fakty” 16.20 „Virgi-  
nia” – serial 17.15 „Big Brother” – „W  
cztery oczy” 18.00 „Rozmowy w toku”  
19.00 „TVN Fakty” 19.30 „Kropka nad  
i” 20.00 „Big Brother” – reality show  
20.45 „Akademia Policyjna 5 – Mi-  
sja w Miami Beach” – komedia USA  
22.35 „Rodzina Soprano” – serial oby-  
czajowy USA 23.30 „Big Brother” –  
„Extra” 0.15 „Grzechy główne” – film  
sensacyjny USA 2.05 „Wychodząc z  
mroku” – dramat obyczajowy USA  
3.40 „Big Brother nocą”

**TV Puls**

6.40 Film dok. 7.35 „Telesklep” 8.05  
„Karolina i przyjaciele” – serial anim.  
8.35 „Kacper i przyjaciele” 9.00 „Był  
sobie człowiek” – „Ludzie XIV wieku”  
– serial anim. 9.30 „Domek na preri”  
– serial 10.20 „Dotyk anioła” – serial  
11.15 „Remington Steele” – serial 12.10  
„Telesklep” 13.15 „Remington Steele”  
– serial 14.15 „M Kwadrat” 14.45 „Bill  
Cosby Show” – serial 15.15 „Karolina  
i przyjaciele” – serial anim. 15.45 „Kac-

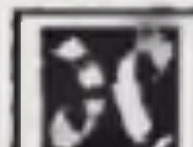
per i przyjaciele” 16.05 „Był sobie czło-  
wiek” – „Złoty wiek Hiszpanii” – se-  
rial anim. 16.35 „Domek na preri” –  
serial 17.30 „Studio wyborcze” 17.55  
„Talk show” 18.30 „Bill Cosby Show”  
– serial 19.00 „Dotyk anioła” – serial  
obyczajowy 20.00 „Wydarzenia” 20.30  
„Tajemniczy element” – serial sensacyj-  
ny 21.30 „Debata wyborcza TV Puls”  
– program publicystyczny 22.30 „Talk  
show” 23.00 „Wydarzenia” 23.10 „Pu-  
enta dnia” 23.20 „Allo, Allo” – serial  
komediowy 23.50 „Scarlett” – serial  
obyczajowy USA



6.00 „Teledyski” 7.15 „Odjazdowe  
kreskówki” 9.35 „Telezakupy” 10.10  
„Trzy razy Zofia” – serial 11.00 „Per-  
ła” – serial 11.45 „Śmieć się razem z  
nami” 12.15 „Telezakupy” 13.15 „Nie  
z tego świata” – serial 13.45 „Czy bo-  
isz się ciemności?” – serial 14.15 „Gra  
w przeboje” 14.45 „Trzy razy Zofia” –  
serial 15.35 „Odjazdowe kreskówki”  
18.00 „Czy boisz się ciemności?” – se-  
rial 18.30 „Żar tropików” – serial 19.30  
„Nie z tego świata” – serial 20.00  
„Wszystko przed nami” – komedia  
kanadyjska 21.50 „Złoty Courtney”  
– komedia USA 23.25 „Żar tropików”  
– serial sensacyjny 0.20 „W zakolu  
rzeki” – dramat sensacyjny USA 2.00  
„Złoty Courtney” – komedia USA

**TV 4**

6.00 „Muzyczny VIP” 6.35 „A kuku”  
7.05 „Muzyczne listy” 7.50 „Eek!stra-  
vaganza” – serial anim. 8.20 „Lochy i  
smoki” – serial 8.50 „Program publicy-  
styczny” 9.20 „Gladiatorzy” 10.20 „Na  
graniczy prawa” – serial 11.20 „Kojak”  
– serial 12.20 „Łowcy” – serial dok.  
USA. 13.20 „A kuku” – program roz-  
rywkowy 13.50 „Czwórka na topie”  
14.20 „Muzyczny VIP” 14.55 „Muzycz-  
ne listy” 15.45 „Eek!stravaganza” 16.15  
„Lochy i smoki” – serial dla dzieci  
16.45 „Gladiatorzy” – reality show  
17.30 „Wybory 2001” 17.45 „Dziennik”  
18.00 „Na południe” – serial sensacyj-  
ny 19.00 „Gladiatorzy” – reality show  
20.00 „Sympiając z diabłem” – dramat  
sensacyjny USA 21.50 „Dziennik”  
22.05 „Wybory 2001” 22.15 „Kojak” –  
serial 23.15 „Gladiatorzy” – reality  
show 0.00 „Różowa landrynka” 0.30 „O  
czym mówią gwiazdy” – serial dok. 1.10  
„Spotkajmy się” 1.40 „Muzyczne listy”  
2.40 „Strefa P”



**HALLMARK**

7.00 „Wdowa po konfederacie mówi  
wszystko” – australijski film obcza-  
jowy 9.00 „P.T. Barnum” (2) – kana-  
dyjsko-amerykański film biograficz-  
ny 11.00 „Sprawiedliwość w Fortitu-  
de Bay” – kanadyjski dramat obcza-  
jowy 13.00 „Wdowa po konfederacie  
mówi wszystko” – australijski film  
obyczajowy 15.00 „Katts i pies” – ka-  
nadyjski serial przygodowy 15.30 „Nie-  
bezpieczna zatoka” – kanadyjski serial  
przygodowy 16.00 „P.T. Barnum” (2)  
– kanadyjsko-amerykański film bio-  
graficzny 18.00 „Emma” – angielski  
film kostiumowy 20.00 „Wyprawa  
«Jednoróżca»” (2) – film fantasy USA  
22.00 „Margaret” – angielski film  
obyczajowy 0.00 „Wyprawa «Jedno-  
różca»” (2) – film fantasy USA 2.00  
„Katts i pies” – serial 2.30 „Niebez-  
pieczna zatoka” – serial 3.00 „Marga-  
ret” – angielski film obyczajowy 5.00  
„Derby” – film obyczajowy USA

## PROPOZYCJE NA PIĄTEK

RTL 7, GODZ. 20.00

• **WSZYSTKO PRZED NAMI** –  
Kanadyjska komedia z 1997 roku.  
Cztery starsze panie spotykają się na  
pogrzebie Petera. Okazuje się, że jego  
wnuk, Max, zostawił swoją rodzinę z  
długami. Przyjaciółki zmarłego posta-  
wiają jej pomóc.

TV 4, GODZ. 20.00

• **SYPIAJĄC Z DIABŁEM** – Dra-  
mat produkcji amerykańskiej z 1997  
roku. Film oparty został na dokumen-  
talnej powieści Suzanne Finstad opo-  
wiadającej o trudnym związku milio-  
nera Stranga i prostej robotnicy, Re-  
beki. Strang zapalał do niej uczuciem  
gwałtownym, tyle że krótkotrwałym,  
a gdy jego uczucia przeminęły, pró-  
bował ją zabić. Rebeka uratowała  
życie, została jednak sparaliżowana.  
Nadludzkim niemal wysiłkiem odzys-  
kuje sprawność i wypowiada wojnę  
byłemu kochankowi.

TV POLSAT, GODZ. 21.00

• **KONTROLA LOTÓW** – Sensa-  
cyjny film produkcji amerykańskiej z  
1998 roku. Gdy Jack Harris był kon-  
trolerem lotów, doszło do katastrofy  
samolotu. Dręczony wyrzutami su-  
mienia przeprowadza się i zmienia  
zawód. Po pięciu latach, na prośbę  
byłego kolegi przyjmuje posadę kon-  
trolera na niewielkim lotnisku w Pho-  
enix. Tymczasem w sylwestra rozpę-  
tuje się burza śnieżna i w nadlatują-  
cym samolocie dochodzi do awarii.  
Czy Jack zdoła sprowadzić maszynę  
na ziemię?

TV KRAKÓW, GODZ. 22.15

• **MRO CZNY WIATR** – Amery-  
kański film sensacyjny z 1991 roku.  
Pustynną Arizonę zamieszkują dwa  
plemiona, Hapi i Nawaho. Policjant  
Jim podczas rutynowego patrolu od-  
krywa na pustkowiu oskałpowane cia-  
ło, a następnie samochód, a w nim  
zwłoki. Czy rozwikła tę zagadkę?

PROGRAM I, GODZ. 23.45

• **MRO CZNE DZIEDZICTWO 3**

– Trzeci odcinek amerykańskiego se-  
rialu science fiction z 1998 roku. W  
kilku amerykańskich miastach docho-  
dzi do tajemniczych podpałów kościo-  
łów oraz zgonów proboszczów.  
Członkowie tajnego bractwa próbują  
wyjaśnić tę zagadkę. Pewnego dnia  
w ich siedzibie zjawia się Kristin  
Adams, która poszukuje zaginionego  
przed pół rokiem młodszego brata.

**LOMBARD**

**TEATRALNE 10**

**Budynek kina ŚWIT**

**644-58-44**



# TVP1

6.30 „Wszystko o działce i ogrodzie”  
7.00 „Agrolinia” 8.00 „Wiadomości”  
8.15 „Dom Czarnoksiężnika” – serial dla dzieci 8.45 „Ziarno” – magazyn religijny 9.10 „5-10-15” – program dla młodzieży 9.35 „Walt Disney przedstawia” – serial anim. 10.00 „Walt Disney przedstawia” „Kochanie, zmniejszyłem dzieciaki” – serial dla młodzieży USA 11.00 „Focus” – „Duże z pianką” – magazyn popularnonaukowy 11.30 „Bezpieczna Jedynka” 12.00 „Poszukiwacze zaginionych cywilizacji” – „Grody i kregi” – film dok. 12.30 „Zabawy językiem polskim” – teleturniej dla dzieci 13.00 „Wiadomości” 13.10 „Sprzątanie świata” 13.20 „Zwierzęta świata” – „Serengeti” – mozaika życia (2) – angielski film dok. 13.50 „Lista przebojów” 14.10 „Sprzątanie świata” 14.20 „KAC” – komiczna audycja cykliczna – program rozrywkowy 14.40 „XIX Lidsbarskie Biesiady Humoru i Satyry” 15.05 „Dzieci Witkacego” (2) – film dok. 15.25 „Sprzątanie świata” 15.35 „Słodkie zmartwienia” – serial dla dzieci USA 16.10 „Sprzątanie świata” 16.25 „Dwadzieścia Jeden” – teleturniej 17.00 „Teleexpress” 17.20 „Gość Jedynki” 17.30 „Plebani” – serial obyczajowy 18.00 „Kochamy polskie seriale” – teleturniej 18.30 „Jaka to melodia?” – quiz 19.00 „Wieczorynka” – „Tęczowe rybki” 19.30 „Wiadomości” 20.05 „Rycerz króla Artura” – film kostiumowy USA (1995), reż. Jerry Zucker, wyk.: Sean Connery, Richard Gere, Julia Ormond 22.20 „Moc” – magazyn motoryzacyjny 22.45 „Tylko u nas” – magazyn 23.15 „Bez odwrotu” – film sensacyjny USA (1986), reż. Corey Yuen, wyk.: Kurt McKinney, Jean-Claude van Damme, Timothy D. Baker

ham Carter 23.40 „Jak upolować mężczyznę, czyli seks w wielkim mieście” – serial komediowy 0.15 „Wieża krwi” – horror USA (1991), reż. Jim McBride, wyk.: Harley Venton, Patrick Bauchau, Bo Hopkins

## TV POLONIA

6.00 „Wielka miłość Balzaka” – „Contessa” – serial 7.00 „Echa tygodnia” (dla niesłyszących) 7.30 „Tradycje” – „Książki” 7.50 „Folkujemy” 8.00 „Wiadomości” 8.15 „Lecznica pod św. Franciszkiem” – serial 8.45 „Ziarno” 9.10 „Łowcy przygód” – program dla dzieci 9.30 „Plebani” – serial 9.55 „Józef Czapki” – świadek historii – film dok. 10.30 „Uczmy się polskiego” – „Halo, tu mieszkam Grzegorzewskich” 11.05 „Klan” – serial 12.20 „Dzieje kultury polskiej” – „Zakony i cywilizacja” 13.10 „Podróże kulinarne Roberta Makłowicza” – „Litewski smak” 13.35 „Mapeciatka” – „Czy w tym domu jest Mapet?” 14.00 „Gościńiec” 14.30 „Piraci” – teleturniej 15.00 „Jest jak jest” – polski serial obyczajowy 15.30 „Polska w ogniu” – „Chwała zwyciężonym” – program dok. 16.00 „Ojczyzna – polszczyzna” – „Niezwyczajny stan” 16.15 „Rybak być” – program dla dzieci 16.25 „Tam gdzie jesteśmy” – „Kultura po polsku” – reportaż 17.00 „Teleexpress” 17.20 „Gość Jedynki” 17.30 „Folkujemy” 18.05 „Na dobre i na złe” – serial 18.55 „Zaproszenie” – „Toruń, piernikowy gród” 19.15 „Dobranocka” – „Przygody Misia Colargola” 19.30 „Wiadomości” 20.00 „Dom Świętego Kazimierza” – polski dramat historyczny 21.35 „Co nam w duszy gra” – „Lato” (3) – „Fiesta” 22.30 „Panorama 23.00 „Benefis Bogusława Kaczyńskiego” (1) – program artystyczny 23.55 „Boćki, miasto Sapichów” – reportaż 0.25 „Powtórki”



**TELEWIZJA  
KRAKÓW**

7.00 „Waldo Wspaniały” – serial anim. 7.30 „Tommy i Oskar” – serial anim. 8.00 „Kronika” 8.10 „Warto wiedzieć” 8.15 „Wiara i życie” 8.30 „Podpowiedzi w plenerze” 9.00 „Dr Quinn” – serial obyczajowy USA 10.00 „Dziewczeta z Nowolipiek” – polski dramat obyczajowy 11.40 „Przeżyć wyścig” – film dok. USA 12.30 „Skarbiec” – magazyn kulturalny 12.55 „Meksyk i Karaiby” – serial dok. 13.20 „Zaproszenie” – magazyn 13.40 „Urodzone na wolności” – serial dok. 14.30 „Mała Meg, duża Meg” – serial dla młodzieży 14.55 „Na przełomie – Janusz Józefowicz” 15.25 „Koncert 3 w 3 – Iza Zającz” 16.30 „VII Festiwal Muzyki Odnalezionej” 17.00 „Krakowskie lato z dokumentem” – „Barko krakowski” 18.00 „Kronika” 18.20 „Folkowe lato z TV Kraków” – „Up With People” (2) 18.55 „Warto wiedzieć” 19.00 „Ptaki ciemnych krzewów” – serial obyczajowy USA 20.40 „Telekurier bis” 21.00 „Życiorys z refrenem – Beata Rybotycka” 21.30 „Kronika” 21.45 „Wiadomości sportowe” 22.00 „Dziewicze wojsko” – angielski dramat obyczajowy 23.35 „Giuseppe Verdi – Joanna d'Arc” – opera w trzech aktach



**POLSAT**

6.00 „Disco Relax” 7.00 „Twój lekarz” 7.15 „Wystarczy chcieć” 7.30 „W drodze” 8.00 „Kosmiczne wojny” – serial anim. 8.30 „Faceci w czerni” – serial anim. 9.00 „Tajemniczy rycerz” –

serial sf. 9.30 „Power Rangers” – serial 9.55 „Disco Polo Live” 10.50 „Historia Barbary Mandrell” – dramat biograficzny USA 12.35 „Bandolero!” – western USA 14.30 „Benny Hill” – program rozrywkowy 14.45 „Sport” – Mistrzostwa Świata Skuterów Wodnych Class Pro 15.00 „4x4” – magazyn 15.30 „Informacje” 15.45 „Szpital na perypetiach” – serial komediowy 16.15 „Program publicystyczny” 16.45 „Roswell: W kręgu tajemnic” – serial sf. 17.35 „Asy z klasy” – serial dla młodzieży 18.30 „Informacje” 18.50 „Sport” 19.05 „Chciwość, czyli żądza pieniądza” – teleturniej 20.00 „Miodowe lata” – serial komediowy 20.45 „Graczykowie” – serial 21.15 „Zostać Miss” – serial obyczajowy (21.30 „Lotto”) 22.15 „Ekspert” – film sensacyjny USA 23.55 „Opowieści z krypty” – serial komediowy 0.25 „Konflikt namiętności” – thriller erotyczny USA 2.10 „Bandolero!” – western USA 4.00 „Muzyka na bis”

## POLSAT 2

7.00 „Sade” – koncert 8.30 „Celine Dion” – koncert 9.30 „Bryan Adams” – koncert 10.00 „Panorama Australii” 10.30 „Łowcy duchów” – serial dok. 11.00 „Praktyczny przewodnik po Europie” 11.30 „Królewskie rody świata” 12.00 „Wojny XX wieku” 12.30 „Aficionado – The Who” 13.00 „Ferrari furia” – film dok. 13.50 „Stone Temple Pilot” – koncert 15.00 „Aficionado – Jan Garbarek” 15.30 „Informacje” 15.50 „Biznes tydzień” 16.15 „Program publicystyczny” 16.45 „Kalejdoskop” 17.15 „Planeta Południe” 17.45 „Dziennik” 18.00 „Focus” – poznaj świat 18.35 „Informacje” 18.50 „Kalejdoskop” 19.15 „Wehikuł” 19.35 „Aficionado – Bob Marley” 20.05 „Lwów, moje miasto” – film dok. 21.25 „Na każdy temat” 22.25 „Słynne marki samochodów” – film dok. 23.25 „Europejski przegląd erotyczny” 23.50 „Aficionado – Andreas Vollenweider”



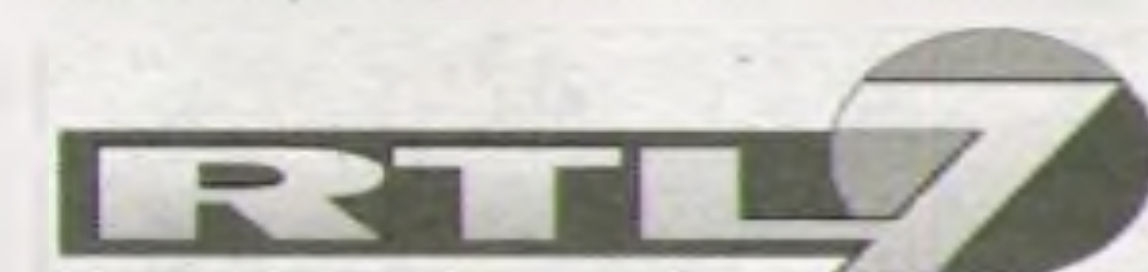
**Telewizja  
Nova**

6.25 „Telesklep” 7.55 „Punky Brewster” – serial komediowy 8.20 „Guziczek” – serial anim. 8.45 „Myszorki na preri” – serial anim. 9.10 „Lebski Harry” – serial anim. 9.35 „Uczniowskie manewry” – serial komediowy 10.00 „Automaniak” – magazyn 10.30 „VIVA Polska!” 12.30 „Big Brother” – reality show 13.15 „Przygody Supermana” – serial przygodowy 14.10 „Maraton uśmiechu” 14.40 „Ananasy z mojej klasy” – program rozrywkowy 15.45 „IKEA – dom pełen pomysłów” 16.15 „Miasteczko” – serial obyczajowy 17.00 „Kochane kłopoty” – serial obyczajowy 17.55 „13. Posterunek 2” – serial komediowy 18.30 „Ale plama” – program satyryczny 19.00 „TVN Fakty” 19.35 „Milionerzy” 20.25 „Big Brother” – reality show 21.10 „Droga do gwiazd” 22.10 „W sieci” – film sensacyjny USA 0.35 „Na tropie zbrodni” – amerykańsko-kanadyjski serial sensacyjny 1.35 „Rozpaczliwie szukam Susan” – komedia USA 3.25 „Nic straconego” – programy powtórkowe

## TV Puls

7.00 „Telesklep” 8.00 „Rycerz Redwall” – serial anim. 8.30 „Strażnicy prawdy” – „Św. Patryk” – serial anim. 9.00 „Domek na preri” – serial przygodowy USA 10.00 „Dotyk anioła” – serial obyczajowy 11.00 „Raport specjalny” – magazyn reporterów 11.30 „Archiwum XX wieku” – „Papież Hitlera” 12.00 „Czarno-biały” – rozmo-

wa na tematy duchowe 12.30 „Larum grają” (2) – film dok. 13.30 „Remington Steele” – serial sensacyjny 14.30 „Wyprawy w nieznane” – „Wyprawa do starożytnej Persji” – serial dok. 15.30 „Cudowne lata” – serial obyczajowy 16.00 „Jak się robi...?” – „W pustyni i w puszczy” 16.30 „Joe Panther” – dramat obyczajowy USA 18.30 „Scarlett” – serial obyczajowy USA 20.00 „Wydarzenia” 20.30 „Zdarzyło się jutro” – serial sensacyjny 21.25 „Pan wzywał, Milordzie” – angielski serial komediowy 22.20 „Poszukiwana, poszukiwana” – komedia polska 23.45 „Pan wzywał, Milordzie” – serial



7.00 „Teledyski” – 8.00 „Odjazdowe kreskówki” – „Yaiba” – legendarny samuraj, „Dragon Ball Z”, „Magiczni wojownicy” 10.20 „Teleskopy” 11.50 „Bajkowe auto” – komedia węgierska 12.35 „Greenstone” – nowozelandzki serial obyczajowy 13.25 „Teleokazja” – magazyn podróżniczy 13.55 „Gra w przeboje” 14.25 „Wszystko przed nami” – komedia kanadyjska 16.10 „Niesamowite maszyny” – „Wielki rejs” (2) – film dok. 17.05 „SeaQuest” – serial sf. 18.00 „Słoneczny patrol” – serial przygodowy 19.00 „Texas” – program muzyczny 20.00 „W zakolu rzeki” – dramat sensacyjny USA 21.50 „Czwarty protokół” – thriller angielski 0.00 „Planeta kobiet” – film erotyczny USA 1.20 „Texas” – program muzyczny 2.10 „Czwarty protokół” – thriller angielski

## TV 4

6.00 „Droga do Avonlea” – serial 7.00 „V Max” 7.30 „Zaginiona cywilizacja” (2) – film dok. 8.30 „Hoboczeki” – serial anim. 9.00 „Droga do Avonlea” – kanadyjski serial dla młodzieży 10.00 „Przygody Rin Tin Tina” – serial przygodowy USA 11.00 „Łowcy” – serial dok. USA 12.00 „Dawni wojownicy” – serial dok. USA 12.30 „Ach, śpij kochanie” – serial komediowy USA 13.00 „TV4 KROPKA PL” – magazyn 13.30 „V Max” – magazyn motoryzacyjny 14.00 „Moja gwiazdeczka” – musical USA 15.15 „Droga do sławy” – serial obyczajowy USA 16.25 „Mustangi – wierzchowce wolności” – film dok. 16.50 „Niewiarygodne, ale prawdziwe” – serial dok. 17.45 „Dziennik” 18.05 „Sięgnij po broń!” – western USA 20.00 „Gładiatorzy” – reality show 20.55 „Anioł ciemności” – serial sensacyjny USA 21.50 „Między nami partnerami” – serial komediowy USA 22.20 „Jeszcze świat” – serial komediowy USA 22.45 „Drogówka” 23.15 „Najemnik 2” – komedia sensacyjna USA 1.10 „Millennium” – serial sensacyjny USA 2.05 „Muzyczny VIP”

## HALLMARK

7.00 „Wdowa po konfederacie mówi wszystko” (2) – australijski film obyczajowy 9.00 „O Osmondach inaczej” – film biograficzny USA 11.00 „Derby” – film obyczajowy USA 13.00 „Druhny” – dramat obyczajowy USA 15.00 „Niebezpieczna zatoka” – kanadyjski serial przygodowy 16.00 „O Osmondach inaczej” – film biograficzny USA 18.00 „W poszukiwaniu D.B. Coopera” – thriller USA 20.00 „Bye, Bye Blues” – kanadyjski film obyczajowy 22.00 „Malpiarnia” – film fantastyczny USA 0.00 „Bye, Bye Blues” – kanadyjski film obyczajowy 2.30 „Niebezpieczna zatoka” – serial przygodowy 3.00 „Malpiarnia” – film fantastyczny USA 5.00 „Sami na bezdrożach” – film obyczajowy USA

## PROPOZYCJE NA SOBOTĘ

TV POLSAT, GODZ. 12.35

● **BANDOLERO!** – Amerykański western z 1968 roku. Mace Bishop, ratuje czekających na egzekucję rabusiów, wśród których jest jego brat, Dee. W pogoń za nimi rusza szeryf Johnson. Bracia Bishop postanawiają zacząć uczciwe życie, ale w Meksyku wpadają w ręce gangu terroryzującego pogranicze. Wspólnie z szeryfem Johnsonem walczą z bandytami.

\*\*\*

RTL 7, GODZ. 20.00

● **W ZAKOLU RZEKI** – Dramat sensacyjny produkcji amerykańskiej z 1986 roku. Samson opowiada rówieśnikom, że zabił swoją przyjaciółkę, Darcy. W tej sytuacji młodzi ludzie muszą zdecydować, czy zawiadomić o przestępstwie policję, czy też zachować lojalność wobec kolegi.

\*\*\*

PROGRAM I, GODZ. 20.05

● **RYCERZ KRÓLA ARTURA** – Przygodowy film produkcji amerykańskiej z 1995 roku. Kończy się okres długotrwałych wojen. Do zamku wraca władca Camelotu, król Artur. Zamierza poślubić piękną Ginewrę, ale pokój nie trwa długo. Jeden z rycerzy króla, Malagant, po kłótni opuszcza Camelot i poprzysięga przejęcie władzy. W tym czasie do królestwa przybywa błędny wędrowiec, Lancelot. Przypadkiem ratuje życie Ginewrę, na której orszak napadają ludzie renegata. Młodzi zakochują się w sobie.

\*\*\*

PROGRAM II, GODZ. 21.35

● **FRANKENSTEIN MARY SHELLEY** – Amerykański horror z 1994 roku. To kolejna już ekranizacja powieści Mary Shelley (ponoć było ich już 150). Podczas studiów medycznych Frankenstein zaprzyjaźnia się z profesorem Waldmanem. Gdy zostaje on zamordowany, student kontynuuje jego dzieło. Rzuca wyzwanie Bogu, tworząc żywą istotę. Monstrum wzbudza przerażenie, choć naprawdę pragnie tylko miłości.

\*\*\*

TV POLSAT, GODZ. 22.15

● **EKSPERT** – Sensacyjny film produkcji amerykańskiej z 1995 roku. Charlie był złodziejem, który potrafił złamać każde elektroniczne zabezpieczenie banku. Podczas kolejnego włamania jego żona została zabita, a on sam trafił za kratki. Po sześciu latach więzienia postanowił żyć uczciwie. Prezes banku zleca mu zaprojektowanie nowoczesnego systemu bezpieczeństwa. Wkrótce mafia próbuje szantażem zdobyć od niego kody dostępu do banku.

## OŚRODEK SZKOLENIA KIEROWCÓW „LIDER”

os. Oświecenia 33  
zaprasza na

**kursy nauki jazdy.**

Rozpoczęcie – każdy wtorek i czwartek (cyklicznie), o godz. 17.00 w Szkole Podstawowej nr 130, sala 22. Biuro czynne: pon.-pt. 15.00-17.00. Tel. 649-51-09, 649-12-46, 0502-292-702

## AUTOMYJNIA RĘCZNA

wyposażona w sprzęt firmy KÄRCHER

CAŁODOBOWY PARKING STRZEŻONY

FUH „WAAM”, ul. Fatimska 6, tel. 644-72-39

## SKLEP OGRODNICZY „Agro-TROP”

ul. Szybka 13a, parter, tel. 644-13-30, obok pl. Bińczyckiego  
pon.-pt. 8-18, soboty 8-14

● nasiona ● cebulki kwiatów ● nawozy ● środki ochrony roślin  
● narzędzia ● folie ● siatki ● kosiarki ● węże ● złączki  
● doniczki ● ziemia ● odżywki dla roślin

## NAJBLIŻEJ KRAKOWA LECZENIE NAJLEPSZYMI W EUROPIE KĄPIELAMI SOLANKOWO-SIARKOWYMI SOLEC-ZDRÓJ

KOMFORTOWE POKOJEDO WYNAJĘCIA (niedaleko zakładu przyrodoleczniczego) 16-17 ZŁ ZA DOBĘ, NA MIEJSCU TANIE DOMOWE OBIADY ul. Kościuszki 3b, tel. (0-41) 377-61-18 lub 0 604 863-613

## LICENCJONOWANE BIURO RACHUNKOWE prowadzi

pełną księgowość firmy.  
Również: ★ ewidencję  
★ deklaracje ★ płace, ZUS  
643-02-16

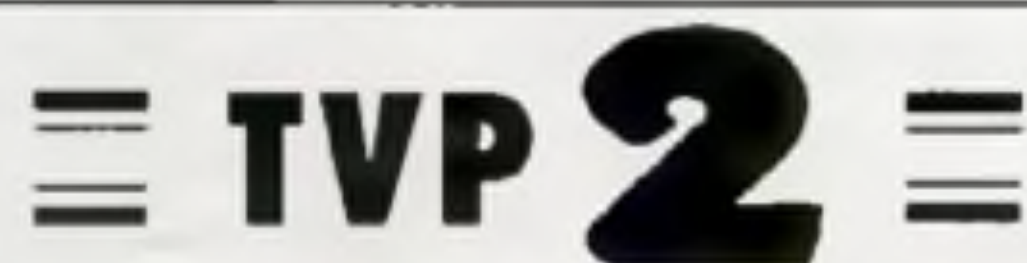
## FIRMA ODDA W DZIERŻAWĘ BAR PRZY STACJI PALIW. LOKALIZACJA:

UL. IGOŁOMSKA.  
Tel. 645-02-20, wew. 20,  
645-02-21, wew. 20.





5.20 „Transmisja mszy świętej z Astany” – program religijny 8.05 „Czardziejaki peryskop” – „Urodziny Berty” – angielski serial przyrodniczy 8.30 „Teleranek” – program dla młodzieży 9.00 „Zew krwi” – kanadyjski serial przygodowy 9.45 „Wybierz teledysk” – program muzyczny 10.30 „Wojenna naręczona” – polsko-angielski serial wojenny 11.20 „Otwarte drzwi” – magazyn katolicki 12.40 „Czasy” – magazyn katolicki 13.00 „Wiadomości” 13.10 „Od przedszkola do Opola – Beata Kozidrak” – program muzyczny 13.45 „Poszukiwacze skarbów” – teleturniej 14.20 „Noble House” – serial sensacyjny USA 15.50 „Za kulisami” – reportaż 16.15 „Losowanie audiotek” 16.25 „Dwadzieścia Jeden” – teleturniej 17.00 „Teleexpress” 17.20 „Dziennik Telewizyjny” – program satyryczny 17.35 „Lokatorzy” – „Bunt kobiet” – polski serial komediowy 18.05 „Śmiechu warte” – program rozrywkowy 18.30 „Jaka to melodia?” – quiz muzyczny 19.00 „Wieczorynka” – „Przygody Myszi Miki i Kaczora Donalda” 19.30 „Wiadomości” 20.00 „Wieczór wyborczy” 22.40 „To się wytnie!” – program rozrywkowy 23.30 „Wieczór wyborczy” – komentarze 0.30 „Wokół toru” – magazyn żużlowy 0.45 „Noc internauty” – magazyn



7.00 „Kocham Lucy” – serial komediowy USA (dla niesłyszących) 7.55 „Słowo na niedzielę” (dla niesłyszących) – program religijny 8.00 „Program TV Kraków” 9.00 „Doogie Howser, lekarz medycyny” – serial komediowy USA 9.25 „Psi świat” – „Spadek” – amerykańsko-kanadyjski serial anim. 9.50 „Quo Vadis?” – od Sienkiewicza do Kawalerowicza 10.35 „Wyprawa z National Geographic” – „Nie mów, że gnaj...” – serial dok. USA 11.30 „Podróże kulinarne Roberta Makłowicza” – „Pieniński smak” – magazyn kulinarny 12.00 „Wichry namiętności” – francuski serial obyczajowy 13.30 „Rok Norwidowski” 13.55 „Familiada” – teleturniej 14.25 „Złotopolscy” – „A jednak... mimochodem” – polski serial obyczajowy 14.55 „Szansa na sukces” – program rozrywkowy 16.00 „Na dobre i na złe” – „Niezwykła nowina” – polski serial obyczajowy 17.00 „Święta wojna” – „Przestępca seksualny” – polski serial komediowy 17.35 „7 dni świat” – program publicystyczny 18.00 „Program TV Kraków” 18.30 „Panorama” 18.50 „Dwójkomania” 19.00 „Gol” – magazyn piłkarski 19.55 „Spotkanie z Balladą” – „Draka w Kopydłowie” (1) – „Zguba” – program rozrywkowy 21.00 „Panorama” 21.20 „Sport telegram” 21.35 „Spotkanie z Balladą” – „Draka w Kopydłowie” (2) – „Wszystko zdarzyć się może” – program rozrywkowy 22.35 „Wielka Gala Operowa we Lwowie” – program muzyczny 0.25 „Życie w mroku” – angielski film obyczajowy (1972), reż. Peter Medak, wyk.: Alan Bates, Janet Suzman, Peter Bowles, Sheila Gish

## TV POLONIA

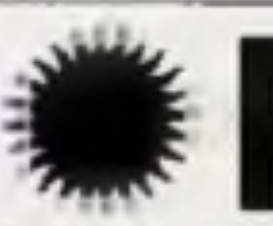
8.00 „Fraglesy” – angielski serial anim. 8.25 „Niedzielne muzykowanie” – „Fryderyk” 8.55 „Literatura według Długosza – Jerzy Liebert” – program artystyczny 9.20 „Złotopolscy” – polski serial obyczajowy 10.15 „Eugeniusz Bodo – za winy niepopelnione” – film dok. 11.05 „Dary i ludzie” – „Wazowie i Fortalicjum Marianum” – film dok. 11.20 „Otwarte drzwi” – magazyn katolicki 12.40 „Czasy” – magazyn religijny 13.00 „Transmisja mszy świętej z kościoła Środowisk Twórczych w Warszawie” 14.05 Teatr dla Dzieci: Janusz Korczak – „Król Maciuś Pierwszy” (2) 14.40 „Szalenie Arystokratyczne Spotkanie z Balladą” – program rozrywkowy 15.35 „Biografie” – „Ziemia – Ferdynand Ruszczyc” – film dok. 16.15 „Folkujemy” – „Tercja Pikardyska” 16.35 „Kochamy polskie seriale” – teleturniej 17.00 „Teleexpress” 17.15 „M jak miłość” – polski serial obyczajowy 18.00 „Koncert żyćców OTTO” (1) – program rozrywkowy 18.55 „Ludzie listy piszą” 19.15 „Dobranocka” – „Sceny z życia smoków” 19.30 „Wiadomości” 20.00 „Wieczór wyborczy”

22.30 „Festiwal Eurofolk Sanok 2001” – „Tercja Pikardyska” 23.30 „Wieczór wyborczy” 0.30 „Gol” – magazyn piłkarski 1.20 „Powtórki”



## TELEWIZJA KRAKÓW

7.00 „Odkrywczy niewiarygodnych tajemnic 7.30 „Bajki Hektora” 8.00 „Kronika świętokrzyska” 8.10 „Kaleidoskop sportowy” 8.30 „Rekomendacje kulturalne” 8.55 „Warto wiedzieć” 9.00 „Klasztor polski” 9.30 „Dr Quinn” – serial 10.30 „Złota ósemka” – serial 11.20 „Kaleidoskop regionalny” 11.30 „Czardziejaki” – serial 12.30 „Rola” 12.45 „Z plecakiem i walizką” 13.10 „Podróże dalekie i bliskie” 13.30 „Folkowe lato z TV Kraków” 14.05 „Warto wiedzieć” 14.10 „Dolnami rzek” – program krajoznawczy 14.25 „Warto wiedzieć” 14.30 „Zwierzęta z bliska” – serial dok. 15.15 „Na przełomie – Grzegorz Markowski” – serial 15.40 „Nowela filmowa” 15.55 „Dziewczyny z Placu Hiszpańskiego 3” – włoski serial obyczajowy 16.55 „Old Land ze Swarzędza” – reportaż z koncertu 17.15 „Uśmiechnij się” 18.00 „Kronika” 18.20 „Kronika świętokrzyska” 18.35 „Prawo i pięść” – polski dramat psychologiczny 20.10 „Wiek sportu” – „Podnoszenie ciężarów” 20.35 „Sport” – regaty Tall Ships 2000 w Amsterdamie 21.00 „Świrmik raczej letni” 21.30 „Kronika” 21.45 „Sprawozdawczy magazyn sportowy” 22.00 „Seks, kłamstwa i kasety wideo” – film obyczajowy USA 23.40 „Labirynty kultury” – „Koniec świata”



## POLSAT

6.00 „Disco Polo Live” 7.00 „4x4” – magazyn motoryzacyjny 7.30 „Rzeka wielu nurtów” – serial dok. 8.00 „Kosmiczne wojny” – amerykańsko-kanadyjski serial anim. 8.30 „Facceci w czerń” – serial anim. USA 9.00 „Hugo” – program dla dzieci 9.30 „Power Rangers” – serial fantastyczny USA 9.55 „Disco Relax” 11.00 „Dharma i Greg” – serial komediowy USA 11.30 „Teraz Ty” – serial komediowy USA 12.00 „Gang Olsena – Spadamy do Paryża” – duńska komedia sensacyjna 13.50 „Zawód: szpieg” – serial sensacyjny USA 14.45 „Benny Hill” – program rozrywkowy 15.20 „Fundacja Polsat” 15.30 „Informacje” 15.45 „Rodzina zastępcza” – polski serial komediowy 16.15 „Myszka Walewska” – polski serial komediowy 16.45 „Amazonki” – reality show 17.35 „Chciwość, czyli żądza pieniądza” – teleturniej 18.30 „Informacje” 18.50 „Sport” 19.05 „Rozbitkowie” – kanadyjsko-niemiecki serial przygodowy 20.00 „Życiowa szansa” – teleturniej 20.55 „Zerwane więzi” – talk show (21.30 „Lotto”) 21.55 „Usłane różami” – komedia USA 23.35 „Magazyn Ligi Mistrzów” 0.40 „Muzyka na bis”

## POLSAT 2

7.00 „Sade” – koncert 8.30 „Celine Dion” – koncert 9.30 „Bryan Adams” – koncert 10.00 „Słynne samochody świata” – film dok. 11.00 „Panorama Australii” 11.30 „Łowcy duchów” – serial dok. 12.00 „Praktyczny przewodnik po Europie” 12.30 „Królewskie rody świata” – serial dok. 13.00 „Wojny XX wieku” – serial dok. 13.30 „VIP – wydarzenia i plotki” 14.00 „Stone Temple Pilot” – koncert 15.00 „Aficionado – Jan Garbarek” 15.30 „Informacje” 15.50 „Przegląd wydarzeń tygodnia” 16.25 „Biznes tydzień” 16.45 „Ludzie się liczą” – serial dok. 17.15 „Kontakt” – magazyn Unii Europejskiej 17.45 „Dziennik” 18.00 „Aficionado – Bob Marley” 18.35 „Informacje” 19.00 „Przegląd wydarzeń tygodnia” 19.30 „Aficionado – Andreas Vollenweider” 20.00 „Słynne marki samochodów” – film dok. 21.00 „Na każdy temat” 22.00 „Lwów, moje miasto” – film dok. 23.00 „Przegląd wydarzeń tygodnia” 23.30 „Europejski przegląd erotyczny”



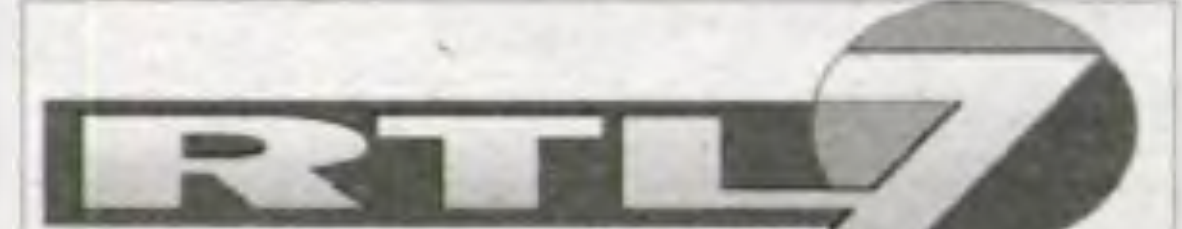
## Telewizja Nova

6.20 „Telesklep” 7.50 „Guziczek” – serial anim. 8.15 „Merlin” (1) – amerykańsko-angielski film fantastyczny 9.50 „Książę i aktoreczka” – komedia angielsko-amerykańska 12.00 „Droga do gwiazd” – program rozryw-

kowy 13.00 „Przygody Supermana” – serial USA 13.55 „Co za tydzień” 14.10 „Interkosmos” – komedia sf. USA 16.15 „Big Brother” – „Zobacz więcej” 17.15 „Nauka jazdy” – serial dok. 17.45 „Ananasy z mojej klasy” – program rozrywkowy 19.00 „TVN Fakty” 19.25 „Big Brother” – reality show 19.55 „Wieczór wyborczy w TVN” 22.30 „Big Brother” – „Ring” 23.30 „Noktowizjer” 0.05 „Ale plama” – program rozrywkowy 0.35 „Druga kobieta” – film obyczajowy USA 2.15 „Nic straconego” – programy powtórkowe

## TV Puls

7.00 „Larum grają” (2) – film dok. 8.00 „Powrót Dogtaniana” 8.30 „Historie biblijne” – serial anim. 9.00 „Wyprawy w nieznane” – „Wyprawa do starożytnej Persji” – serial dok. 10.00 „Joe Panther” – dramat obyczajowy USA 11.45 „Anioł Pański” 12.30 „Non possumus – Kościół katolicki wobec władzy komunistycznej 1944–1989” (3) – film dok. 13.30 „Wielcy detektywi – Sherlock Holmes” – angielski film dok. 14.30 „Arsène Lupin” – serial 15.30 „Cudowne lata” – serial 16.00 „Covington Cross” – serial 17.00 „Jak się robi...?” – „W pustyni i w puszczy” 17.35 „Zdarzyło się jutro” – serial 18.35 „Poszukiwany, poszukiwana” – komedia polska 20.00 „Wydarzenia” 20.30 „Detektyw w sutannie” – serial 21.25 „Piątka u Semki” – program publicystyczny 22.00 „Widzialne i niewidzialne” – magazyn 22.30 „Wielcy detektywi – Sherlock Holmes” – film dok. 23.25 „Non possumus – Kościół katolicki wobec władzy komunistycznej 1944–1989” (3) – film dok.



7.00 „Teledyski” 8.00 „Odjazdowe kreskówki” – „Delfy”, „Wilki morskie”, „Sylvan”, „Przygody Papirusa”, „Speed Racer”, „Grupa specjalna E” 10.35 „Teledyski” 11.05 „Śmieć się razem z nami” 11.35 „SeaQuest” – serial sf. 13.25 „Na głębokiej wodzie” – film obyczajowy USA 13.50 „Teleokazja” 14.20 „Słoneczny patrol” – serial 15.15 „Zwierzęce bezprawie” – film przyrodniczy 16.15 „Nauka chodzenia” – niemiecki dramat obyczajowy 18.00 „Cobra – oddział specjalny” – serial 19.00 „Bez fikcji” – „Syndrom klasy turystycznej” – film dok. 20.00 „Mafijne porachunki” – film sensacyjny USA 21.35 „Śmiertelny pojedynek” – film sensacyjny USA 23.15 „Planeta kobiet” – film erotyczny USA 0.35 „Cobra – oddział specjalny” – serial 1.25 „Mafijne porachunki” – film sensacyjny USA

## TV 4

6.20 „Droga do Avonlea” – serial 7.20 „Mustang – wierzchowce wolności” – film dok. 7.45 „Moja gwiazdeczka” – musical USA 9.10 „Droga do Avonlea” – serial dla młodzieży 10.10 „Śięgnij po broń!” – western USA 12.00 „Kinomania” 12.30 „Informacje” 13.00 „Sport” – Mistrzostwa Świata w Rajdach Samochodowych 13.30 „A kuku!” 14.00 „Witaj słońcu!” – komedia włoska 15.30 „Lasy Gondoway” – film dok. 15.55 „Droga do sławy” – serial 16.50 „Gladiatorzy” – reality show 17.20 „Między nami partnerami” – serial 17.45 „Dziennik” 18.05 „Jej cały świat” – serial komediowy 18.35 „Niewiarygodne, ale prawdziwe” – serial dok. 19.30 „Hoboczeki” – serial anim. 20.00 „Gladiatorzy” – reality show 20.55 „Millennium” – serial sensacyjny 21.50 „Drogówka” 22.20 „Supergol” 22.45 „Zwariowany pociąg” – hongkońska komedia przygodowa 0.45 „Millennium” – serial sensacyjny USA 1.40 „Super VIP” 2.10 „Strefa P”



## HALLMARK

7.00 „Druhny” – dramat obyczajowy USA 9.00 „Przy stacji kolejowej” – angielski film obyczajowy 11.00 „Sam na bezdrożach” – film obyczajowy USA 13.00 „Na wyłączność” – thriller USA 15.00 „Niebezpieczna zatoka” – serial 16.00 „Przy stacji kolejowej” – angielski film obyczajowy 18.00 „Więzy miłości” – film obyczajowy USA 20.00 „Hamlet (1) – dramat USA 22.00 „Inne spojrzenie” – kanadyjski film obyczajowy 0.00 „Hamlet” (1) – dramat USA 2.00 „Niebezpieczna zatoka” – serial 3.00 „Inne spojrzenie” – kanadyjski film obyczajowy 5.00 „Wstydliva tajemnica” – dramat obyczajowy USA

## PROPOZYCJE NA NIEDZIELE

### PROGRAM I, GODZ. 5.20

● **JAN PAWEŁ II W KAZACHSTANIE** – Relacja z mszy św. odprawionej przez Jana Pawła II w Astanie, stolicy kraju oraz omówienie sytuacji religijnej w Kazachstanie i Armenii. Armenia będzie drugim krajem, który w trakcie tej podróży odwiedzi Ojciec Święty.

### PROGRAM II, GODZ. 12.00

● **WICHRY NAMIĘTNOŚCI** – Pierwszy odcinek francuskiego serialu obyczajowego z 1999 roku. Po 15 latach do Varneil we francuskiej Katalonii wraca Angele, młodsza córka Josego, mera miasteczka i właściciela winnic. Dziewczyna opuściła dom po spowodowaniu tragicznego wypadku, w którym zginęła jej matka. Wyjechała do Afryki, gdzie ukończyła studia i poślubiła czarnoskórego prawnika. Gdy mąż zginął, Angele uciekła z dzieckiem do Europy.

### PROGRAM II i TVN, GODZ. 20.00

● **WIECZÓR WYBORCZY** – Po raz pierwszy w dziejach naszej telewizji będziemy mogli wybierać pomiędzy wieczorami wyborczymi. Gospodarzami wieczoru w telewizji publicznej będą Kamil Durczok i Piotr Kraśko,

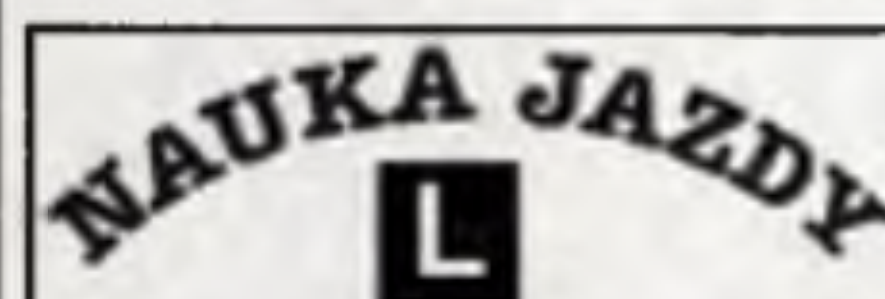
natomiast wieczór w TVN poprowadzą Monika Olejnik i Tomasz Lis. Sondażowe wyniki będą przygotowywać OBOP (dla TVP) i Pracownia Badań Społecznych (dla TVN).

### TV POLSAT, GODZ. 21.55

● **USŁANE RÓŻAMI** – Komedia romantyczna produkcji amerykańskiej z 1996 roku. Lisa Walker jest zajęta wyłącznie własną karierą bankowca. Pewnego dnia od nieznanego wielbiciela dostaje wielki bukiet róż. Zaintrygowana, przeprowadza dochodzenie i dociera do kwaciarni, której właścicielem jest Lewis Farrell. Gdy Lisa prosi go o pomoc w odnalezieniu tego, kto jej przesłał kwiaty, Lewis odmawia. Kilka dni później Lisa zauważa, że stoi on pod jej oknem... Czyżby to był on?

### PROGRAM II, GODZ. 22.35

● **GALA OPEROWA WE LWOWIE** – Gratka dla miłośników opery. Program II TVP odtworzy zarejestrowaną 14 września br. uroczystą galę operową, która zorganizowana została w teatrze Opery i Baletu we Lwowie pod hasłem zbliżenia narodów Ukrainy i Polski. Najsłynniejsze arie Moniuszki wykona m. in. Adam Zdunikowski.



Ośrodek Szkolenia Kierowców kat. „B”, os. Złotego Wieku 88. czynny pn.-pt. w godz. 11<sup>00</sup>–18<sup>00</sup> Tel. 0-501-412-121 i 0-606-825-292

- ♦ GRATIS – pomoce dydaktyczne ♦ GRATIS – testy komputerowe
- ♦ GRATIS – własny plac manewrowy ♦ Wykłady odbywają się w godzinach rannych i wieczornych lub indywidualnie.

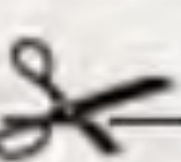
SZKOLENIE PRAKTYCZNE NA SAMOCHODACH: PUNTO II i NISSAN MICRA



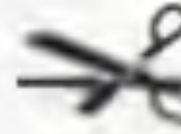
**MEBLE NA ZAMÓWIENIE**  
os. Boh. Września 76  
tel. 647-61-20

**STUDIO MEBLI KUCHENNYCH**  
os. 2. Pułku Lotniczego 12  
tel. 641-29-72

- ❖ CENY PRODUCENTA
- ❖ SPRZĘT AGD DO ZABUDOWY
- ❖ POMIAR I TRANSPORT – GRATIS!



Kupon uprawniający we wrześniu do bezpłatnej konsultacji lekarskiej w kierunku osteoporozy w Specjalistycznym Gabinetie Reumatologicznym Anny Smoroń lekarza chorób wewnętrznych, specjalisty reumatologii, balneoklimatologii i medycyny fizykanej.  
Adres gabinetu: Przychodnia Lekarska PBM Kraków, os. Szklane Domy 2A, rejestracja po godz. 19.00: tel. 387-24-82



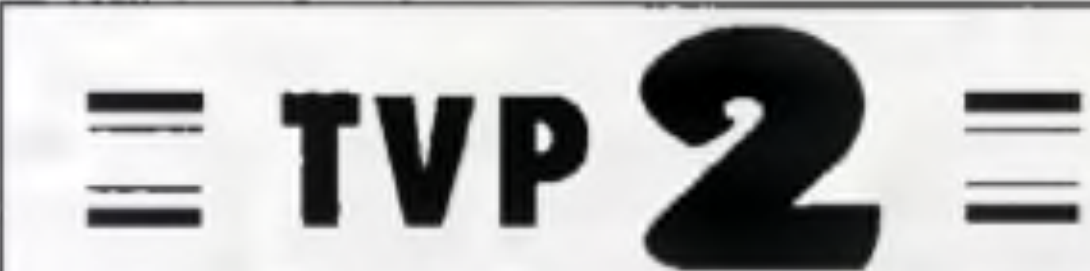
**FUNDACJA WŁASNOŚCI PRACOWNICZEJ**  
ogłasza zapisy do szkół posiadających uprawnienia szkół publicznych  
**POLICEALNE STUDIUM ZAOCZNE**

Okres nauki – 2 semestry  
w piątki wieczorem, soboty i niedziele przed południem, przyjmujemy bez matury i bez egzaminów, czesne od 150 zł technicy: ● informatyk ● ekonomista ● administracji ● bhp ● rachunkowości ● prac biurowych  
Przyjmujemy także do ZAOCZNEGO LICEUM OGÓLNOKSZTAŁCĄCEGO  
– na podbudowie szkoły podstawowej – 5 semestrów,  
– na podbudowie szkoły zasadniczej – 3 semestry.  
Informacja oraz przyjmowanie dokumentów od poniedziałku do piątku w godz. 8.00–15.00, pok. 120,  
**KRAKÓW, OS. ŻŁOTA JESIEŃ 2**  
tel. (012) 641-65-61, 641-65-62, 641-65-14, 641-65-24, fax 641-65-14, e-mail – fwphs@kki.net.pl

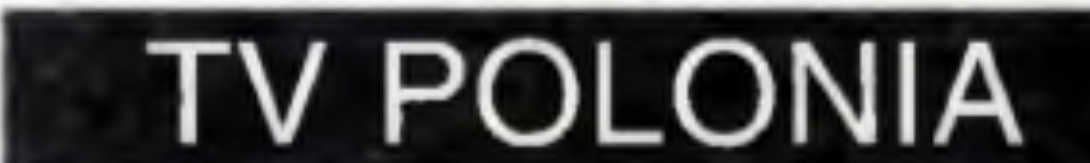




6.00 „Kawa czy herbata?” (7.30 „Te-  
lezakupy” 8.00 „Wiadomości” 8.15  
„Krakowskie Przedmieście 27”) 8.45  
„Lassie” – serial przygodowy 9.10  
„Trzewiczki szczęścia” 9.35 „Gimna-  
styka dla przedszkolaków” 9.40 „Julek  
i zwierzęta” 10.00 „Hornblower” – an-  
gielski serial historyczny 10.50 „Tele-  
zakupy” 11.10 „Sfinks – zagadki histo-  
rii” – „Kleopatra. Ostatni uśmiech fa-  
raona” (2) – serial dok. 11.45 „Ups and  
Down” – kurs j. angielskiego 12.00  
„Wiadomości” 12.10 „Agrobiznes”  
12.25 „Kontrasty – świat, ludzie, pie-  
niądze” 12.30 „Rolnictwo na świecie”  
12.45 „Plebani” – serial 13.15 „Dom  
pełen zwierząt” 13.30 „Ekran z kwiat-  
kiem” 13.35 „Telezakupy” 13.50 „Czas  
na komputer” 14.25 „Sprawnym być”  
14.35 „Abecadło kina” – „Aktor” 15.00  
„Wiadomości” 15.10 „Giełda” 15.25  
„Euroexpress” 15.45 „Auto-mix” 16.05  
„Klasa na obcasach” – serial obyczaj-  
owy 16.30 „Moda na sukces” – serial  
17.00 „Teleexpress” 17.20 „Gość Je-  
dynki” 17.35 „Klan” – serial obyczaj-  
owy 18.05 „Czarodziejki” 19.00 „Wie-  
czorynka” – „Bob budowniczy” 19.30  
„Wiadomości” 20.10 Miej oczy szeroko  
otwarte: „Okruchy geniuszu” – an-  
gielski film dok. 21.10 Teatr TV: Le-  
opold Tyrmand – „Siedem dalekich rejs-  
ów” (2001), reż. Marcin Zieliński,  
wyk.: Agnieszka Warchulska, Krzysz-  
tof Pieczyński, Anna Dymna 22.35  
„Monitor Wiadomości” 23.00 „Sport-  
owy flesz” 23.05 „Dobre książki” – ma-  
gazyń 23.35 „Życie jest słodkie” –  
komediadramat angielski (1991), reż.  
Mike Leigh, wyk.: Alison Steadman,  
Jim Broadbent, Claire Skinner



7.20 „Lopaka i jego przyjaciel delfin”  
– serial anim. 7.50 „Studio urody” 8.00  
„Program TV Kraków” 8.30 „Na dobre  
i na złe” – serial 9.30 „Statek szalony,  
czyli płyniemy do Rio...” (1) – program  
rozrywkowy 10.25 „Ojczyzna – polsz-  
czyzna” 10.45 „Szkoła niedzielnia”  
11.00 „Lucy Sullivan” – serial kome-  
diowy 11.25 „Dziewczeta z Nowoli-  
pek” – dramat polski (1985), reż. Bar-  
bara Sass, wyk.: Maria Ciunelis, Iza-  
bela Drobotowicz-Orkisz, Marta Klu-  
bowicz 13.00 „Panorama” 13.10 Ich  
pięcioro” – serial 13.55 „Opowieści we-  
dług Enid Blyton” – serial przygodowy  
14.22 „Głębia” – „Złotonośne pola” –  
angielski film dok. 15.15 „Krzyżówka  
13-latków, czyli Światowid” 15.40  
„Program TV Kraków” 16.00 „Panora-  
ma” 16.10 „Złotopolscy” – serial 16.00  
„Panorama” 16.40 „Magazyn Ekspresu  
Reporterów” 17.30 „Dziwkomania”  
17.35 „Od ucha do ucha” 17.50 „Pro-  
gram TV Kraków” 18.30 „Panorama”  
18.50 „Dwójkomania” 18.55 „Va ban-  
que” – teleturniej 19.25 „Ogród Bar-  
barzyńcy” – „U Dorów – Zbigniew Her-  
bert” – serial dok. 19.55 „Śpiewające  
fortepiany” 21.00 „Panorama” 21.20  
„Sport telegram” 21.35 „Norwidowi w  
holdzie” (1) – Koncert 22.25 „Zabić Se-  
kala” – dramat polsko-czesko-słowac-  
ko-francuski (1998), reż. Vladimir  
Michalek, wyk.: Olaf Lubaszenko,  
Bogusław Linda, Agnieszka Sitek  
0.15 „Norwid” – film dok.



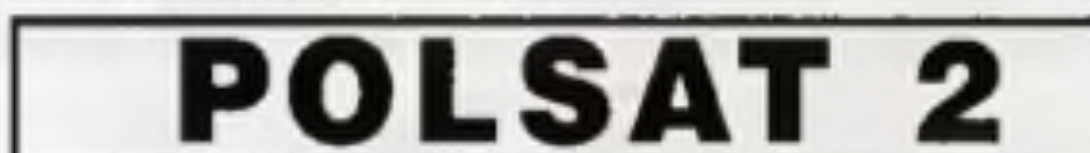
6.00 Konserwacja nadajnika 15.00  
„Wiadomości” 15.10 „Małe ojczyzny”  
– „Aleksander i Małgorzata” – film dok.  
15.25 „Co nam w duszy gra” – „Lato –  
Fiesta” 16.20 „Gdyby Adam był Pola-  
kiem” – film anim. 16.30 „Kundle i  
reszta” – „Czas się żenić” – francuski  
serial anim. 17.00 „Teleexpress” 17.20  
„Gość Jedyński” 17.30 „Sportowy ty-  
dzień” 18.20 „Teleokazja” 18.35 „Klan”  
– serial obyczajowy 19.00 „Polska  
szkoła w Tbilisi” – reportaż 19.15 „Do-  
branocka” – „Przygód kilka wróbla  
Cwirka” 19.30 „Wiadomości” 20.00  
„Zmiennicy” – serial 21.00 „Muzyka  
łączy pokolenia?” – Eleni i Renata Dąb-  
kowska 21.45 „Zaproszenie” – „Toruń”  
22.05 „Z wiadomości powodów” – film  
dok. 22.30 „Panorama” 22.55 „Jak har-  
towała się Ballada?” 23.45 „Album kra-  
kowskiej sztuki – Czesław Rzepiński”  
0.05 „Samerata” 0.30 „Monitor Wiado-  
mości” 0.45 „Mickiewicz dla doro-  
słych” 1.00 „Powtórki”



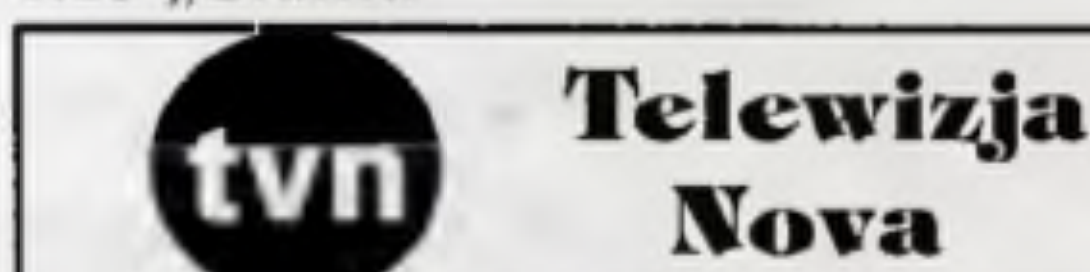
7.00 „Mały Miś” – serial anim. 7.30  
„Zdumiewający świat zwierząt” – serial  
przyrodniczy 8.00 „Kronika” 8.10  
„Rola” – magazyn rolniczy 8.35 „Za  
wszelką cenę” – serial 9.30 „Fraglesi”  
– serial anim. 10.00 „Pokój 107” – se-  
rial komediowy 10.30 „Spotkania z ta-  
aaką rybą” – magazyn 10.45 „Dom  
Muratora” 11.15 „Saga Jacksonów” –  
serial 12.00 „Zaproszenie” – magazyn  
12.20 „Życiorys z refrenem – Andrzej  
Biegun” 12.45 „ZUS radzi” 13.00 „Le-  
gendy dalekich światów” – serial dok.  
13.30 „Psychiatria bez lęku i wstydu”  
14.00 „Tajemnicza kobieta” – serial  
obyczajowy 15.25 „Marzenia i kariery”  
– magazyn publicystyczny 15.40 „Z  
kart krakowskiego archiwum” 15.55  
„Warto wiedzieć” 16.00 „Z plecakiem  
i walizką” 16.25 „Warto wiedzieć”  
16.30 „Lassie” – kanadyjski serial przy-  
godowy 17.15 „Młodzież kontra” – pro-  
gram publicystyczny 17.30 „Skarby  
Małopolski” 18.00 „Kronika” 18.20  
„Młodzież kontra” 18.55 „Warto wie-  
dzieć” 19.00 „Samotny jeździec” –  
western USA 20.30 „Telekurier” 21.00  
„Parada humoru” – serial komediowy  
21.30 „Kronika” 21.50 „Ludzie i tem-  
aty” 22.00 „To jest temat” 22.15 „Od-  
kryj nowy świat” 22.45 „Jazz nocą –  
Iza Zając i Sing Duke” – koncert



6.00 „Piosenka na życzenie” 7.00 „Po-  
kemon” – serial anim. 7.25 „Power Ra-  
ngers” – serial 7.50 „Jeziorko marzeń”  
– serial 8.45 „Asy z klasy” – serial dla  
młodzieży 9.40 „Cud miłości” – serial  
10.35 „Po prostu miłość” – serial 11.30  
„Rodzina zastępcza” – serial 12.00  
„Czułość i kłamstwa” – serial 12.30  
„Życiowa szansa” 13.30 „Amazonki” –  
reality show 14.30 „Twój lekarz” 14.45  
„Wystarczy chcieć” 15.00 „Power Ra-  
ngers” – serial 15.30 „Informacje” 15.50  
„Pokemon” – serial anim. 16.15 „Czu-  
łość i kłamstwa” – serial 16.45 „Air  
America” – serial sensacyjny USA  
17.35 „Cud miłości” – serial obyczaj-  
owy 18.30 „Informacje” 18.45 „Sport”  
18.55 „Program publicystyczny” 19.05  
„Dziki księżyc” – serial 20.00 „Życio-  
wa szansa” – teleturniej 20.55 „Specja-  
lista” – thriller USA (21.30 „Lotto”) 23.00  
„Informacje” 23.25 „Polityczne  
graffiti” 23.40 „Zostać Miss” – polski  
serial obyczajowy 0.35 „Mój tata jest  
niewinny” (2) – włoski film kryminal-  
ny 2.25 „Magazyn Teatru Otwartego”  
3.30 „Muzyka na bis”



7.00 „Wyprawy” 7.55 „Roskilde” –  
koncert 9.15 „Afficionado – The Who”  
10.00 „Wojny XX wieku” 10.30 „Ar-  
chiwum Kontakt” – „Lebenstein”  
11.30 „Afficionado – Saksofon w jaz-  
zie” 12.15 „Graffiti” 12.30 „Łowcy du-  
chów” 13.00 „Sport w Polsce 2” 15.00  
„Afficionado – Deus” 15.30 „Informa-  
cje” 15.50 „Biznes TV” 16.00 „Wojny  
XX wieku” 16.25 „Biznes TV” 16.30  
„Afficionado – Muzyka elektroniczna”  
17.00 „Łowcy duchów” 17.30 „Dzien-  
nik” 17.45 „Hot Chat 2001” 18.00 „TV  
Market” 18.15 „Biznes TV” 18.30 „In-  
formacje” 19.00 „TV Market” 19.15  
„Przegląd wydarzeń tygodnia” 19.45  
„Afficionado – UK Subs” 20.15 „Raz,  
dwa, trzy” 20.45 „Panorama Australii”  
– serial dok. 21.15 „Graffiti” 21.30 „TV  
Market” 21.50 „Dziennik” 22.05 „Pro-  
gram publicystyczny” 22.15 „Informa-  
tor prawny” 22.45 „Hot Chat 2001”  
23.00 „Informacje” 23.20 „Planeta Po-  
łudnie” – serial dok. 23.50 „Biznes TV”  
23.55 „Raz, dwa, trzy” 0.25 „Wyprawy”  
1.25 „Graffiti”

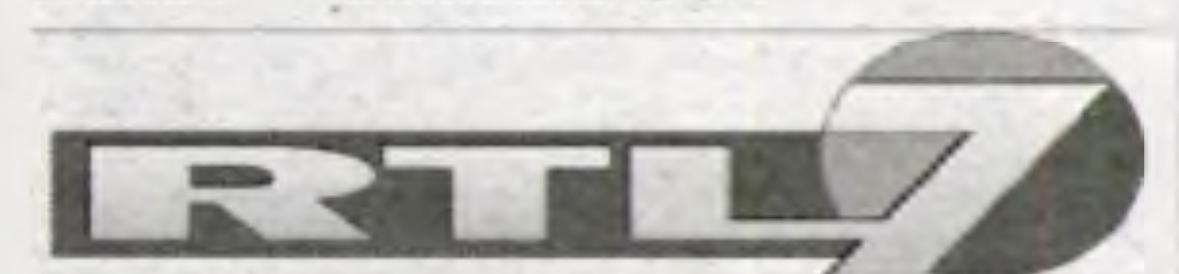


5.45 „Kropka nad i” 6.00 „Prawo do  
szczęścia” – serial 6.45 „Telesklep”  
7.00 „Potęga miłości” – serial 7.50 „Gu-  
ziczek” 8.15 „Myszorki na preri” 8.40  
„Łebski Harry” – serial anim. 9.05  
„Nowe podróże Guliwera” 9.30 „Tele-  
sklep” 10.30 „Big Brother” – „Zobacz  
więcej” 11.25 „Big Brother” – „Ring”  
12.40 „Guziczek” 13.05 „Myszorki na  
prerii” 13.30 „Łebski Harry” 13.55  
„Nowe podróże Guliwera” 14.20 „Be-  
verly Hills 90210” – serial 15.15 „Mi-  
lionerzy” 16.00 „TVN Fakty” 16.20  
„Virginia” – serial 17.15 „Big Brother”

– „W cztery oczy” 18.00 „Rozmowy w  
toku” 19.00 „TVN Fakty” 19.30 „Krop-  
ka nad i” 20.00 „Big Brother” – reality  
show 20.50 „Milionerzy” – teleturniej  
21.40 „13. Posterunek” – serial 22.10  
„Nauka jazdy” – serial dok. 22.40 „Ma-  
raton uśmiechu” 23.10 „TVN Fakty”  
23.20 „Fakty, ludzie, pieniądze” 23.50  
„Big Brother” – „Extra” 0.35 „Multiki-  
no” 0.55 „Big Brother” – reality show  
1.25 „Big Brother” – „Ring” 2.30 „Co  
za tydzień” – magazyn 2.45 „Automa-  
niak” 3.15 „Nic straconego”



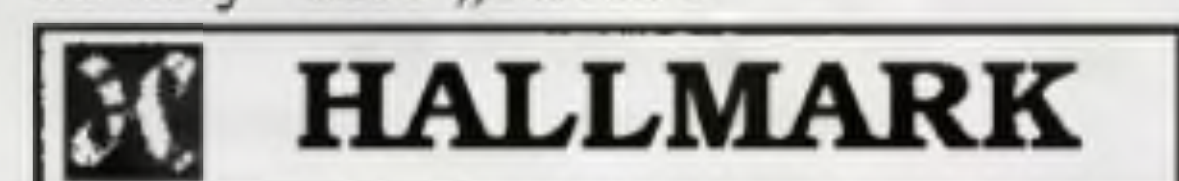
7.30 „Biznes Info” 7.35 „Telesklep”  
8.05 „Remington Steele” – serial 8.55  
„Karolina i przyjaciele” 9.20 „Kacper i  
przyjaciele” 9.45 „Był sobie człowiek”  
10.15 „Covington Cross” – serial 11.10  
„Detektyw w sutannie” – serial 12.00  
„Arsène Lupin” – serial kryminalny  
12.50 „Telesklep” 13.55 „Ulica zako-  
chanych” – serial 14.45 „Talk-show”  
15.15 „Bill Cosby Show” – serial kome-  
diowy 15.45 „Karolina i przyjaciele”  
– serial anim. 16.10 „Kacper i przy-  
jaciele” – serial anim. 16.35 „Był sobie  
człowiek” – serial anim. 17.05 „Domek  
na prerii” – serial 17.55 „Humory Wal-  
demara Ogińskiego” 18.30 „Bill Cos-  
by Show” – serial komediowy 19.00  
„Dotyk anioła” – serial obyczajowy  
20.00 „Wydarzenia” 20.25 „Pytania  
Krzysztofa Skowrońskiego” 20.35 „Ta-  
jemniczy element” – serial sensacyjny  
21.30 „Czterdziestka z North Dallas”  
– komedia USA 23.25 „Wydarzenia”  
23.50 „Puenta dnia” 0.00 „Humory  
Waldemara Ogińskiego” 0.35 „Biznes  
Info” 0.45 „Czterdziestka z North  
Dallas” – komedia USA



6.00 „Teledyski” 7.15 „Odjazdowe  
kreskówki” 9.35 „Telezakupy” 10.10  
„Trzy razy Zofia” – serial 11.00 „Per-  
ła” – serial 11.45 „Śmieć się razem z  
nami” 12.15 „Telezakupy” 13.15 „Nie  
z tego świata” – serial 13.45 „Czy bo-  
isz się ciemności?” – serial 14.15 „Gra  
w przeboje” 14.45 „Trzy razy Zofia” –  
serial 15.35 „Odjazdowe kreskówki” –  
„Yaiba – legendarny samuraj”, „Dragon  
Ball Z”, „Magiczni wojownicy” 18.00  
„Czy boisz się ciemności?” – serial  
18.30 „Zar tropików” – serial sensacyj-  
ny 19.30 „Nie z tego świata” – serial  
komediowy 20.00 „Córka milionera”  
– thriller USA 21.45 „Bankier” – film  
sensacyjny USA 23.30 „Zar tropików”  
– serial 0.30 „Córka milionera” –  
thriller USA 2.00 „Bankier” – film  
sensacyjny USA



6.00 „Strefa P” 6.35 „V max” 7.05  
„Muzyczne listy” 7.50 „Eek!stravagan-  
za” 8.20 „Lochy i smoki” 8.50 „Pro-  
gram publicystyczny” 9.20 „Gładiato-  
rzy” 10.20 „Na południe” – serial 11.20  
„Witaj słoniu” – komedia włoska  
13.20 „V Max” 13.50 „TV4 kropka pl”  
14.20 „Strefa P” 14.55 „Muzyczne li-  
sty” 15.45 „Eek!stravaganza” 16.15  
„Lochy i smoki” – serial dla dzieci  
16.45 „Gładiatorzy” 17.30 „Program  
publicystyczny” 17.45 „Dziennik”  
18.00 „Na południe” – serial sensacyj-  
ny 19.00 „Gładiatorzy” – reality show  
20.00 „Millennium” – serial sensacyj-  
ny USA 20.55 „Pierwsza fala” – serial  
sf. 21.50 „Dziennik” 22.05 „Program  
publicystyczny” 22.15 „Kojak” – serial  
23.15 „Gładiatorzy” – reality show 0.00  
„Głowa rodziny 2” – serial komediowy  
0.30 „Podwójna gra” – serial sensacyj-  
ny 1.10 „Spotkajmy się” 1.40 „Muzycz-  
ne listy” 2.10 „Strefa P”



7.00 „Na wyłączność” – thriller USA  
9.00 „Tańcząc w ciemnościach” – dra-  
mat obyczajowy USA 11.00 „Wstydl-  
wa tajemnica” – dramat obyczajowy  
USA 13.00 „Monsignor Renard” – an-  
geelski serial obyczajowy 15.00 „Katts  
i pies” – serial przygodowy 15.30 „Nie-  
bezpieczna zatoka” – serial przygodo-  
wy 16.00 „Tańcząc w ciemnościach”  
– dramat obyczajowy USA 18.00 „Da-  
vid Copperfield” (1) – dramat oby-  
czajowy USA 20.00 „Hamlet” (2) –  
dramat USA 21.00 „Nimfa w łachma-  
nach” – angielski serial obyczajowy  
22.00 „Nad przepaścią” – dramat  
obyczajowy USA 0.00 „Hamlet” (2)  
– dramat USA 2.00 „Katts i pies” –  
serial 2.30 „Niebezpieczna zatoka” –  
serial 3.00 „Nad przepaścią” – dramat  
obyczajowy USA 5.00 „Portret zabój-  
cy” – thriller USA

## Rzut oka

# GORZEJ BYĆ NIE MOŻE

Świat jest inny od kilku dni. Wydarzenia w USA na pewno będą najistot-  
niejszymi w pierwszym roku nowego wieku. Także w Polsce, gdzie ostatnio  
tylko politycy przypominają sobie o wyborach. Ci odchodzący ze swych stoł-  
ków zapewniają nawet na swych hasłach, iż to oni zmienili Polskę. Trzeź-  
wiej patrząc na to wszystko opozycja przypomina im tylko, że zmienili ale  
na gorsze.

Wynik wyborów jest przesądzony, podobnie jak ocena czteroletnich rządów  
tworu pod nazwą AWS. Fakt, że dawniej gorzej bywało – a panowanie komu-  
nistów można sobie przypomnieć na otwartej w ubiegłym tygodniu nowohuc-  
kiej wystawie Fundacji SocLand. Co innego historia, co innego dzień obecny  
– niestety efekty działań jeszcze panującej nam władzy, widzimy na co dzień.

Cóż, AWS odchodzi w bardzo kiepskim stylu. Nie jest to jakaś nowość w  
działach młodej polskiej demokracji, ale ta ekipa przebiła już wszelkie skale  
arogancji i nieudacznictwa. Zmienianie Polski oznaczało przede wszystkim  
realizację hasła „teraz k... my”, poza tym ludzie najbardziej zapamiętali kom-  
binacje personalne lidera czyli Mariana Krzaklewskiego, ministerialne ro-  
szady, które w ostatnim czasie przemieniły się w epidemię. Najpierw wicepre-  
mier Tomaszewski okazał się zbyt mocnym konkurentem dla premiera oraz  
jego promotorów i musiał odejść, minister edukacji nie potrafił liczyć, rolnic-  
twa kombinował, zdrowia zaproponował reformę, dzięki której jest gorzej niż  
złe. A na koniec szefowi resortu finansów zepsuł się budżetowy kalkulator.

Antoni Pawlak w przedostatnim numerze „Newsweeka” nazwał to wszystko  
„żałosnymi podrygami mało zdolnych amatorów”. I niestety tak było, a w  
tym chocholim tańcu brylowała osoba, która miała być wodzirejem. Premier  
Jerzy Buzek przetwał w tej roli wyjątkowo długo, ale niestety zupełnie niepo-  
trzebnie. A jego niedawne tłumaczenia, że nie słyszał, aby minister Bauc prze-  
strzegł go wcześniej przed dziurą budżetową, należy potraktować jako coś  
skandalicznego. Jeżeli nie słyszał, bo go robiono w balona, to znaczy, że nie  
ma kompetencji na ten urząd. Jeżeli nie mówi prawdy, broniąc się w ten spo-  
sób przed zarzutami, to jeszcze gorzej.

Kampania może potrwać jeszcze do piątku, od soboty obowiązywać ma ci-  
sza wyborcza. Ale te ostatnie dni nic już nie zmienia, nawet ocen, że była ona  
ze względu na zniechęcanie społeczeństwa i tragedię w Nowym Jorku oraz  
Waszyngtonie – wyjątkowo nudna, niemrawa i bezbarwna.

Nawet jeżeli populiści spod znaku Samoobrony i Alternatywy, a może Ligi  
Polskich Rodzin spróbują wprowadzić jakiś element skandalu. Fachowcy od  
gospodarki tłumaczą bardzo słusznie ów polityczny marazm – po prostu w  
obecnej sytuacji gospodarczej Polski i świata trudno komukolwiek, cokol-  
wiek obiecywać i zagwarantować.

MAREK OGAREK

## Tak było

# ŚWIĘTA WOJNA

Islamski fundamentalizm, czyli radykalny ruch polityczny, oparty na jedno-  
stronnej interpretacji wiary muzułmańskiej, od dawna zdobywał sobie uzna-  
nie w wielu krajach arabskich. Jednak rzeczywiste znaczenie zaczął osiągać  
dopiero w końcu lat 70. XX wieku, a pierwszym krajem, w którym zdobył  
władzę był Iran – jedno z najbogatszych i najbardziej zachodnich państw  
Bliskiego i Środkowego Wschodu. Od końca 1977 roku trwały w Iranie ma-  
nifestacje, skierowane przeciwko rządowi szacha Rezy Pahlawiego, którego  
w 1979 roku zmuszono do wyjazdu na emigrację. Potężna armia, trzecia co  
do liczebności na świecie (po sowieckiej i amerykańskiej) poszła w rozsyp-  
kę, a kraj pogrążył się w chaosie. Władcą kraju stał się przywódca religijny  
Chomeini, który w 1980 roku proklamował Republikę Islamską. Nieco wcze-  
śniej, jesienią 1979 roku, na wiadomość o udzieleniu przez Stany Zjednoczo-  
ne gościny wypędzonemu szachowi, islamscy fanatycy opanowali ambasadę  
USA w Teheranie i wzięli 53 zakładników. Był to kolejny poważny sygnał,  
wskazujący na groźbę terrorku ze strony islamskich fundamentalistów.

Terrorem wślawiła się również libańska organizacja Hezbollah – Partia Boga.  
To właśnie ta organizacja zapoczątkowała w 1983 roku serię samobójczych  
zamachów bombowych, używając do tego wypełnionych materiałem wybu-  
chowym ciężarówek. W czasie jednego z ich ataków na kwatery wojsk ame-  
rykańskich w Bejrucie zginęło 241 żołnierzy. Hezbollah porwał także samo-  
loty i brał zakładników, z których wielu zamordowano. Na libańskich terro-  
rystach wzorowali się Palestyńczycy, dokonując samobójczych ataków na  
posterunki wojskowe, ale także na obiekty cywilne w Izraelu. Wcześniej jed-  
nak również Palestyńczycy dokonywali napadów terrorystycznych, takich jak  
np. głośna akcja organizacji „Czarny Wrzesień” w 1972 roku podczas olim-  
piady w Monachium, gdy porwano izraelskich sportowców (zginęli podczas  
próby uwolnienia ich z rąk porwawczy). Palestyńczycy współpracowali w tym  
czasie z grupami lewicowych terrorystów w Niemczech i we Włoszech, jed-  
nak państwa zachodnie w ciągu kilku lat zdołały grupy te zlikwidować.

Terrorysty islamscy nigdy nie byli osamotnieni i korzystali z pomocy nie-  
których państw arabskich. Takim krajem, który wspierał zamachy i porwania  
była Libia, rządzona przez pułkownika Kadhafiego. W odwet za udzielanie  
pomocy i schronienia terrorystom, Stany Zjednoczone przeprowadziły w 1986  
roku atak lotniczy na Libię, w trakcie którego zniszczono urządzenia wojsko-  
we, fabryki uzbrojenia i obiekty rządowe. Wśród państw popierających orga-  
nizacje islamskich terrorystów wymienia się najczęściej, obok Iranu i Libii,  
także Irak, Syrię i Sudan. W latach 80. państwa islamskie wspierały muzuł-  
mańskich partyzantów w Afganistanie, walczących z sowiecką interwencją,  
ale po jej zakończeniu nadal podsycali wojnę domową.

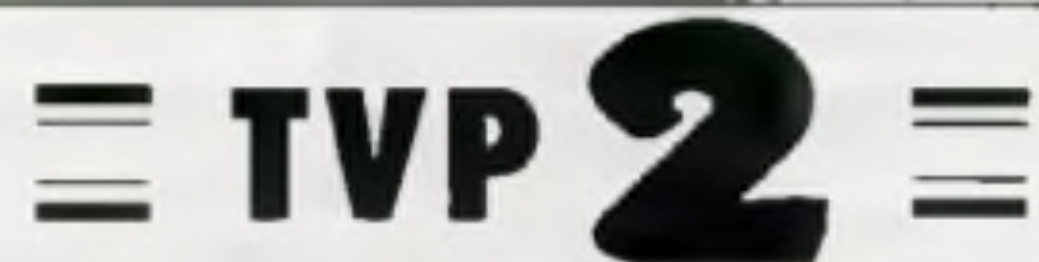
Związek Sowiecki wspierał muzułmańskich radykałów, dostarczając im broń  
i instruktorów. W Sowietach działały obozy szkoleniowe dla arabskich rady-  
kałów, a sowieccy i wschodniemieccy specjaliści szkolili przyszłych terro-  
rystów. Niestety, miała w tym swój udział również Polska. Głośne były  
rewelacje, ogłoszone w prasie zaraz po upadku komunizmu, o ośrodku wypo-  
czynkowym w Polsce, w którym spędzał urlopy pomiędzy zamachami jeden  
z najgroźniejszych arabskich terrorystów. A oglądając stare kroniki filmowe,  
można zobaczyć ponurą scenę z 1982 roku, gdy po wprowadzeniu stanu wo-  
jennego w Polsce, przyjechał do Warszawy pułkownik Kadhafi, który serdecz-  
nie ścisnął się i całował z generałem Jaruzelskim.

RYSZARD TERLECKI





6.00 „Kawa czy herbata?” (7.30 „Te-  
lezakupy” 8.00 „Wiadomości” 8.15  
„Krakowskie Przedmieście 27”) 8.45  
„Stinky i Jake” – serial anim. 9.10  
„Dźwiękogra” 9.25 „Gimnastyka buzi  
i języka” 9.30 „A... Psik” 10.00 „Horn-  
blower” – angielski serial historyczny  
10.50 „Telezakupy” 11.10 „Zwierzęta  
świata” – „Podstawowy instynkt” – an-  
gielski serial dok. 11.45 „Ups and  
Down” – kurs j. angielskiego 12.00  
„Wiadomości” 12.10 „Agrobiznes”  
12.20 „12.20 do Unii” 12.45 „Klan” –  
serial 13.15 „Dom Muratora” 13.35  
„Telezakupy” 13.50 „Kulisy wojska”  
14.25 „Katalog zabytków” – „Świdwin  
– fara” 14.35 „Pomorskie pejzaże histo-  
ryczne” – „Historia Gryfitów. Pod zna-  
kiem Marsa” 15.00 „Wiadomości”  
15.10 „Frona” – „Rosyjski Izrael” –  
magazyn publicystyczny 15.35 „Kuli-  
sy PRL-u” 16.00 „Klasa na obcasach”  
– polski serial obyczajowy 16.30  
„Moda na sukces” – serial obyczajowy  
USA 17.00 „Telexpress” 17.20 „Gość  
Jedynki” 17.35 „Klan” – serial obczy-  
ajowy 18.05 „Zwyczajni – niezwyčaj-  
ni” 19.00 „Wieczorynka” – „Opowie-  
ści mamy gęsi” 19.30 „Wiadomości”  
20.10 „JAG – Wojskowe Biuro Śled-  
cze” – serial sensacyjny 21.00 Czas na  
dokument: „Serce z węgla” (3) – pol-  
ski film dok. 21.35 „Forum” – program  
publicystyczny 22.20 „Wrzuc Jedynkę”  
22.30 „Monitor Wiadomości” 22.55  
„Sportowy flesz” 23.00 „Wiejskie wa-  
kacje” – komedia USA (1995), reż.  
Martin Bergman, wyk.: Jack Lem-  
mon, Dudley Moore, Rita Rudner



7.20 „Lopaka i jego przyjaciel delfin”  
– serial anim. 7.50 „Studio urody” 8.00  
„Program TV Kraków” 8.30 „Bar  
Atlantic” – serial obyczajowy 9.00  
„Doktor z alpejskiej wioski” – serial  
obyczajowy 10.00 „Ziemia – ostatnie  
starcie” – serial sf. 10.45 „Znaki cza-  
su” 11.05 „Lucy Sullivan” – serial ko-  
mediowy 11.30 „Tajemnicze stworze-  
nia” – „Potwór w głębinach” – angielski  
serial dok. 12.00 „Kabaret a sprawa  
polska” (1) 13.00 „Panorama” 13.10  
„Ich pięciorko” – serial 13.55 „Opowie-  
ści według Enid Blyton” – serial przy-  
godowy 14.20 „Reportaż” 14.50 „Kra-  
jobraz Polski” 15.15 „Krzyżówka  
szczęścia” 15.40 „Program TV Kra-  
ków” 16.00 „Panorama” 16.10 „Złoto-  
polscy” – serial 16.00 „Panorama”  
16.45 „Świat bez fikcji” – „Uwaga: zło-  
dzieje przy pracy!” – angielski film dok.  
17.35 „Od ucha do ucha” 17.50 „Pro-  
gram TV Kraków” 18.30 „Panorama”  
18.50 „Dwójkomania” 18.55 „Jeden z  
dziesięciu” 19.30 „Kocham kino” 20.05  
„Gruszki na wierzbie” – film dok. 20.50  
„Dwójkomania” 21.00 „Panorama”  
21.20 „Sport telegram” 21.35 „Maga-  
zyn Ekspresu Reporterów” 22.35 „Wi-  
zyta Ojca Świętego w Kazachstanie” –  
relacja 22.55 „Kocham kino: „Koya-  
anisqatsi” – film dok. USA 0.30 „Wie-  
czór artystyczny” – „Idź i wypatruj z  
wysokich wież” – polski film dok.

## TV POLONIA

6.00 „Kawa czy herbata?” (8.00 „Wi-  
adomości” 8.15 „Krakowskie Przedmie-  
ście 27”) 8.40 „Klan” – serial 9.05  
„Sówka” 9.30 „Ale heca” 10.00  
„Zmiennicy” – serial 11.00 „Ze sztuką  
na ty” 12.00 „Wiadomości” 12.10 „Spo-  
tkania z tradycją” 12.40 „Konwencje  
teatralne” 13.10 „Klan” – serial 13.35  
„Sportowy tydzień” 14.25 „Sanok, bra-  
ma Bieszczad” – reportaż 15.00 „Wi-  
adomości” 15.10 „Chrzęszcz brzmi w  
trzcinie...” 15.25 „Benefis Bogusława  
Kaczyńskiego” 16.30 „Oleandry” – re-  
portaż 17.00 „Telexpress” 17.20 „Gość  
Jedynki” 17.30 „Dzieci dzieciom”  
17.45 „Awantura o Basię” – serial 18.20  
„Teleokazja” 18.35 „Klan” – serial obczy-  
ajowy 19.00 „Wieści polonijne”  
19.15 „Dobranocka” – „Reksio” 19.30  
„Wiadomości” 20.00 „Sukces” – serial  
20.30 „Dalecy – bliscy” 21.00 „Powrót  
do źródeł” 21.30 „Wieczór z Jagiel-  
skim” 22.05 „Anima” 22.30 „Panora-  
ma” 23.00 „Książka skarg i zażaleń” –  
program rozrywkowy 23.25 „Wizyta  
Ojca Świętego w Kazachstanie” 23.45  
„Forum” 0.30 „Monitor Wiadomości”  
1.00 „Powtórki”



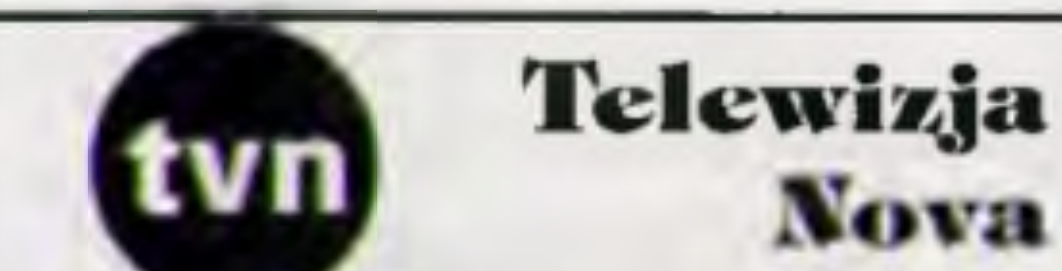
7.00 „Anatol” – serial anim. 7.30  
„Strażnicy dobrej nowiny” – serial  
anim. 8.00 „Kronika” 8.10 „Skarby  
Małopolski” 8.35 „Za wszelką cenę” –  
serial 9.30 „Fraglesy” 10.00 „Pokój  
107” – serial 10.30 „ZUS radzi” 10.45  
„Telekurier” 11.15 „Na kłopoty... Bed-  
narski” – serial 12.15 „Koncert 3 w 3 –  
Iza Zająć” 13.00 „Ostatnie karawany”  
– angielski film dok. 14.00 „Klan” –  
serial 14.50 „Ballada o ścinaniu drze-  
wa” – polska nowela filmowa 15.25  
„Marzenia i kariery” 15.40 „Dolinami  
rzek” 15.55 „Warto wiedzieć” 16.00  
„Czerwony Tulipan” – koncert 16.30  
„Program dla dzieci” 17.15 „Szlakami  
Podkarpacia” 17.30 „Wieści spod Ły-  
sicy” 17.50 „Ludzie i tematy” 18.00  
„Kronika” 18.20 „Portrety” 18.55  
„Warto wiedzieć” 19.00 „Johann  
Strauss – Zemsta nietoperza” (1) – ope-  
retka 20.00 „Compleorium” – koncert  
20.35 „Telekurier” 21.05 „Parada hu-  
moru” – serial 21.30 „Kronika” 21.50  
„Ludzie i tematy” 22.00 „To jest temat”  
22.15 „Kim jest Putin?” – angielski film  
dok. 23.00 „Cyberix” 23.15 „Wypa-  
dek” – angielski film obyczajowy



6.00 „Piosenka na życzenie” 7.00 „Po-  
kemon” – serial anim. 7.25 „Power Ra-  
ngers” – serial 7.50 „Air America” – se-  
rial 8.45 „Roswell: W kręgu tajemnic” –  
serial 9.40 „Cud miłości” – serial  
10.35 „Po prostu miłość” – serial 11.30  
„Macie, co chcecie” 12.00 „Czułość i  
kłamstwa” – serial 12.30 „Chciwość,  
czyli żądza pieniądza” – teleturniej  
13.30 „Idź na całość” – show 14.30  
„4x4” – magazyn motoryzacyjny 15.00  
„Batman dwadzieścia lat później” – se-  
rial anim. 15.30 „Informacje” 15.45  
„Pokemon” – serial anim. 16.15 „Czu-  
łość i kłamstwa” – serial 16.45 „Xena,  
wojownicza księżniczka” – serial 17.35  
„Cud miłości” – serial obyczajowy  
18.30 „Informacje” 18.45 „Sport” 18.55  
„Program publicystyczny” 19.05 „Dzi-  
ki księżyc” – serial 20.00 „Adam i Ewa”  
– serial 20.30 „Rodzina zastępcza” –  
serial 21.00 „Legionista” – film sen-  
sacyjny USA (21.30 „Lotto”) 22.45  
„Reporterzy Polsatu przedstawiają”  
23.00 „Informacje” 23.25 „Polityczne  
graffiti” 23.40 „Sport” – Liga Mistrzów  
(skrót) 0.45 „Na każdy temat” 1.50  
„Muzyka na bis”

## POLSAT 2

7.00 „Wyprawy” 8.00 „Afficionado –  
Blues białego człowieka” 9.05 „Graf-  
fity” 9.30 „Informator prawny” 10.00  
„Panorama Australii” 10.30 „Arch-  
iwum Kontaktu” – „Jacek Kaczmarski”  
11.30 „Afficionado – Wirtuoz skrzy-  
piec” 12.30 „Planeta Południe” 13.00  
„Sport w Polsce 2” 15.00 „Informa-  
tor prawny” 15.30 „Informacje” 15.50  
„Biznes TV” 16.00 „Panorama Austra-  
lii” 16.30 „Biznes TV” 16.35 „Afficio-  
nado – Charlie Haden” 17.00 „Planeta  
Południe” 17.30 „Dziennik” 17.40 „Hot  
Chat 2001” 18.00 „TV Market” 18.15  
„Biznes TV” 18.30 „Informacje” 19.00  
„TV Market” 19.15 „Raz, dwa, trzy”  
19.45 „Afficionado – Wielcy dyrygen-  
ci” 20.15 „Okna na Chicago” 20.45  
„Łowcy duchów” 21.15 „Graffiti”  
21.30 „TV Market” 21.50 „Dziennik”  
22.05 „Program publicystyczny” 22.15  
„Informator ubezpieczeniowy” 22.45  
„Program publicystyczny” 23.00 „In-  
formacje” 23.20 „Biznes TV” 23.25  
„Hot Chat 2001” 23.35 „Focus – po-  
znaj świat” 0.00 „Okna na Chicago”  
0.30 „Informator prawny” 1.00 „Wy-  
prawy” 2.00 „Graffiti”

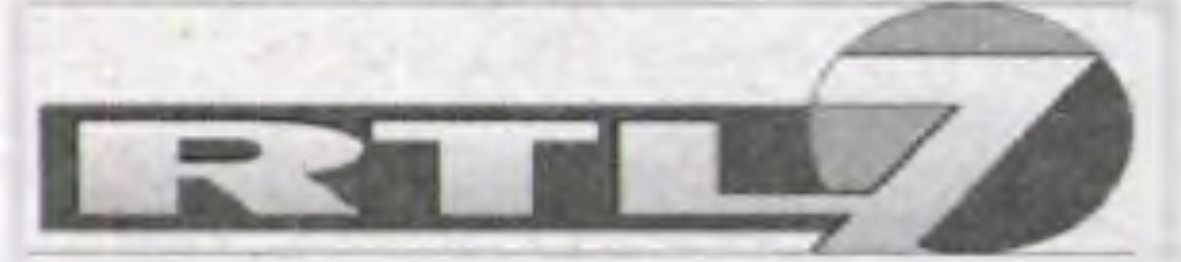


5.45 „Kropka nad i” 6.00 „Prawo do  
szczęścia” – serial 6.45 „Telesklep”  
7.00 „Potęga miłości” – serial 7.50 „Gu-  
ziczek” – serial anim. 8.15 „Myszorki  
na preri” 8.40 „Lebski Harry” 9.05  
„Nowe podróże Guliwera” 9.30 „Tele-  
sklep” 10.30 „Big Brother” – reality  
show 11.15 „Rozmowy w toku” 12.10  
„IKEA – dom pełen pomysłów” 12.40  
„Guziczek” – serial anim. 13.05 „My-  
szorki na preri” 13.30 „Lebski Harry”  
13.35 „Nowe podróże Guliwera” 14.20  
„Beverly Hills 90210” – serial 15.15  
„Milionerzy” – teleturniej 16.00 „TVN

Fakty” 16.20 „Virginia” – serial 17.15  
„Big Brother” – „W cztery oczy” 18.00  
„Rozmowy w toku” 19.00 „TVN Fak-  
ty” 19.30 „Kropka nad i” – program  
publicystyczny 20.00 „Big Brother” –  
reality show 20.45 „Skrzywdzona nie-  
winność” – film sensacyjny USA  
22.35 „Na ratunek” – serial dok. 23.05  
„TVN Fakty” 23.15 „Miss Polonia –  
przed finałem” – program rozrywkowy  
23.45 „Big Brother” – „Extra” 0.30  
„Tenbit.pl” 1.30 „Super Wizjer TVN”  
2.00 „Nie straconego”

## TV Puls

7.30 „Biznes Info” 7.35 „Telesklep”  
8.05 „Ulica zakochanych” – serial 8.55  
„Karolina i przyjaciele” – serial anim.  
9.20 „Kacper i przyjaciele” – serial  
anim. 9.45 „Był sobie człowiek” – se-  
rial anim. 10.15 „Domek na preri” – se-  
rial 11.10 „Dotyk anioła” – serial  
12.00 „Tajemniczy element” – serial  
12.50 „Telesklep” 13.55 „Remington  
Steele” – serial 14.45 „Humory Walde-  
mara Ogińskiego” 15.15 „Bill Cosby  
Show” – serial 15.45 „Karolina i przy-  
jaciele” – serial anim. 16.10 „Kacper i  
przyjaciele” – serial anim. 16.35 „Był  
sobie człowiek” – serial anim. 17.05  
„Domek na preri” – serial przygodo-  
wy 17.55 „M kwadrat” 18.30 „Bill Cos-  
by Show” – serial 19.00 „Dotyk anio-  
ła” – serial 20.00 „Wydarzenia” 20.35  
„Przygoda miłosna” – film obyczajowy  
USA 22.35 „Nietykalni” – serial  
23.30 „Wydarzenia” 23.40 „Puenta  
dnia” 23.50 „M kwadrat” 0.20 „Biznes  
Info” 0.30 „Przygoda miłosna” – film  
obyczajowy USA



6.00 „Teledyski” 7.15 „Odjazdowe  
kreskówki” 9.35 „Telezakupy” 10.10  
„Trzy razy Zofia” – serial 11.00 „Per-  
ła” – serial 11.45 „Śmieć się razem z  
nam” 12.15 „Telezakupy” 13.15 „Nie  
z tego świata” – serial 13.45 „Czy bo-  
isz się ciemności?” – serial 14.15 „Gra  
w przeboje” – teleturniej 14.45 „Trzy  
razy Zofia” – serial 15.35 „Odjazdowe  
kreskówki” – „Yaiba – legendarny sa-  
muraj”, „Dragon Ball Z”, „Magiczni  
wojownicy” 18.00 „Czy boisz się ciem-  
ności?” – serial dla młodzieży 18.30  
„Żar tropików” – serial sensacyjny  
19.30 „Nie z tego świata” – serial ko-  
mediowy 20.00 „Tim” – australijski  
film obyczajowy 21.50 „Za kamerą”  
– komedia USA 23.45 „Żar tropików”  
– serial sensacyjny 0.40 „Tim” – au-  
stralijski film obyczajowy 2.20 „Za  
kamerą” – komedia USA

## TV 4

6.00 „Strefa P” 6.25 „Supergol” 7.05  
„Muzyczne listy” 7.50 „Eek!stravagan-  
za” 8.20 „Lochy i smoki” – serial dla  
dzieci 8.50 „Program publicystyczny”  
9.20 „Gladiatorzy” 10.20 „Na połu-  
dnie” – serial 11.20 „Podwójna gra” –  
serial 12.20 „Star Trek: Voyager” – se-  
rial 13.20 „Supergol” 13.50 „Super  
VIP” 14.20 „Strefa P” 14.45 „Muzycz-  
ne listy” 15.45 „Eek!stravaganza” 16.15  
„Lochy i smoki” – serial dla dzieci  
16.45 „Gladiatorzy” – reality show  
17.30 „Program publicystyczny” 17.45  
„Dziennik” 18.00 „Na granicy prawa”  
– serial 19.00 „Gladiatorzy” – reality  
show 20.00 „Bieg po szmal” – serial  
20.30 „Sport” – Liga Mistrzów (Bayer  
Leverkusen – FC Barcelona) (21.30  
„Dziennik”) 22.45 „Głowa rodziny 2”  
– serial komediowy 23.15 „Gladiator-  
zy” – reality show 0.00 „Kłopoty mał-  
żeńskie” – czarna komedia USA 1.40  
„Spotkajmy się” 2.10 „Muzyczne listy”  
3.10 „Muzyczny VIP”



7.00 „Monsignor Renard” – angielski  
serial obyczajowy 9.00 „Matka Davi-  
da” – dramat obyczajowy USA 11.00  
„Portret zabójcy” – thriller USA  
13.00 „Monsignor Renard” – serial obczy-  
ajowy 15.00 „Katts i pies” – kanadyjski  
serial sensacyjny 15.30 „Niebez-  
pieczna zatoka” – kanadyjski serial sen-  
sacyjny 16.00 „Matka Davida” – dra-  
mat obyczajowy USA 18.00 „David  
Copperfield” (2) – dramat obczy-  
ajowy USA 20.00 „Śnieg w sierpniu” –  
dramat obyczajowy USA 22.00 „Naj-  
ważniejszy egzamin” – film obczy-  
ajowy USA 0.00 „Śnieg w sierpniu” –  
dramat obyczajowy USA 2.00 „Katts  
i pies” – serial 2.30 „Niebezpieczna za-  
toka” – serial 3.00 „Najważniejszy eg-  
zamin” – film obyczajowy USA 5.00  
„Sprawiedliwość w Fortitude Bay” –  
kanadyjski dramat obyczajowy

### Zapiski Jakuba Klenia

## JESZCZE NIE KONIEC SEZONU

Niezbyt sympatyczna pogoda jaka panuje we wrześniu tego roku, nie za-  
chęca do wędkowania. Zimno i deszcz – czy może być coś bardziej przykre-  
go? No..., chyba że ktoś wybiera się na miętusy. Ale wierzę, że przed nami  
jeszcze złota polska jesień – ciepła, słoneczna, przetkana babim latem i upięk-  
szona czerwienią październikowych dębów. Nie ma powodu by związać sprzęt  
i przygotowywać się do zimy. Przecież w słoneczne jesienne dni doskonale  
żeruje boleń, można nałowić się niezłych szczupaków i okoni, a duża paź-  
dziernikowa płoć może nas przyprawić o palpitację serca. W październiku  
lubię połowić na żywcę, a białą rybę kuszę pijawkami, rosówką i białymi  
robakami.

Październikowa płoć, wypasiona i łowiona z gruntu, walczy bardzo ener-  
gicznie i w niczym nie przypomina wakacyjnej piętnastocentymetrowej drob-  
nicy. Takie płocie łowiłem w zeszłym roku nad jeziorem rożnowskim. Duża  
płoć jest rybą dość kapryśną, warto więc, jeśli brania są słabe, zmienić jeden  
rodzaj przynęty na coś innego. Czasami wystarczy parzone ziarno pszenicy,  
czasami kilka białych robaków, a czasem kilka czerwonych. Zależy.

Uważać też trzeba na brania. Płoć, zwłaszcza ta większa, wychynia nieraz  
prawdziwe cuda. Sygnalizacyjna bombka drga, jakby przynęty co jakiś czas  
skubała drobnica. Przez moment człowiek zaczyna nawet podejrzewać, że to  
może jakiś zaczepiony pod wodą o żyłkę kawałek patyka, poddając się fali,  
porusza nasz sygnalizator.

Właśnie tak zaczęła się zachowywać bombka w trakcie jednego z moich  
październikowych wyjazdów do Rożnowa. Raz kozie śmierć, pomyślałem, i  
w momencie gdy bombka po raz kolejny miała ruszyć delikatnie do góry –  
zaciąłem. Po chwili okazało się, że skutecznie. W nagrodę, po kilku minutach  
w podbieraku miałem trzydziestocentymetrowe płocisko.

Moja płoć kilka razy brała do pyska i wypływała białe robaki, a gdy wzięła  
je po raz kolejny – wypłuła już nie zdążyła. Tym razem byłem szybszy.

JAKUB KLEŃ

### Za kierownicą

## ZE ŚWIATŁAMI PRZEZ CAŁĄ DOBĘ

Przed kilkoma tygodniami wydawało się, że nikt nie jest w stanie oświecić  
P.T. Panów Posłów, by zaczęli rozsądnie myśleć. Przedkładano im bowiem  
do zatwierdzenia kuriozalne pomysły nałożenia kasków ochronnych na gło-  
wy rowerzystów, ograniczenia prędkości na obszarze zabudowanym do 50  
km/godz. (acz z wyłączeniem owych rowerzystów), wreszcie jeżdżenia przez  
całą dobę i rok cały z włączonymi światłami mijania. I chyba Duch Święty  
natchnął parlamentarzystów, by jednak nie poddali się tym sugestiom. Za co  
im chwała.

O kaskach dla rowerzystów już pisałem. O ograniczeniach prędkości jesz-  
cze napiszę. Dzisiaj zatem co nieco o oświetlaniu pojazdów. Tym bardziej, że  
już niebawem – za tydzień z okładem, bo od 1 października – wchodzi w  
życie obowiązek jazdy samochodami przez całą dobę z włączonymi światła-  
mi mijania ewentualnie ze światłami do jazdy dziennej, jeżeli na to zezwalają  
warunki oświetleniowe bądź atmosferyczne. Całodobowy i całoroczny obo-  
wiązek włączania światła mijania (lub do jazdy dziennej) w samochodzie ist-  
nieje na razie tylko w krajach skandynawskich. Niektóre kraje europejskie  
wymagają tego tylko w okresie jesienno-zimowym, a są i takie, gdzie oświe-  
tlenie samochodu zależne jest od uznania kierowcy. Jak na razie nikt nie udo-  
wniódł, że włączenie światła mijania w samochodzie w słoneczny dzień ma  
jakiś wpływ na bezpieczeństwo ruchu drogowego, choć na pewno oświetlone  
auto jest lepiej widoczne dla pozostałych uczestników ruchu drogowego. Niem-  
cy – a jest to naród nad wyraz skrupulatny i oszczędny zarazem – kiedy za-  
proponowano im wprowadzenie oświetlenia samochodu w porze dziennej na-  
tychmiast wyliczyli, że spowoduje to wzrost zużycia paliwa. Co prawda tyl-  
ko o 2%, ale w globalnym przeliczeniu na litry – i zyski z tego dla przemysłu  
petrochemicznego – stanowi to wartość niemałą. W Niemczech zatem po-  
niechano obowiązku oświetlenia aut w ciągu dnia. W Polsce przez wprowa-  
dzenie całorocznego i całodobowego wymogu oświetlenia samochodów chia-  
no zapewne łątać braki finansowe nie tyle w budżecie państwa ile w kasie  
firmy PKN Orlen. Finansuje ona bowiem to i owo, a pieniędzy nie ma w  
nadmiarze, bowiem ludzie kupują coraz mniej paliwa z racji zawyżonej – w  
stosunku do dochodów – jego ceny i nadmiernego obłożenia podatkami po-  
średnimi. Nawet stosunkowo nieźle uposażeni posłowie doszli do wniosku,  
że światła mijania przez cały rok to zbyt duże obciążenie finansowe obywa-  
teli RP, a wybory za pasem.

Tak czy inaczej od 1 października poczynając przez kolejne 5 miesięcy  
musimy pamiętać o włączeniu światła mijania w naszym samochodzie za-  
nim puścimy pedał sprzęgła i rozpoczniemy jazdę. W przeciwnym razie  
narażamy się na mandat i punkty karne za niezastosowanie się do obowią-  
zujących przepisów. Podobnie jak za jazdę z włączonymi światłami do jaz-  
dy dziennej we mgle czy w czasie opadów. Zanim jednak nadejdzie 1 paź-  
dziernika warto poświęcić nieco uwagi przeglądowi instalacji elektrycznej  
auta i wymienić co konieczne na nowe. Dobrze też oczyścić klosze lamp  
tylnych – i przeciwmgielnej też – by brud nie tłumił strumienia światła. I  
najważniejsze – odpowiednio ustawić przednie reflektory! Nikt bowiem z  
jadących naprzeciw nas nie lubi, by świecić mu po oczach. Całe szczęście,  
że na te regulacje i przeglądy jest jeszcze kilka dni. A nie są to wcale usługi  
kosztowne.

WOJCIECH MACHNICKI



# TVP1

6.00 „Kawa czy herbata?” (7.30 „Te-  
lezakupy” 8.00 „Wiadomości”) 8.45  
„Niezwyczajny przyjaciel” – serial 9.10 „O  
Skrobku i krasnoludkach” – teatr dla  
dzieci 9.30 „Gimnastyka” 9.35 „A ja  
jestem...” – „Wielki” 10.00 „JAG –  
Wojskowe Biuro Śledcze” – serial 10.55  
„Telezakupy” 11.15 „Przewodnik po  
biznesie” – „Orientacja na klienta”  
11.40 „Ups and Down” 12.00 „Wiado-  
mości” 12.10 „Agrobiznes” 12.20  
„Kontrasty – świat, ludzie, pieniądze”  
12.25 „Samo życie” 12.45 „Klan” – se-  
rial 13.15 „Spacer z dziadkiem” 13.35  
„Telezakupy” 13.50 „U siebie” – „Hej,  
sokoły” – reportaż 14.15 „Kwadran na  
kawę” 14.35 „Podróżnik” – „Przylądek  
Dobrej Nadziei” 15.00 „Wiadomości”  
15.10 „Wyprzedzić chorobę” 15.30  
„Twarz w twarz z Europą” 16.05 „Kla-  
sa na obcasach” – serial 16.00 „Moda  
na sukces” – serial 17.00 „Teleexpress”  
17.20 „Gość Jedyński” 17.35 „Klan” –  
serial 18.05 „Życie moje” 19.00 „Wie-  
czorynka” – „Madeline” 19.30 „Wiado-  
mości” 20.10 **Okruchy życia: „Trój-  
kąć bermudzki” – film przygodowy  
USA (1995), reż. Ian Toynton, wyk.:  
Sam Behrens, Susanna Thompson,  
Lisa Jakub 21.45 „Kronika kryminal-  
na” 22.15 „Oblicza mediów” 22.35  
„Monitor Wiadomości” 23.00 „Sporto-  
wy flesz” 23.05 „Czas na kontrowersyj-  
ny dokument” – „Kobieta na 99%” –  
angielski film dok. 0.00 **Gość po-  
lecam: „Lot nad kukulczym gniazdem”**  
– dramat psychiatryczny USA (1975),  
reż. Milosz Forman, wyk.: Jack Ni-  
cholson, Will Sampson, Louise Flet-  
cher**

## TVP 2

7.20 „Lopaka i jego przyjaciel delfin”  
– serial anim. 7.50 „Studio urody” 8.00  
„Program TV Kraków” 8.30 „W labi-  
ryncie” – serial 9.00 „Doktor z alpej-  
skiej wioski” – serial 9.45 „Kilka dni z  
życia Oblomowa” – film psycholo-  
giczno-obyczajowy ZSRR (1979), reż.  
Nikita Michalkow 12.00 „Wielki pik-  
nik Dwójki” – „Pożegnanie lata –  
Szczecin 2000” (1) 13.00 „Panorama”  
13.10 „Ich pięćoro” – serial 13.55  
„Opowieści według Enid Blyton” – se-  
rial 14.20 „Ale heca!” 14.45 „Wielki  
piknik Dwójki” – „Pożegnanie lata –  
Szczecin 2000” (2) 15.40 „Program TV  
Kraków” 16.00 „Panorama” 16.10  
„Święta wojna” – serial 16.40 „Wieczór  
z Jagielskim na bis” 17.35 „Dwójkoma-  
nia” 17.40 „Od ucha do ucha” 17.50  
„Program TV Kraków” 18.30 „Panora-  
ma” 18.50 „Dwójkomania” 18.55 „Je-  
den z dziesięciu” 19.25 „Warszawska  
Jesień 2001” (1) – relacja 19.50 „Nie-  
spotkanie spokojny człowiek” – ko-  
media polska (1975), reż. Stanisław  
Bareja, wyk.: Janusz Kłosiński, Ry-  
szarda Hanin, Małgorzata Potocka  
21.00 „Panorama” 21.20 „Sport tele-  
gram” 21.35 „Linia specjalna” 22.35  
„Wrogość” – film sensacyjny USA  
(1998), reż. Jonathan Heap, wyk.:  
Rob Lowe, Sophia Shinas, Ronn Sa-  
rosiak 0.10 „Świat bez fikcji” – „Za-  
pach wroga” – niemiecki film dok. 1.00  
„Europejski przegląd piłkarski”

## TV POLONIA

6.00 „Kawa czy herbata?” (8.00 „Wi-  
adomości”) 8.40 „Klan” – serial 9.05  
„Zjedź to sam” 9.20 „Awantura o Ba-  
sie” – serial 9.50 „Kolorowe nutki”  
10.00 „Sukces” – serial 10.30 „Książ-  
ka skarg i wniosków” 10.55 „Magazyn  
kulturalny” 11.25 „Ludzie listy piszą”  
11.45 „DIM” – film anim. 12.00 „Wi-  
adomości” 12.10 „Dary i ludzie” – film  
dok. 12.35 „Dobre książki” 13.10  
„Klan” – serial 13.35 „Forum” 14.25  
„Skansenowe lata” – reportaż 14.35  
„Zamki i pałace Śląska – Moszna” –  
reportaż 15.00 „Wiadomości” 15.10  
„Podróż kulinarne Roberta Makłowi-  
cza” 15.30 „Jestem – Ewa Bem” 16.15  
„DIM” – film anim. 16.30 „Raj” 17.00  
„Teleexpress” 17.20 „Gość Jedyński”  
17.35 „Zjedź to sam” 17.50 „Noddy” –  
serial anim. 18.20 „Telokazja” 18.35  
„Klan” – serial 19.00 „Dziennik Tele-  
wizyjny” 19.15 „Dobranocka” – „Gu-  
cio i Cezar” 19.30 „Wiadomości” 20.00  
„Miłosne pas” (2) – włoski film oby-  
czajowy 21.35 „Rozstaje” – reportaż  
22.10 „Forum Polonijne” 22.30 „Pano-

rama” 23.00 „Ogród sztuk” – „Mażeń-  
skie pokusy” 23.25 „DIM” – film anim.  
23.40 „Linia specjalna” 0.30 „Monitor  
Wiadomości” 1.00 „Powtórki”



## TELEWIZJA KRAKÓW

7.00 „Zuzia i jej przyjaciele” 7.30  
„Babar” 8.00 „Kronika” 8.10 „Wieści  
spod Łysicy” 8.35 „Za wszelką cenę” –  
serial 9.30 „Fraglesy” 10.00 „Pokój  
107” – serial 10.30 „Bliżej prawa”  
10.45 „Telekurier” 11.15 „Policjanci z  
Mt. Thomas” – serial 12.00 „Ten sam  
duch” 12.15 „Uśmiechnij się” 13.00 „W  
poszukiwaniu francuskich przysmak-  
ów” – serial dok. 13.30 „Kowalski i  
Szmidt” 14.00 „Klan” – serial 14.55  
„Perły i dukaty” – polski serial dok.  
15.25 „Marzenia i kariery” 15.40 „Sza-  
kami Podkarpacia” 15.55 „Warto wie-  
dzieć” 16.00 „Koncert rozrywkowy”  
16.30 „Magiczny sklep zoologiczny”  
16.50 „Za głosem serca” – serial 17.15  
„Jurajskie podpowiedzi” 17.30 „Skar-  
by Małopolski” 17.50 „Kronika świę-  
tokrzyska” 18.00 „Kronika” 18.20  
„Portrety” 18.55 „Warto wiedzieć”  
19.00 „Plac, ukochany kraju” – dra-  
mat USA 20.35 „Telekurier” 21.05 „Pa-  
rada humoru” – serial 21.30 „Kronika”  
21.50 „Ludzie i tematy” 22.00 „To jest  
temat” 22.15 „Rozmowa dnia” 22.30  
„Bliżej prawa” 22.45 „Ten sam duch”  
23.00 „Country nocą” 23.30 „Anato-  
mia morderstwa” – film sensacyjny  
USA



## POLSAT

6.00 „Piosenka na życzenie” 7.00 „Po-  
kemon” 7.25 „Batman dwadzieścia lat  
później” – serial anim. 7.50 „Xena,  
wojownicza księżniczka” – serial 8.45  
„Zawód – szpieg” – serial 9.40 „Cud  
miłości” – serial 10.35 „Po prostu mi-  
łość” – serial 11.30 „Adam i Ewa” –  
serial 12.00 „Czułość i kłamstwa” –  
serial 12.30 „Życiowa szansa” 13.30  
„Zerwane więzi” 14.25 „13. Posteru-  
nek” – serial komediowy 15.00 „Power  
Rangers” – serial 15.30 „Informacje”  
15.45 „Pokemon” – serial anim. 16.15  
„Czułość i kłamstwa” – serial 16.45  
„MacGyver” – serial 17.35 „Cud mi-  
łości” – serial 18.30 „Informacje” 18.45  
„Sport” 18.55 „Program publicystycz-  
ny” 19.05 „Dziki księżyc” – serial  
20.00 „Adam i Ewa” – serial 20.30  
„Sport” – mecz Ligi Mistrzów (Schal-  
ke 04 – Mallorca) (21.30 „Lotto”) 22.35  
„Świat według Kiepskich” – serial  
23.10 „Informacje” 23.35 „Polityczne  
graffiti” 23.55 „Sport” – Liga Mistrzów  
(skrót) 1.00 „Mściciel” – thriller USA  
2.20 „Muzyka na bis”

## POLSAT 2

7.00 „Wyprawy” 8.00 „Afficionado –  
Blues białego człowieka” 9.05 „Graffiti”  
9.30 „Informator ubezpieczeniowy”  
10.00 „Łowcy duchów” 10.30 „Archi-  
wum Kontaktu” – „Kaleidoskop pary-  
ski” 11.30 „Afficionado – Brazylia”  
12.30 „Focus – poznaj świat” 13.00  
„Sport w Polsce” 2.15 „Informa-  
tor ubezpieczeniowy” 15.30 „Informa-  
cje” 15.45 „Biznes TV” 16.00 „Łowcy  
duchów” 16.30 „Afficionado – Wiele  
dyrygenci” 17.00 „Focus – poznaj  
świat” 17.30 „Dziennik” 17.45 „Hot  
Chat 2001” 18.00 „TV Market” 18.15  
„Biznes TV” 18.30 „Informacje” 19.00  
„TV Market” 19.15 „Okna na Chicago”  
19.45 „Wehikuł” 20.15 „Okna na Chi-  
cago” 20.45 „Praktyczny przewodnik  
po Europie” 21.15 „Graffiti” 21.30 „TV  
Market” 21.50 „Dziennik” 22.05 „Pro-  
gram publicystyczny” 22.15 „Informa-  
tor finansowy” 22.45 „Hot Chat 2001”  
23.00 „Biznes TV” 23.10 „Informacje”  
23.30 „Informator ubezpieczeniowy”  
0.00 „Ludzie się liczą” 0.30 „Okna na  
Chicago” 1.00 „Wyprawy” 2.00 „Graf-  
fity”



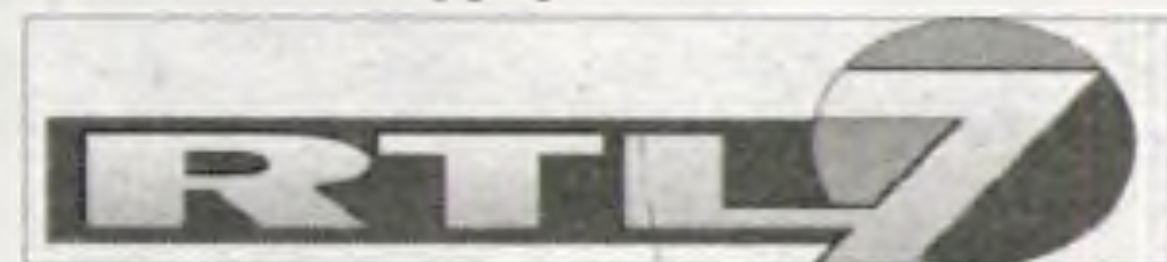
## Telewizja Nova

5.45 „Kropka nad i” 6.00 „Prawo do  
szczęścia” – serial 6.45 „Telesklep”  
7.00 „Potęga miłości” – serial 7.50  
„Guziczek” 8.15 „Myszorki na preri”  
8.40 „Lebski Harry” 9.05 „Nowe po-  
dróże Guliwera” 9.30 „Telesklep” 10.30  
„Big Brother” – reality show 11.15  
„Rozmowy w toku” 12.10 „Miss Polo-  
nia 2001 – przed finałem” 12.40 „Gu-  
ziczek” – serial anim. 13.05 „Myszorki  
na preri” 13.30 „Lebski Harry” 13.55

„Nowe podróże Guliwera” 14.20 „Be-  
verly Hills 90210” – serial 15.15 „Mi-  
lionerzy” 16.00 „TVN Fakty” 16.20  
„Virginia” – serial 17.15 „Big Brother”  
– „W cztery oczy” 18.00 „Rozmowy w  
toku” 19.00 „TVN Fakty” 19.30 „Krop-  
ka nad i” 20.00 „Big Brother” – reality  
show 20.45 „Miasteczko” – serial oby-  
czajowy 21.35 „Rebelianci” – serial  
22.30 „TVN Fakty” 22.40 „Nocne roz-  
mowy w toku” 23.40 „Big Brother” –  
„Extra” 0.25 „Onet.pl” – magazyn 1.25  
„IKEA – dom pełen pomysłów” 1.55  
„Big Brother nocą”

## TV Puls

7.30 „Biznes Info” 7.35 „Telesklep”  
8.05 Film dok. 8.55 „Karolina i przy-  
jaciele” – serial anim. 9.20 „Kacper i  
przyjaciele” – serial anim. 9.45 „Był so-  
bie człowiek” – serial anim. 10.15 „Do-  
mek na preri” – serial 11.10 „Dotyk  
anioła” – serial 12.00 „Remington Ste-  
ele” – serial 12.50 „Telesklep” 13.55  
„Ulica zakochanych” – serial 14.45 „M  
Kwadrat” 15.15 „Bill Cosby Show” –  
serial 15.45 „Karolina i przyjaciele” –  
serial anim. 16.10 „Kacper i przyjacie-  
le” – serial anim. 16.35 „Był sobie czło-  
wiek” – serial anim. 17.05 „Domek na  
preri” – serial przygodowy 17.55 „Hu-  
mory Waldemara Ogińskiego” 18.30  
„Bill Cosby Show” – serial 19.00 „Do-  
tyk anioła” – serial 20.00 „Wydarzenia”  
20.25 „Pytania Krzysztofa Skowroń-  
skiego” 20.35 „Zdarzyło się jutro” – se-  
rial sensacyjny 21.30 „Różowy cadil-  
lac” – film sensacyjny USA 23.40  
„Wydarzenia” 23.50 „Puenta dnia” 0.00  
„Humory Waldemara Ogińskiego” 0.30  
„Biznes Info” 0.40 „Różowy cadillac”  
– film sensacyjny USA



6.00 „Teledyski” 7.15 „Odjazdowe  
kreskówki” 9.35 „Telezakupy” 10.10  
„Trzy razy Zofia” – serial 11.00 „Per-  
ła” – serial 11.45 „Śmieć się razem z  
nami” 12.15 „Telezakupy” 13.15 „Nie  
z tego świata” – serial 13.45 „Czy bo-  
isz się ciemności?” – serial 14.15 „Gra  
w przeboje” 14.45 „Trzy razy Zofia” –  
serial 15.35 „Odjazdowe kreskówki” –  
„Yaiba – legendarny samuraj”, „Dragon  
Ball Z”, „Magiczni wojownicy” 18.00  
„Czy boisz się ciemności?” – serial dla  
młodzieży 18.30 „Zar tropików” – se-  
rial sensacyjny 19.30 „Nie z tego świa-  
ta” – serial komediowy 20.00 „Sza-  
mańska rzeka” – film obyczajowy  
USA 21.45 „52 minuty” – cykl repora-  
ży 22.50 „Synowie mafii” – film  
obyczajowy USA 0.40 „Zar tropików” –  
serial 1.40 „Szamańska rzeka” –  
film obyczajowy USA 3.15 „Synowie  
mafii” – film obyczajowy USA

## TV 4

6.00 „Muzyczny VIP” 6.35 „Kinoma-  
niak” 7.05 „Muzyczne listy” 7.50  
„Eek!strawaganza” – serial anim. 8.20  
„Lochy i smoki” 8.50 „Program publi-  
cystyczny” 9.20 „Gladiatorzy” 10.20  
„Na granicy prawa” – serial 11.20 „Ko-  
jak” – serial 12.20 „Star Trek: Voyager”  
– serial sf. 13.20 „Infor” – magazyn  
13.50 „Kinomaniak” 14.20 „Muzycz-  
ny VIP” 14.55 „Muzyczne listy” 15.45  
„Kosmokoty” – serial anim. 16.15 „Lo-  
chy i smoki” – serial dla dzieci 16.45  
„Gladiatorzy” 17.30 „Program publi-  
cystyczny” 17.45 „Dziennik” 18.00 „Na  
południe” – serial 19.00 „Gladiatorzy”  
– reality show 20.00 „Asteroida” (2)  
– film katastroficzny USA 21.50  
„Dziennik” 22.05 „Program publi-  
cystyczny” 22.15 „Kojak” – serial 23.15  
„Gladiatorzy” – reality show 0.00  
„Czerwona Sonia” – film fantasy  
USA 1.45 „Spotkajmy się” 2.15 „Mu-  
zyczne listy” 3.15 „Strefa P”



## HALLMARK

7.00 „Monsignor Renard” – serial 9.00  
„Kino »Flamingo«” – dramat oby-  
czajowy USA 11.00 „Sprawiedliwość w  
Fortitude Bay” – kanadyjski dramat  
obyczajowy 13.00 „Monsignor Re-  
nard” – serial 15.00 „Kino »Flamin-  
go«” – dramat obyczajowy USA 17.00  
„Miejsce dla Annie” – dramat oby-  
czajowy USA 19.00 „Zaginieni” – se-  
rial 20.00 „Christy: Powrót do Cut-  
ter Gap” – film obyczajowy USA  
22.00 „Najmłodszy ojciec chrzestny”  
(1) – kanadyjsko-amerykański dra-  
mat sensacyjny 0.00 „Christy: Powrót  
do Cutter Gap” – film obyczajowy  
USA 2.00 „Zaginieni” – serial oby-  
czajowy 3.00 „Najmłodszy ojciec chrzest-  
ny” (1) – dramat sensacyjny 5.00 „Na  
zawsze?” – komedia USA

### Prawnik radzi

## UMOWA PRZEDWSTĘPNA

– *Chciałbym zawrzeć przedwstępną umowę sprzedaży mieszkania. Bardzo pro-  
szę o wyjaśnienie, jakie warunki muszą być spełnione, żeby mieć do czynienia z  
umową przedwstępną. Jakie są skutki zawarcia umowy przedwstępnej?* – zapy-  
tał nas pan Henryk S. z os. Przy Arce.

Umowę przedwstępną zgodnie z art. 389 kodeksu cywilnego jest umowa, przez  
którą jedna ze stron lub obie zobowiązują się do zawarcia oznaczonej umowy (w  
przyszłości). Umowa przedwstępna powinna określać istotne postanowienia umo-  
wy przyrzeczonej oraz termin, w ciągu którego ma ona być zawarta.

Jeżeli strona zobowiązana do zawarcia umowy przyrzeczonej uchyla się od jej  
zawarcia, druga strona może żądać naprawienia szkody, którą poniosła przez to,  
że liczyła na zawarcie umowy przyrzeczonej. Jeżeli umowa przedwstępna czyni  
zadanie wymaganiom, od których zależy ważność umowy przyrzeczonej, w szcze-  
gółności wymaganiom co do formy, strona uprawniona może dochodzić zawarcia  
umowy przyrzeczonej.

Jeśli strony zawierają umowę, której treść zawiera wyżej wymienione elementy,  
klasyfikujemy taką umowę jako umowę przedwstępną. Gdy w oznaczonym ter-  
minie nie dojdzie do zawarcia umowy przyrzeczonej, stronie uprawnionej do ża-  
dania zawarcia takiej umowy przysługują dwojakie roszczenia:

● Jeżeli strona zobowiązana do zawarcia umowy przyrzeczonej uchyla się od  
jej zawarcia, druga strona może żądać naprawienia szkody, którą poniosła przez to,  
że liczyła na zawarcie umowy przyrzeczonej – jest to tzw. skutek słabszy,

● Jeżeli umowa przedwstępna czyni zadanie wymaganiom, od których zależy  
ważność umowy przyrzeczonej, w szczególności wymaganiom co do formy, stro-  
na uprawniona może dochodzić zawarcia umowy przyrzeczonej – tzw. skutek sil-  
niejszy.

Dla przykładu: do ważności umowy przenoszącej własność nieruchomości wy-  
magana jest pod rygorem nieważności forma aktu notarialnego. Jeżeli więc umo-  
wa przedwstępna zostanie zawarta w formie aktu notarialnego, to będziemy mieli  
do czynienia ze skutkiem silniejszym i strona będzie mogła dochodzić zawarcia  
umowy przyrzeczonej. Jeżeli natomiast umowa przedwstępna zostanie zawarta w  
innej formie, np. zwykłej pisemnej, to mamy do czynienia ze skutkiem słabszym i  
strona może żądać jedynie naprawienia szkody, którą poniosła przez to, że liczyła  
na zawarcie umowy przyrzeczonej.

Warto podkreślić, że jeśli strona korzysta z możliwości, jaką daje jej skutek sil-  
niejszy, to ma prawo wyboru, czy będzie dochodzić zawarcia umowy przyrzecz-  
nej, czy też poprzestanie na dochodzeniu naprawienia szkody, jaką poniosła przez to,  
że liczyła na zawarcie umowy przyrzeczonej.

Zgodnie z art. 390 par. 3 k.c. roszczenia z tytułu umowy przedwstępnej przedaw-  
niają się z upływem roku od dnia, w którym umowa przyrzeczona miała być za-  
warta, lecz jeżeli sąd oddalił żądanie zawarcia umowy przyrzeczonej, roszczenie o  
naprawienie szkody przedawnia się z upływem roku od dnia, w którym orzecz-  
nie stało się prawomocne. (sp)

## KRAKOWSKA SKOK ZAPRASZA

Zarząd Krakowskiej SKOK z siedzibą w Krakowie, ul. Ujastek 3,  
zachęca Członków Kasy do skorzystania z nowej formy pożyczek nat-  
ychmiastowych. Jest to tzw. „pożyczka szkolna”, wprowadzona przede  
wszystkim z myślą o rodzicach, którzy ponoszą zwiększone wydatki z  
powodu rozpoczęcia nowego roku szkolnego.

Natychmiastowe pożyczki szkolne w wysokości 2.000 zł, z prefe-  
rencyjnym oprocentowaniem 19% w skali roku, nie są objęte ani  
prowizją, ani żadnymi dodatkowymi opłatami. Ich oprocentowa-  
nie efektywne, równoznaczne z faktycznym kosztem kredytu, wy-  
nosi tylko 10,6%. Spłata kredytu rozłożona jest na 12 miesięcy. W  
przypadku ubiegania się o pożyczkę szkolną wymagany jest 1 po-  
ręczyciel.

O pożyczkę szkolną mogą również ubiegać się osoby, które spłacają  
w SKOK wcześniej zaciągnięty kredyt, pod warunkiem, że dotychcza-  
sowa spłata rat dokonywana była bez opóźnień.

Także osoby, które wcześniej pobrały pożyczkę natychmiastową w wys.  
1200 zł i spłaciły ją przynajmniej w połowie, mogą dobrać pieniądze do  
wysokości 2000 zł, czyli tyle, ile wynosi pożyczka szkolna, przy jedno-  
czesnym zachowaniu preferencyjnego oprocentowania 19 proc.

Bliższe informacje na temat oferty Krakowskiej SKOK uzyskacie Pań-  
stwo pod nr tel. 644-95-00.



## PLASTBUD FIRMA HANDLOWO USŁUGOWA

## NOWOCZESNE OKNA

Producent  
okien i drzwi z PCV  
profil aluplast  
okucia winkhaus  
w standardzie  
mikrouchyl  
szyba 1,1

Szeroki wybór:  
paneli MDF (ponad 30 kolorów)  
paneli podłogowych  
parapetów

Kraków, ul. Makuszyńskiego 15, tel. (012) 643-78-01  
ZAPRASZAMY CODZIENNIE 9<sup>00</sup>-17<sup>00</sup>  
SOBOTY 9<sup>00</sup>-13<sup>00</sup>



# TVP1

6.15 „Transmisja Mszy św. z Erewania z udziałem Ojca Świętego” 9.00 „Wiadomości” 9.20 „Pippi” – serial anim. 9.45 „A... Psik” 10.15 „Okruchy życia: „Trójkąt bermudzki” – film przygodowy USA (1995), reż. Ian Toynton, wyk.: Sam Behrens, Susan Thompson, Lisa Jakub 11.40 „Teleskopy” 12.00 „Wiadomości” 12.10 „Agrobiznes” 12.25 „Horyzonty” 12.45 „Klan” – serial 13.10 „ZUS radzi” 13.25 „Teleskopy” 13.40 „Kobiety Białego Domu – Eliza Johnson” – serial dok. 13.50 „Poszukiwacz zaginionych cywilizacji” – „Grody i kregi” – serial dok. 14.20 „Ryzyk fizyk” – „Wielkie chody” 14.40 „Niepodobni” – program edukacyjny 15.00 „Wiadomości” 15.10 „Babiniec” – magazyn katolicki 15.35 „Raport z demokracji” 16.00 „Klasa na obcasach” – polski serial obyczajowy 16.30 „Moda na sukces” – serial 17.00 „Teleexpress” 17.20 „Gość Jedyński” 17.35 „Plebani” – serial 18.05 „Decyzja należy do ciebie” 19.00 „Wieczorynka” – „Mały pingwin Pik-Pok”, „Kulfony, co z ciebie wyrosnie?” 19.30 „Wiadomości” 20.10 „Ekstradycja 3” – serial 21.10 „Sprawa dla reportera” 21.45 „Tygodnik polityczny Jedyński” 22.35 „Monitor Wiadomości” 23.00 „Sportowy flesz” 23.05 „Pegaz” – magazyn 23.35 „Roswell” – dramat sensacyjny USA (1994), reż. Jeremy Kagan, wyk.: Kyle MacLachlan, Martin Sheen, Dwight Yoakam

## TVP 2

7.20 „Lopaka i jego przyjaciel delfin” – serial anim. 7.50 „Studio urody” 8.00 „Program TV Kraków” 8.30 „W labiryncie” – serial 9.05 „Doktor z alpejskiej wioski” – serial 9.55 „Szlachetko gniazdo” – dramat psychologiczno-obyczajowy ZSRR (1969), reż. Andriej Michajłow-Konczalowski, wyk.: Leonid Kulagin, Irina Kupczenko 11.45 „Świat, który nie może zginąć” – „We władzy księżycy” – serial dok. 12.05 „Kabaret a sprawa polska” (2) 13.00 „Panorama” 13.10 „Ich pięciorybki” – serial 13.55 „Opowieści według Enid Blyton” – serial 14.20 „Ale para, Felek i Klara” 14.45 „Studio Sport” – Puchar UEFA w piłce nożnej (Wisła Kraków – Hajduk Split) (15.50 „Panorama”) 17.00 „Jaś Fasola” – „Dobranoc, panie Fasola” 17.35 „Studio Sport” – Puchar UEFA w piłce nożnej (Elwzborg – Legia Warszawa) (18.30 „Panorama”) 19.50 „Czy musiało tak być?” – program publicystyczny 20.05 „Studio Sport” – Puchar UEFA w piłce nożnej (Twente Enschede – Polonia Warszawa) (21.05 „Panorama”) 22.25 „Sport telegram” 22.40 „Wizyta Ojca Świętego w Armenii” – relacja 22.55 „997” – magazyn 23.35 „Z archiwum X” – serial 0.30 „Gwiazda Piolun” – polski dramat wojenny (1988), reż. Henryk Kluba, wyk.: Tadeusz Huk, Katarzyna Bargielowska

## TV POLONIA

6.15 „Transmisja Mszy św. z Erewania z udziałem Ojca Świętego” 9.00 „Wiadomości” 9.15 „Złotopolscy” – serial 9.45 „Dzielo – arcydzielo” 9.55 „Noddy” 10.25 „Miłosne pas” (2) – włoski film obyczajowy 12.00 „Wiadomości” 12.10 „Ogród sztuk” 12.35 „360 stopni dookoła ciała” 12.55 „Kompozytorzy” 13.10 „Złotopolscy” – serial 13.35 „Linia specjalna” 14.25 „Kozioł i Duda” – reportaż 15.00 „Wiadomości” 15.10 „Ludzie listy pisać” 15.30 „Szalenie Arystokratyczne Spotkanie z Balladą” 16.30 „Kwadrat” 17.00 „Teleexpress” 17.20 „Gość Jedyński” 17.30 „Wierszowanki” 17.40 „Dzielo – arcydzielo” 17.50 „Gwiazdny pirat” – serial 18.20 „Teleokazja” 18.35 „Złotopolscy” – serial 19.00 „Polskie smaki” 19.15 „Dobranoc” – „Lis Leon” 19.30 „Wiadomości” 20.00 Teatr TV: Włodzimierz Odojewski – „Trzy szkieł miłosne” 21.05 „Szalom na Szerokiej 2001” 21.55 „Blok” – film anim. 22.05 „Rewizja nadzwyczajna” 22.30 „Panorama” 23.00 „Wizyta Ojca Świętego w Armenii” – relacja 23.20 „Portret Wilhelma Szewczyka” – reportaż 23.50 „Tygodnik polityczny Jedyński” 0.35 „Monitor Wiadomości” 1.00 „Powtórki”

# TELEWIZJA KRAKÓW

7.00 „Rycerze królestwa owadów” 7.30 „Maggie i przyjaciele” 8.00 „Kronika” 8.10 „Skarby Małopolski” 8.35 „Za wszelką cenę” – serial 9.30 „Fraglesy” – serial anim. 10.00 „Pokój 107” – serial 10.30 „Bywaj zdrow” 10.45 „Telekurier” 11.15 „Quo vadis?” – włoski serial kostiumowy 12.00 „Dzieci Europy” – koncert 12.30 „Od pucybuta do...” 12.55 „Zwierzęta z bliska” – serial dok. USA 13.35 „Familiada” 14.00 „Klan” – serial 14.55 „Perły i dukaty” – serial dok. 15.25 „Marzenia i kariery” 15.40 „Jurajskie podpowiedzi” 15.55 „Warto wiedzieć” 16.00 „Kto mnie tak głaska... Szewagierkolaska” – koncert 16.30 „Lassie” – serial 17.15 „Mój Kraków” 17.30 „Skarby Małopolski” 17.50 „Ludzie i tematy” 18.00 „Kronika” 18.20 „Kampus jubileuszowy” – reportaż 18.40 „Krakowskie legendy” 19.00 „Sinatra” – serial biograficzny 19.50 „Od pucybuta do...” 20.15 „ZUS radzi” 20.30 „Telekurier” 21.05 „Parada humoru” – angielski serial komediowy 21.30 „Kronika” 21.50 „Ludzie i tematy” 22.00 „To jest temat” 22.15 „Medaliści olimpiad – Władysław Komar” 22.30 „Ciemności kryją ziemię” (2) – hiszpańsko-niemiecki dramat kostiumowy

# POLSAT

6.00 „Piosenka na życzenie” 7.00 „Pokemon” – serial anim. 7.25 „Power Rangers” – serial 7.50 „MacGyver” – serial 8.45 „Rozbitkowie” – serial przygodowy 9.40 „Cud miłości” – serial 10.35 „Po prostu miłość” – serial 11.30 „Adam i Ewa” – serial 12.00 „Czułość i kłamstwa” – serial 12.30 „Chciwość, czyli żądza pieniądza” – teleturniej 13.25 „Disco Polo Live” 14.25 „Świat według Kiepskich” – serial 15.00 „Batman w dwadzieścia lat później” – serial anim. 15.30 „Informacje” 15.45 „Pokemon” – serial anim. 16.15 „Czułość i kłamstwa” – serial 16.45 „Xena, wojownicza księżniczka” – serial 17.35 „Cud miłości” – serial 18.30 „Informacje” 18.45 „Sport” 18.55 „Program publicystyczny” 19.05 „Dziki księżyc” – serial 20.00 „Adam i Ewa” – serial 20.30 „13. posterunek” – serial 21.05 „Misja w czasie” – serial (21.30 „Lotto”) 22.00 „Nagi patrol” – serial 22.25 „Telewizyjne Biuro Śledcze” 23.00 „Informacje” 23.25 „Polityczne graffiti” 23.40 „Przyjaciele” – serial 0.10 „Miłość w Niemczech” – dramat niemiecko-francuski 2.05 „Muzyka na bis”

## POLSAT 2

7.00 „Wyprawy” 8.00 „Afficionado – Uczniowie Milesa Davisa” 9.00 „Graffiti” 9.10 „Wehikuł” 9.30 „Informator finansowy” 10.00 „Praktyczny przewodnik po Europie” 10.30 „Archiwum Kontaktu” – „»Kultura«” 11.30 „Najlepsze wywiady” 12.30 „Ludzie się liczą” 13.00 „Sport w Polsce 2” 15.00 „Informator finansowy” 15.30 „Informacje” 15.50 „Biznes TV” 16.00 „Praktyczny przewodnik po Europie” 16.25 „Biznes TV” 16.30 „Afficionado – Muzyka improwizowana” 17.00 „Ludzie się liczą” 17.30 „Dziennik” 17.40 „Hot Chat 2001” 18.00 „TV Market” 18.15 „Biznes TV” 18.35 „Informacje” 19.15 „Okna na Chicago” 19.45 „Afficionado – Eric Burdon” 20.15 „VIP” 20.45 „Królewskie rody świata” 21.15 „Graffiti” 21.30 „TV Market” 21.50 „Dziennik” 22.05 „Program publicystyczny” 22.15 „Afficionado – Eric Clapton” 22.45 „Graffiti” 23.00 „Informacje” 23.20 „Informator finansowy” 23.45 „Kontakt” 0.15 „VIP” 0.40 „Biznes TV” 0.45 „Wyprawy” 1.45 „Hot Chat 2001” 2.00 „Graffiti”

# tvn

## Telewizja Nova

5.45 „Kropka nad i” 6.00 „Prawo do szczęścia” – serial 6.45 „Telesklep” 7.00 „Potęga miłości” – serial 7.50 „Guziczek” – serial anim. 8.15 „Myszorki na preri” 8.40 „Łebski Harry” 9.05 „Nowe podróże Guliwera” 9.30 „Telesklep” 10.30 „Big Brother” – reality show 11.15 „Rozmowy w toku” 12.10 „Nie do wiary – opowieści niesamowite” 12.40 „Guziczek” – serial anim. 13.05 „Myszorki na preri” 13.30 „Łebski Harry” 13.55 „Nowe podróże Guli-

wera” 14.20 „Beverly Hills 90210” – serial 15.15 „Milionerzy” 16.00 „TVN Fakty” 16.20 „Virginia” – serial obyczajowy 17.15 „Big Brother” – „W cztery oczy” 18.00 „Rozmowy w toku” 19.00 „TVN Fakty” 19.25 „Kropka nad i” 20.00 „Big Brother” – reality show 20.45 „Rodzinny dyktando” – film obyczajowy USA 22.35 „TVN Fakty” 22.45 „Melrose Place” – serial 23.40 „Urzekła mnie Twoja historia” – talk-show 0.10 „Big Brother” – „Extra” 0.55 „Zniewoleni” – angielski film sensacyjny 2.45 „Nic straconego”

## TV Puls

7.30 „Biznes Info” 7.35 „Telesklep” 8.05 „Ulica zakochanych” – serial 8.55 „Karolina i przyjaciele” – serial anim. 9.20 „Kacper i przyjaciele” 9.45 „Był sobie człowiek” – serial anim. 10.15 „Domek na preri” – serial 10.10 „Dotyk anioła” – serial 12.00 „Zdarzyło się jutro” – serial 12.50 „Telesklep” 13.55 „Remington Steele” – serial 14.45 „Humory Waldemara Ogińskiego” 15.15 „Bill Cosby Show” – serial 15.45 „Karolina i przyjaciele” – serial anim. 16.10 „Kacper i przyjaciele” 16.35 „Był sobie człowiek” – serial anim. 17.05 „Domek na preri” – serial 17.55 „M kwadrat” 18.30 „Bill Cosby Show” – serial 19.00 „Dotyk anioła” – serial 20.00 „Wydarzenia” 20.25 „Pytania Krzysztofa Skowrońskiego” 20.35 „Gliniarz z Beverly Hills” – komedia sensacyjna USA 22.35 „Szeryf” – serial 23.30 „Wydarzenia” 23.40 „Puenta dnia” 23.50 „M kwadrat” 0.20 „Biznes Info” 0.30 „Gliniarz z Beverly Hills” – komedia sensacyjna USA

# RTL 7

6.00 „Teledyski” 7.15 „Odjazdowe kreskówki” 9.35 „Teleskopy” 10.10 „Trzy razy Zofia” – serial 11.00 „Pera” – serial 11.45 „Śmieć się razem z nami” 12.15 „Teleskopy” 13.15 „Nie z tego świata” – serial 13.45 „Czy boisz się ciemności?” – serial 14.15 „Gra w przeboje” 14.45 „Trzy razy Zofia” – serial 15.35 „Odjazdowe kreskówki” – „Yaiba – legendarny samuraj”, „Dragon Ball Z”, „Magiczni wojownicy” 18.00 „Czy boisz się ciemności?” – serial 18.30 „Żar tropików” – serial 19.30 „Nie z tego świata” – serial 20.00 „Obleźenie Marion” – film sensacyjny USA 21.45 „Granice umysłu” – thriller kanadyjski 23.25 „Żar tropików” – serial 0.25 „Obleźenie Marion” – film sensacyjny USA 2.00 „Granice umysłu” – thriller kanadyjski

## TV 4

6.00 „Strefa P” 6.35 „Super VIP” 7.05 „Muzyczne listy” 7.50 „Kosmokoty” – serial anim. 8.20 „Lochy i smoki” 8.50 „Program publicystyczny” 9.20 „Gładiatorzy” 10.20 „Na południe” – serial 11.20 „Kojak” – serial 12.20 „Star Trek: Voyager” – serial sf. 13.20 „Supergol” 13.50 „Super VIP” 14.20 „Strefa P” 14.55 „Muzyczne listy” 15.45 „Eek!strawaganza” – serial anim. 16.15 „Lochy i smoki” – serial dla dzieci 16.45 „Gładiatorzy” 17.30 „Program publicystyczny” 17.45 „Dziennik” 18.00 „Na granicy prawa” – serial sensacyjny 19.00 „Gładiatorzy” – reality show 20.00 „Czerwona Sonia” – film fantasy USA 21.50 „Dziennik” 22.05 „Program publicystyczny” 22.15 „Akacja nad Berlinem” – serial 23.15 „Gładiatorzy” – reality show 0.00 „Różowa landrynka” 0.30 „Śmiertelny okup” – film sensacyjny USA 2.20 „Spotkajmy się” 2.50 „Muzyczne listy” 2.50 „Muzyczny VIP”

# HALLMARK

7.00 „Monsignor Renard” – serial 9.00 „Legenda amerykańskiego Zachodu” – film dok. USA 11.00 „Na zawsze?” – komedia obyczajowa USA 13.00 „Monsignor Renard” – serial 15.00 „Katts i pies” – serial przygodowy 15.30 „Niebezpieczna zatoka” – serial 16.00 „Legenda amerykańskiego Zachodu” – film dok. USA 18.00 „Ręka w rękę” – komedia obyczajowa USA 20.00 „Niebo nad Luizjaną” – film obyczajowy USA 22.00 „Najmłodszy ojciec chrzestny” (2) – amerykańsko-kanadyjski dramat sensacyjny 0.00 „Niebo nad Luizjaną” – film obyczajowy USA 2.00 „Katts i pies” – serial 2.30 „Niebezpieczna zatoka” – serial 3.00 „Najmłodszy ojciec chrzestny” (2) – amerykańsko-kanadyjski dramat sensacyjny 5.00 „Telefon zaufania” – thriller USA

## Wybieramy Miss „Głosu” i Miss Nowej Huty

Prezentujemy kolejną kandydatkę do tytułów Miss Głosu i Miss Nowej Huty. Przez najbliższe tygodnie będziemy zamieszczać zdjęcia i krótkie charakterystyki dziewcząt biorących udział w konkursie. W listopadzie zamieścimy wszystkie zdjęcia kandydatek i wówczas Czytelnicy przystąpią do głosowania na Miss „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego”. Wyniki tego konkursu ogłosimy jeszcze przed końcem roku. Następnie dziewczęta, które uzyskają najwięcej głosów od Czytelników, wezmą udział w castingu, podczas którego zostanie wybrana Miss Nowej Huty. Przypominamy, że konkurs organizujemy przy współudziale Agencji Modelek Roles Models w ramach konkursu „Polska Dziewczyna”.

# BARBARA KOT

15 września ukończyła 19 lat, a zatem składam najlepsze życzenia urodzinowe. Mieszka przy ul. Lubockiej. Uczyła się w XVI Liceum Ogólnokształcącym im. Kamila Baczyńskiego przy ul. Bulwarowej. Włosy ma brązowe, a oczy piwne. Mierzy 168 cm wzrostu i waży 51 kg. Jej wymiary to 82–66–88 cm. Jest spod znaku Panny. Jej ulubiony kolor – czerwony, kwiat – róża, owoc – malina, a ze zwierzątek lubi psy.

● Jaka jesteś?  
– Uczynna, miła i skromna.

● Jakie cechy charakteru cenisz sobie u innych ludzi, a co Cię u nich drażni?  
– U innych ludzi cenię sobie cechę, którą określiam jako przyjacielskość. Najbardziej mnie drażni natomiast kłamstwo.

● Twój ideał mężczyzny...  
– Uroczy, miły, zabawny, szczerzy i wyrozumiały.

● Twoje ambicje życiowe...  
– Podjąć dobrą i dającą satysfakcję pracę i mieć w przyszłości wspaniałą opiekunczą rodzinę. Taką, jaka jest moja obecnie.

● Co sprawia, że bywasz szczęśliwa?  
– Cieszę się, gdy widzę radość i zadowolenie u innych ludzi.

● A jaką masz ulubioną formę relaksu?  
– Jestem śpiochem i w łóżku wypoczywam. Natomiast czynnie się relaksuję spacerując.

● Czy zwiedziłaś już trochę świata?  
– Tak. Byłam w Hiszpanii, Włoszech i na Węgrzech. Natomiast chciałabym jeszcze zwiedzić Francję, Egipt i Grecję. W ogóle podobają mi się kraje regionu śródziemnomorskiego.

● Dlaczego startujesz w naszym konkursie?  
– Chcę spróbować wszystkiego w swoim życiu.

Rozmawiał: Sławomir Pietrzyk  
Fot. Daniel Szubelak

# K&K

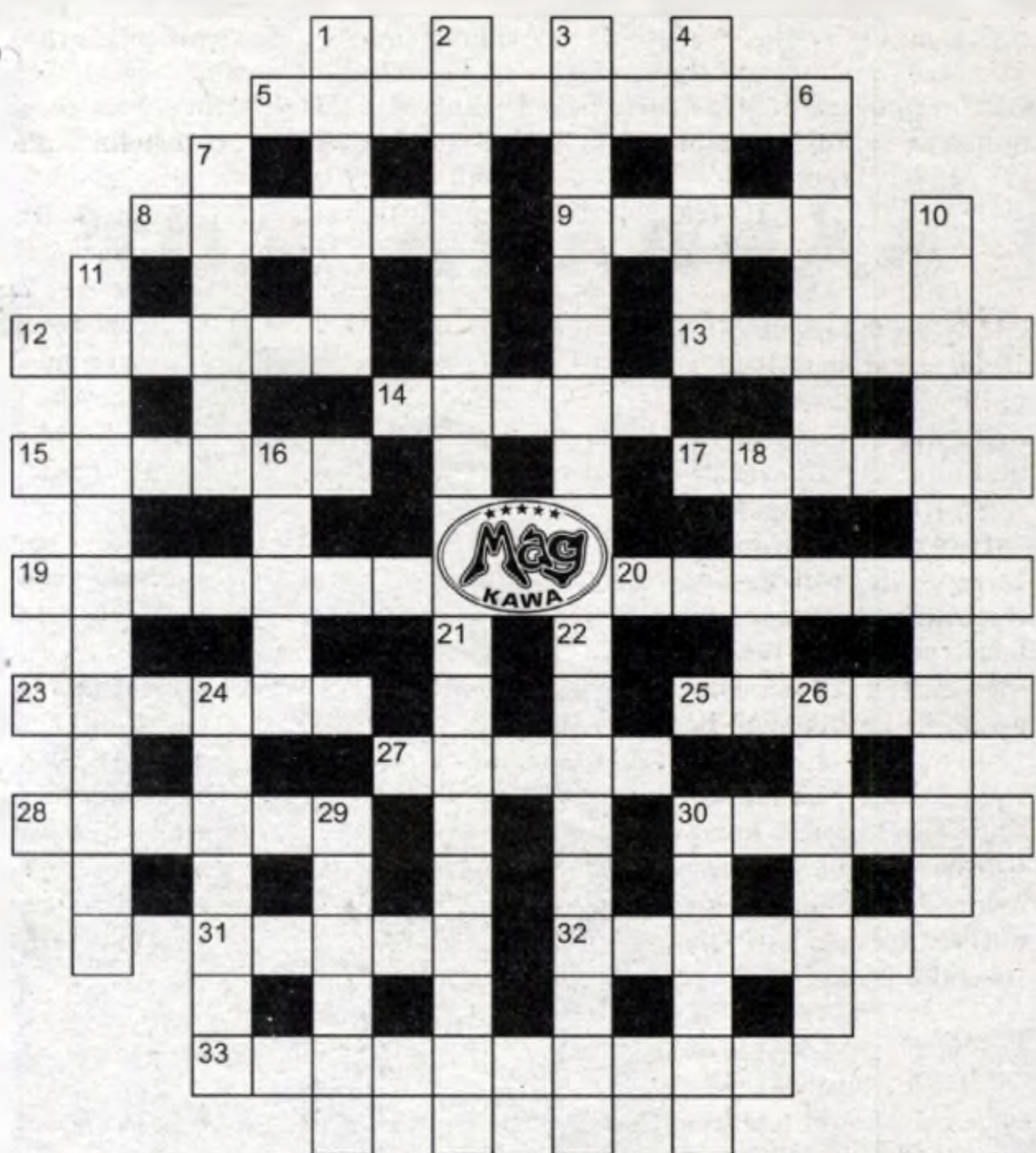
## School of English

Barbara & Marek Kokosińscy

Al. Jana Pawła II 178, 31-982 Kraków  
tel. (012) 644 78 27, tel. kom. 0 501 463 724  
www.kandk.krakow.pl, e-mail: info@kandk.krakow.pl



z kawą



**POZIOMO:** 5. państwo w środkowej Azji, 8. przepływa przez Muszynę, 9. np. ten, kto oddaje krew na potrzeby innych, 12. człowiek porywczy, chole-ryk, 13. port dla arki Noego, 14. anglosaska jednostka masy, 15. legendarny polski lotnik, latający na RWD (1895–1932), 17. artysta zajmujący się techni-ką powielania odbitek, 19. bocianie na maszcie, 20. męski głos o średniej skali, 23. miseczka, 25. rower na cztery pedały, 27. żółty chwast polny z bia-łym puchem, 28. wyrąb drzew, 30. podstawka do nut, 31. sytuacja bez wyj-ścia, 32. seria załogowych statków kosmicznych na początku lat 60., 33. odzież pięciopalcza.

**PIONOWO:** 1. zachcianka, 2. podhalańska gospodyni, 3. chrześcijańska demokracja, 4. kwota wykładana na stół do pokerowej puli, 6. wodospad na granicy USA i Kanady, 7. jedna z czołowych postaci francuskiego oświece-nia (1694–1778), 10. straszny i śmieszny dramat sceniczny 11. powlekanie przedmiotów warstwą metalu za pomocą elektrolizy, 16. mieszkań na Siczy, 18. mały przewód do transportu cieczy, 21. podstawowa gałąź sztuk plastycz-nych, 22. wieś kosynierów koło Miechowa, 24. osoba utrzymująca się z pro-centów, 26. zwyciężył pod Trafalgarem i zapewnił Anglikom panowanie na morzach, 29. punkt widzenia, 30. nasienie owoców.

Rozwiązania krzyżówki prosimy przysłać do 27 września 2001 r.

Rozwiązanie krzyżówki nr 37:

**POZIOMO:** 6. superlatywy, 9. garnki, 10. narcyz, 12. kozak, 14. Hańcza, 15. alians, 18. wielomian, 19. Islamabad, 20. struktura, 22. koczodan, 25. ekloga, 29. anemia, 30. halka, 31. bibuła, 32. lichwa, 33. weterynaria.

**PIONOWO:** 1. puenta, 2. relik, 3. flesz, 4. stonka, 5. twórca, 7. bakcył, 8. lysina, 11. balistyka, 13. śniadanie, 16. fikus, 17. plecy, 21. utopia, 23. ode-za, 24. polityk, 26. amulet, 27. chaber, 28. balsam, 29. akcyza.

Nagrodę za poprawne rozwiązanie krzyżówki nr 36 wylosowała **Zofia Hil**, os. Strusia 3/90. Nagroda jest do odebrania w redakcji w godz. 9–15. Po odbiór należy przynieść z „Głosem” i dowodem osobistym.

## BEZPIECZNA DROGA

Stowarzyszenie na rzecz Rozwoju wspólnie z Wydziałem Ruchu Drogo-wego Komendy Miejskiej Policji organizuje we wrześniu akcję **Miastecz-ko Komunikacyjne „Bezpieczna Droga”**.

Spotkania odbywać się będą w soboty, 15, 22 i 29 września 2001 r., na parkingu przed Parkiem Wodnym przy ul. Dobrego Pasterza 126. Serdecz-nie zapraszamy dzieci z terenu Nowej Huty do udziału w naszej akcji, w szczególności rowerzystów.

Oto dzienny program akcji:

| GODZINA     | PRZEDMIOT                                                                                                                            |
|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10.00       | Wykład na temat bezpieczeństwa w ruchu drogo-wym. Możliwość uzyskania karty rowerowej.                                               |
| 10.30       | Tor sprawnościowy dla rowerzystów                                                                                                    |
| 11.15       | Bezpieczeństwo na wesoło:<br>– nauka wierszyków na temat bezpieczeństwa,<br>– zabawy ruchowe,<br>– konkurs wiedzy o bezpieczeństwie. |
| 12.00–12.15 | Zakończenie – rozdanie książeczek informacyj-nych i nagród.                                                                          |

Wspólnie z policją zapewniamy osobę egzaminatora na kartę rowerową oraz osobę, która będzie nadzorowała rowerzystów na torze sprawnościow-ym. Jak nam powiedziała prezes Stowarzyszenia Ewa Bielecka, Stowa-rzyszenie zapewnia broszury informacyjne, materiały edukacyjne oraz światełka i nalepki odbłaskowe. Przewidujemy szereg atrakcji dodatko-wych, m.in. bunge-line oraz nagrody w konkursach.

• W minionym tygodniu w Straży Miejskiej Oddział Nowa Huta zgło-szono 61 interwencji. Pouczono 51 osób. Ukarano mandatem karnym 8 sprawców wykroczeń na łączną kwo-tę 1390 zł. Sporządzono 17 wniosków o ukaranie do kolegium. Do izby wy-trzeźwień odwieziono 1 osobę.

## NA STRAŻY MIASTA

• Na Plantach Bieńczyckich osoba wyprowadzająca psa bez smyczy i ka-gańca została ukarana mandatem kar-nym.

• Nietrzeźwego mężczyznę leżące-go na placu zabaw w os. Na Lotnisku odwieziono do izby wytrzeźwień.

• Straż Miejska została powiado-miona, że w altanie śmietnikowej w os. Teatralnym leży starszy mężczy-zna. Wezwano na miejsce karetkę pogotowia, która zabrała mężczyznę do szpitala.

• Straż Miejska kieruje do kolegium sprawy osób pijących alkohol wbrew zakazom zawartym w „Ustawie o wy-chowaniu w trzeźwości i przeciw-działaniu alkoholizmowi”.

• Kolegium wymierzyło grzywnę w wysokości 2000 zł osobie sprzedają-cej nielegalnie prele w rejonie bra-my głównej Huty im. Sendzimira.

• Prowadzone jest postępowanie wyjaśniające wobec osoby sprzeda-jącej nieletnim środki pirotechniczne. (p)

**CHEMIA  
KOREPETYCJE  
647-08-41,  
0502-22-69-31.**

**KOREPETYCJE,  
MATEMATYKA  
644-00-14**

## AUTO SERWIS

komputerowa zbieżność kół,  
naprawy główne, bieżące,  
darmowy test amortyzatorów,

ul. Przebindowskiego 2  
tel. (012) 642-14-97

## TANIEJ Z „GŁOSEM”

Księgarnia **Grażyny Tabor** w os. Złotego Wieku 19 – pawilon, za-prasza Czytelników „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego” na zakupy z 5-proc. bonifikatą książek, które są promowane obok. Kupon jest ważny do 27 września 2001 roku.

Imię i nazwisko: .....

Adres: .....

Wśród posiadaczy kuponów zostaną rozlosowane nagrody książkowe.

Księgarnia „SKARBNIKA” w tym tygodniu poleca książkę „Morderca troska” Leonarda S. Goldberga wy-daną przez oficynę „Zysk i s-ka”. Bo-haterka, specjalistka w dziedzinie me-dycyny sądowej, staje wobec wyzwa-nia z jakim dotychczas nie miała do czynienia. Otóż zabójca zmasakrował twarz ofiary, aby uniemożliwić iden-tyfikację. Ponadto w miejscowym szpitalu następują tajemnicze zgony...

## Z KRONIKI POLICYJNEJ

### WYRWY

Nastoletni złodzieje parający się zrywaniem z ramion lub wyrzucaniem z rąk torebek kobietom, upodobili sobie ostatnio os. Kolorowe. 16 wrze-snia, ok. godz. 16.00 trzech nastolat-ków wyrwało kobiecie przechodzącej tym osiedlem, torebkę. Miała w niej dokumenty, pieniądze i klucze do mieszkania. Dzień później, w tym osiedlu, ok. godz. 10.00 trzech mło-dych mężczyzn zaatakowało inną ko-bietę. Ofiara broniła się. Napaściny nie dali za wygraną, by zdobyć łup złamali jej rękę.

Takie zdarzenie miało też miejsce 12 września, ok. godz. 20.00 w os. Cen-trum A i 17 września, ok. godz. 9.00 w os. Spółdzielczym.

Złodzieje upatrzone ofiary atakują z nienacka, podbiegają, wyrzucają siłą łup i uciekają. Dzieje się to tak szyb-ko, że kobiety często nie są w stanie zapamiętać wyglądu napaścików.

### DZIECIENNE FOTELIKI SAMOCHODOWE W CENIE

13 września, ok. godz. 0.30 funkcyj-nariusze policji z KP Nowa Huta za-trzymali w bezpośrednim pościgu 34-letniego mężczyznę, który włamał się do jednego ze sklepów w os. Zgody. Złodziej rozbił szybę w oknie wysta-wowym i skradł znajdujący się w za-siegu ręki dziecienny fotelik samocho-dowy wartości 1200 zł. Policjanci skra-dziony fotelik odzyskali. Zatrzymany trafił do policyjnego aresztu. Jest mieszkańcem Nowej Huty. W momen-cie zatrzymania był nietrzeźwy.

15 września złodziej rozbił szybę wystawową w jednym ze sklepów w os. Szklane Domy i skradł... znajdu-jący się w zasięgu ręki dziecięcy fo-telik samochodowy.

Przypomnijmy, za kradzież z wła-maniem grozi kara do 10 lat pozbawienia wolności.

### ZATRZYMANO

17 września, ok. godz. 15.50 w wy-

niku podjętej interwencji policjanci z KP Nowa Huta zatrzymali 17-lęt-niego ucznia jednej z nowohuckich szkół, podejrzanego o włamanie do peugeot zaparkowanego przy ul. Sie-roszewskiego. Zdażył wybić szybę w przednich drzwiach pojazdu i skraść radioodtwarzacz marki Ivc. Właści-cielka straty wyceniła na ok. 850 zł.

12 września policjanci zatrzymali 33-letniego nowohucianina, w mieszkaniu którego znaleziono 10 butelek (0,7 litrowych) alkoholu bez akcyzy. Mężczyzna trafił do Policyjnej Izby Zatrzymań.

17 września, zatrzymano w bezpo-srednim pościgu 26-letniego mężczy-znę, który włamał się do sklepu z ar-tykułami dziecięcymi w os. Zgody. Wybił szybę wystawową i skradł znajdujące się na wystawie dywaniki wartości 120 zł. Właściciel straty wycenił na ok. 1000 zł. Skradziony towar odzyskano. Zatrzymany trafił do policyjnego aresztu.

### KRADZIEŻE KÓŁ

W nocy z 14 na 15 września skra-dziono cztery koła od fiata uno za-parkowanego w os. Kolorowym. Stra-ty wyceniono na 1300 zł.

Tej samej nocy skradziono cztery koła od fiata seicento parkującego w os. Centrum D. Straty wyceniono na 2000 zł.

### OBŁOWILI SIĘ

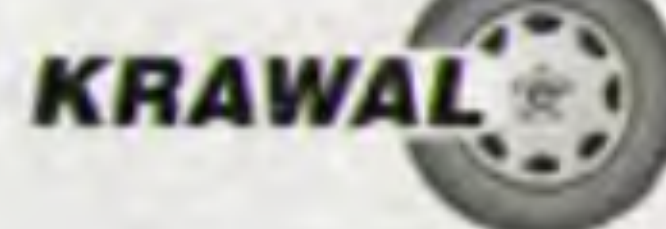
W dniach między 14 a 16 września włamano się do jednej z firm w os. Słonecznym. Złodzieje weszli do jej pomieszczeń przez okno. Wcześniej wylamali kratę w oknie i wyrwali je. Skradli dwa zestawy komputerowe, drukarkę, monitor i skaner. Właści-ciel straty wycenił na 17 tys. zł.

### SKRADZIONO AUTA

W minionym tygodniu skradziono z os. Piastów poloneza caro wartości 8 tys. zł, z os. Strusia forda transita wartości 50 tys. zł, z os. Boh. Wrze-snia fiata 126 p wartości 1000 zł. (jdz)

## Opony najlepszej jakości - najlepszy serwis

Oferujemy najwyższej jakości fachowe doradztwo w dziedzinie opon samochodowych:



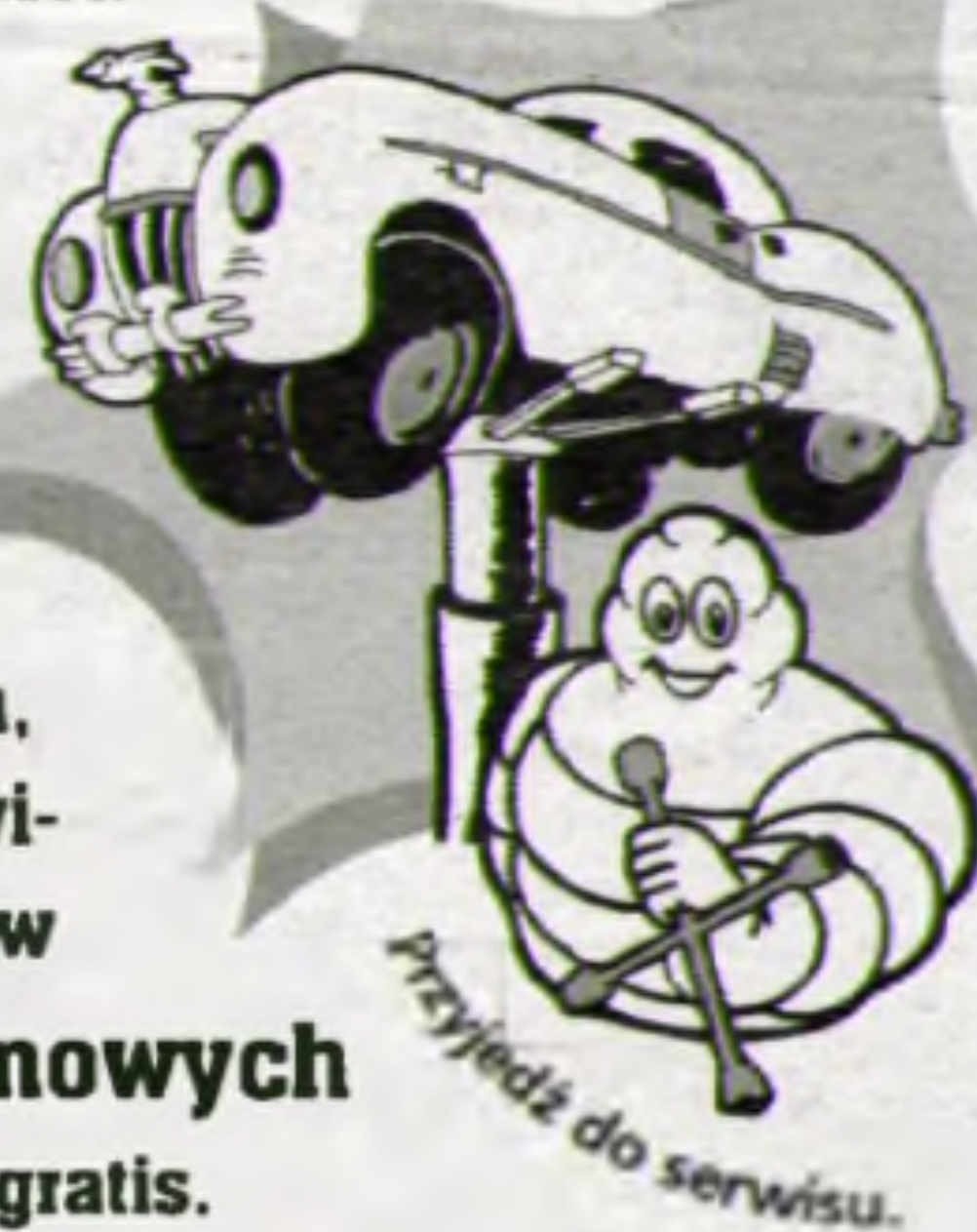
Partner handlowy Michelin, autoryzowany przedstawi-ciel Pirelli, zaprasza Klientów

na zakupy opon zimowych

– dobre ceny, montaż gratis.

Nie czekaj na ostatnią chwilę!

Kraków-Nowa Huta, ul. Kocmyrzowska (róg Cienistej)  
tel./fax 425-70-08, 643-09-98, www.opony-capala.pl  
czynne 8<sup>00</sup>–20<sup>00</sup>, sob. 8<sup>00</sup>–14<sup>00</sup>



Największe osiągnięcia trwają

W tym tygodniu księgarnia „ZŁOTY WIEK” rekomenduje książkę „Noc mi-łości” Mary Balogh wydaną przez ofi-cynę „Amber”. Jest to romans histo-ryczny. Bohater szlachetnie urodzony oczekuje w pewien piękny majowy po-ranek u stóp ołtarza na przybycie na-rzeczonej. Niespodziewanie w koście-le pojawia się uboga ubrana kobieta, w której hrabia rozpoznaje miłość swoje-go życia, którą jak sądził bezpowrotnie utracił. Następuje dramatyczny zwrot wydarzeń...

## TANIEJ Z „GŁOSEM”

Księgarnia „SKARBNIKA” mieszcząca się przy pl. Centralnym pro-pонуje Czytelnikom „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego” zakup książ-ek, które są promowane obok, z 5-procentową bonifikatą.

Kupon jest ważny do 27 września 2001 roku.

Imię i nazwisko: .....

Adres: .....

Wśród posiadaczy kuponów zostaną rozlosowane nagrody książkowe.



# INFORMATOR HANDLOWO-USŁUGOWY

## SŁUŻBY MIEJSKIE I LOKALNE

**Pogotowie Ratunkowe** 999, **Straż Pożarna** 998, 646-01-98, 0601 42-52-00. **Policja** 997. **Pogotowie gazowe** 992, **Toksikologia** 411-99-99, **Informacja o lekach** 411-07-65 (g. 8-15), **Policja**, os. Zgody 644-44-44, **Straż Miejska** 644-17-81, **Pogotowie Ratunkowe - Nowa Huta** 644-49-99, **Pogotowie ADREM** (elektr., c.o., wod.-kan.-gaz) 644-19-69, **Pogotowie dźwigowe** 644-23-08, **Pogotowie elektryczne dla os. Oświecenia** 647-05-65 w dni powszednie i 647-15-87 w dni świąteczne, **ADREM awarie poza budynkiem** 644-12-10, **Pogotowie c.o.** 644-38-46, **Wodociągi** 648-28-61. **Całodobowy telefon zaufania dla osób z problemem alkoholowym i ich rodzin** 425-57-50.

## MEDYCYNĄ I ZDROWIE

◆ **GABINET MASAŻU LECZNICZEGO** (dypl. tech. Paweł Kaczor), os. Uroczę 6, tel. 644-43-07, pon.-piątek 14-19. Masaż klasyczny, regeneracyjny, manualne leczenie kręgosłupa, drenaż limfatyczny, moxibustion, yumeiho.  
◆ **PRACOWNIA USG - LEK. MED. B. STĘPIEŃ** - os. Handlowe 8, tel. 644-78-26: badania jamy brzusznej, tarczycy, ginekologia, ciąża. Czynna: poniedziałek 12.00-16.00, wtorek-piątek 9.00-13.00. Telefon 648-94-60 po południu.  
◆ **ROSA STUDIO ODNOWY BIOLOGICZNEJ**, os. Młodości 8, tel. (012) 642-11-11. www.rosa.cc.pl  
◆ **GABINET MASAŻU LECZNICZEGO**. Os. II Plk. Lotniczego 9/1A, pon.-pt. 18-20. Tel. 647-28-15. Masaż leczniczy, relaksacyjny, segmentarny, akupresura, drenaż limfatyczny.  
◆ **GABINET USG I ECHOKARDIOGRAFII**. K. Ideć i M. Kunz-Wojtyna, os. Stalowe 4 (przelączka), rej. tel. 648-33-62. Echo serca, USG: jamy brzusznej, tarczycy, sutki, jądra, przepływy naczyniowe.

## USŁUGI RÓŻNE

◆ **REMONTY KOMPLEKSOWE, FLIZOWANIE**. 645-99-59.  
◆ **USŁUGI SZKLARSKIE**, os. Jagiellońskie 19, Pawilon Handlowo-Usługowy koło kościoła ARKA (wejście z tyłu), tel. 647-86-50.  
◆ **FOTOLABORATORIUM, os. Centrum B 3**.  
Tel. 643-20-49. 8-19, sob. 8-14. **Usługi fotograficzne, atelier:** zdjęcia ślubne, okolicznościowe, legitymacyjne.  
◆ **PIECZĄTKI** - pełny zakres usług, wizytówki na drzwi, Centrum B 7 (obok PZU). Tel./fax 643-63-85 (10-18).  
◆ **CZYSZCZENIE** dywanów i tapicerki, remonty kompleksowe, flizowanie. Tel. 644-65-41.  
◆ **KSERO KOLOR, LAMINOWANIE, OPRAWA DOKUMENTÓW, WIZYTÓWKI, ZAPROSZENIA**. Bieńczycki Plac Targowy 10A, I piętro (od strony os. Przy Arce).  
◆ **FOTO - VIDEO**, reportaże. Profesjonalny sprzęt i materiały. Tel. 0605-674-320.

## USŁUGI RTV

◆ **NAPRAWA TELEWIZORÓW U KLIĘTA**. 645-92-08.  
◆ **NAPRAWA TELEWIZORÓW I MONITORÓW U KLIĘTA**. Dojazd gratis, gwarancje. 648-13-55, 0502-96-34-22.

## TŁUMACZENIA

◆ **TŁUMACZENIA PRZYSIĘGŁE**: niemiecki, angielski, rosyjski. Centrum B 6/6, tel. 6446-123, tel./fax 413-39-53.

## BIURA KSIĘGOWO-PODATKOWE

◆ **„PROFIT” S.C.** Bieńczycki Plac Targowy 5A, I piętro, kompleksowa obsługa, PIT-y roczne. 641-67-88, 0602 699-359.  
◆ **„PRYMUS” - BIURO KSIĘGOWO-PODATKOWE**, 31-946 Kraków, os. Teatralne 24. Tel. 643-41-28, tel./fax 643-71-91. **UMOWY LEASINGOWE**, przedstawicielstwo Europejskiego Funduszu Leasingowego.  
◆ **„IN PLUS” BIURO RACHUNKOWE**. os. Złotej Jesieni 15C, pok. 6. Tel. 648-20-22 wew. 536, 0602-222-416. Kompleksowa obsługa firm, deklaracje podatkowe, rozliczenia ZUS.

## POŚREDNICTWA NIERUCHOMOŚCI

◆ **AGENCJA „NIERUCHOMOŚCI POLSKIE”**.  
Poszukujemy ciekawych ofert domów, mieszkań, działek do wynajęcia, dzierżawy, sprzedaży. (012) 428-13-20.  
◆ **„STYL” LICENCJONOWANE BIURO OBROTU NIERUCHOMOŚCIAMI. KUPNO - SPRZEDAŻ DOMÓW, MIESZKAŃ, DZIAŁEK**. Zapewniamy: kompleksową, bezpieczną obsługę transakcji. Polecamy: porady prawne, wnioski sądowe. Biuro czynne we wtorki i czwartki od 11.00 do 18.00, os. Bohaterów Września 76 (pawilon). Tel./fax 647-52-47, 0602-12-82-82.  
◆ **FIRMA ZAJĄCZKOWSKI** - Nieruchomości - działki, domy, lokale, kupno, sprzedaż, wynajem. Ul. Wielopole 24. Tel. 648-66-44, 267-63-60, 431-21-47, 0-605 514-371.

## KREDYTY, POŻYCZKI

◆ **KOMPLEKSOWA OBSŁUGA KREDYTOWA** (wszystkie rodzaje kredytów i pożyczek). Jeżeli potrzebujesz pieniędzy - zadzwonić, przyjdź. U nas znajdziesz rozwiązanie swoich problemów.  
**BE KREDYT** zawsze w godzinach 8.00-18.00, soboty 9.00-13.00, Plac Bieńczycki 5A, I piętro, 641-67-88, 648-67-23, 0606-895-003.

## UBEZPIECZENIA

◆ **KOMPLEKSOWE UBEZPIECZENIA**: \* majątkowe dla firm, \* komunikacyjne (w tym atrakcyjne pakiety OC, AC, NW), \* inne wg życzeń klienta. PZU S.A., DAEWO, ENERGOASEKURACJA, ERGO HESTIA, INTER POLSKA, CIGNA STU, SAMOPOMOC, HEROS. **BE KREDYT** Plac Bieńczycki 5A, I piętro. 648-67-23, 641-67-88 (8.00-18.00), soboty 9.00-13.00). Możliwość zawierania polis w domu klienta.  
◆ **UBEZPIECZENIE** - najkorzystniejsze komunikacyjne. Pakiety ubezpieczeniowe OC, AC, NW dla samochodów nowych i komisyjnych - „WARTA”, PZU, „ERGO HESTIA, DAEWO, „COMPENSA”, „SAMOPOMOC”, „INTER-POLSKA” - **DALEW s.c.**, os. Słoneczne 2, tel. 643-05-48 w godz. 8.00-18.00, sobota 9.00-13.00. Bilety autobusowej komunikacji międzynarodowej.

## AGENCJE TURYSTYCZNE

◆ **„ANNA TOUR”**, os. Centrum A, bl. 1, tel. 644-13-66 i 644-26-76 ◆ kwatery ◆ ubezpieczenia Warta, Polonia, Daewoo, Samopomoc ◆ wczasy ◆ wycieczki krajowe i zagraniczne ◆ bilety autobusowe po całej EUROPIE, promowe - STENA LINE, SAMOLOTOWE ◆ paszporty, bogata oferta zagraniczna ◆ last minute.

## KWIACIARNIE

◆ **KWIACIARNIA „KALINA”**, os. Centrum D, bl. 1, czynna od pn. do pt. w godz. 8-19, w soboty godz. 8-17, w niedziele godz. 9-15. Tel. 644-33-36. Również zamówienia z dostawą do domu.

## USŁUGI MOTORYZACYJNE

◆ **WULKANIZACJA** pełny zakres napraw dętek i opon, komputerowe wyważanie kół - „KRAWAL”, ul. Kocmyrowska (przy Cienistej i Bulwarowej).  
TEL. 425-70-08, 643-09-98. Pon. - piątek 8-20, sobota 8-14. Sprzedaż ogumienia: „Stomil Olsztyn, Dębica”, „Michelin”, „Pirelli”.  
◆ **AUTOKOMPUTERS.c.**, A. Bulanda, inż. L. Walasek. Badania techniczne pojazdów do 3,5 ton (przeglądy rejestracyjne): okresowe, zasilanych gazem, rejestrowanych po raz pierwszy za granicą (sprowadzanych w całości), powypadkowych (dowody rej. zatrzymane przez policję). Komputerowy system pomiaru i kontroli układów jezdnych samochodów osobowych i busów oraz ich regulacja. Komputerowy pomiar sprawności amortyzatorów. Kraków, ul. Siewna 26 (baza Hydrokopu), w godz. 8-16. Tel. 415-66-22 i 415-66-06.  
◆ **MECHANIKA, DIAGNOSTYKA, WULKANIZACJA** - pełny serwis opon, sprzedaż opon; kompletne naprawy, ustawianie geometrii kół. RUDYK, al. Jana Pawła II 154, pon. - pt. 8-18, sob. 8-14, tel. 648-34-18.  
◆ **AUTOALARMY, BLOKADY, CENTRALNE ZAMKI, FOLIOWANIE SZYB**. Bieńczyce, ul. Cienista 12, tel. 644-45-17.  
◆ **AUTO-SERVICE**: autoryzowany dealer firmy CASTROL. Piotr Fijałkowski, os. Słoneczne 8A, tel. 644-37-43, czynne 8-16, poleca komputerowy pomiar geometrii i komputerowe wyważanie kół, bezstykową zmianę opon, pneumatyczne smarowanie, podciśnieniową wymianę olejów, mycie podwozia i nadwozi oraz silników. Oleje CASTROL po promocyjnych cenach. Opony DEBICA.  
◆ **AUTOCENTRUMBLASK**, ul. Bulwarowa 33, AUTOMYJNIA tel. 644-89-06 czynna od pon. do sob. 8-18, niedziela 8-15, całodobowy parking strzeżony.  
◆ **AUTOMYJNIA. MYCIE RĘCZNE**. Ul. Fatimska 6, tel. 644-72-39. Całodobowy parking.  
◆ **RADIOODTWARZACZE, ALARMY, URZĄDZENIA GŁOŚNO MÓWIĄCE DO TELEFONÓW GSM** - sprzedaż, montaż, ul. Dolnomłyńska 4, tel. 0-605-674-320.  
◆ **AUTO ZŁOM „DACZEW”** - kasowanie, holowanie samochodów, sprzedaży części. Al. Solidarności 20. 0603-694-120.  
◆ **AUTOSZYBY** - sprzedaż, montaż, przyciemnianie (atest), naprawa, polerowanie, szklenie busów. SZYBERDACHY. MAGNETYZERY MULTIMAG. Nowa Huta. 425-88-21, 0603-233-889.  
◆ **PROFESJONALNE SYSTEMY AUTOZABEZPIECZEŃ, ALARMY, BLOKADY, CENTRALNE ZAMKI. 12V/24V. CAŁODOBOWE POGOTOWIE ALARMOWE** (odblokowywanie alarmów, uruchamianie samochodów). **PRZEGŁĄDY AUTOZABEZPIECZEŃ DLA TOW. UBEZPIECZENIOWYCH. UL. KLASZTORNA 1.** tel. 644-01-56, 0603-98-96-30.  
**NAUKA JAZDY**  
◆ **„TEST”** - Ośrodek Szkolenia Kierowców, w nowej siedzibie. Os. Wysokie 20 E, tel. 641-51-30 od pn. do pt. w godz. od 12 do 18.  
**SPRZEDAŻ**  
◆ **SOLARIA FIRMY DR.KERN**. Autoryzowany dealer 0501 33-22-82, 642-24-24. www.solarium.cc.pl  
**ARTYKUŁY BIUROWE**  
◆ **BIURO-REX**, os. Młodości 8, tel. 425-77-99, 642-24-24. www.biurorex.cc.pl (tonery, głowice, kalkulatory).

## OGŁOSZENIA DROBNE

◆ **ANGIELSKI**. 644-09-18.  
◆ **ANTENY**. (012) 648-30-42.  
◆ **ANTYWŁAMANIOWE** drzwi, promocja. 278-33-06, 0502-792-842.  
◆ **BOAZERIA**, panele, szafy, gwarancja. (012) 648-66-19.  
◆ **BUS**, 14 miejsc, tanio, wynajem. (012) 645-48-70.  
◆ **CHALUPNICTWO** - dowóz surowca, odbiór wyrobów z domu. Informacje bezpłatne: zaadresowana koperta zwrótka, 2 znaczki luzem. „F-BRN”, 09-400 Płock, Norwida 7/10.  
◆ **DOMOWE** usługi fryzjerskie. 643-20-91 po 20.00.  
◆ **DO** wynajęcia garaż murowany, os. Dywizjonu 303. 0501-677-691.  
◆ **DWUPOKOJOWE**, 38 m kw., Huta, wynajmie właściciel, 500 zł. 649-03-27, 0605-406-465.  
◆ **DZIAŁKĘ** 11a, Grębałów, sprzedam. 0501-420-412.  
◆ **GARAŻ** blaszak tanio sprzedam. (012) 643-74-20.  
◆ **HISZPAŃSKI**. (012) 641-66-92.  
◆ **JEDNOPOKOJOWE**, Huta, tanio sprzedamy. 0600-23-23-78.  
◆ **JEDNOPOKOJOWE** Niepodległości, garsoniera, Uroczę, sprzedamy. (012) 429-60-06.

◆ **KOMPUTERY** naprawy. 644-13-50, 0503-637-185.  
◆ **KUŚNIERZ**, futra - szycie, przeróbki, reperacje, skracanie, wymiana podszewek. 644-14-62, ul. Woźniców 26 (Czyżyny).  
◆ **ŁODÓWKI**, zamrażarki - naprawa u klienta, gwarancja. 647-51-22, 425-86-14.  
◆ **ŁODÓWKI**, zamrażarki u klienta. Gwarancja. (012) 644-23-15.  
◆ **ŁUCZANOWICE**, sprzedam 13a. (012) 644-80-85.  
◆ **MAGAZYNOWE** pomieszczenia i chłodnia, do wynajęcia. 412-40-61.  
◆ **MALOWANIE** - tanio. 643-60-53.  
◆ **MAŁGORZATA** Sikora zagubiła prawo wykonywania zawodu pielęgniarki nr 14314, wydane przez Medyczne Studium Zawodowe, Biała Podlaska.  
◆ **MASAŻE**, fizykoterapia, odchudzanie, gimnastyka i inne. 643-20-91 po 20.00.  
◆ **MATEMATYKA**, fizyka. 644-91-41, 0604-292-724.  
◆ **MIESZKANIE** do wynajęcia. Możliwość parkowania. (012) 641-66-92 wieczorem.  
◆ **NAPRAWA** piecyków, hydraulika, wodomierze. 648-48-32, 0504-562-860.  
◆ **NAPRAWA**, przestrajanie RTV. 644-67-67.

◆ **NIEMIECKI**, studentka. 645-67-53.  
◆ **ODNAWIANIE** wanień, okien, drzwi, solidne tapetowanie, malowanie, gładź. 644-45-73.  
◆ **OS.** Strusia, 38 m kw., ciemna kuchnia, odnowione, stan idealny, sprzeda właściciel. 0503-949-106.  
◆ **PILNIE** kupię overlock. 643-43-24.  
◆ **POSZUKUJĘ** małego, taniego mieszkania do wynajęcia. 654-41-50, 0602-102-667.  
◆ **POTENCJA USA**. 0603-221-532.  
◆ **POŻYCZKI** bankowe. (10.00-17.30), os. Centrum B7.  
◆ **PRZESTRAJANIE** radioodbiorników na nowy zakres, 20 zł. 648-76-95, Piastów 41/58.  
◆ **REMONTY** - flizowanie, hydraulika, tynki, referencje. (012) 645-41-64, 0608-640-327.  
◆ **REMONTY** od A do Z. 648-77-89.  
◆ **SKRADZIONO** dowód osobisty na nazwisko Pazderski Franciszek. 645-56-85 po 20.00.  
◆ **SPRZEDAŻ** dom drewniany, 50 000 zł. 0501-677-691.  
◆ **SPRZEDAŻ** dwupokojowe, 50 m kw., Huta. 645-58-38.  
◆ **SPRZEDAŻ** garaż tanio. 648-29-75.  
◆ **SPRZEDAŻ** jednopokojowe, 31,5 m kw., wysoki parter, Centrum C.

0604-076-981.  
◆ **SPRZEDAM** 2-pokojowe z kuchnią, 51 m kw., I piętro, os. Górali 2. 644-21-58, 634-41-25.  
◆ **SPRZEDAM** 2-pokojowe, V/X, 47,7 m kw., Kazimierzowskie, 98 000 zł. 0501-582-281.  
◆ **STOLARSKIE** meble kuchenne, pokojowe, szafy z drzwiami rozsuwanymi, nietypowe zabudowy, układanie paneli. 0501-38-20-47.  
◆ **SUMIENNA**, średnie, podejmie pracę. 645-58-74.  
◆ **SZKLARSKIE** pogotowie. (012) 649-15-94.  
◆ **SZKLARZ**, oprawa obrazów, os. Szkolne 30. 644-27-07.  
◆ **TANIE** kredyty bankowe i pożyczki gotówkowe. Nowa Huta, ul. Korfańskiego 44. 641-69-06, 0608-248-166.  
◆ **USŁUGI** tapicerskie. 503-798-917, 503-374-039.  
◆ **WDOWIEC** poszukuje panny, lat 60. Tel. 645-56-85.  
◆ **WIDEOFILMOWANIE**. 645-05-68.  
◆ **WOD.-kan.-gaz-co**, naprawa piecyków. (012) 641-44-18, 0602-65-11-62.  
◆ **WSZYSTKIE** typy remontów, szybko, tanio, solidnie. 645-44-66, 0604-699-558.  
◆ **ZAGUBIONO** legitymację studentką oraz książeczkę zdrowia wydaną przez WZiKS UJ na nazwisko Marcina Mastalerza.

◆ **ZAMIENIĘ** kwaterek 50 m kw. na jednopokojowe lub dwa małe, oddzielne mieszkania. Tel. 649-18-60.  
◆ **ZAMIENIĘ** własnościowe, 30 m kw. na większe, kwaterek. Tel. 641-49-06.  
◆ **ZAŚTRAJKOWAŁ** telewizor? Dzwonić 645-47-65.  
◆ **ZATRUDNIMY**: studentów (zaoecznych), rencistów, druga praca, przy pracach pomocniczych dla drukarni „TOM-MARG”. Telefony: 653-29-45, 0501-458-454, 0501-798-026, 0600-334-136, 0503-806-210.  
◆ **ZŁECĘ** wykonanie szopek bożonarodzeniowych. Tel. 648-61-97 po 16.00.

**BIURO OGŁOSZEŃ PRASOWYCH**  
**648-67-23**  
**0 606-246-519**  
Plac Bieńczycki 5A, Ip.

**Biuro Ochrony ALFA**  
• ochrona osób  
• ochrona obiektów  
• montaż systemów alarmowych  
• ochrona imprez, bankietów  
• konwoje  
• kursy samoobrony  
☎ 681-13-53, 0601-739-156  
Nr konta: MŚMA L-0502/01



## PROFILAKTYKA GRZYBIC PAZNOKCI

Grzybice to choroby atakujące nas coraz częściej. Zmiana trybu życia, duże skupiska ludzi – hotele, supermarkety, środki lokomocji, zaniedbania w funkcjonowaniu takich osiągnięć jak klimatyzacja itp. przyczyniają się do wytwarzania szczególnych warunków do rozwoju grzybów.

Dodatkowe czynniki: nieodpowiedni ubiór (zwłaszcza obuwie wykonane z materiałów sztucznych), stosowanie leków (zwłaszcza antybiotyków) i zaniedbania higieniczne sprzyjają rozpowszechnianiu grzybicy.

Chorób grzybiczych jest wiele i zadanie leczenia ich pozostawmy lekarzom. Ale istnieją pewne symptomy, które powinny zwrócić naszą uwagę i lepiej ich nie lekceważyć. Mowa tu o grzybicach paznokci.

Jeżeli paznokcie są łamliwe, kruche, pogrubiałe i mają przebarwienia, to może być pierwszy objaw grzybicy paznokci. Należy pamiętać, że grzybica jest chorobą zakaźną, łatwo się rozprzestrzeniającą i istnieje duże ryzyko roznoszenia się choroby na inne okolice ciała. Nie należy zapominać, że z tego względu zwiększa się groźba zakażenia osób bliskich.

Dlatego też, gdy zauważymy niepokojące objawy należy zwrócić się o pomoc do dermatologa. W tym przypadku nie jest wymagane skierowanie od lekarza podstawowej opieki zdrowotnej.

Istotą zabezpieczenia się przed grzybicą paznokci jest przestrzeganie podstawowych zasad profilaktycznych czyli:

- codziennego mycia stóp i dokładnego ich wysuszania (wilgoć sprzyja rozwojowi grzybów),
- codzienna zmiana skarpet, rajstop, z dbałością o używanie materiałów naturalnych,
- używanie tylko swojego ręcznika, gąbki, pilnika do paznokci itp.
- używanie obuwia ochronnego na basenie.

Postępowanie zgodne z tymi regułami jest zazwyczaj wystarczające by ochronić się przed grzybicą.

26 września w Centrum Medycznym-Nowa Huta przy ul. Ujastek 3 można będzie uzyskać bezpłatną poradę lekarza dermatologa; rozwiać lub potwierdzić swoje obawy.

W wypadkach uzasadnionych lekarz dermatolog będzie kierował na bezpłatne badanie mykologiczne paznokci.

Wszystkich, dla których profilaktyka chorób jest ważną formą dbania o swoje zdrowie zapraszamy do skorzystania z oferty Centrum Medycznego.

**CENTRUM MEDYCZNE-NOWA HUTA**  
zaprasza w dniu 26 września 2001 r.  
na badania dermatologiczne

### PROFILAKTYKI GRZYBIC PAZNOKCI

Konsultacje wykonywane będą  
przy ul. Ujastek 3, pawilon „G”,  
Centrum Medyczne-Nowa Huta  
w godz. od 10.00 do 16.00

Istnieje możliwość wykonania  
badania mykologicznego

## WYCIECZKI SZKOLNE Z „GALEONEM”

Już teraz rodzice i uczniowie decydują o trasach tegorocznych wycieczek szkolnych. Może więc wiosną przyszłego roku warto wybrać się do Włoch? „WŁOSKI KALEJDOSKOP” i „KORONA WŁOCH” to hasła wycieczek do Włoch proponowanych przez Biuro Podróży „Galeon”. Są one okazją do odwiedzenia Stolicy Apostolskiej i najsłynniejszych miejsc we Włoszech.

### WŁOCHY W 9 DNI

W drodze do Włoch przez Czechy i Austrię wycieczkowie zatrzymają się w Wiedniu. W programie zaplanowano zwiedzanie Katedry św. Stefana, cesarskiego pałacu Hofburg oraz spacer po starym mieście. Po nocnej jeździe w godzinach porannych przewidziano przyjazd do Wenecji – miasta zakochanych. Tu w programie: przejazd tramwajem wodnym po kanale Grande, zwiedzanie Placu św. Marka, Bazyliki św. Marka, Pałacu Dożów, wizyta na Moście Westchnień i spacer uliczkami miasta. W godzinach popołudniowych turyści dojeżdżają do Padwy – słynnego miasta uniwersyteckiego i miejsca spoczynku doczesnych szczątków św. Antoniego. Nocleg w Lido di Spina. Trzeciego dnia następuje przejazd do Rawenny byłej stolicy zachodniego Cesarstwa Rzymskiego i jednego z najważniejszych ośrodków kulturalnych świata. W programie zwiedzania: kompleks San Vitale z Mausoleo di Galla Placidia, Piazza del Popolo, grób Dantego oraz bazylika Sant'Apollinare Nuovo. Po południu odwiedziny w San Marino, najmniejszej republice Europy. 7 dnia wycieczka udaje się do Asyżu – miasta św. Franciszka. W programie wizyta w pochodzącej z XIII wieku Bazyliki św. Franciszka z krypta, w której spoczywają szczątki świętego oraz Bazylika św. Klary. Potem przejazd na Monte Cassino i przyjazd na nocleg do Agropoli. Dzień 5 obejmuje przejazd do Salerno lub Sorrento, po czym przepłynięcie na wyspę Capri, zwaną cudem natury śródziemnomorskiej, a w drodze powrotnej – przejazd przez Płw. Sorrencki. W szóstym dniu uczestnicy wycieczki odwiedzają Pompeje, miasto zniszczone przez wybuch wulkanu w 79 roku na-

szej ery oraz wjazd na najsłynniejszy wulkan Europy – Wezuwiusz. Nocleg w Terracina, następnie przejazd do Rzymu i zwiedzanie najsłynniejszych zabytków wiecznego miasta. 8 dzień poświęcono na zwiedzanie Watykanu. W 9 dniu w programie wizyta w bazylice i na Placu św. Piotra. W godzinach popołudniowych przejazd przez Austrię. Cena wycieczki – 833 zł.

W czasie 7-dniowej wycieczki na Półwysep Apeniński również mogą obejrzeć najsłynniejsze włoskie zabytki. Trasa wycieczki wiedzie przez Wiedeń – Wenecję do Padwy (nocleg w Lido di Spina) – przejazd do Rawenny, San Marino (powrót do Lido di Spina na nocleg), wyjazd do Asyżu, na Monte Cassino, (nocleg w Terracina) przejazd do Rzymu, odwiedziny w Watykanie (nocleg w Terracina), wyjazd do Florencji, powrót nocny do Krakowa. Cena 7-dniowego wyjazdu – 703 zł.

Wycieczka do Włoch jest propozycją dla grup zorganizowanych i wycieczek szkolnych. Biuro Turystyki „Galeon” proponuje szkołom podstawowym, gimnazjom i szkołom średnim naprawdę bogatą ofertę wyjazdów turystyczno-edukacyjnych – nie tylko dłuższe wyjazdy zagraniczne, ale jedno- bądź dwudniowe wyjazdy edukacyjne do wartych zobaczenia miejsc w kraju.

\*\*\*

Informacje i zapisy w Biurze Podróży „Galeon” od poniedziałku do piątku w godz. od 10.30 do 17.00. Kraków os. Górali 5 (budynek Ośrodka Kultury C. K. Norwida i kina „Sfinks”). Tel./fax (012) 42-26-20 lub kom. 0606-394-103, tel. HTS: 57-60.

## NOTOWANIA NA STACJI BENZYNOWEJ PTS

W związku z terrorystycznym zamachem na światowe centrum handlu w Nowym Jorku wszyscy spodziewają się wzrostu cen paliw. Podwyżki zapowiedzieli również ich polscy producenci.

Polacy zareagowali na tę wiadomość różnie – na niektórych stacjach ustawiły się kolejki samochodów, inni gromadzili paliwo w kanistrach. Po kilku dniach okazało się, że podwyżki – jak na razie jeżeli były, to niewielkie. Tu mamy dobrą wiadomość dla właścicieli pojazdów poruszających się po drogach wewnętrznych Huty im. T. Sendzimir. Stacja benzynowa Przedsiębiorstwa Transportu Samochodowego położona przy drodze na walcownicę nadal oferuje benzynę taniej niż inne stacje w Krakowie. I tak już niemal od miesiąca można tu kupić etylinę uniwer-

salną 95 i za etylinę bezolowiową eurosuper 95 – płacąc 3,20 zł za jeden litr natomiast litr oleju napędowego kosztuje 2,52 zł.

Przypominamy, że trwa specjalna promocja dla klientów tej stacji. Zakup ponad 200 litrów dowolnych rodzajów paliw do końca 2001 roku jest gratyfikowany darmowym przeglądem technicznym samochodu w Stacji Kontroli Pojazdów PTS S.A. Warto więc zbierać talony z tankowania. Po „zebraniu” określonego limitu należy zgłosić się do kasy stacji i tam odebrać skierowanie na badanie techniczne.

Stacja benzynowa PTS S.A. jest czynna codziennie od poniedziałku do piątku w godzinach od 6.00 do 16.00.

Szczepionki przeciwko grypie są najskuteczniejszą ochroną przed tą groźną chorobą i jej licznymi powikłaniami. Co roku o tej porze zadajemy sobie pytanie – jak najskuteczniej ochronić się przed grypą. Co może nam pomóc – tradycyjnie zlecane duże dawki witaminy C w czosnku, cebuli czy cytrynie albo zioła? Jednakże lekarze radzą, by najlepiej się zaszczepić. Corocznie w Polsce choruje na grypę około 2 miliony osób. W 2000 roku z powodu powikłań pogrypowych zmarły 402 osoby. Rekord padł jednak trzydzieści lat temu. W 1971 roku wirus grypy spowodował śmierć prawie sześciu tysięcy Polaków.

**Bezpłatne – dla członków Hutniczej Fundacji Ochrony Zdrowia i Pomocy Społecznej**

## SZCZEPIENIA PRZECIW GRYPIE

Szczepienie jest najlepszą metodą ochrony przed grypą, ale także jej powikłaniami: zapaleniem płuc, ucha środkowego, mięśnia serca i osierdza. Szczepienia ochronne wytwarzają odporność ogólnoustrojową utrzymującą się przez cały rok.

Akcie szczepień przeciw grypie podjęło Centrum Medyczne-Nowa Huta. W przychodni Centrum przy ul. Ujastek, bezpłatnie zaszczepić się mogą członkowie Hutniczej Fundacji Ochrony Zdrowia i Pomocy Społecznej, w podziękowaniu za comiesięczne wspieranie działalności. Przypominamy, że członkowie Fundacji mogą jeszcze skorzystać z bezpłatnych badań stomatologicznych w kierunku profilaktyki paradontozy oraz badania oznaczenia bakterii *Helicobacter Pyroli* we krwi, jako profilaktyki chorób przewodu pokarmowego, a zwłaszcza choroby wrzodowej żołądka i dwunastnicy. Centrum Medyczne-Nowa Huta przeprowadzi tę akcję profilaktyczną w dniach od 17 września do 30 listopada. Pracownicy HTS, spółek hutniczych oraz innych firm, wpłacający co miesiąc składki mogą zgłaszać się do pawilonu „G” w Centrum Medycznym gdzie zostaną zaszczepieni bezpłatnie.

Także wszyscy inni zainteresowani szczepieniem przeciw grypie mogą skorzystać z promocji cenowej na szczepionkę – płacąc za nią tylko 26 zł.

Pawilon „G” Centrum Medyczne-Nowa Huta, Stacja Zastrzykowa, w godzinach od 8.00 do 17.00, od poniedziałku do piątku.

## PROFILAKTYKA OSTEOPOROZY

Osteoporoza to choroba dotykająca coraz więcej osób – dotyczy co trzeciej kobiety w wieku pomenopauzalnym oraz większości osób w wieku starszym. Nie oszczędza ona także mężczyzn. Zagrożenie osteoporozą i stan kości można ilościowo określić przy pomocy badania gęstości mineralnej kości, zwanego badaniem densytometrycznym. Badanie to jest nieinwazyjne i pozwala na wykrycie nawet niewielkich ubytków kości. Powinni je wykonać przede wszystkim: wszystkie kobiety po menopauzie, a także wszyscy mężczyźni powyżej 65. roku życia oraz ci, którzy przeszli złamanie z niewielkim urazem. Samo badanie to tylko część właściwej profilaktyki i ewentualnego dalszego leczenia. W ramach swoich akcji profilaktycznych Centrum Medyczne-Nowa Huta umożliwia pacjentom wykonanie badania na osteoporozę po promocyjnej cenie – 20 zł. Jednocześnie umożliwia pacjentom bezpłatne porady lekarskie i dietetyczne od razu po wykonaniu badania.

Akcja prowadzona będzie w dniach 24 i 25 września br. w przychodni Centrum w os. Złotej Jesieni 15 b. Wszystkich zainteresowanych zapraszamy w godzinach od 9.00 do 16.00.

**CENTRUM INFORMATYKI**  
„HTS-ComArch” S.A.

zaprasza do swoich  
sklepów komputerowych

ul. Ujastek 5b

tel. 643-03-56, 643-08-56, www. HTS 69-17

AGH pawilon B5 - ul. Czarnowiejska 66

tel. /fax 633 95 27



Dla każdego klienta  
sklepu przy  
ul. Ujastek 5 B  
płyta CD z muzyką  
lub bajką  
w prezencie





# ostatnia szansa skorzystania z wakacyjnej promocji !!!

**wybierz jedną z dwóch opcji:**

## **Komfort\***

- Podłączenie 67 programów (Multicom) za 9,90 PLN
- 1 miesiąc gratis
- zestaw prezentów

## **Standard**

- Podłączenie 67 programów (Multicom) za 1,90 PLN
- 1 miesiąc gratis

### **dodatkowo:**

**W ofercie Komfort\* i Standard\***  
atrakcyjne warunki podłączenia kanału HBO.

Szczegóły u naszych przedstawicieli handlowych  
oraz w Biurze Obsługi Klienta.

#### **uwaga!**

\*Warunkiem skorzystania z promocji jest wpłata jednomiesięcznego abonamentu za pakiet programowy Multicom u technika wykonującego montaż gniazda Telewizji Kablowej Autocom.

**Zapraszamy do nowego biura:**  
ul. Lubelska 29, 30-003 Kraków, tel. 2 991 991

**AUTOCOM®**  
Telewizja Kablowa



# PRZYWRÓĆMY NORMALNOŚĆ, WYGRAJMY PRZYSZŁOŚĆ



**Sojusz Lewicy Demokratycznej**



Okręg nr 13 do Sejmu, obejmujący powiaty:  
Kraków, krakowski, miechowski, olkuski.

Koalicyjny Komitet Wyborczy

## KANDYDACI DO SEJMU RP



### 1. Kazimierz CHRZANOWSKI

lat 49, żonaty, wykształcenie wyższe, politolog, poseł na Sejm RP III kadencji, przewodniczący Małopolskiej Rady Wojewódzkiej SLD, członek Zarządu Krajowego SLD, członek Stowarzyszenia "Kuźnica".



### 2. Jerzy HAUSNER

lat 52, żonaty, wykształcenie wyższe, dr hab. nauk ekonomicznych, profesor zwyczajny w Akademii Ekonomicznej w Krakowie, kierownik Katedry Gospodarki i Administracji Publicznej AE.



### 3. Anna Maria FILEK

mężatka, wykształcenie wyższe, poseł na Sejm RP III kadencji, prezes Spółdzielni Inwalidów "Hutnik" w Krakowie, członek Rady Krajowej SLD, członek Zarządu Małopolskiej Rady Wojewódzkiej SLD.



### 4. Jerzy ADAMIK

lat 45, żonaty, wykształcenie wyższe, członek Zarządu Korporacji Gospodarczej "EFEKT" SA, członek Rady Krajowej SLD, przewodniczący Zarządu Małopolskiego Stowarzyszenia "Pokolenia", przewodniczący Rady Krakowskiej SLD, radny miasta Krakowa.



### 5. Stanisława BARCZ

wykształcenie średnie, przewodnicząca Federacji Spółdzielczości Pracy, członkini prezydium OPZZ, przewodnicząca Krajowej Rady Zatrudnienia Osób Niepełnosprawnych.



### 6. Jan ORKISZ

lat 47, żonaty, wykształcenie wyższe, wicestarosta powiatu olkuskiego, przewodniczący Rady Powiatowej Unii Pracy w Olkuszu, wiceprzewodniczący Małopolskiej Rady Wojewódzkiej UP, członek Rady Krajowej UP.



### 7. Marek DĄBEK

lat 46, żonaty, wykształcenie wyższe, dyrektor Wydziału Starostwa Powiatowego w Olkuszu, członek Rady Krajowej SLD, przewodniczący Rady Powiatowej SLD w Olkuszu, radny województwa małopolskiego.



### 8. Jan BIAŁCZYK

lat 53, żonaty, wykształcenie wyższe, dr hab., kierownik Zakładu Fizjologii i Biologii RR w Instytucie Biologii Molekularnej UJ, członek Senatu UJ, prezes Konwentu Przewodniczących ZNP Szkół Wyższych w Krakowie, radny miasta Krakowa, przewodniczący Komisji Edukacji i Kultury Małopolskiej Rady Wojewódzkiej SLD.



### 9. Helena BRODZKA

mężatka, wykształcenie wyższe, dyrektor Ośrodka Rehabilitacyjno-Edukacyjno-Wychowawczego w Miechowie, członek Komisji Integracji Europejskiej Małopolskiej Rady Wojewódzkiej SLD.



### 10. Bronisław CIEŚLAK

lat 58, wykształcenie wyższe, dziennikarz, aktor, poseł na Sejm RP III kadencji, członek Zarządu Małopolskiej Rady Wojewódzkiej SLD, członek Rady Krajowej SLD, członek Rady Programowej TVP.



### 11. Krystyna FOŁTYN

wykształcenie średnie, rzemieślnik i przedsiębiorca, wiceprzewodnicząca Rady Okręgowej Stronnictwa Demokratycznego w Krakowie, członek Zarządu Związku Rzemiosła Polskiego.



### 12. Jerzy Andrzej ŻYŻELEWICZ

lat 61, żonaty, wykształcenie wyższe, prawnik, emeryt, działacz Stowarzyszenia Emerytów i Rencistów RSW RP, pełnomocnik Komitetu Obywatelskiej Inicjatywy Ustawodawczej o zaopatrzeniu emerytalnym służb mundurowych.



### 13. Zbigniew ŁOJEK

lat 48, żonaty, wykształcenie średnie, prywatny przedsiębiorca, wiceprzewodniczący Ogólnopolskiej Rady Gospodarczej Przedsiębiorców, Kupców i Rzemieślników; przewodniczący Partii Ludowo-Demokratycznej w regionie małopolskim, członek Prezydium i Rady Krajowej PLD.



### 14. Jan CZEKAJ

lat 50, wykształcenie wyższe, dr hab. nauk ekonomicznych, profesor Akademii Ekonomicznej w Krakowie, dyrektor Centrum Badań nad Sektorem Finansowym AE.



### 15. Robert ROKITA

lat 33, kawaler, wykształcenie średnie, pracownik HTS S.A., członek Małopolskiej Rady Wojewódzkiej Unii Pracy.



### 16. Józef GRZYB

lat 46, żonaty, wykształcenie średnie, pracownik Małopolskiej Kolumny Transportu Sanitarnego, członek Zarządu Małopolskiej Rady Wojewódzkiej SLD, wiceprzewodniczący Rady Powiatowej SLD powiatu krakowskiego, przewodniczący SLD w Jerzmanowicach.



### 17. Ewa GAWIN

panna, studentka Wydziału Prawa i Administracji UJ, skarbnik Rady Powiatu Krakowskiego SLD.



### 18. Halina KRYWAK

filolog polonistka, zatrudniona w ZSO nr 28 w Krakowie, członkini: Rady Krakowskiej SLD, Komisji Edukacji przy Małopolskiej Radzie Wojewódzkiej SLD, Zarządu Oddziału ZNP Kraków-Krowodrza i Stowarzyszenia "Kuźnica".



### 19. Ryszard MAŚLANKA

lat 42, żonaty, wykształcenie zawodowe, przedsiębiorca budowlany, prezes zarządu PB MADEX, przewodniczący Rady Powiatu Krakowskiego SLD.



### 20. Jolanta DŻUGAN-BART

mężatka, wykształcenie wyższe, historyk starszy rzeczoznawca w Biurze Społecznego Komitetu Odnowy Zabytków Krakowa, wiceprzewodnicząca Komisji i Administracji Publicznej Rady Wojewódzkiej SLD, członek Komisji Programowej Rady Krakowskiej SLD.



### 21. Jakub NIEPSUJ

lat 25, żonaty, wykształcenie wyższe, politolog, członek Zarządu Rady Krakowskiej SLD, wiceprzewodniczący Zarządu Krajowego Sojuszu Młodej Lewicy, przewodniczący Małopolskiego SML.



### 22. Janisław KOSOWSKI

lat 26, kawaler, wykształcenie wyższe, prawnik, specjalista ds. marketingu w KRAKCHEMII SA, członek Komisji ds. Rodziny i Polityki Społecznej Rady Miasta Krakowa, przewodniczący Rady Krajowej Forum Młodej Lewicy.



### 23. Elżbieta KORDAS

mężatka, wykształcenie wyższe, dyrektor Policealnej Szkoły Bankowości i Finansów, nauczycielka w Zespole Szkół Budowlanych, prezes ogniska ZNP.



### 24. Renata SZOT

panna, wykształcenie wyższe, pracownik Banku Przemysłowo-Handlowego S.A.



### 25. Piotr BRODZIŃSKI

lat 28, kawaler, wykształcenie średnie, współwłaściciel agencji reklamowej, przewodniczący Małopolskiego Stowarzyszenia Młodej Lewicy Demokratycznej.



### 26. Małgorzata WĘGRZYN

mężatka, wykształcenie wyższe, wójt gminy Klucze, poseł na Sejm X kadencji, wiceprzewodnicząca Rady Powiatowej SLD w Olkuszu, przewodnicząca Rady Gminnej SLD w Kluczach.



### 27. Andrzej BOHOSIEWICZ

lat 56, żonaty, wykształcenie wyższe, dr nauk technicznych, przewodniczący Rady OPZZ Województwa Małopolskiego, wiceprzewodniczący Małopolskiej Rady Wojewódzkiej SLD, radny miasta Krakowa.

## Jak głosować?

Głosując na kandydatów Koalicji Wyborczej **Sojuszu Lewicy Demokratycznej i Unii Pracy**, należy znaleźć na karcie do głosowania listę SLD-UP.

### Wybierając do Sejmu RP:

należy postawić znak "x" przy nazwisku jednego z kandydatów listy - przynajemy mu pierwszeństwo w otrzymaniu mandatu.

To również oznacza poparcie dla całej Koalicji SLD-UP.

### Wybierając do Senatu RP:

należy znaleźć kandydatów SLD-UP i przy każdym z czterech nazwisk postawić znak "x".

## Okręg nr 12 do Senatu

## KANDYDACI DO SENATU RP



### 1. Janusz BARGIEŁ

lat 43, żonaty, wykształcenie wyższe, starosta powiatu olkuskiego, wiceprzewodniczący Małopolskiej Rady Wojewódzkiej SLD, wiceprzewodniczący Komisji Współpracy Międzynarodowej Związku Powiatów Polskich, "Człowiek Roku" 1999 "Gazety Krakowskiej".



### 3. Bogusław MAŚIOR

lat 53, żonaty, wykształcenie wyższe, senator RP w latach 1993-1997, dyrektor regionalny Bakoma SA, wiceprzewodniczący Małopolskiej Rady Wojewódzkiej SLD, przewodniczący Izby Gospodarczej Importerów i Eksporterów, członek Rady Krajowej Izby Gospodarczej, członek Rady Głównej BCC, odznaczony medalem "Przyjaciół Dziecka" i medalem im. Doktora Henryka Jordana.



### 2. Andrzej JAESCHKE

lat 48, żonaty, wykształcenie wyższe, prawnik, dr hab., profesor Akademii Pedagogicznej w Krakowie, wiceprzewodniczący Małopolskiej Rady Wojewódzkiej SLD.



### 4. Bogdan PODGÓRSKI

lat 50, żonaty, wykształcenie wyższe, wiceprezes i współwłaściciel firmy Vitroform, przewodniczący Małopolskiego Forum Gospodarczego SLD, przewodniczący Komisji Integracji Europejskiej Małopolskiej Rady Wojewódzkiej SLD, odznaczony za działalność charytatywną medalem "Przyjaciół Dziecka".





**Sojusz Lewicy UNIA  
Demokratycznej PRACY**

# Jerzy Adamik

**Kandydat  
SLD  
na posła  
do Sejmu RP**



**Lista nr 1, miejsce nr 4**

**Okręg nr 13**

Jestem członkiem Rady Krajowej SLD, członkiem Zarządu Małopolskiej Rady SLD oraz przewodniczącym Rady Krakowskiej SLD. Drugą kadencję jestem opozycyjnym radnym Miasta Krakowa. Wchodzę w skład Prezydium Rady Izby Przemysłowo-Handlowej w Krakowie. Jestem historykiem, absolwentem Uniwersytetu Jagiellońskiego. Mam 45 lat, urodziłem się w Kluczach na ziemi olkuskiej. Jestem żonaty, mam dwie córki.

Mieszkam w os. Dywizjonu 303 od 17 lat i liczę na poparcie moich nowohuckich sąsiadów.

Jeśli zostanę wybrany na posła, będę zabiegał o:

- ◆ dokończenie procesu restrukturyzacji HTS oraz zapewnienie ze strony państwa możliwości stabilnego funkcjonowania tego przedsiębiorstwa
- ◆ zmniejszenie bezrobocia przez danie szansy rozwoju małym i średnim firmom oraz realizację programu „Pierwsza Praca” dla absolwentów szkół wyższych i średnich
- ◆ naprawę zapoczątkowanych reform społecznych, a w szczególności w służbie zdrowia i systemie emerytalno-rentowym, dążąc do zapewnienia ludziom godnej i bezpiecznej starości
- ◆ zwiększenie bezpieczeństwa obywateli nie tylko przez nowelizację prawa, lecz także rzeczywistą reformę wymiaru sprawiedliwości.

Jako przewodniczący Zarządu Małopolskiego Stowarzyszenia „Pokolenia” zwracam się do wyborców słowami motto tej organizacji:

**„JESTEŚMY SOBIE NAWZAJEM POTRZEBNI”.**

## DLACZEGO KANDYDUJĘ?

Wiem, że nasz kraj nie jest skazany na marazm gospodarczy i społeczną beznadzieję. Wiem także, że odpowiednie zmiany można przeprowadzić tylko w Sejmie, bo tam tworzone są prawa regulujące życie społeczne kraju we wszystkich jego przejawach. Kilkuletnia działalność samorządowa w III Rzeczypospolitej pozwoliła mi poznać działanie mechanizmów demokracji i życia publicznego. Chciałbym te doświadczenia wykorzystać na szerszym forum dla naszego wspólnego dobra.

Uważam, że właśnie poprzez pracę w parlamencie można przyczynić się do przywrócenia naszemu Krakowowi należytego miejsca na mapie gospodarczej Polski. To jedno z najpiękniejszych miast Europy nie może być skansenem, w którym coraz trudniej żyje się mieszkańcom. Kraków i jego problemy muszą być uznane za sprawę narodową. Przeworsować takie decyzje można wyłącznie będąc w parlamencie i mając bezpośredni wpływ na stanowienie prawa.

Chcę także przyczynić się do stworzenia warunków prawnych ułatwiających rozwój regionów i powiatów, które w wyniku zmian mapy administracyjnej kraju muszą zintegrować się z nowym otoczeniem. To można osiągnąć, pracując nad nowymi ustawami.

Jestem przekonany, że program socjaldemokratyczny najlepiej wyraża potrzeby i oczekiwania Polaków u progu III Tysiąclecia. Harmonijny rozwój społeczeństwa można osiągnąć tylko przez umiejętne połączenie efektywnej gospodarki wolnorynkowej z zasadami sprawiedliwości społecznej.

Nieprawdą jest, że rozwój gospodarczy Polski musi pociągać za sobą degradację społeczeństwa.

Moją maksymą, która przyświeca moim wszystkim działaniom, jest „Plus ratio quam vis”. Byłoby nam wszystkim lepiej w Polsce i na świecie, gdyby powszechne stało się przekonanie, że więcej znaczyć winien rozum niż siła.



# Jan Orkisz



**Sojusz Lewicy UNIA  
Demokratycznej PRACY**

**Kandydat  
Unii Pracy  
na posła do Sejmu RP**

**Lista nr 1, miejsce nr 6**

**Okręg nr 13**

Jestem członkiem Rady Krajowej Unii Pracy i wiceprzewodniczącym Małopolskiej Rady Unii Pracy w Krakowie.

Kandyduję do Sejmu bo chcę:

- zastępować wilcze prawa kapitalizmu XIX-wiecznego, występujące obecnie w Polsce
- przeciwdziałać bezrobociu, dając szansę rozwoju małym, rodzimym firmom
- przywrócić poczucie bezpieczeństwa socjalnego
- naprawić błędy we wdrażaniu reformy zdrowia
- zapewnić bezpłatny dostęp do oświaty i edukacji

Moja maksyma życiowa:

**Być skromnym, uczciwym, służyć ludziom.**

Rekomendacja Piotra Czarneckiego jest dla mnie zaszczytem i wyróżnieniem. Zobowiązaniem, by godnie i przekonująco prezentować program Unii Pracy. Mam nadzieję, że moje motto wyborcze „Być skromnym, uczciwym, służyć ludziom” w pełni odpowiada zasadom i wartościom, którym Piotr pozostawał wierny w toku swojej działalności poselskiej. W razie uzyskania Państwa poparcia deklaruję dołożyć wszelkich sił dla ich realizacji.

*Jan Orkisz*



*Czarnecki*

**Szanowni Państwo! Sympatycy Unii Pracy!**

Zbliża się dzień, w którym rozstrzygniemy o obliczu naszej Ojczyzny na najbliższe cztery lata. Rozstrzygniemy, czy Polska będzie wspólnym domem dla wszystkich Polaków, czy też – jak to się dzieje w ostatnim czasie – podzieli się na uprzywilejowaną oligarchię i pogrążającą się w stagnacji i biedzie większość obywateli.

Unia Pracy zawsze opowiadała się za społeczeństwem ludzi wolnych i równych w dostępie do edukacji i szans życiowych.

W latach 1991–1997 miałem honor i zaszczyt być posłem na Sejm RP, reprezentując Unię Pracy. Unia Pracy nigdy nie była partią rządzącą. Mogła przeciwstawiać się negatywnym tendencjom politycznym i społecznym tylko z ław opozycji. Teraz pojawia się szansa na kształtowanie biegu spraw publicznych zgodnie z naszymi ideałami i wartościami.

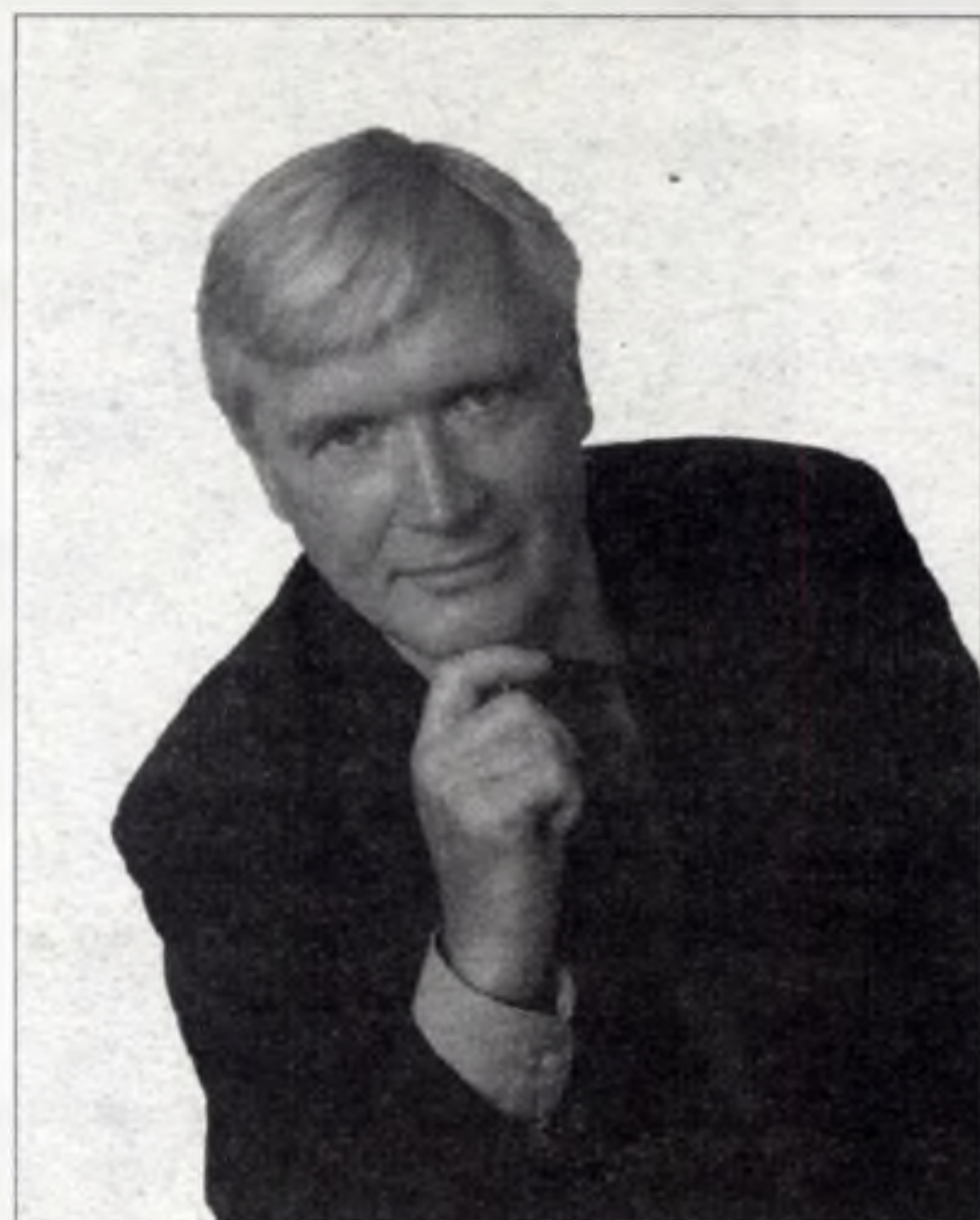
Dlatego apeluję do Was, Szanowni Wyborcy i Sympatycy Unii Pracy o oddanie głosu na Jana Orkisz, kandydata Unii Pracy (Lista nr 1, pozycja 6). Wiem, że będzie godnie reprezentował nasze ugrupowanie, nigdy nie zapomni o zasadach i wartościach, które przyświecają autentycznej socjaldemokracji.

Socjaldemokracji mającej w Krakowie tak piękne, sięgające Ignacego Daszyńskiego, tradycje, jestem przekonany, że Janek Orkisz, mając niemałe doświadczenie w pozytywnym rozwiązywaniu problemów środowisk przemysłowych i robotniczych, będzie w stanie przeworsować w parlamencie ustawy, na które czekają nie tylko mieszkańcy Nowej Huty.

**Głosujcie na Janka Orkisz!**

Piotr Czarnecki, Poseł Unii Pracy na Sejm RP w latach 1991–1997





**Sojusz Lewicy  
Demokratycznej**



# Bogdan Podgórski

**Kandydat do Senatu RP**

**Miejsce na liście 18**

## NIE LUBIĘ HIPERMARKETÓW!

Mam 50 lat, wykształcenie wyższe. Żona Zuzanna, nauczycielka i tłumacz, 15-letni syn Michał.

Jestem współwłaścicielem firmy „Vitroform”, produkującej szkło kształtowane termicznie.

Pełnię funkcję przewodniczącego Małopolskiego Forum Gospodarczego SLD, powołanego do wspierania przedsiębiorczości oraz inicjatyw gospodarczych w Małopolsce. Jestem również przewodniczącym Komisji Integracji Europejskiej Małopolskiej Rady Wojewódzkiej SLD. Za działalność charytatywną otrzymałem medal „Przyjaciel Dziecka”.

Ubiegam się o mandat senatora RP, ponieważ jestem przekonany, że program wyprowadzenia Polski z kryzysu przygotowany przez Sojusz Lewicy Demokratycznej i Unię Pracy jest dobry i głęboko wierzę, że będzie zrealizowany. Nie mam wątpliwości, że musimy przynieść ludziom nadzieję na lepsze życie, w sprawnej i oszczędniej zorganizowanym państwie.

Ten tytuł nie jest prowokacją. Uzasadnienie go zaś jest proste.

Skoro mówi się stale, że naczelną bolączką polskiej gospodarki jest rosnące bezrobocie, to warto sobie zdać sprawę z tego, że budowa nowych hipermarketów nie przysporzy miejsc pracy, lecz wręcz odwrotnie. Hipermarkety, budowane u nas inaczej niż w Europie (np. Hanower, Hamburg) nie na obrzeżach, ale w centrum miast, sprawiają, że bankrutują jedna po drugiej małe firmy rodzinne, cieszące się często od kilkudziesięciu nawet lat zaufaniem i sympatią klientów. Ich pracownicy tracą pracę, a miejsca pracy w hipermarketach nie czekają bynajmniej na znakomitych fachowców, lecz na bardzo młodych ludzi (często bez przygotowania i doświadczenia). Przyjmują oni z konieczności marne wynagrodzenie i urągające prawu pra-

cy i w ogóle zdrowemu rozsądkowi warunki. Z reguły też nie zagrzewają tutaj zresztą miejsca. Są zwalniani pod byle pozorem, by zastąpili ich (też na krótko) nowi. Nierzadko godzący się z prostej ekonomicznej konieczności na jeszcze mizerniejszą zapłatę i pracę ponad siły.

Jako kandydat na senatora (z listy SLD) pragnę zapewnić, że w razie wyboru dbać będę w Parlamencie o interesy małych i średnich przedsiębiorstw. Sam będąc przedsiębiorcą rozumiem je doskonale.

Niech władze zrozumieją, że nie można hipermarketów stawiać wszędzie i w nadmiarze, zwłaszcza kosztem rodzimego handlu. Zbudowanie w Nowej Hucie kolejnego supergiganta to zwykła paranoja. Tym gorsza, że doprowadzi ona do pozbawienia miejsc pracy i źródła utrzymania kilka tysięcy osób,

m.in. na nowohuckim „Tomeksie”. W Nowej Hucie – gdzie zagrożonych utratą pracy jest wielu pracowników Huty im. T. Sendzimira – problem jest szczególnie drażliwy, w kontekście zagrożenia kombinatu upadłością.

Warto może, aby chociaż teraz – tuż przed wyborami – decydenci znaleźli czas i ochotę, aby podjąć możliwe jeszcze, a oczekiwane przez nowohucką społeczność działania i decyzje. Nieuczynienie tego w porę... może kosztować utratę interesujących (także finansowo) stanowisk i posad tym razem nie drobnych kupców i przedsiębiorców, lecz tych, którzy dostatnio żyją i rządzą, nie dostrzegając narastającej społecznej niechęci wobec preferowania zagranicznych gigantów na niekorzyść polskiego małego biznesu. Ci ludzie – kupcy, handlowcy i przedsiębiorcy – to spory elektorat. Warto może – kochana lokalna władzo – o tym pamiętać. Po 23 września może być na to za późno!

**Bogdan Podgórski**

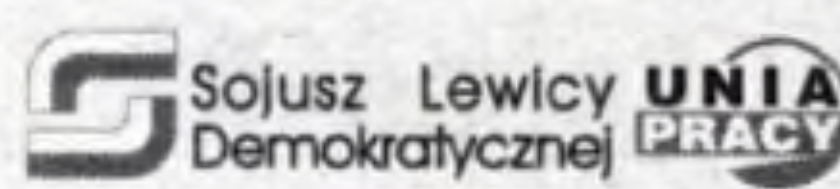


## Janusz Bargieł

**Twój kandydat do Senatu RP  
z Małopolski  
okręg nr 12**

*Dziękuję za Twój głos !!*

*Janusz Bargieł*



„... upór jest największą  
przeszkodą mądrości...”

## PRZYWRÓĆMY NORMALNOŚĆ – WYGRAJMY PRZYSZŁOŚĆ

### o sobie

Mam 43 lata, jestem politologiem, absolwentem Uniwersytetu Śląskiego. Od początku swojej aktywności politycznej jestem związany z lewicą. Byłem przewodniczącym ZSMP w Olkuszu, następnie współzałożycielem struktury SdRP i SLD. Obecnie jestem V-ce Przewodniczącym Małopolskiej Rady Wojewódzkiej SLD w Krakowie. Moje zainteresowania to turystyka, lektura książek, stosunki międzynarodowe, zagadnienia gospodarcze.



### o pracy

Janusz Bargieł jest Starostą Powiatu Olkuskiego od 1999 roku. Ścisłe współpracuje z innymi samorządami lokalnymi. „We wspólnym działaniu widzę siłę, mądrość i istotę prawidłowego rozwoju samorządności i szeroko rozumianej polityki regionalnej”. Kierowane przez niego Starostwo Powiatowe w Olkuszu uzyskuje wysokie oceny pracy. Jako przedstawiciel Powiatu Olkuskiego był współzałożycielem i organizatorem Związku Powiatów Polskich, w którym pełni funkcję wiceprzewodniczącego Komisji Międzynarodowej. Zaangażowany na rzecz integracji europejskiej. Również za integrowanie jednostek samorządowych oraz wkład w tworzenie nowoczesnego urzędu został wybrany Człowiekiem Roku 1999 „Gazety Krakowskiej”.

### o rodzinie

Jest nas czworo. Żona Jadwiga pracuje jako nauczycielka w Zespole Szkół Mechaniczno-Elektrycznych w Olkuszu. Dwóch synów Piotr i Rafał to uczniowie Technikum Mechanicznego w Zespole Szkół Mechaniczno-Samochodowych w Olkuszu. Większość wolnego czasu spędzamy razem i tak też planujemy urlopy.



### inni o

Współpracownicy: – Dobry zmysł organizacyjny i umiejętność przekonywania oraz skupiania wokół siebie ludzi dla realizacji założonych celów.

Koleżanki i koledzy: – Koleżeństwo i nastawienie na pomoc dla drugiego człowieka to cecha wiodąca w codziennych kontaktach Janusza z ludźmi.

Środowisko przedsiębiorców: – Operatywność, kreatywność i otwartość Janusza jest dla nas godna do naśladowania. Korzysta na tym społeczność lokalna.



**Sojusz Lewicy  
Demokratycznej**



## Józef Grzyb

**Kandydat  
na posła do Sejmu RP**

**Lista nr 1  
miejsce 16**



Lat 46, żonaty, dwie córki. Wykształcenie średnie techniczne. Od 25 lat pracownik służby zdrowia. Mieszkaniec Jerzmanowic, powiat krakowski. Jest inicjatorem wielu przedsięwzięć społecznych jak np. budowa pawilonu sportowego i gminnego ośrodka zdrowia w Jerzmanowicach. Działa na rzecz organizacji wolnego czasu młodzieży oraz pomocy dzieciom specjalnej troski. Współpracuje z Ochotniczymi Strażami Pożarnymi.

### GDYBYM ZOSTAŁ POSŁEM:

- Podejmę działania na rzecz poprawy funkcjonowania służby zdrowia i opieki społecznej
- Znając z doświadczenia problemy samorządu terytorialnego, podejmę inicjatywy na rzecz aktów prawnych zmieniających sposób finansowania i funkcjonowania tych organów
- Podejmę działania na rzecz aktywnego zwalczania bezrobocia
- Chciałbym doprowadzić do urzeczywistnienia programu „Oczyszczalnia ścieków w każdej gminie wiejskiej”
- Dążył będę do stworzenia warunków poprawy ciężkiej sytuacji rodzin wiejskich w dostępie do pracy, edukacji, dostępu do świadczeń społecznych, opieki zdrowotnej oraz opieki nad ludźmi starszymi.

*Dłożę wszelkich starań, aby nie zawieść powierzonego mi mandatu zaufania.*

**Józef Grzyb**



# Kazimierz Barczyk.



**Dla dobra Krakowa  
i Małopolski**

LISTA  
**2**  
MIEJSCE  
**1**

Prawnik, lat 51, absolwent UJ. Żona Anna – artysta plastyk, pracuje w ASP w Krakowie; córka Joanna, lat 21, i syn Tomasz, lat 23, są studentami. Przewodniczący Stowarzyszenia Gmin i Powiatów Małopolski. Poseł na Sejm I i III kadencji, sędzia Trybunału Stanu, pierwszy Przewodniczący Rady Miasta Krakowa. Od lat działa w Społecznym Komitecie Odnowy Zabytków Krakowa. Sekretarz Stanu w Kancelarii Premiera RP w latach 1997–99, Przewodniczący Rady jedyne w kraju Muzeum AK. W 2001 r. za pracę na rzecz rozbudowy Uniwersytetu odznaczony Medalem 600-lecia UJ. Sędzia, w stanie wojennym usunięty z pracy za „Solidarność”. Współautor wielu ustaw korzystnych dla mieszkańców Krakowa i Małopolski. Wspiera budowę Sanktuarium Bożego Miłosierdzia w Łagiewnikach. Współorganizator Duszpasterstw Prawników i Samorządowców. Jego hobby to kino i muzyka (szczególnie klasyczna, choć ostatnio często słucha płyty Gorana Bregovicia i Krzysztofa Krawczyka). Wolne chwile spędza z rodziną, na Zarabiu.

**Sprawozdanie poselskie z działalności parlamentarnej w latach 1997 – 2001**

## SPECJALNA STREFA EKONOMICZNA



Aby wielu osobom **dać pracę**, działałem na rzecz rozbudowy Parku Technologicznego, do którego napływają inwestorzy z nowoczesną technologią („Motorola”). Także zmiana w ustawie o ograniczeniu stref ochronnych, którą przedłożyłem w Sejmie, umożliwi dynamiczny rozwój **Krakowskiej Doliny Krzemowej** w Nowej Hucie, Czyżynach i Pychowicach, gdzie docelowo **znajdzie pracę 5000 osób**. Rozwój Huty im. T. Sendzimira jest ważny dla dzielnicy i miasta. W tym celu zabiegałem o udzielenie gwarancji związanych z modernizacją Walcowni Gorącej Blach. Specjalna Strefa Ekonomiczna oraz wspierane przeze mnie wymienione inwestycje dają **nowe miejsca pracy** tysiącom ludzi i przyczyniają się znacząco do **zwalczania bezrobocia** w naszym regionie.

## BEZPIECZEŃSTWO

Wszyscy chcemy się czuć **bezpiecznie**. Moim obowiązkiem jako posła jest troska o bezpieczeństwo obywateli. Akcja „**Bezpieczny Kraków. Bezpieczny Powiat. Bezpieczna Małopolska**” to moje działania na rzecz budowy bezpiecznego regionu. Wypracowałem model współpracy rządu i samorządu dla poprawy bezpieczeństwa. Poprawie bezpieczeństwa służy również rozbudowa **budynków sądów krakowskich** oraz powstanie Krajowej Szkoły Wymiaru Sprawiedliwości w Krakowie.



## KOMUNIKACJA I TRANSPORT



**Poprawa komunikacji** to wyzwanie dla wszystkich nowoczesnych miast i regionów, dlatego w ostatnim okresie są prowadzone największe od lat **inwestycje drogowe** w Krakowie. Dzięki moim działaniom uzyskamy połączenie autostrady A4 z **Łagiewnikami**. Wystąpiłem o środki z Unii Europejskiej (ISPA oraz EBOIR) – **200 milionów złotych** na modernizowaną trasę Kraków – Tarnów oraz **300 milionów złotych** na budowę drugiego pasa „zakopianki”. Doprowadziłem do przekazania funduszy ze środków centralnych i regionalnych na generalny remont drogi **Kraków – Wolbrom** przez Zielonki – Skalę – Trzyciąż.

## ZDROWIE I POMOC DLA POTRZEBUJĄCYCH

Dzięki moim staraniom budowa najnowocześniejszej w Europie **Kliniki Kardiologii** w Szpitalu im. Jana Pawła II w Krakowie była finansowana z budżetu centralnego (łącznie 215 milionów złotych). Klinika przeprowadza rocznie 2,5 tysiąca operacji na otwartym sercu. Podejmuję działania na rzecz poprawy sytuacji lekarzy i pielęgniarek w naszym regionie, czego wyrazem jest: nowe wyposażenie, umorzenie długów **szpitala w Olkuszu** oraz praca nad oddłużeniem **szpitala w Miechowie**. Od 10 lat pracuję społecznie dla innych. Pomagam słabszym, dzieciom i tym, których skrzywdził los. To właśnie dla nich powołana została Fundacja „**Amicus**”, która już wydała tysiące darmowych obiadów. Pamiętam również o dzieciach naszych Rodaków zza wschodniej granicy. Specjalnie dla nich zorganizowana została akcja „**Podarujmy dzieciom lato**”.

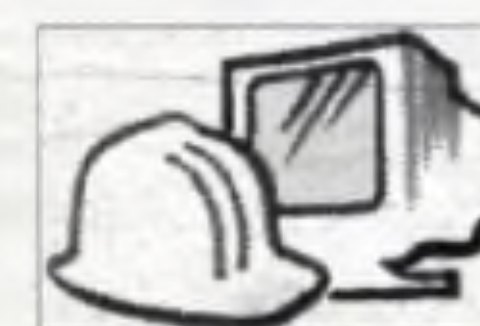


*Kazimierz Barczyk*

Działania, w których uczestniczę wraz z moimi współpracownikami, służą budowie dobrobytu mieszkańców Krakowa i okolic. Budowa nowego Kampusu UJ (600 milionów złotych), inwestycje ekologiczne (925 milionów złotych), inwestycje drogowe, powstanie najnowocześniejszej w Europie Kliniki Kardiologii i rozwój Specjalnej Strefy Ekonomicznej to efekty mojej pracy w Sejmie. W ciągu ostatnich 4 lat, będąc posłem, pracowałem na rzecz Ziemi Krakowskiej i pragnę kontynuować tę pracę. Przedstawiam Państwu główne tematy, którymi chciałbym zajmować się w Parlamencie. Proszę Państwa o głos.

*Kazimierz Barczyk*

## Nowe miejsca pracy



- ♦ Rozwój nowych technologii
- ♦ Tworzenie warunków rozwoju dla małych i średnich przedsiębiorstw
- ♦ Powstanie i modernizacja infrastruktury turystycznej i agroturystycznej



## Bezpieczeństwo

- ♦ Poprawa prawodawstwa – uproszczenie procedur sądowych i policyjnych
- ♦ Pomoc dla ofiar przestępstw, nie dla przestępców
- ♦ Współpraca państwa, Kościoła, rodziny i szkoły dla poprawy bezpieczeństwa

## Komunikacja i transport



- ♦ Kontynuacja dalszej rozbudowy sieci dróg i autostrad
- ♦ Usprawnienie komunikacji miejskiej i podmiejskiej
- ♦ Poprawa bezpieczeństwa na drogach, budowa poboczy i chodników na wsi



## Edukacja

- ♦ Zwiększenie dostępności wykształcenia średniego i wyższego zawodowego
- ♦ Doskonalenie systemu stypendialnego dla niezamożnych
- ♦ Rozwój systemu kształcenia podyplomowego i ustawicznego





### RADA I ZARZĄD DZIELNICY XV

**Przewodniczący** – Stanisław Zięba, **zastępca przewodniczącego**: Jan Grzegorz Zynek, **członkowie zarządu**: Regina Rogozik, Krzysztof Bogustawski, Piotr Świątek. Biuro Rady Dzielnicy, ul. Miśnięska 58 w os. Tysiąclecia, czynne od poniedziałku do czwartku w godz. 9.00–17.00, piątek godz. 7.30–15.30, środa – bez przyjmowania stron. Tel. 648-96-18.

Dyżury: przewodniczący lub zastępca przewodniczącego – czwartki w godz. 14.00–17.00, członkowie zarządu – wtorki w godz. 14.00–17.00.

**Dyżury:** Policja – wtorek, czwartek w godz. 15.00–17.00; Straż Miejska – poniedziałek, środa w godz. 15.00–17.00.

# BEZPIECZNY KRAKÓW 2001



W dniu 15 września br. na Plantach Mistrzejowickich odbyła się impreza plenerowa pn. „Bezpieczny Kraków 2001, czyli jak w Grodzie Kraka dawniej bywało, a jak się dzisiaj przemieniało”. Była ona przygotowana i przeprowadzona w ramach programu „Bezpieczny Kraków” i miała charakter rekreacyjny. Organizatorami byli: Urząd Miasta Krakowa – Rada i Zarząd Dzielnicy XV MK. Reżyserem oprawy artystycznej i prowadzącym było Krakowskie Bractwo Artystyczne Taberna Libra przy współpracy z MDK im. A. Bursy. W imprezie uczestniczyli wiceprezydent MK Jerzy Jedliński, Poseł na Sejm RP Władysław Kielan, Komendant Komisarzatu Policji Mistrzejowice-Czyżyny Leszek Cichocki, Kierownik Oddziału III Straży Miejskiej Marcin Sobolewski, członkowie Komisji Praworządności i Porządku Publicznego RMK: Andrzej Dańko i Adam Młot.

Wszyscy zastanawialiśmy się, czy po tej strasznej tragedii, jaka wydarzyła się w USA, nie należałoby przełożyć terminu tej imprezy. Jednak wspólnie doszliśmy do wniosku, że nie możemy dać się sterroryzować. Musimy oderwać głowy od telewizorów, a sprawa wspólnego bezpieczeństwa jest teraz jak najbardziej aktualna. Terroryzm objawia się w różnych formach. Głównym celem tej imprezy, a raczej spotkania z mieszkańcami, ponieważ zrezygnowaliśmy z części rozrywkowej, są działania edukacyjno-prewencyjne z zakresu bezpieczeństwa – powiedział przewodniczący Rady i Zarządu Dzielnicy XV Stanisław Zięba, otwierając imprezę.

Wierzę, że po tym wybuchu świat opamięta się na długo. Nad bezpieczeństwem mieszkańców pracujemy nie od dzisiaj. „Bezpieczny Kraków” to połączenie różnych programów i działań prewencyjnych, takich jak „Twój sąsiad”. Gdy mówię o bezpieczeństwie, nie chodzi mi tylko o działania służb mundurowych, lecz o współpracę z całym społeczeństwem. Praca ma ogromny wpływ na poczucie osobistego bezpieczeństwa. To właśnie w tej dzielnicy otwarto giełdę pracy i filię MOPS. Tutaj pod tym względem wiele się dzieje. Panie przewodniczący, oto ufundowany przez prezydenta miasta puchar. Oddaje go w pańskie ręce, z prośbą

o wręczenie go zwycięzcy konkursów – powiedział wiceprezydent Jerzy Jedliński.

Następnie rozpoczęła się część artystyczna. Na scenie pojawili się rycerze, mistrz Twardowski na kogucie oraz konferansjerzy w strojach szlacheckich. Po odczytaniu części kodeksu rycerskiego, prowadzący zaprosili wszystkich do wzięcia udziału w konkursie pn. „Jaka to część

podróż”. W konkurencjach tych dzieci m.in. malowały światła drogowe, odgadywały numery telefonów alarmowych.

Ryccerzem Mistrzejowic został Piotr Bruzda, któremu puchar prezydenta MK wręczył Stanisław Zięba. Uczestnicy wszystkich konkurencji otrzymali nagrody, wśród których były koszulki z napisem „Bezpieczny Kraków”. Sponsorzy nagród w pobliżu estrady nieodpłatnie rozdawali swoje stoiska z kielbaskami, watą cukrową, prażoną kukurydzą, balonami i zabawkami. Dziękujemy im za to.

Mieszkańcy mieli możliwość porozmawiania na tematy bezpieczeństwa z licznymi przybyłymi policjantami i strażnikami miejskimi, którzy zapraszali do odwiedzania ich podczas cotygodniowych dyżurów w siedzibie Rady Dzielnicy XV MK. Natomiast dzieci otrzymały książeczki pt. „Komenda Miejska Policji



zbroi”. Kolejnym punktem imprezy był pokaz walk rycerskich. Puchar prezydenta MK można było wygrać zdobywając największą ilość punktów w czterech konkurencjach rycerskich: rzut workiem siana, rzut podkową szczęścia do celu, slalom rycerski oraz zakreślony miecz. Konkurencje te prowadziła pani Podstolina z Markizem, cieszyły się one bardzo dużym zainteresowaniem zgromadzonych, bez względu na wiek i płeć. Pieśni Stanisława Moniuszki, Fryderyka Chopina, Andrzeja Morsztyna i Jana Kochanowskiego wprowadziły bardzo miłą atmosferę. Dzieci miały możliwość tańczenia mazura oraz wzięcia udziału w inscenizacji pieśni „Zosia i ułani”. Następnie na scenie pojawiła się Czarownisia i „Hip-hopki”, którzy zabrali dzieci w „bezpieczną

w Krakowie radzi, jak żyć bezpiecznie – unikaj zagrożeń”.

Rada i Zarząd Dzielnicy XV dziękują mieszkańcom Mistrzejowic, przybyłym gościom oraz pozostałym organizatorom za uczestnictwo w udanej imprezie.

### Sprawy bieżące

Aktualnie ukończony został remont ul. Miśnięskiej wraz z zatokami. Wymieniono krawężniki i położono nową nawierzchnię. Rozpoczął się remont ul. Piasta Kołodzieja od ronda Piastowskiego do supermarketu ZIKO. Tutaj również wymienione zostaną krawężniki i położona będzie nowa nawierzchnia. Równolegle z remontem ulicy, jest instalowana sygnalizacja świetlna na skrzyżowaniu z ul. Kleeberga i ul. Kruszwicką. (W.Z.)



## Wojciech Wojtowicz



### Unia Wolności

### Lista nr 3, pozycja 4

**Wojciech Wojtowicz** – krakowianin, lat 43, absolwent Politechniki Krakowskiej, mgr inż. budownictwa lądowego, prezes Krakowskiej Kongregacji Kupańskiej, radny Miasta Krakowa, wiceprzewodniczący Wojewódzkiej Komisji Ochrony Pracy, członek Komisji Rodziny i Polityki Społecznej oraz Komisji Planowania i Ochrony Środowiska UMK. Żona Barbara, pracownik naukowy Politechniki Krakowskiej; córka Agnieszka, studentka Uniwersytetu Jagiellońskiego.

Maksyma życiowa: *Na próżno żyje ten, kto nikomu nie przynosi pożytku.*

Hobby: podróże, turystyka górską, sport.

Szanowni Państwo!

Zwracam się do Państwa z prośbą o poparcie mojej kandydatury w wyborach do Sejmu RP.

Od wielu lat jestem społecznikiem. **Moja działalność dała konkretne efekty:**

- Integracja środowiska – podpisanie porozumienia pomiędzy Krakowską Kongregacją Kupańską, Izłą Rzemieśniczą oraz Małopolskim Stowarzyszeniem Kupców i Przedsiębiorców

- Bony towarowe z banku, nie z supermarketu – projekt nowelizacji ustawy o bonach towarowych „Dajmy szansę małym i średnim firmom”

- Korzystne zmiany w przepisach sanitarnych wobec małych placówek produkcyjno-handlowych na terenie całej Polski

- Powołanie zespołu zadaniowego ds. wspierania i rozwoju małych i średnich przedsiębiorstw w Krakowie

- Alternatywa dla hipermarketów – budowa „Minicentrow handlowo-usługowych”, których udziałowcami byłoby polscy przedsiębiorcy

- Obrona kupców przed nadmiernym podwyższaniem opłat za dzierżawę lokali użytkowych

- Obniżenie cen za wynajem lokali i powierzchni pod ogródki kawiarniane w Rynku Głównym

- Zamrożenie opłat na placach targowych oraz dostosowanie ich regulaminów do dzisiejszej sytuacji gospodarczej

- Obniżenie opłat za parkowanie w centrum miasta

- Odrzucenie złego programu Konsorcjum, który ograniczał proces przetargów publicznych na grunty miejskie i hamował rozwój gospodarczy Krakowa.

- Obrona przed likwidacją Ośrodka Szkoleniowo-Terapeutycznego dla Dzieci Autystycznych w Krakowie

- Zwiększenie funduszy na oświatę krakowską

- Niedopuszczenie do zwolnień kilkuset osób w krakowskich przedszkolach.

- Założenie stowarzyszenia „Bezpieczna Małopolska” oraz przygotowanie programu dla młodzieży „Otwarte boisko, otwarta sala sportowa”.

Chciałbym – z Państwa wyboru – w Sejmie RP być przedstawicielem naszego miasta, regionu oraz środowiska. **Moje zamierzenia:**

- Uzyskanie rzeczywistej pomocy dla rozwoju małych i średnich przedsiębiorstw

- Nowelizacja Kodeksu pracy oraz ustawy o ZUS-ie, wyrównanie praw i obowiązków pomiędzy pracownikami i pracodawcami

- Rozwój gospodarczy poprzez obniżenie podatków, ulgi inwestycyjne

- Stworzenie możliwości godziwej pracy i godziwych zarobków – obniżenie bezrobocia

- Zahamowanie niekontrolowanej ekspansji hipermarketów

- Stworzenie realnej polityki mieszkaniowej

- Ograniczenie biurokracji, administracji państwa

- Udrożnienia komunikacyjne: obwodnica dla Krakowa, droga szybkiego ruchu na trasie Kraków–Zakopane, rozwój lotniska w Balicach

- Zwiększenie nakładów finansowych na zapewnienie bezpieczeństwa obywateli.

Myszę, że chcielibyście Państwo, by w Sejmie RP zasiadali ludzie kompetentni, posiadający doświadczenie, a przede wszystkim uczciwi, pracowici i konsekwentni. Wybory dają możliwość zmian.

Wojciech Wojtowicz

## Marek Hareńczyk



### Unia Wolności

### Lista nr 3

**Marek Hareńczyk** – lat 35, wykształcenie średnie techniczne, wyższe ekonomiczne, żonaty, troje dzieci, żona Renata – zawód pielęgniarka

**Praca:**

1986–1988: Huta im. T. Sendzimira, stanowisko: technolog ds. konstrukcyjnych, autor projektów racjonalizatorskich

od 1998 dyrektor ds. finansowo-inwestycyjnych w prywatnej firmie

**Działalność społeczna:**

1991–1994: radny Dzielnicy XV Mistrzejowice, I kadencji

1994–1998: radny Dzielnicy XV Mistrzejowice, II kadencji, przewodniczący Rady i Zarządu Dzielnicy XV, I i II kadencji

1996–1998: redaktor naczelny gazety lokalnej „Kronika Mistrzejowicka”

1998–2002: Radny Miasta Krakowa III kadencji, członek komisji ds. promocji, członek komisji ds. praworządności i bezpieczeństwa

1989–1999: członek stowarzyszenia KAI z siedzibą w Salzburgu, członek honorowy Małopolskiego TKKF, odznaczony Złotą Odznaką Związku Emerytów, Rencistów i Inwalidów

1999: członek Towarzystwa Żużlowego „Wanda”

1987–1999: członek NSZZ „Solidarność”

**Zainteresowania:**

sport – piłka nożna, narty

**Dokonania:**

- uporządkowanie terenów zielonych w Dzielnicy XV Mistrzejowice,

- budowa sygnalizacji świetlnej na terenie Nowej Huty,

- budowa studni głębinowych na terenie Dzielnicy XV Mistrzejowice i Dzielnicy XIV Czyżyny,

- doprowadzenie do remontu placu Centralnego,

- przygotowanie materiałów do budowy Ośrodka Sportowo-Rekreacyjnego w Mistrzejowicach,

- stworzenie CKK „Oświecenia”,

- budowa i remonty dróg i chodników.

**Działalność partyjna:** członek UW od 1998 roku.



# Mieczysław Gil



**Kandydat AWSP  
na posła do Sejmu RP**

**Lista nr 2 miejsce 3**



Szanowni Państwo,

Zrażony walkami politycznymi w parlamencie ograniczyłem się w ostatnich latach do aktywności w swoim środowisku. Z Hutą im. T. Sendzimira związany jestem zawodowo blisko 40 lat.

Huta przeżywa kryzys, głównie finansowy ale również strukturalny. Polskie hutnictwo nie zostało dostosowane do konkurencji z państwami Unii Europejskiej, jest zadłużone i nie zrestrukturyzowane.

Należy zrobić wszystko, by ocalić HTS. W chwili obecnej sytuacja huty jest bardzo niekorzystna, a ponieważ połączona jest ona więzami gospodarczymi i finansowymi z uczelniami, instytucjami, spółkami i firmami regionu, stwarza to poważne zagrożenie dla całej Małopolski.

Proszę Państwa, jestem jedynym kandydatem do Sejmu zawodowo związanym z HTS. Myślę, że w sytuacjach nadzwyczajnych należy zjednoczyć wysiłki, by osiągnąć cel. Gra toczy się o przetrwanie, o godny byt tysięcy rodzin, o oblicze i rozwój Małopolski.

Dlatego postanowiłem stanąć do wyborów. Ośmieliłem się zwrócić do Państwa z prośbą o poparcie. Będę go potrzebował 23 września br.

**Mieczysław Gil**

Lat 56, żonaty, dwoje dzieci: 16-letnia Zuzanna i 11-letni Adam. Od 1963 roku pracuje w nowohuckim kombinacie. Stalownik, redaktor, od 1994 roku główny specjalista zajmujący się przedsięwzięciami gospodarczymi w HTS. W sierpniu 1980 roku współtworzy „Solidarność”, wybrany przewodniczącym Komisji Robotniczej Hutników NSZZ „S”. Po wprowadzeniu stanu wojennego staje na czele strajku w Hucie. Po pacyfikacji schodzi do podziemia. Aresztowany, a następnie skazany wyrokiem sądu wojewódzkiego na 4 lata więzienia. Po amnestii kontynuuje działalność w podziemnych strukturach „Solidarności”. Wielokrotnie zatrzymywany, aktywnie uczestniczy w strajku kwietniowo-majowym HiL w 1988 roku. Aresztowany, w wyniku solidarnościowej postawy hutników uwolniony po dwóch tygodniach. Tworzy jawnie działające komitety „Solidarności”. Po czerwcowych wyborach 1989 roku wybrany do Sejmu, przewodniczy Obywatelskiemu Klubowi Parlamentarnemu. W następnych wyborach ponownie wybrany do Sejmu. Później ogranicza aktywność publiczną do własnego środowiska i regionu. W 1998 roku wybrany do władz krajowych Partii Chrześcijańskich Demokratów wchodzącej w skład AWS. Wybrany w ostatnich wyborach samorządowych do Sejmiku Województwa Małopolskiego.

**Wspólna inicjatywa Nowohuckiego Centrum Kultury i „Głosu-Tygodnika Nowohuckiego”**

## SPOTKANIA Z PIOSENKĄ

Lubisz śpiewać? Chcesz

- miło spędzić czas, słuchając starych, niezapomnianych przebojów?
- nauczyć się piosenek, których teksty będziemy drukować w Głosie?
- zaśpiewać piosenkę z profesjonalnym podkładem muzycznym?

Zapraszamy (bez względu na wiek) na *Spotkania z piosenką* do Klubu Miłośników Polskiej Piosenki, który organizujemy przy Nowohuckim Centrum Kultury. Przyjdź koniecznie!

*Spotkania z piosenką* odbywają się w drugą i czwartą niedzielę każdego miesiąca. Prowadzi je Wojciech Dąbrowski, uczestnik telewizyjnej *Szansy na sukces*. Uwaga: Wyjątkowo spotkanie w niedzielę 23 września (wybory!) nie odbędzie się. Najbliższe *Spotkanie* dopiero w niedzielę 14 października w kawiarence NCK (gmach A) o godzinie 16.

**ANTOLOGIA POLSKIEJ PIOSENKI XX WIEKU**  
pod redakcją Wojciecha Dąbrowskiego (część 26)

## Wspomnienie

(Piosenka z repertuaru Czesława Niemena)

**Muzyka: Marek Sart**

**Słowa: Julian Tuwim**

Mimozami jesień się zaczyna,  
Złotawa, krucha i miła.  
To ty, to ty jesteś ta dziewczyna,  
Która do mnie na ulicę  
wychodziła.

Z przemodlenia, z przeomdlenia,  
senny  
W parku płakałem szeptanymi  
słowy.  
Młodziak z chmurek prześwitywał  
jesienny,

Od twoich listów pachniało  
w sieni,  
Gdym wracał zdyszany ze szkoły,  
A po ulicach w lekkiej jesieni  
Fruwały ze mną jasne anioły.  
(wokaliza)  
Mimozami zwiędłość przypomina  
Nieśmiertelnik – żółty październik.  
To ty, to ty moja jedyna,  
Przychodziła wieczorem  
do cukierni.

Od mimozy złotej – majowy.  
Ach, czuły mi, przemiły mi snami  
Zasypiałem z nim gasnącym  
o poranku,  
W snach dawnymi bawiąc się  
wiosnami,  
Jak tą złotą, jak tą wonną  
wiązaną.

Wiersz *Wspomnienie* napisał Julian Tuwim (1894-1953, pseudonimy Olden, J. Wim, Brzost, Old Ack, Śláz, Schyzo Frenik, Twardzioch, Roch Pe-kiński, dr Pietraszek, współtwórca grupy poetyckiej *Skamander*, autor poematów (*Kwiaty polskie*) i wierszy dla dzieci (*Lokomotywa*, *Rzepka*, *Ptasie radio*), satyryk (*Bal w operze*), tłumacz literatury rosyjskiej, wydawca Tygodniowego Magazynu Ilustrowanego *Toto*.

Był autorem piosenek: *Co nam zostało z tych lat* (muz. Władysław Dan) i *Pokoik na Hożej* dla Miry Zimińskiej (1931), *Miłość ci wszystko wybaczy* dla gwiazdy polskiego kabaretu Hanki Ordonówny, *Słomiany wdowiec* (muz. J. Schrammel) dla Ludwika Sempolińskiego, *Nasza jest noc* i *Rozstanie* (muz. Stefania Górka), *Ach, Ludwiko* (muz. Ralf Benazky), *Szwależerowie* (muz. Stransky), *Mam chłopczyka na Kopernika*, *Ostatnia dziewczyna*, *Stary Cygan*, *Małgorzatka*, polskiego tekstu piosenki *Mein Jidische Mame* i wielu innych.

Marek Sart (prawdziwe nazwisko: Jan Szczerbiński, urodzony 4 czerwca 1924 roku w Łodzi), kompozytor muzyki rozrywkowej i aranżer, studiował kompozycję w PWSM w Warszawie pod kierunkiem Tadeusza Szelińskiego. Grał w zespole jazzowym *Melomani*, był kierownikiem muzycznym teatru *Buffo* w Warszawie (1960-1962) i Teatru Muzycznego w Poznaniu (1973-1974), założył Teatr Piosenki w kawiarni *Bristol* w Warszawie i *Klub Piosenki* ZAKR, pełnił funkcję prezesa Związku Autorów i Kompozytorów Rozrywkowych (1964-1974).

Komponował utwory instrumentalne (*Sonata na fortepian*, *Kwartet smyczkowy*, oberek *Beeb*, polonez *Beet*), operetki (*Miss Polonia*, libretto: Jerzy Jurandot, 1961, *Achilles i miłość*, libretto: Jonasz Kofta i Michał Sprusiński, *Butterfly cha-cha* i *Niedopasowani*, libretto: Wojciech Młynarski), musicale (*Toto*, 1982), muzykę filmową (*Mąż swojej żony*, *Zbrodniarz i panna*).

Najbardziej znane piosenki: *Komu piosenkę* i *Piosenka prawdę ci powie* (I nagroda w konkursie na piosenkę, 1961, sł. Karol Kord), *Wesoły pociąg* (sł. Kazimierz Winkler), *Woziwoda* (sł. Jerzy Ficowski, II nagroda, I Międzynarodowy Festiwal Piosenki w Sopocie, 1961) z repertuaru Jerzego Michotka i Jerzego Polomskiego, *Odejdź smutku* (II nagroda, III Międzynarodowy Festiwal Piosenki w Sopocie, 1963) z repertuaru Marii Koterbskiej, *Wspomnienie* (do słów Juliana Tuwima) z repertuaru Czesława Niemena, *Malowana piosenka* (sł. Andrzej Białusz), *Znad białych wydm* (sł. Andrzej Tylczyński).

Piosenka pochodzi z repertuaru Czesława Niemena (patrz odcinek 5 naszej *Antologii*).

## „BIMONT”

ul. Bieńczycka 11  
0602-216-227,  
0502-262-362

- \* serwis opon
- \* montaż i komputerowe wyważanie kół
- \* wulkanizacja
- \* czyszczenie tapicerki i wnętrza samochodów
- \* naprawa szyb systemem „Glass-Weld” USA

## Hurtownia „Renmar”

os. Złotego Wieku 88  
Tel. 641-32-32

- art. biurowe i szkolne • druki akcydensowe
  - akcesoria komputerowe • opakowania jednorazowe
- REALIZUJEMY ZAMÓWIENIA NIETYPOWE**  
**Zaopatrzenie biur, szkół i sklepów – dostawy gratis!**

## STUDIUM JĘZYKÓW EUROPEJSKICH

# INTELLECT

**PROFESJONALNE PRZYGOTOWANIE  
DO EGZAMINÓW PAŃSTWOWYCH**

- ★ ANGIELSKI ★ NIEMIECKI ★ FRANCUSKI
- ★ WŁOSKI ★ ROSYJSKI ★ HISZPAŃSKI

**SZKOŁA JĘZYKOWA**

- przygotowanie do matury • przygotowanie do egzaminów uprawniających do zwolnienia z egzaminu maturalnego z języka • lektoraty dla dzieci i młodzieży

**OFERUJEMY także KURSY**

- wszystkie poziomy nauczania • specjalistyczne oraz język biznesu

Informacja i zapisy:

KRAKÓW, os. ZŁOTA JESIEŃ 2  
pok. 120, I p. pn.-pt. godz. 9.00-16.30  
tel./fax (012) 641-65-14, tel (012) 641-65-41, 641-65-24

## TKANINY, RESZTKI.

**Dobra jakość,  
niskie ceny.**

**„FEMINA”  
os. Zgody 3  
Tel. 644-22-87**

## F.H.U. MOTO-MAT

ul. Szybka 29/1 tel: 685-52-20

oferuje:

**MATERIAŁY EKSPLOATACYJNE  
i CZĘŚCI DO WSZYSTKICH MAREK  
SAMOCHODÓW OSOBOWYCH  
DOSTAWCZYCH I CIĘŻAROWYCH  
NAJNIŻSZE CENY W OKOLICY!**  
Zapraszamy: 8-19, sob. 9-15.

## SPRZEDAŻ MATERIAŁU SZKÓŁKARSKIEGO

⇒ drzewa i krzewy ozdobne  
⇒ drzewa i krzewy owocowe  
ul. Szybka (przy placu w Bieńczykach)  
tel: 643-40-22  
ZAPRASZAMY: 8-17, soboty 8-14



# Nowy salon HYUNDAI zaprasza

**Santa Fe**



**Premiera - sierpień 2001**

**Autoryzowany Dealer  
HYUNDAI MOTOR**  
ul. Klasztorna 2c  
(róg al. Jana Pawła II)



**ZAPRASZAMY RÓWNIEŻ DO SERWISU**  
serwis: tel./fax 644-98-90, salon: 644-06-63

## PRYWATNE SZKOŁY ZAOCZNE

**mgra Stefana Kwietniowskiego**

Kraków, os. Spółdzielcze 6 (bud. Zespołu Szkół Ekonomicznych nr 2),  
Kraków, ul. Wróblewskiego 8 (budynek X LO),  
Krzeszowice, Proszowice, Wieliczka  
prowadzą:

### ZAPISY

na rozpoczynający się we wrześniu semestr pierwszy i semestry wyższe  
następujących szkół

#### ■ POLICEALNE STUDIUM ZAOCZNE

- a) technik administracji – 2-letnie
- b) technik ekonomista – 2-letnie
- c) technik informatyk – 2-letnie
- d) technik obsługi turystycznej – 2-letnie
- e) technik prac biurowych – roczne

#### ■ LICEUM OGÓLNOKSZTAŁCĄCE ZAOCZNE

- a) 2-letnie na podbudowie szkoły zasadniczej
- b) 3-letnie na podbudowie 8-letniej szkoły podstawowej

#### ■ LICEUM HANDLOWE ZAOCZNE (tylko w Krakowie)

- 2-letnie na podbudowie zasadniczej szkoły handlowej

- ✓ Wszystkie szkoły mają uprawnienia szkół publicznych.
- ✓ Kandydaci przyjmowani są bez egzaminów wstępnych.
- ✓ Zajęcia odbywają się przez dwa lub trzy weekendy w miesiącu.

**Informacje: (012) 276-81-82, 276-50-91**

## ZESPÓŁ SZKÓŁ ZAWODOWYCH HTS S.A.

os. Złota Jesień 2

ogłasza nabór na rok szkolny 2001/2002

#### • Technikum 3-letnie po ZSZ wieczorowe

- ♦ technik elektryk
- ♦ technik mechanik

#### • Technikum 3-letnie po ZSZ zaoczne

- ♦ technik elektryk
- ♦ technik mechanik

#### • Zasadnicza Szkoła Zawodowa 2-letnia wieczorowa

- ♦ ślusarz

#### • Zasadnicza Szkoła Zawodowa 3-letnia zaoczna

- ♦ ślusarz

Termin składania podań od 11.06.01 do 20.08.01.

Zajęcia w szkołach zaocznych odbywać się będą co dwa tygodnie, w piątki wieczorem i w soboty rano.

Liczba miejsc ograniczona. Decyduje kolejność zgłoszeń.

Zajęcia w szkołach wieczorowych odbywać się będą w poniedziałki, wtorki i czwartki od godz. 15.45.

Dokładnych informacji udziela sekretariat szkoły, os. Złota Jesień 2, 31-826 Kraków, pok. 308, 322; tel. 641-64-98, 648-36-80.

http://www.kki.net.pl/zszhs

e-mail: zszhs@kki.net.pl

### Spółdzielnia Mieszkaniowa „Bieńczyce” ogłasza przetarg ofertowy na najem lokali użytkowych w pomieszczeniach piwnicznych w:

- os. Kalinowe 8 o pow. użytkowej 27,70 m<sup>2</sup>
- os. Kalinowe 8 o pow. użytkowej 80,00 m<sup>2</sup>
- os. Kalinowe 8 o pow. użytkowej 37,40 m<sup>2</sup>
- os. Na Lotnisku 9 o pow. użytkowej 39,60 m<sup>2</sup>.

W ofercie należy podać:

- deklarowaną wysokość czynszu za 1m<sup>2</sup> brutto (wraz z 22% VAT),
- proponowaną branżę (wymagana działalność nieuciążliwa dla mieszkańców, np. biurowa),
- adres firmy, kontakt telefoniczny.

Poza stawką zaoferowaną Spółdzielnia obciąża użytkownika kosztami dostarczania mediów.

Oferty należy składać w zapieczętowanych kopertach w siedzibie Spółdzielni, os. Komбатantów 10, klatka I, parter, do dnia 28.09.2001 do godz. 13.

Spółdzielnia zastrzega sobie prawo swobodnego wyboru ofert oraz unieważnienia przetargu bez podania przyczyny.

Lokal można oglądać – klucze znajdują się w Dziale Technicznym, os. Komбатantów 1.

Dodatkowe informacje pod nr telefonu 648-48-36 wew. 114 i 152.

## KURS DLA KANDYDATÓW NA CZŁONKÓW RAD NADZORCZYCH

Fundacja Własności Pracowniczej z siedzibą w HTS organizuje w dn. od 19 X–1 XII 2001 r. kurs dla kandydatów na członków rad nadzorczych zakończony egzaminem państwowym. Informacje i zgłoszenia: tel./fax 641-65-14, 641-65-41, adres: 31-826 Kraków, os. Złota Jesień 2, pok. 120 b.

## KOREPETYCJE, MATEMATYKA.

Tel. 644-00-14.

## WESELA PRZYJĘCIA NOCLEGI

W DOMU IM. KS. JANCARZA  
W LUBORZICY  
TEL. 387-15-83, 387-19-29

## KREDYTY

do 30.000 zł

- ✓ BEZTERMINOWO
- ✓ BEZ PORĘCZCIELI
- ✓ ODNAWIALNIE

0 604 49 17 99

Zarządca Nieruchomości  
Administracja Domów  
Mieszkalnych nr 1  
„Krowodrza” sp. z o.o.

- 30-122 Kraków,  
ul. L. Rydla 7

- 31-952 Kraków-Nowa  
Huta, os. Uroczę 4  
tel. 637-27-01, 638-47-27,  
636-37-75

**przyjmujemy  
w zarząd  
i administrację:**

- ♦ wspólnoty mieszkaniowe
- ♦ budynki komunalne  
wojskowe, zakładowe,  
spółdzielcze i prywatne

Posiadamy:

- państwową licencję zarządcy,
- siedmioletnie doświadczenie  
w zarządzaniu
- konkurencyjne ceny
- profesjonalną i miłą obsługę

## WYPOŻYCZALNIA ELEKTRONARZĘDZI

**Naprawa młotów**

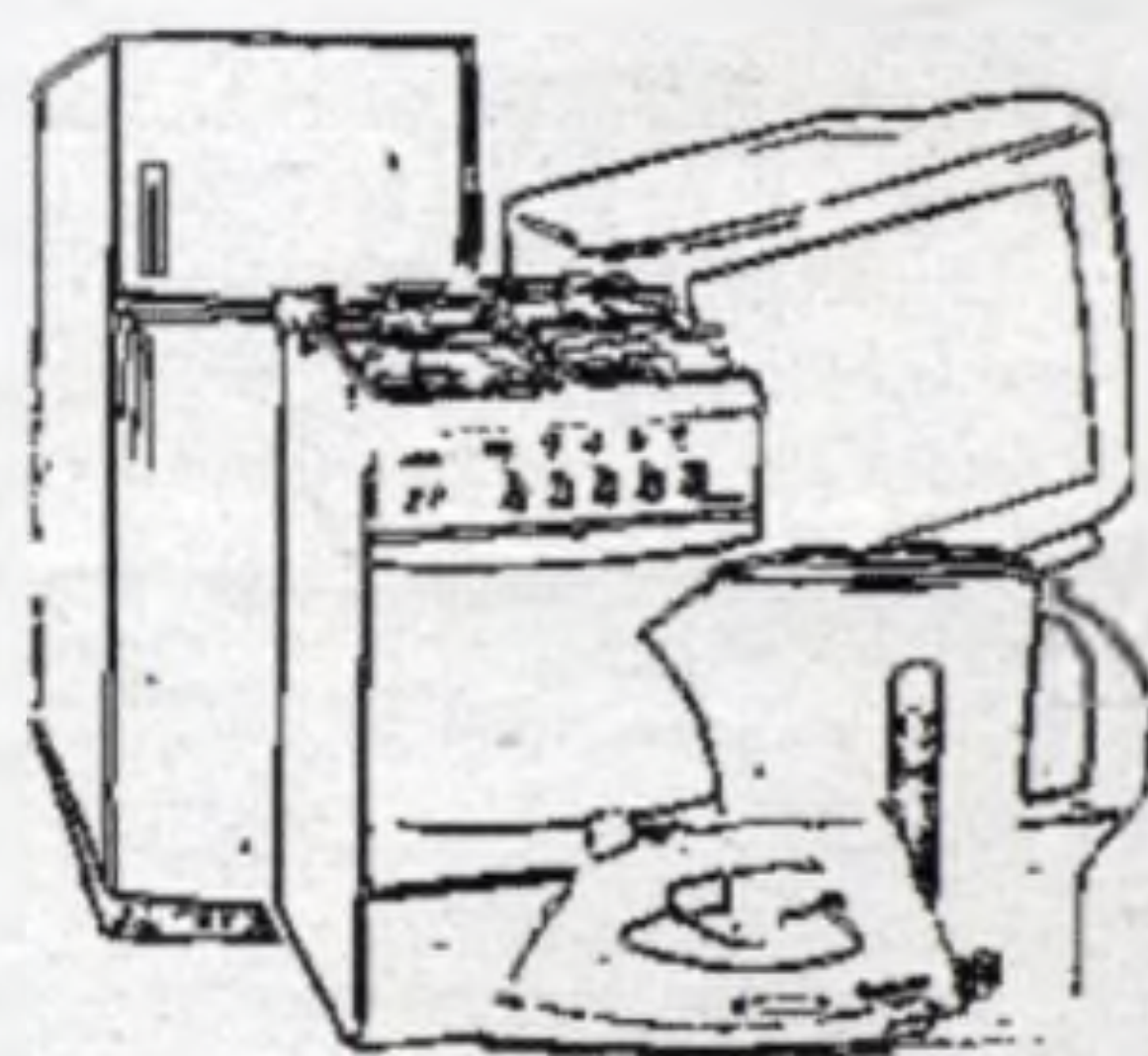
**pneumatycznych UDAREX**

Kraków os. Piastów 61  
Teren Bazy Budostal-3 vis à vis  
Urzędu Skarbowego

Tel. (0601) 43-79-25 Czynne 8.00 do 15.00

## ZA STARE GRATY – RABATY\*

CENY IMPORTERÓW I PRODUCENTÓW



**Liczne promocje!  
Prezenty.**

\*Oddając stary, zużyty (nawet niesprawny)  
sprzęt AGD lub RTV, przy zakupie nowego,  
podobnego otrzymujesz rabat.

NIE MARTW SIĘ O TRANSPORT CIĘŻKICH SPRZĘTÓW,  
SAMI ODBIERZEMY STAREGO GRATA  
I PRZYWIEZIEMY WYBRANY PRZEZ CIEBIE ARTYKUŁ.

JEŻELI BĘDZIE TO KUCHNIA GAZOWA,  
ZAMONTUJEMY JĄ BEZPŁATNIE.

**PRALKI,  
ŁODÓWKI,  
KUCHNIE, ZMYWARKI,  
SPRZĘT DO ZABUDOWY,  
TANIE MEBLE KUCHENNE**

**NA WYMIAR,**

**TELEWIZORY, MAGNETOWIDY, WIEŻE...**

Os. Albertyńskie 37a, tel. 647 40 87, 649 66 60; DH „WANDA”, tel. 648-50-48 wew. 35; DH „Galeria” Ilp. (Krakchemia), tel. 417 22 00; ul. Centralna 41a, tel. 644 81 65; ul. Wielicka 76, tel. 655 04 75; Dom Handlowy „JUBILAT” (przyziemie), tel. 422 30 33 wew. 320; ul. Dietla 97, tel. 429 18 78; ul. Wybickiego (DH „GIGANT”), tel. 634 36 64

**DOMAX**  
NOWOCYFIC CENTRUM AGD I RTV





## Hurtownia Napojów

„U Jakuba”

poleca w sprzedaży hurtowej i detalicznej

wody mineralne, wody lecznicze, napoje, soki

Kraków, ul. Ławnicza 8, tel. 644-73-64.  
Zapraszamy: pon.-pt. 8-20, sobota 8-16.

## RENOM-DREW SC

Płyty meblowe – docinanie  
Meble na zamówienie  
Regały, zabudowy wnęk  
Schody, panele – montaż  
Szafy, garderoby, meble kuchenne



RATY!

## Sprzedamy:

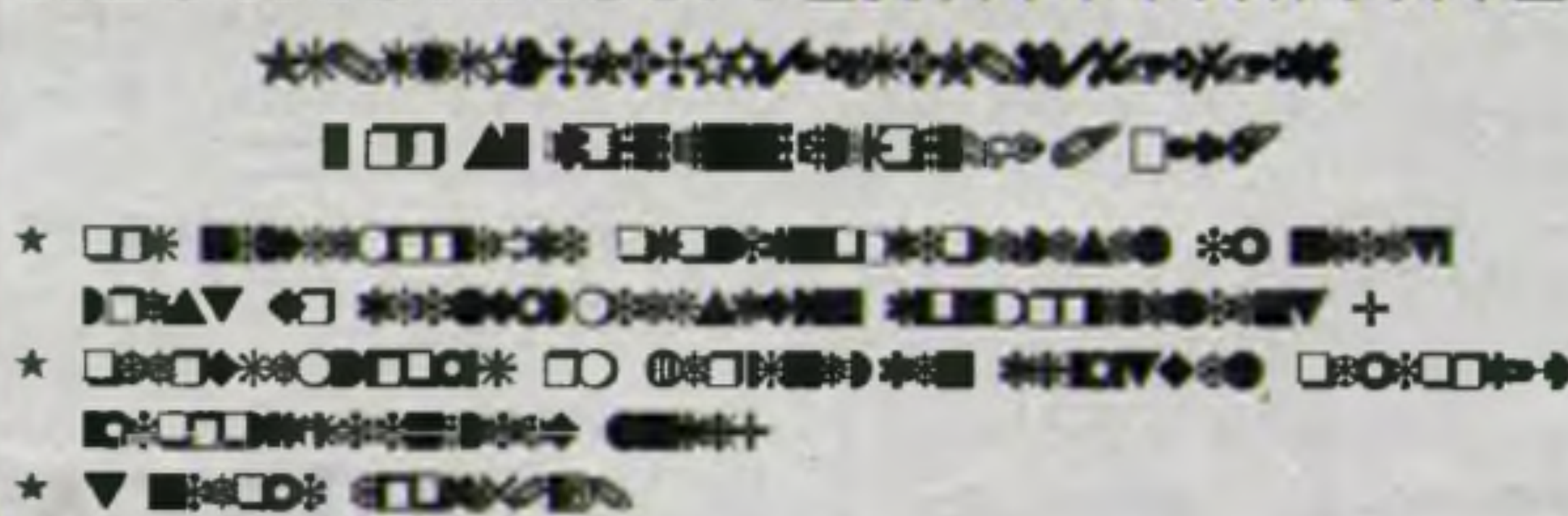
- ostatnie mieszkanie os. Boh.
- Września w cenie 2.250 zł/m
- z pełnym wyposażeniem
- oraz garaż w cenie z roku 2000
- ulga budowlana
- premia gwarancyjna

## Wynajmiemy tanio:

- lokale biurowe
- place składowe
- pomieszczenia magazynowe

S.M. "HUTNIK" tel. 645-15-01, 645-39-76, 645-38-61

## RESTAURACJA



## OŚRODEK SZKOLENIA KIEROWCÓW „TEST”

os. Wysokie 20e, tel. 641-51-30  
0601 52-75-40, organizuje szkolenie kursowe  
na prawo jazdy B → RATY  
Zgłoszenia w sekretariacie ośrodka od poniedziałku do piątku  
w godz. 12-18 (telefonicznie lub osobiście) [www.test.krakow.pl](http://www.test.krakow.pl)

## Ośrodek Usprawniania Leczniczego „REHABILITACJA”

os. Piastów 40, pok. 216, tel. 641-23-28  
• laser • masaż • fizykoterapia • gimnastyka lecznicza  
ODCHUDZANIE KOMPUTEROWE • AKUPUNKTURA  
- drenaż limfatyczny - likwidacja cellulitu - pielęgnacja poporodowa  
Zabiegi i badania pod kontrolą lekarzy

## STRACIŁEŚ ? MY ODZYSKAMY !

- \* długi - odzysk - windykacja
- usługi:
- \* detektywistyczno - inwigilacyjne
- \* wywiadownia gospodarcza

## GRUPA INKASO SYSTEM

rewindykacja należności  
Kraków ul. Szlak 65/912  
tel/fax 632-17-31  
0608-22-46-82

## Dealer: TŁUMIKI alu

bosai  
Ulter top sport  
Auto-Wydech  
przegląd gratis, gwarancja  
hurt-detal, wszystkie marki  
wymiana tylko 30 minut  
Sondy Amortyzatory Katalizatory  
Akumulatory Haki holownicze

## OKNA PCV

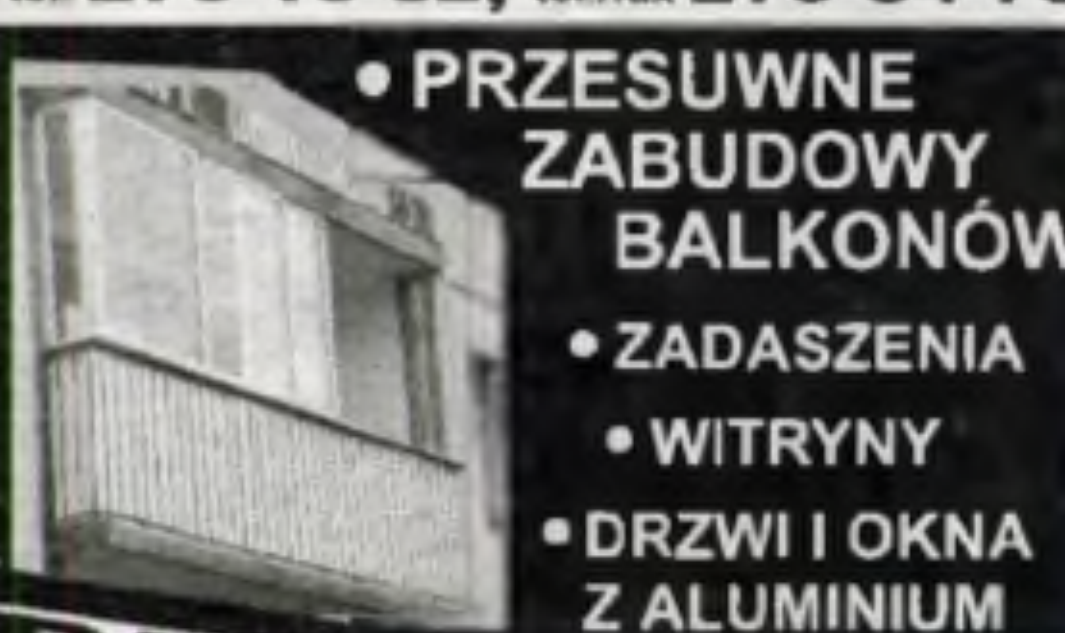
PROFILE: BRÜGMANN, SCHÜCO, REHAU  
OKUCIA: WINKHAUS, SCHURING  
DREWNIANE ALUMINIOWE  
DEMONTAŻ I MONTAŻ • SZYBKE TERMINY REALIZACJI • SZYBKI I FACHOWY MONTAŻ  
• POMIARY, WYCENA, TRANSPORT – GRATIS

## NIETYPOWE MEBLE NA INDYWIDUALNE ZAMÓWIENIA

- ZABUDOWY WNĘK • SZAFY
- MEBLE BIUROWE • KUCHNIE

WYSTAWA  
I SZCZEGÓŁOWE INFORMACJE  
„OK-BUD”  
os. Zielone 1  
Tel./fax (012) 644-30-16

FIRMA **ALUMARK** tel. 0501 248-975  
SYSTEMY ALUMINIOWE  
SKAWINA - HALLERÓW 8,  
tel. 276-16-62, tel./fax 275-34-73



• PRZESUWNE  
ZABUDOWY  
BALKONÓW  
• ZADASZENIA  
• WITRYNY  
• DRZWI I OKNA  
Z ALUMINIUM  
EKSPOZYCJA: STAŁA WYST. BUD.  
Kraków, ul. Klimeckiego 14  
przed pawilonem „C”

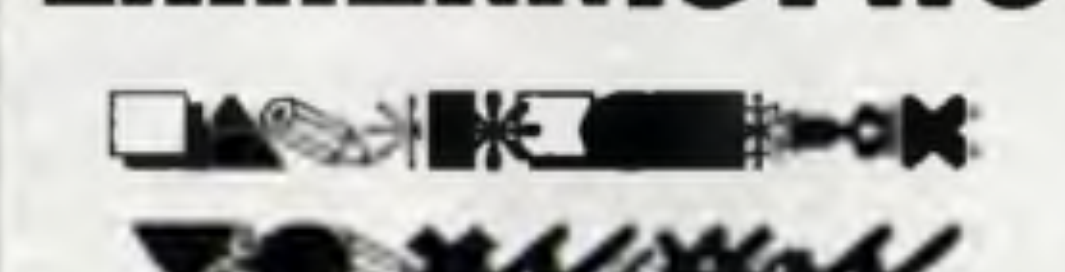
## „KRAK-MIEŚ”

J. NARUSZEWICZ  
ul. Makuszyńskiego 2A  
Tel. (012) 680-23-00, 680-23-19

## POLSKIE MIĘSA I WĘDLINY

Oferujemy:  
■ Drób – KURCZAK 4,60 zł  
■ Wędliny  
■ Elementy wieprzowe, wołowe  
■ Cielęcina, baranina  
Dla stałych klientów upusty cenowe.  
Dostawa towaru do klienta GRATIS.

## BLACHARSTWO LAKIERNICTWO



od 7:30 do 15:30  
(012) 423 92 20



## to tarcza JEST RÓŻNICA

**WAGI**  
brutto i netto towaru.

MY SPRZEDAJEMY  
NAJLEPSZE WAGI i METKOWNICE  
Prowadzimy też serwis gwarancyjny i pogwarancyjny

**PAPAK**  
os. Kolorowe 16A  
Tel. 642-15-59  
Tel. 644-06-79  
Tel./fax 6-433-433

BARDZO SZEROKI ASORTYMENT OPAKOWAŃ  
PAPIEROWYCH, FOLIOWYCH, JEDNORAZOWYCH, OZDOBNYCH  
Najszybsze dostawy na zamówienia telefoniczne  
• Najlepsza jakość na rynku • Fachowa obsługa, porady



- komunikacja AC, OC, NNW  
Zielona Karta – Gratis!
- budynki i mieszkania
- majątek firm i duży przemysł
- OC prywatne NNW
- turystyczne
- polisy na życie, emerytalne

Przy zawarciu ubezpieczenia – mycie samochodu gratis!  
ul. Bulwarowa 33a, I piętro  
tel./fax 644-00-20 tel. kom. 0 604 16-24-89



(012) 644-81-44, (012) 644-81-50  
(012) 644-88-78, (012) 644-10-62

## Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Usługowe

„ADREM” SPÓŁKA AKCYJNA  
31-956 KRAKÓW, os. SŁONECZNE 3, skr. poczt. 11  
tel. (012) 644-24-12, fax (012) 644-10-62

Przedsiębiorstwo świadczy usługi w zakresie:  
• Zarządzania budynkami  
• Administrowania budynkami  
• Konserwacji budynków mieszkalnych  
Hurtownia materiałów budowlanych, ul. Makuszyńskiego 19, tel. (012) 644-76-15,  
prowadzi sprzedaż wszystkich podstawowych materiałów  
branży ogólnobudowlanej i specjalistycznej, w tym okien PCV.

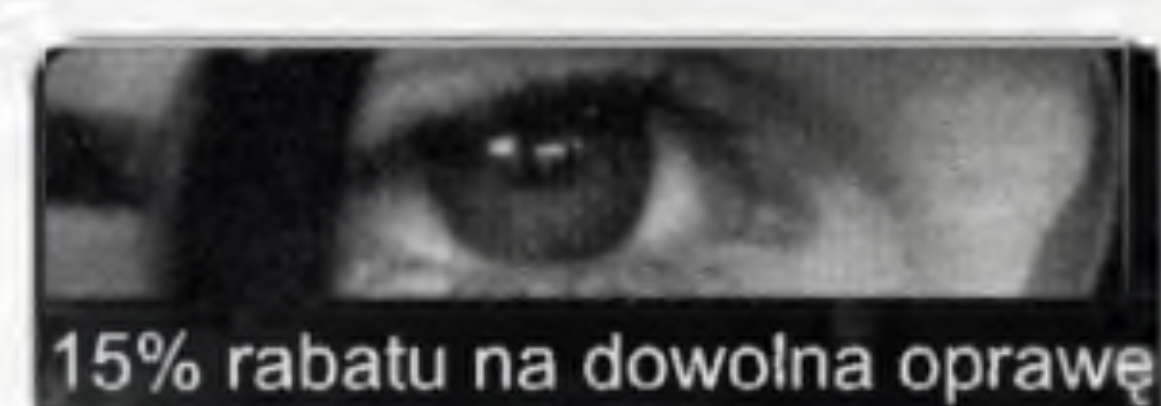
## Zakład Remontowy i Transportu ul. Makuszyńskiego 19

tel. (012) 644-12-37  
(012) 644-83-71

- oferuje usługi:
- budowlano-murarskie
  - stolarskie
  - ślusarskie
  - malarskie
  - dekarские
  - posadzkarskie
  - drogowe
  - wod.-kan.-gaz-co
  - elektryczne
  - konserwacji terenów zielonych
  - wymiana i montaż okien
  - suche tynki i ocieplenia
  - transportowe, łącznie z wywozem  
nieczystości



# Zdrowie i uroda



15% rabatu na dowolną oprawę

**SOCZEWKI** firmy "ZEISS" szklane za 47 zł plastikowe za 66 zł  
**SOCZEWKI** firmy "CORNING" fotochromatyczne za 73 zł  
**LEKARZE OKULIŚCI**  
**MISTRZOWIE OPTYCY** Koczorowski  
 PROFESJONALIZM I TRADYCJE RODZINNE  
 os. Niepodległości 3 tel. 649 66 66  
 os. Wysokie 22/B tel. 648 55 46  
 ul. Długa 64 tel. 632 78 64  
 ul. Pilotów 6 KrakChemia tel. 413 54 42

**PRZEMYSŁOWA PRZYCHODNIA LEKARSKA**  
 NOWA HUTA, os. Szklane Domy 2a  
 tel. 643-76-03, fax 644-61-07  
 REJESTRACJA: 644-98-99  
 \* **BADANIA CYTOLOGICZNE**  
 \* **BADANIA PRACOWNICZE**  
 - wstępne  
 - okresowe  
 - na kłódkę zdrowia  
 - kierowców kwalifikacyjno-okresowe  
 ♦ **LEKARZE**  
 - internista  
 - neurolog  
 - chirurg  
 - laryngolog  
 - okulista  
 - dermatolog  
 - ginekolog  
 - reumatolog  
 - urolog  
 ♦ **PRACOWNIA ANALITYCZNA**  
 - wszystkie badania  
 ♦ **EKG**  
 ♦ **USG** (ginekologiczne, jama brzuszna)  
 ♦ **RENTGEN** zębów, kręgosłupa, klatki piersiowej - małobrazkowy)  
 ♦ **REHABILITACJA LECZNICZA**  
 ♦ **ZABIEGI PIELĘGNIARSKIE**  
**BADANIA W DNIU ZGŁOSZENIA!!!!**

**RentgenMed**  
**Pracownia Radiologiczna**  
 os. Krakowiaków 43 I piętro  
 tel. 644-19-06  
 pon.-piątek 8.00-18.00

**ECHO SERCA, USG**  
 lek. med. K. Ideć  
 i lek. med. Maria Kunz-Wojtyna  
 os. Stalowe 4 (przelączka)  
 Tel. 648-33-62

Śniadanie to najważniejszy posiłek. Od niego zależy cały nasz dzień. Powinno być tak skomponowane, aby dostarczało organizmowi potrzebne mu składniki.

Rankiem, po długiej nocy, musimy dostarczyć swemu ciału energii, budulca w postaci białka, witamin i mineralów zużytych podczas skomplikowanych przemian biochemicznych przebiegających burzliwie w każdej komórce, kiedy śnimy kolorowe sny.

## ŚNIADANIE DLA KAŻDEGO

Nie wolno lekceważyć śniadania. Tylko dzięki niemu mamy szansę racjonalnie rozplanować resztę posiłków (powinno ich być minimum 4). Jest to jedyny sposób na szczupłą sylwetkę. Zjedzone śniadanie zapewnia nam błogie uczucie sytości na długie godziny, dlatego do zaspokojenia głodu wystarczają potem, w ciągu dnia, niewielkie posiłki. Efekt. Szczupła sylwetka i talia osy. No i żadnego wieczornego obżarstwa!

Każdy z nas jest inny, żyje w innych warunkach i dlatego potrzebuje kompozycji innych składników żywieniowych. Ma to strategiczne znaczenie przy komponowaniu śniadań. Osoba pracująca fizycznie powinna zaczynać dzień z większą ilością sycającej energii pochodzącej z tłuszczu i węglowodanów. Z kolei osoba pracująca umysłowo i wysiłającą swoje szare komórki powinna na śniadanie serwować sobie więcej łatwo przyswajalnego białka, aby

dostarczyć swojej głowie aminokwasów. Te zabiegi mają sens, jeżeli w posiłku znajdzie się miejsce na koktajl witaminowy, najlepiej pod postacią soku.

Śniadanie powinno stanowić 20-25 % naszej dziennej porcji energii. Jeżeli jesteś kobietą, masz 30-40 lat i prowadzisz siedzący tryb życia, potrzebujesz w ciągu dnia ok. 2000 kcal, a więc twoje śniadanie powinno mieć 400-500 kcal.

Zaplanuj swoje śniadanie zależnie od pory roku, nastroju i tego, co będziesz dzisiaj robić. W ub. piątek skorzystałem z zaproszenia na śniadanie w „Cafe Molier”, gdzie mogłem zapoznać się nie tylko teoretycznie z rolą i znaczeniem śniadania, ale także praktycznie Producent nowego soku „Cappy” radził zmienić nasze obyczaje rekomendując do śniadania sok, a nie herbatę lub sok obok herbaty. Szerzej o nowym soku „Cappy” wkrótce.

(sp)

## OTO NASZE PROPOZYCJE ZESTAWÓW ŚNIADANIOWYCH

### ŚNIADANIE DLA TYCH, KTÓRZY LUBIĄ DŁUGO POSPAĆ

- ♦ sok pomarańczowy
- ♦ 2 tosty, lub croissant
- ♦ 2 łyżeczki dżemu niskosłodzonego
- ♦ masło
- ♦ kawa lub herbata

### Śniadanie dla uprawiających sport

- ♦ sok grejpfrutowy
- ♦ owsianka na mleku
- ♦ jajko na bekonie
- ♦ 2 grzanki
- ♦ 2 łyżeczki marmolady
- ♦ angielska herbata (z mlekiem)

### Śniadanie wiosenne

- ♦ sok ananasowy
- ♦ wędlina

- ♦ twarożek ze szczypiorkiem i rzodkiewką
- ♦ pomidor
- ♦ drożdżówka
- ♦ kawa lub herbata

### Śniadanie dla odchudzających się

- ♦ sok grejpfrutowy
- ♦ jajko w szklance
- ♦ tost wielozłarnisty
- ♦ łyżeczka miodu
- ♦ kawa lub herbata

### Śniadanie zimowe

- ♦ sok grejpfrutowy
- ♦ smażone kielbaski
- ♦ jajka sadzone
- ♦ boczek smażony
- ♦ bajgel
- ♦ drożdżówka
- ♦ kawa lub herbata

(sp)

**Stomatologia „TRIODENT”** os. Na Skarpie 64, tel. 644-84-89 lub tel. do gabinetu: 644-74-58

- ♦ lek. stom. Bożena Dymek
- ♦ lek. stom. Aleksandra Nazim-Bartoszewicz

Zapraszamy codziennie w godz. 9.00-13.00 i 15.00-19.00

**Promocja na leczenie stomatologiczne i protetyczne!**

## POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE PEŁEN ZAKRES LECZENIA

ul. Mogilska 121, tel. (012) 413-04-66  
 czynne: pn.-sob. 10.00-22.00, niedziela 9.00-15.00

Intensywne ćwiczenia podnoszą poziom HDL

## WYSIŁEK A CHOLESTEROL

Od tej frakcji cholesterolu we krwi może zależeć nasze zdrowie. Od dawna wiadomo jest, że ruch, aktywność fizyczna wpływają korzystnie na układ sercowo-naczyniowy. Potwierdzają to badania stanu zdrowia wyczynowych sportowców. Wynika z nich, że są oni od 3 do 5 razy mniej narażeni na choroby serca i układu krążenia niż osoby prowadzące mało aktywny tryb życia. Przede wszystkim dlatego, że mają o wiele niższy poziom cholesterolu całkowitego, a na dodatek dużo więcej dobrego cholesterolu HDL, nawet 60-80 mg/dl.

### DLACZEGO STĘŻENIE HDL JEST WAŻNE?

Cholesterol krążący w naszej krwi składa się z dwóch rodzajów cząsteczek - LDL i HDL. Jeśli tych pierwszych jest za dużo, zaczynają się odkładać na ścianach naczyń krwionośnych, co prowadzi do ich miażdżycy. Zadaniem drugich jest zbieranie z tętnic nadmiaru cholesterolu LDL i przenoszenie go z powrotem do wątroby, gdzie jest rozkładany i wydalany z organizmu. Im więcej jest więc HDL, tym mniejsze ryzyko rozwoju miażdżycy i związanej z nią choroby wieńcowej serca.

### CO WSPÓLNEGO MA WYSIŁEK Z CHOLESTEROLEM?

Różne badania dowodzą, że ćwiczenia, zwłaszcza aerobowe, mogą pozytywnie zmieniać skład krwi, przywrócić równowagę między różnymi rodzajami cholesterolu i innymi obecnymi w niej tłuszczami. W miarę nasilania intensywności i cza-

su ćwiczeń w organizmie zachodzą bowiem bardzo złożone procesy biochemiczne. W rezultacie tracimy masę ciała, czemu zawsze towarzyszy spadek stężenia cholesterolu całkowitego i wzrost poziomu HDL.

### JAK NALEŻY ĆWICZYĆ

Zwiększaj intensywność ćwiczeń stopniowo, przyspieszając tempo na kilka minut. Rób to najczęściej jak możesz, powracając do normalnej intensywności, gdy się zmęczysz. Trenuj przynajmniej 3-4 razy w tygodniu po pół godziny.

Oto bezpieczne wartości cholesterolu oraz poszczególnych jego frakcji, do osiągnięcia których powinniśmy dążyć.

(Zawartość cholesterolu podana w mg/dl).

**Kobiety:** TG - 180, HDL - 45, LDL - 135.

**Mężczyźni:** TG - 180, HDL - 55, LDL - 135.

**TG** - cholesterol całkowity, **HDL** - cholesterol dobry, **LDL** - cholesterol zły. (sp)

**GABINET LASEROTERAPII I MASAŻU LECZNICZEGO**  
**PRZYCHODNIA, OS. UROCZE 2, POK. 229. TEL. 643-55-13**  
 Zapraszamy na zabiegi: ♦ laseroterapia ♦ medycyna fizykalna  
 ♦ dermatologia ♦ masaż leczniczy - segmentarny, limfatyczny

## KORZYSTAJ Z SZANS JAKIE DAJE BIOREZONANS

Jak dowiedzieliśmy się od Pana Zenona od 4 lat bezskutecznie leczył u gastrologa **chorobę wrzodową dwunastnicy**. W badaniu gastrokopowym mimo zastosowanego leczenia wciąż widoczna była kilkumilimetrowa nisza wrzodowa. Dopiero po 4 terapiach w gabinecie BRT nastąpiła wyraźna poprawa stanu jego zdrowia. Ustąpiły dolegliwości bólowe, wrócił apetyt. Stopniowo rozszerzana dieta spowodowała, że Pan Zenon przytył około 2 kilogramów, a jego szczupła twarz nieco wypełniła się i nabrała zdrowego wyglądu. Znajomi również zwrócili na to uwagę i pytali jak to się stało, iż tak ładnie wygląda, na co odpowiadał, że to wizyty w gabinecie biorezonansu przywróciły mu chęć do życia i umożliwiły powrót do zdrowia.

### UWAGA PALACZE!!

Metoda leczenia przy pomocy aparatu BRT (posiadającego certyfikat ISO 9002 dla sprzętu medycznego) daje rewelacyjne efekty w likwidowaniu głodu nikotynowego (skuteczność 90%). Nawet wieloletni palacze nie mają problemu z rzuceniem palenia po jednej lub dwóch 15-minutowych terapiach.

Daje również pozytywne rezultaty w leczeniu wszystkich rodzajów alergii (komputerowe, bezbolesne testy alergiczne i odczulanie), astmy, reumatyzmu, dolegliwości kostno-stawowych, chorób kręgosłupa, nerwobólów.

## GABINET BIOREZONANSU

Kraków, os. Krakowiaków 43  
 Pon.-pt. 10-17. Tel. 642-07-03.

## PRODENT®

os. Niepodległości 3 A  
 (w nowo wybudowanym bloku)  
 czynne codziennie 9-19, soboty 9-14  
 - stomatologia zachowawcza, chirurgia  
 - protetyka (protezy, mosty, korony, ekspresowe naprawy protez)  
 - RATY - RENCISCI I EMERYCI - 30% ZNIŻKI

tel. 681-33-22,  
 681-31-20, 681-34-80,  
 0601-50-28-35

os. Niepodległości 3 A  
 (w nowo wybudowanym bloku)  
 czynne codziennie 9-19, soboty 9-14  
 - stomatologia zachowawcza, chirurgia  
 - protetyka (protezy, mosty, korony, ekspresowe naprawy protez)  
 - RATY - RENCISCI I EMERYCI - 30% ZNIŻKI



# Sport

## Z NOTESU KIBICA

22.09 (sobota) – godz. 10–15, mistrzostwa Małopolski w gimnastyce artystycznej (hala Sokoła przy ul. Piłsudskiego)

22.09 (s) – godz. 11, piłkarska małopolska liga juniorów: Wawel Kraków – Krakus

22.09 (s) – godz. 15, piłkarska klasa A – grupa I: Kosynierzy Łuczyce – Grzegórzecki, Słomniczanka – Wanda

22.09 (s) – godz. 18, I runda Pucharu Polski w siatkówce mężczyzn: Wanda – Okocimski Brzesko

23.09 (niedziela) – godz. 11, piłkarska klasa A – grupa I: Liszczanka Liszki – Grębałowianka; godz. 14: Sokół Kocmyrzów – Płaszowianka

23.09 (n) – godz. 13, piłkarska klasa B – grupa III: Błyskawica Wyciąże – Polanowice; godz. 15: Wiarusy Igołomia – Szreniawa Koszyce, Wielmoża – Sparta Skrzyszowice; godz. 16: Żelków – Wawrzynianka

23.09 (n) – godz. 15.30, piłkarska klasa A – grupa II: Dąb Zabierzów Bocheński – Strażak Kokotów, Złomex – Branice, Partyzant Dojazdów – Wisła Niepołomice, Nadwiślanka Nowe Brzesko – Wolni Kłaj

23.09 (n) – godz. 16, II liga żużlowa: Wanda – Unia Tarnów

23.09 (n) – godz. 16, piłkarska klasa okręgowa: Puszczka Niepołomice – Pogoń Skotniki

23.09 (n) – godz. 16.30, piłkarska klasa C – grupa IV: Sokół II Kocmyrzów – Błyskawica II Wyciąże.

## BOKSERSKA SZKÓŁKA FELPAWU

Po wakacyjnej przerwie wznowia treningi szkoła bokserska nowohuckiego klubu Felpaw. Zajęcia odbywają się w Szk. Podst. 81 w os. Krakowiaków 47 w poniedziałki, środy i piątki w godz. 17 – 18.30. Mogą w nich brać udział już dwunastoletni chłopcy. W tych też terminach mogą zgłaszać się wszyscy chętni do uprawiania pięściarstwa. Wszelkie informacje można uzyskać pod tel. 649-75-07. (dan)

## TENIS NA OLSZY

KKS Olsza Kraków organizuje turniej tenisowy dla dzieci i młodzieży (dziewczeta i chłopcy) w dniach 22–23 września. Zawody odbędą się w trzech kategoriach wiekowych: do 12 lat, do 15 lat, powyżej 15 lat. Zgłoszenia w dniu turnieju, w sobotę, 22 września, w godz. 8 – 8.30 na kortach przy ul. Sieleckiego. Dla najlepszych zawodników przewidziano nagrody i upominki. (dan)

# ZNOWU STRACILI

HUTNIK – ŁKS ŁÓDŹ 1–1 (1–1)  
0–1 Smoliński (18), 1–1 Chmiest (31).

HUTNIK: Skórski – Powroźnik, Jalocho, Księżyc, Szewczyk – Jasiak (81, Madejski), Łatka, Bernas, Makuch (55, Lambo) – Chmiest, Bialek.

Sędziował Michał Nowak z Katowic. Żółte kartki: Łatka oraz Sierant, Smoliński, Kucz, Skrydalewicz. Widzów 700.

Po zwycięstwie w Gdyni z Arką sympatycy krakowian liczyli na trzy punkty w piątkowym spotkaniu. Z kim bowiem mają hutnicy wygrać, jeśli nie z konkurentami z dołu drugoligowej tabeli. O tym, że nie będzie to łatwe przekonali się już w 1 min. Michał Buchowicz przeprowadził atak prawym skrzydłem, ale Robert Sierant kopnął piłkę w boczną siatkę. Hutnicy nie wyciągnęli jednak żadnego wniosku i przez całą połowę Buchowicz robił co chciał. Szczęśliwie nie decydował się na strzały, lecz podawał do kolegów. Ci zaś patałaszyli, bądź Rafał Skórski bronił ich uderzenia. Ale w 18 min nikt nie upilnował Krzysztofa Smolińskiego – centrował oczywiście Buchowicz – który celnie uderzył piłkę głową. \*

Strata gola zmobilizowała hutników do aktywniejszej gry, lecz Marcin Makuch i Tomasz Księżyc strzelali niecelnie. W 31 min rzut wolny wykonywał Tomasz Bernas, który kopnął piłkę bardzo mocno wzdłuż bramki, a tam w sporym zamieszaniu najwięcej przytomności wykazał Marcin Chmiest, strzelając pod poprzeczkę.

Po pauzie hutnicy wydawali się lepiej prezentować niż lodzianie. Cóż z tego, skoro rzadko decydowali się na strzały, ale jeśli nawet próbowali kopnąć piłkę na bramkę ŁKS, to ich strzały były przeważnie niecelne. A nawet jak znaleźli się tuż przed łódzką bramką, to brakowało w ich szeregach odwážnego, który zdecydowałby się na natychmiastowe i silne uderzenie. Jak choćby w 72 min kiedy doszło do potężnego

zamieszania w polu karnym gości. Zakari Lambo nie zdecydował się jednak kopnąć piłki, która potem latała pomiędzy innymi hutnikami. W ten sposób krakowianie stracili kolejne punkty. (dan)

|                          |    |    |       |
|--------------------------|----|----|-------|
| 1. Lech Poznań           | 10 | 24 | 19–3  |
| 2. Świt Nowy Dwór        | 10 | 20 | 12–9  |
| 3. Orlen Płock           | 10 | 19 | 15–9  |
| 4. GKS Bełchatów         | 10 | 17 | 12–7  |
| 5. Szczakowianka         | 10 | 17 | 20–17 |
| 6. Hetman Zamość         | 10 | 15 | 19–13 |
| 7. Ceramika Opoczno      | 10 | 14 | 14–11 |
| Zagł. Sosnowiec          | 10 | 14 | 14–11 |
| 9. Górnik Łęczna         | 10 | 12 | 12–12 |
| 10. Ruch Radzionków      | 10 | 12 | 12–13 |
| 11. Polar Wrocław        | 10 | 12 | 10–13 |
| 12. Górnik Polkowice     | 10 | 12 | 9–12  |
| 13. Odra Ryan Opole      | 10 | 11 | 12–15 |
| 14. Jagiellonia Białyst. | 10 | 11 | 10–15 |
| 15. KS Myszków           | 10 | 10 | 16–20 |
| 16. Arka Gdynia          | 10 | 10 | 11–15 |
| 17. ŁKS Łódź             | 9  | 9  | 13–14 |
| 18. Hutnik Kraków        | 10 | 9  | 11–14 |
| 19. Tłoki Gorzyce        | 9  | 9  | 6–17  |
| 20. Włókniarz Kietrz     | 10 | 8  | 6–13  |

## MISTRZOWIE Z METALODLEWU

W Polanicy Zdroju odbyły się mistrzostwa Polski oldbojów w koszykówce. W zawodach wzięło udział dwanaście zespołów, w tym reprezentujący Kraków Metalodlew. Występowali w nim byli zawodnicy Hutnika.

Jak zwykle turniej stał na wysokim poziomie, czemu nie można się dziwić, gdyż uczestniczyło w nim wielu koszykarzy znanych z pierwszej ligi. Na przykład w Śląsku Wrocław – powszechny faworyt – występowali sami byli reprezentanci Polski (Frołow, Prostak, Garliński, Chudeusz, Kalinowski, Zdrodowski, Hnida, Krysiewicz, Binkowski). I właśnie z tym zespołem przyszło krakowianom zmierzyć się w półfinałach. Ale wcześniej Metalodlew w meczach grupowych pokonał Polanę 44–10 i mimo porażki 22–31 z Pogonią Szczecin, awansował do ćwierćfinału. Okazał się w nim lepszy od AZS Toruń, wygrywając 52–21.

W rywalizacji ze Śląskiem jeszcze czternaście sekund przed końcem krakowianie prowadzili do 32–30, ale rywale doprowadzili do remisu. W dogrywce Metalodlew wygrał 4–0. Finałowym przeciwnikiem drużyny z Krakowa był Lech Poznań. Grali w nim m.in. Stefański i Jechorek, który jeszcze w ubiegłym roku biegał po pierwszoligowych parkietach. Spotkanie to zakończyło się zdecydowanym zwycięstwem krakowian 32–18, którzy w ten sposób powtórzyli osiągnięcie sprzed dwóch lat, kiedy również zostali mistrzami Polski (w ubiegłym roku byli drudzy).

Dalsza kolejność: 3. Pogoń Ruda Śląska, 4. Wrocław, 5.



Stoją od lewej: Tadeusz Bogacz, Janusz Suda, Józef Jaranowski – kapitan, Andrzej Suda, Ryszard Janczura, Andrzej Krzan, Leszek Janczura, Janusz Janczura, Krzysztof Książek; klęczą: Józef Kotwiński, Franciszek Szporna, Andrzej Matysiak, Marek Kremer, Bogdan Jewuła, Jerzy Jasiówka.

AZS Toruń, 6. Zastal Zielona Góra, 7. Pogoń, 8. Jelenia Góra, 9. ŁKS Łódź, 10. Pogoń Stargard Szczeciński, 11. Lubsko, 12. Polanica.

Nagrodę fair play, ufundowaną przez prezesa zarządu Metalodlewu Tadeusza Bogacza, otrzymali koszykarze z Polanicy. (dan)

## WSZYSTKIEGO NAJGORSZEGO

Do zakończenia tegorocznego sezonu w drugiej lidze żużlowej pozostała jeszcze jedna kolejka spotkań. Tydzień przed tymi meczami doszło do małego zamieszania. Przyczynili się do niego działacze nowohuckiej Wandy, którzy nieoczekiwanie dla wszystkich ogłosili zamiar połączenia swojej drużyny – ostatnie miejsce w tabeli – z zespołem Iskry Ostrów Wlkp (drugie miejsce). Jest to niespodziewany i bardzo dziwny pomysł, zwłaszcza dlatego, że krakowski klub wiecznie miał jakieś spięcia z Iskrą. Do ostatniego zatargu doszło niedawno, bo dwa miesiące temu.

– Musimy się jakoś bronić, skoro dwa inne kluby chcą nas wykończyć – mówią niektórzy przedstawiciele Wandy. – A poza tym po połączeniu kibice w Krakowie mieliby szansę zobaczyć kilka spotkań pierwszej ligi. Czyżby nie chciał pan oglądać meczów tej ligi w Nowej Hucie? – dopytywali się retorycznie.

Tymi klubami, które jakoby chcą wykończyć Wandę są Unia Tarnów i Towarzystwo Żużlowe Kraków. A tak się akurat składa, że w krakowskim sto-

warzyszeniu działają osoby znajdujące się na wojennej stopie z Wandą, które kiedyś działały w nowohuckiej sekcji. Teraz zaś podłączyły się pod tarnowski „Jaskółki” (pełna nazwa TŻ Kraków Unia Tarnów brzmi bardzo śmiesznie), znajdujące się na czele drugiej ligi. A do awansu potrzebny jest im remis w najbliższym spotkaniu z Wandą.

Skoro więc TŻ Unia ma nowohuckiemu zespołowi życzyć wszystkiego najgorszego, to Wanda życzy swemu

przeciwnikowi równie źle. I co najważniejsze, chciałby mu pokrzyżować szyki, wygrywając w niedzielny meczu i promując Iskrę. Podobno Wanda ma nawet wystąpić z nowymi zawodnikami, zakontraktowanymi tylko na to spotkanie. Na razie jednak szefowie sekcji z ul. Odmogile utrzymują skład w tajemnicy, ale w końcu będą musieli go ogłosić, choć jeszcze w niedzielę mogą dokonać dwóch zmian.

Podobno ostatecznego rozstrzygnięcia rozmów Wanda – Iskra można spodziewać się przed niedzielą. Ale myśląc zdroworoządkowo nie wydaje się, żeby doszło do fuzji. Jak przypuszczają osoby dobrze zorientowane w żużlowym świecie chodzi o przyciągnięcie jak najwięcej kibiców na mecz Wanda – Unia, co oznacza parę groszy więcej w kasie krakowskiego klubu. A przy całym tym zamieszaniu można jeszcze poprawić układy z Iskrą, wzbogacając się o jakiś sprzęt bądź premie dla zawodników. (dan)

## ZAPOMNIELI JAK ZWYCIĘŻAĆ

Zanim na Suchych Stawach wystąpiły zespoły okręgowki, Hutnik II i Wawel, do konfrontacji przystąpili juniorzy obydwu klubów. Również w tym meczu nie było żadnych wątpliwości, która drużyna jest lepsza. Młodzi hutnicy wygrali jednak tylko 2–0 (1–0), choć było to spotkanie na jedną bramkę. Goście stworzyli tylko jedną sytuację – w 3 min Dudek kropnął z wolnego w poprzeczkę – a później gra toczyła się po przeciwnej stronie boiska. Niestety, gospodarze byli nieskuteczni, zdobywając tylko dwa gole. W 45 min

zrobił to Kulak, a w 55 min Mielec trafił z rzutu karnego.

Czwartą z rzędu porażkę ponieśli piłkarze Krakusa. Tym razem przegrali na swoim boisku z Unią Tarnów 0–3 (0–1). Niestety, nie tylko zatracili skuteczność pod przeciwną bramką, ale coraz gorzej spisują się we własnym polu karnym. Wydaje się, jakby zaszkodziły im dobre występy na początku sezonu i teraz czują się zbyt pewnie. Liderem małopolskiej ligi juniorów jest Cracovia – 17 pkt, 7. Hutnik – 13, 10. Krakus – 9. (dan)

Udana to była kolejka dla dwóch nowohuckich zespołów występujących w I grupie klasy A. Grębałowianka łatwo pokonała Victorię/Krak Gamma 4–0 (1–0). Bramki zdobyli: R. Orlewicz, Stolarski, Pulka, Satola. Także Wanda nie miała większych kłopotów, mimo że prawie całą drugą połowę gra-

## MOCNIEJSI W DZIESIĄTKĘ

ła w osłabieniu. Jednak wygrała z Radziszowianką 3–1 (0–0): Marszałek, Przybycień, Żółciak. Gorzej wiodło się drużynom z okolic Nowej Huty. Chociaż piłkarze Sokoła Kocmyrzów grali bardzo ambitnie, to przegrali wyjazdowy mecz ze Słomniczanką 0–2 (0–1). Natomiast Kosynierzy Łuczyce ulegli Zieleńczance 1–2 (0–1), kończąc spotkanie w dziesiątkę. Dla gości gola uzyskał Marcin Pater. Prowadzi Dąbski Kraków – 15, Grębałowianka jest druga – 12, Wanda zajmuje czwarte miejsce – 10, a Sokół i Kosynierzy plasują się wspólnie na dwunastej pozycji – 2.

Skuteczni byli piłkarze występujący w meczach II grupy A klasy, strzelając w siedmiu spotkaniach 34 gole. Duży w tym udział miała Nadwiślanka Nowe Brzesko wygrywając z Dębem Zabierzów Bocheński 5–0 (3–0): R. Micuda 2, Podstawa, Czopek, Gadawski. Złomex Branice wygrał w Grabinie z Wisłą 2–0 (1–0), po uderzeniach Maśnicy i Dudka. Wisła Niepołomice uległa Piłkarzowi Podłęże 3–4 (3–2) – Jach, T. Musiał, P. Musiał – a Partyzant Dojazdów przegrał na wyjeździe z Wolnymi Kłaj 2–1 (0–0). Bramka dla gości padła po samobójczym uderzeniu. Liderem jest Złomex – 12 pkt, 5. Nadwiślanka – 10, 10. Partyzant – 4, 12. Wisła – 4, 14. Dąb – 0.

Klasa B – grupa III: Sparta Skrzyszowice – Wiarusy Igołomia 1–2, Szreniawa Koszyce – Wawrzynianka 3–0, spotkanie Niedźwiedź II – Błyskawica Wyciąże nie odbyło się. Prowadzi Szreniawa – 10 pkt, 2. Wiarusy – 10, 5. Błyskawica – 9, 6. Wawrzynianka – 9, 12. Sparta – 3.

Klasa C – grupa IV: Wierzbowianka – Sokół II Kocmyrzów 4–6, Błyskawica II Wyciąże – Pogoń Opatowiec 3–3. Na czele znajduje się Puskawica Prandocin – 18, 8. Sokół II – 6, Błyskawica II – 5. (dan)

## LEPSI REZERWIŚCI

Siedem kolejnych zwycięstw odnieśli piłkarze Puszczki Niepołomice. Przegrali na inaugurację z Borkiem – w czym miał udział sędzia – a potem rozprawiali się z każdym rywalem. W dwóch ostatnich meczach pokonali Biezanowiankę 1–0 (0–0) – gola uzyskał Jalocho – a w sobotę wygrali z Prądnicką 3–2 (0–1): Górski 2, Gacek. To ostatnie zwycięstwo przyszło im z pewnym trudem. Gospodarze ani myśleli pasować i wydawało się, że padnie remis, gdyż twarda walka trwała do samego końca. Szczęśliwie dla gości Gacek, mimo asysty kilku rywali, ładnym uderzeniem sprzed pola karnego uzyskał zwycięską bramkę.

Bardzo nieudany początek sezonu miały rezerwy Hutnika, w których występowali juniorzy. Obawialiśmy się nawet, że jeśli tak dalej pójdzie, to spadną do klasy A. Ale w trzech ostatnich meczach hutnicy, reprezentowani przez ławkowiczów z pierwszej drużyny, uzyskali trzynaście goli, zdobywając komplet punktów. W ubiegłym tygodniu pokonali na wyjeździe Prokocim 5–0 (2–0): Wiącek 2, Maciejowski, Madejski, Kołodziej. W następnym meczu rozgromili Wawel 6–0 (3–0): Madejski 2, Lambo, Wiącek, Kołodziej, Kępa. Bardzo dobrze w tych meczach spisywał się Madejski, a w konfrontacji z Wawelem udany występ zaliczył pozyskany z Nidy Pińczów Karpiński.

Pierwsze miejsce w klasie okręgowej zajmuje Puszczka – 18 pkt. Hutnik II w ciągu jednego tygodnia awansował z ostatniej pozycji na dziewiątą lokatę – 9. (dan)



**AUTO GAMA**  
 KRAKÓW, NOWA HUTA, OS. KOMBATANTÓW 7  
 TEL. 647-18-98 TEL./FAX. 649-85-75  
 e-mail: auto@autogama.pl AutoGama@sponsor.com.pl  
 www.autogama.pl www.auto-ozesci.krakow.pl

**CZĘŚCI ZAMIENNE DO SAMOCHODÓW**

♦ OSOBOWYCH ♦ DOSTAWCZYCH ♦ CIĘŻAROWYCH

**PRODUKCJI KRAJOWEJ I ZAGRANICZNEJ**

**ORAZ PEŁNY ASORTYMENT AKCESORIÓW**

Zapraszamy codziennie 8.00–18.00, soboty 9.00–14.00

**LOKALE UŻYTKOWE NA SPRZEDAŻ**

**cena 2100 zł/m<sup>2</sup>**

- Budynek 2 piętrowy: przyziemie, parter, pomieszczenia magazynowe, własna kotłownia;
- Bezpośrednie sąsiedztwo Klasztoru w Mogile, dworku;
- Indywidualne opomiarowanie mediów;
- Sąsiedztwo zabudowy jednorodzinnej, piekarni;
- Dogodna komunikacja (planowany most na Wiśle).

**Kraków, ul. Klasztorna 2**  
 tel.: 425-83-69, 425-83-70 fax.: 642-14-38

**SKLEP**  
 Os. Centrum D 7  
 Tel. 644-83-22

**Najnowsza kolekcja  
 Odzieży zimowej  
 Już w sprzedaży**

Płaszcz Kurtki  
 Swetry Peleryny

ODZIEŻ PRODUKCJI „CORY” RÓWNIEŻ  
 NA STOISKU FIRMOWYM W SKLEPIE „FEMINA” os. Zgody 3

Talon otrzymasz  
 w Biurach Handlowych  
 OknoPlus w Krakowie  
 podczas  
**DNI  
 OTWARTYCH  
 OKIEN**  
 21 – 23.09.2001

**Talon na okna**  
 Uprawnia do promocyjnego zakupu:  
 okien, drzwi, parapetów  
 i rolet zewnętrznych!  
 ...tylko w dniach  
 21 – 23.09.2001

**OknoPlus**  
 PRODUCENT OKIEN PCV  
 Kraków-Libertów 251, tel. 27 75 700

**os. Kolorowe 46**  
**644-49-29**

## Zaufaj gwiazdom, zwłaszcza tym, które Ci sprzyjają

# HOROSKOP

**BARAN (21 III – 19 IV).** W najbliższych dniach nie zabraknie okazji do wielkiej radości, którą od czasu do czasu przyćmi cień smutku. Samo życie. Ogólnie rzecz biorąc, doskonałe wyniki w pracy zawodowej.

**BYK (20 IV – 20 V).** Może dojść do sporu z młodym człowiekiem. Bądź ostrożny w dyskusji, nie musisz uparcie dochodzić swoich racji. Ważniejszy jest spokój niż doraźne, mało satysfakcjonujące zwycięstwo.

**BLIŹNIĘTA (21 V – 21 VI).** Na horyzoncie okazja do zdobycia gotówki. Nie przyjdzie Ci to jednak łatwo. Będziesz musiał się potrudzić

i solennie na to zapracować. Wyśilek jednak się opłaci.

**RAK (22 VI – 22 VII).** W najbliższym czasie gwiazdy ześlą Ci towarzysystwo uroczych i wpływowych kobiet. Wiele zyskasz psychicznie, ocierając się o tzw. wielki świat. Być może nawet się zaprzyjaźnisz.

**LEW (23 VII – 22 VIII).** Zobowiązany jesteś nadal załatwiać przeróżne, życiowe sprawy swoich najbliższych. Bądź dobrej myśli, ale nie oczekuj cudów.

Najważniejsze, że nastąpi zadowalająca poprawa zdrowia.

**PANNA (23 VIII – 22 IX).** Masz dobrą pozycję w firmie. Twój prestiż rośnie i nie zwiastuje jakichś nieprzewidzianych posunięć. Ciesz się, bo to przecież zaspokaja potrzebę poczucia bezpieczeństwa.

**WAGA (23 IX – 22 X).** Dojdzie do jakiejś zasadniczej rozmowy z kierownictwem przedsiębiorstwa, co może wiele wyjaśnić w Twoich sprawach zawodowych. Przy odrobinie sprytu, osiągniesz swój cel.

**SKORPION (23 X – 21 XI).** Znakomicie we wszystkich dziedzinach. Szczęście Ci sprzyja i na dłużej będzie Ci towarzyszyć. To zaśluga nie tylko zbiegu okoliczności, ale także Twojej silnej woli.

**STRZELEC (22 XI – 21 XII).** Wszystko się zmienia jak w kalejdoskopie. Huśtawka nastrojów nie ułatwia sytuacji. Chyba jesteś zmęczony narzuconym sobie tempem.

Zwolnij, znajdź trochę czasu, wyłącznie dla siebie.

**KOZIOROŻEC (22 XII – 19 I).** Nie musisz się martwić o domowy budżet. Zaslubiłeś na przyzwoite wynagrodzenie i szefowie powinni sobie o tym teraz przypomnieć. Możesz więc złapać oddech, odpocząć.

**WODNIK (20 I – 18 II).** Chyba najlepszy tydzień w tym miesiącu. Dosłownie, bez większego wysiłku z Twojej strony i starań, urzeczywistnią się marzenia. Możesz być wdzięczny hojnemu losowi.

**RYBY (19 II – 20 III).** Rodzinne kłopoty wyjaśnią się. Dojdiesz do porozumienia, a urazy, które skrywałeś, przestaną Cię dręczyć. Inaczej, spokojnie pomyślisz o przyszłości, a problemy okażą się błahę.

SAMANTA



### KNEDLE ZE ŚLIWKAMI

**Składniki:** 1 kg ziemniaków, 20 dag maki pszennej, 2 jajka, sól, 40 dag śliwek wegerek, ½ szklanki bułki tartej, 3 łyżki masła, 3 łyżki cukru, szczypta cynamonu.

Ugotowane ziemniaki ubić, dodać mąkę, sól, jajka. Zarobić ciasto. Ze śliwek usunąć pestki, ciasto podzielić na kawałki, formować placuszki, zawiązać w nie śliwki i skleić. Ugotować w dużej ilości lekko osolonej wody. Bułkę podrumienić na maśle, obtoczyć knedle, posypać cynamonem i cukrem.

Smacznego!

### Sentencja tygodnia

Ludzie nie mogą żyć bez nadziei, dlatego też ci, których nadzieja została całkowicie zdruzgotana, nienawidzą życia (...).

Erich Fromm

## Akta sprawy... PH piwo, a nie podpałał

Wiesław A. oskarżony o podpalenie dwóch wind na nowohuckich osiedlach podczas rozpoczętego tydzień temu w Krakowie procesu nie przyznał się do winy. Zdaniem policji i prokuratury, to jednak on spowodował „zdarzenia zagrażające życiu i zdrowiu wielu osób” oraz spowodował straty ponad 156 tys. złotych.

Szczupły mężczyzna zatrzymany na miejscu zdarzenia od początku odmawiał składania zeznań, nie odpowiadał na pytania dotyczące zdarzeń do jakich doszło w Nowej Hucie, w październiku ubiegłego roku. Za to przeciwko oskarżeniom protestował w pismach kierowanych z aresztu do Ministerstwa Sprawiedliwości – twierdząc, że prokuratura usiłuje go wmanipulować także w sprawę śledztwa dotyczącego sześciu podpałów piwnic w bloku, gdzie przez pewien czas pracował jako konserwator.

Mieszkaniec Nowej Huty mówił o przypadku, o tym, że był w nieodpowiednim czasie w niewłaściwym miejscu. Twierdził, że się boi ognia i nie mógł się dopuścić zarzucanego mu prze-

stępstwa. Tego feralnego dnia może wypił trochę za dużo, ale nie tyle, aby nie pamiętać co robił.

Wiesław A. zdecydował się odpowiadać na pytania sądu, chociaż wniósł o wyprowadzenie go z sali w momencie przesłuchiwania świadków. Sąd się na to nie zgodził i rozprawa odbyła się zgodnie z planem. 32-letni Wiesław A. stwierdził, że za wszystko próbują go obwiniać lokatorzy budynku w os. Zgody, gdzie wykonywał prace remontowe. Dodał, że w pobliżu miejsca obu pożarów był przypadkowo – pił kolejne siódme tego dnia piwo w pobliskiej restauracji „Stylowa”. – To nieprawda, że po wcześniejszych pożarach piwnic lokatorzy płacili mi za sprzątanie piwnic – zapewniał Wiesław A. – Raz dostałem takie zlecenie od osiedlowej administracji.

Jak zeznał jeden z policjantów zatrzymujących oskarżonego, w miejscach obu gaszonych jednocześnie pożarów świadkowie widzieli tego samego mężczyznę wychodzącego z klatek zaraz przed podpaleniami. Była to osoba o średnim wzroście i w szarym swetrze, bardzo podobnym do tego jaki miał na sobie Wiesław A. w momencie zatrzymania. Podejrzanego rozpoznał też będący na miejscu jeden z członków wspólnoty mieszkańców, która kiedyś zatrudniała oskarżonego jako konserwatora i to w czasie kilku pożarów, których sprawców do dzisiaj nie znaleziono.

Zaocznie wyrok na Wiesława A. wydali także mieszkańcy – ich zdaniem to piroman, który winien siedzieć w celi jak najdłużej się da. Ile? Odpowiedzi udzieli sąd – wiadomo, że za te podpalenia grozi do 10 lat pozbawienia wolności. (mar)

KUPON RABATOWY 5% PRZY ZAKUPIE

**WYWINIŁ**  
 WYTWÓRNIĄ ZNICZY "MAGO"

**ZNICZE**

Kraków ŁEG, ul. N.M. Panny 78  
 tel. 642-25-61, 0602-65-35-28

- \* SZKLANE, PŁASTIKOWE, DŁUGOPALNE
- \* UNIKATOWE KOLORY
- \* NAJNIŻSZE CENY
- \* 180 WZORÓW

Dojazd autobusem 113,123  
 1 przystanek na żądanie za Lesiskiem

**SKLEP DRZEWNY**  
 os. Kombatantów 6, tel. 649-65-42

oferuje: • BOAZERIE • PANELE • LISTWY  
 WYKOŃCZENIOWE • DRZWI HARMONIJKOWE  
 FACHOWA OBSŁUGA, INSTRUKCJE MONTAŻU  
 zapraszamy: pon.–pt. 9.00–18.00, soboty 9.00–14.00

**TRAS OKNA SA**  
 Rolety, zabudowy balkonów  
**RABATY, RATY!**

**NOWOCZESNE OKNA  
 DREWNIANE, ALU  
 10 lat gwarancji  
 Rabat 30%**

Plac Targowy Bieńczyce,  
 ul. Szybka 7, tel. 643-67-05

**KSIĘGARNIA SZKOLNA**  
 OS. STAŁOWE 5, tel. 644-33-51

PODRĘCZNIKI SZKOLNE:  
 szkoła podstawowa, gimnazjum, liceum, technikum, ZSZ  
 PEŁNA OFERTA